

Dan id-dokument ġie magħmul bil-hsieb li jintuża bħala għodda ta' dokumentazzjoni u l-istituzzjonijiet ma jassumu l-ebda responsabbiltà għall-kontenut tiegħu

► B **REGULATION No 31 (EEC), 11 (EAEC),**
laying down the Staff Regulations of Officials and the Conditions of Employment of Other
Servants of the European Economic Community and the European Atomic Energy Community
 (ĠU 45, 14.6.1962, p. 1385)

Emendata minn:

		Ġurnal Uffiċjali		
		Nru	Pàġna	Data
► <u>M1</u>	Règlement n° 1/63/Euratom du Conseil du 26 février 1963 (*)	P 35	524	6.3.1963
► <u>M2</u>	Règlement n° 2/63/Euratom du Conseil du 26 février 1963 (*)	P 35	526	6.3.1963
► <u>M3</u>	Règlement n° 17/63/CEE du Conseil du 26 février 1963 (*)	P 35	528	6.3.1963
► <u>M4</u>	Regulation No 18/63/EEC of the Council of 26 February 1963 (*)	P 35	529	6.3.1963
► <u>M5</u>	Regulation No 5/64/Euratom of the Council of 10 November 1964 (*)	P 190	2971	21.11.1964
► <u>M6</u>	Regulation No 182/64/EEC of the Council of 10 November 1964 (*)	P 190	2971	21.11.1964
► <u>M7</u>	Règlement n° 2/65/Euratom du Conseil du 11 janvier 1965 (*)	P 18	242	4.2.1965
► <u>M8</u>	Règlement n° 8/65/CEE du Conseil du 11 janvier 1965 (*)	P 18	242	4.2.1965
► <u>M9</u>	Regulation No 4/65/Euratom of the Council of 16 March 1965 (*)	P 47	701	24.3.1965
► <u>M10</u>	Regulation No 30/65/EEC of the Council of 16 March 1965 (*)	P 47	701	24.3.1965
► <u>M11</u>	Règlement n° 1/66/Euratom du Conseil du 28 décembre 1965 (*)	P 31	461	19.2.1966
► <u>M12</u>	Règlement n° 14/66/CEE du Conseil du 28 décembre 1965 (*)	P 31	461	19.2.1966
► <u>M13</u>	Règlement n° 10/66/Euratom du Conseil du 24 novembre 1966 (*)	P 225	3814	6.12.1966
► <u>M14</u>	Règlement n° 198/66/CEE du Conseil du 24 novembre 1966 (*)	P 225	3814	6.12.1966
► <u>M15</u>	Ir-Regolament (KEE, Euratom, KEE) Nru 259/68 tad-29 ta' Frar 1968	L 56	1	4.3.1968
► <u>M16</u>	Ir-Regolament (Euratom, KEFA, KEE) Nru 2278/69 (*)	L 289	1	17.11.1969
► <u>M17</u>	Ir-Regolament (KEFA, KEE, Euratom) Nru 95/70 (*)	L 15	1	21.1.1970
► <u>M18</u>	Ir-Regolament (KEFA, KEE, Euratom) Nru 96/70 (*)	L 15	4	21.1.1970
► <u>M19</u>	Ir-Regolament (KEE, Euratom, KEFA) Nru 16/71 (*)	L 5	1	7.1.1971
► <u>M20</u>	Ir-Regolament (KEE, Euratom, KEFA) Nru 2653/71 (*)	L 276	1	16.12.1971
► <u>M21</u>	Ir-Regolament (KEE, Euratom, KEFA) Nru 2654/71 (*)	L 276	6	16.12.1971
► <u>M22</u>	Ir-Regolament (Euratom, KEFA, KEE) Nru 1369/72 (*)	L 149	1	1.7.1972
► <u>M23</u>	Ir-Regolament (Euratom, KEFA, KEE) Nru 1473/72 (*)	L 160	1	16.7.1972
► <u>M24</u>	Ir-Regolament (Euratom, KEFA, KEE) Nru 2647/72 (*)	L 283	1	20.12.1972
► <u>M25</u>	Ir-Regolament (KEFA, KEE, Euratom) Nru 558/73 (*)	L 55	1	28.2.1973
► <u>M26</u>	Ir-Regolament (KEFA, KEE, Euratom) Nru 2188/73 (*)	L 223	1	11.8.1973
► <u>M27</u>	Ir-Regolament (KEE, Euratom, KEFA) Nru 2/74 (*)	L 2	1	3.1.1974
► <u>M28</u>	Ir-Regolament (KEE, Euratom, KEFA) Nru 3191/74 (*)	L 341	1	20.12.1974
► <u>M29</u>	Ir-Regolament (Euratom, KEFA, KEE) Nru 711/75 (*)	L 71	1	20.3.1975
► <u>M30</u>	Ir-Regolament (Euratom, KEFA, KEE) Nru 1009/75 (*)	L 98	1	19.4.1975
► <u>M31</u>	Ir-Regolament (Euratom, KEFA, KEE) Nru 1601/75 (*)	L 164	1	27.6.1975
► <u>M32</u>	Ir-Regolament (Euratom, KEFA, KEE) Nru 2577/75 (*)	L 263	1	11.10.1975
► <u>M33</u>	Ir-Regolament (KEFA, KEE, Euratom) Nru 2615/76 (*)	L 299	1	29.10.1976

(*) Dan l-att qatt ma ġie ppubblikat bil-Malti

► <u>M34</u>	Ir-Regolament (KEFA, KEE, Euratom) Nru 3177/76 (*)	L 359	1	30.12.1976
► <u>M35</u>	Ir-Regolament (KEFA, KEE, Euratom) Nru 3178/76 (*)	L 359	9	30.12.1976
► <u>M36</u>	Ir-Regolament (KEE, Euratom, KEFA) Nru 1376/77 (*)	L 157	1	28.6.1977
► <u>M37</u>	Ir-Regolament (KEE, Euratom, KEFA) Nru 2687/77 (*)	L 314	1	8.12.1977
► <u>M38</u>	Ir-Regolament (KEE, Euratom, KEFA) Nru 2859/77 (*)	L 330	1	23.12.1977
► <u>M39</u>	Ir-Regolament (Euratom, KEFA, KEE) Nru 912/78 (*)	L 119	1	3.5.1978
► <u>M40</u>	Ir-Regolament (Euratom, KEFA, KEE) Nru 914/78 (*)	L 119	8	3.5.1978
► <u>M41</u>	Ir-Regolament (Euratom, KEFA, KEE) Nru 2711/78 (*)	L 328	1	23.11.1978
► <u>M42</u>	Ir-Regolament (Euratom, KEFA, KEE) Nru 3084/78 (*)	L 369	1	29.12.1978
► <u>M43</u>	Ir-Regolament (Euratom, KEFA, KEE) Nru 3085/78 (*)	L 369	6	29.12.1978
► <u>M44</u>	Ir-Regolament (KEFA, KEE, Euratom) Nru 2955/79 (*)	L 336	1	29.12.1979
► <u>M45</u>	Ir-Regolament (KEE, Euratom, KEFA) Nru 160/80 (*)	L 20	1	26.1.1980
► <u>M46</u>	Ir-Regolament (KEE, Euratom, KEFA) Nru 161/80 (*)	L 20	5	26.1.1980
► <u>M47</u>	Ir-Regolament (Euratom, KEFA, KEE) Nru 187/81 (*)	L 21	18	24.1.1981
► <u>M48</u>	Ir-Regolament (Euratom, KEFA, KEE) Nru 397/81 (*)	L 46	1	19.2.1981
► <u>M49</u>	Ir-Regolament (Euratom, KEFA, KEE) Nru 2780/81 (*)	L 271	1	26.9.1981
► <u>M50</u>	Ir-Regolament (Euratom, KEFA, KEE) Nru 3821/81 (*)	L 386	1	31.12.1981
► <u>M51</u>	Ir-Regolament (KEFA, KEE, Euratom) Nru 371/82 (*)	L 47	8	19.2.1982
► <u>M52</u>	Ir-Regolament (KEFA, KEE, Euratom) Nru 372/82 (*)	L 47	13	19.2.1982
► <u>M53</u>	Ir-Regolament (KEFA, KEE, Euratom) Nru 3139/82 (*)	L 331	1	26.11.1982
► <u>M54</u>	Ir-Regolament (KEE, Euratom, KEFA) Nru 440/83 (*)	L 53	1	26.2.1983
► <u>M55</u>	Ir-Regolament (KEE, Euratom, KEFA) Nru 1819/83 (*)	L 180	1	5.7.1983
► <u>M56</u>	Ir-Regolament (KEE, Euratom, KEFA) Nru 2074/83 (*)	L 203	1	27.7.1983
► <u>M57</u>	Ir-Regolament (KEE, Euratom, KEFA) Nru 3647/83 (*)	L 361	1	24.12.1983
► <u>M58</u>	Ir-Regolament (KEFA, KEE, Euratom) Nru 419/85 (*)	L 51	1	21.2.1985
► <u>M59</u>	Ir-Regolament (KEFA, KEE, Euratom) Nru 420/85 (*)	L 51	6	21.2.1985
► <u>M60</u>	Ir-Regolament (KEFA, KEE, Euratom) Nru 1578/85 (*)	L 154	1	13.6.1985
► <u>M61</u>	Ir-Regolament (KEFA, KEE, Euratom) Nru 1915/85 (*)	L 180	3	12.7.1985
► <u>M62</u>	Ir-Regolament (KEFA, KEE, Euratom) Nru 2799/85 (*)	L 265	1	8.10.1985
► <u>M63</u>	Ir-Regolament (KEFA, KEE, Euratom) Nru 3580/85 (*)	L 343	1	20.12.1985
► <u>M64</u>	Ir-Regolament (KEE, Euratom, KEFA) Nru 3855/86 (*)	L 359	1	19.12.1986
► <u>M65</u>	Ir-Regolament (KEE, Euratom, KEFA) Nru 3856/86 (*)	L 359	5	19.12.1986
► <u>M66</u>	Ir-Regolament (Euratom, KEFA, KEE) Nru 793/87 (*)	L 79	1	21.3.1987
► <u>M67</u>	Ir-Regolament (Euratom, KEFA, KEE) Nru 3019/87 (*)	L 286	3	9.10.1987
► <u>M68</u>	Ir-Regolament (Euratom, KEFA, KEE) Nru 3212/87 (*)	L 307	1	29.10.1987
► <u>M69</u>	Ir-Regolament (Euratom, KEFA, KEE) Nru 3784/87 (*)	L 356	1	18.12.1987
► <u>M70</u>	Ir-Regolament (KEFA, KEE, Euratom) Nru 2338/88 (*)	L 204	1	29.7.1988
► <u>M71</u>	Ir-Regolament (KEFA, KEE, Euratom) Nru 2339/88 (*)	L 204	5	29.7.1988
► <u>M72</u>	Ir-Regolament (KEFA, KEE, Euratom) Nru 3982/88 (*)	L 354	1	22.12.1988
► <u>M73</u>	Ir-Regolament (KEE, Euratom, KEFA) Nru 2187/89 (*)	L 209	1	21.7.1989
► <u>M74</u>	Ir-Regolament (KEE, Euratom, KEFA) Nru 3728/89 (*)	L 364	1	14.12.1989
► <u>M75</u>	Ir-Regolament (Euratom, KEFA, KEE) Nru 2258/90 (*)	L 204	1	2.8.1990
► <u>M76</u>	Ir-Regolament (Euratom, KEFA, KEE) Nru 3736/90 (*)	L 360	1	22.12.1990
► <u>M77</u>	Ir-Regolament (KEE) Nru 2232/91 (*)	L 204	1	27.7.1991
► <u>M78</u>	Ir-Regolament (KEFA, KEE, Euratom) Nru 3830/91 (*)	L 361	1	31.12.1991
► <u>M79</u>	Ir-Regolament (KEFA, KEE, Euratom) Nru 3831/91 (*)	L 361	7	31.12.1991
► <u>M80</u>	Ir-Regolament (KEFA, KEE, Euratom) Nru 3832/91 (*)	L 361	9	31.12.1991
► <u>M81</u>	Ir-Regolament (KEFA, KEE, Euratom) Nru 3833/91 (*)	L 361	10	31.12.1991
► <u>M82</u>	Ir-Regolament (KEFA, KEE, Euratom) Nru 3834/91 (*)	L 361	13	31.12.1991

(*) Dan l-att qatt ma ġie ppubblikat bil-Malti

► M83	Ir-Regolament (KEE, Euratom, KEFA) Nru 571/92 (*)	L 62	1	7.3.1992
► M84	Ir-Regolament (KEE, Euratom, KEFA) Nru 3761/92 (*)	L 383	1	29.12.1992
► M85	Ir-Regolament (KEE, Euratom, KEFA) Nru 3947/92 (*)	L 404	1	31.12.1992
► M86	Ir-Regolament (Euratom, KEFA, KEE) Nru 3608/93 (*)	L 328	1	29.12.1993
► M87	Ir-Regolament (KEFA, KE, Euratom) Nru 3161/94 (*)	L 335	1	23.12.1994
► M88	Ir-Regolament (KEFA, KE, Euratom) Nru 2963/95 (*)	L 310	1	22.12.1995
► M89	Ir-Regolament (Euratom, KEFA, KE) Nru 1354/96 (*)	L 175	1	13.7.1996
► M90	Ir-Regolament (Euratom, KEFA, KE) Nru 2485/96 (*)	L 338	1	28.12.1996
► M91	Ir-Regolament (KEFA, KE, Euratom) Nru 2192/97 (*)	L 301	5	5.11.1997
► M92	Ir-Regolament (KEFA, KE, Euratom) Nru 2591/97 (*)	L 351	1	23.12.1997
► M93	Ir-Regolament (KE, KEFA, Euratom) Nru 781/98 (*)	L 113	4	15.4.1998
► M94	Ir-Regolament (KE, KEFA, Euratom) Nru 2458/98 (*)	L 307	1	17.11.1998
► M95	Ir-Regolament (KE, KEFA, Euratom) Nru 2594/98 (*)	L 325	1	3.12.1998
► M96	Ir-Regolament (KE, KEFA, Euratom) Nru 2762/98 (*)	L 346	1	22.12.1998
► M97	Komunikazzjoni mill-Kummissjoni lill-istituzzjonijiet oħra dwar il-konverzjoni f' euro ta' ammonti provduti fir-Regolamenti tal-Persunal (1999/C 60/09) (*)	C 60	11	2.3.1999
► M98	Ir-Regolament (KE, KEFA, Euratom) Nru 620/1999 (*)	L 78	1	24.3.1999
► M99	Ir-Regolament (KE, KEFA, Euratom) Nru 1238/1999 (*)	L 150	1	17.6.1999
► M100	Ir-Regolament (KE, KEFA, Euratom) Nru 2700/1999 (*)	L 327	1	21.12.1999
► M101	Ir-Regolament (KE, KEFA, Euratom) Nru 212/2000 (*)	L 24	1	29.1.2000
► M102	Ir-Regolament (KE, KEFA, Euratom) Nru 628/2000 (*)	L 76	1	25.3.2000
► M103	Ir-Regolament (KE, KEFA, Euratom) Nru 2804/2000 (*)	L 326	3	22.12.2000
► M104	Ir-Regolament (KE, KEFA, Euratom) Nru 2805/2000 (*)	L 326	7	22.12.2000
► M105	Ir-Regolament (KE, KEFA, Euratom) Nru 1986/2001 (*)	L 271	1	12.10.2001
► M106	Ir-Regolament (KE, KEFA, Euratom) Nru 2581/2001 (*)	L 345	1	29.12.2001
► M107	Ir-Regolament (KE, KEFA, Euratom) Nru 490/2002 (*)	L 77	1	20.3.2002
► M108	Ir-Regolament (KE, Euratom) Nru 2265/2002 (*)	L 347	1	20.12.2002
► M109	Ir-Regolament tal-Kunsill (KE, EURATOM) Nru 2148/2003 tal-5 ta' Diċembru 2003	L 323	1	10.12.2003
► M110	Ir-Regolament tal-Kunsill (KE, EURATOM) Nru 2181/2003 tat-8 ta' Diċembru 2003	L 327	1	16.12.2003
► M111	Ir-Regolament (KE, Euratom) Nru 2182/2003 tal-Kunsill tat-8 ta' Diċembru 2003	L 327	3	16.12.2003
► M112	Ir-Regolament tal-Kunsill (KE, EURATOM) Nru 723/2004 tat-22 ta' Marzu 2004	L 124	1	27.4.2004
► M113	Regolament (KE, Euratom) Nru 23/2005 tal-Kunsill ta' 1-20 ta' Diċembru 2004	L 6	1	8.1.2005
► M114	Regolament tal-Kunsill (KE, Euratom) Nru 31/2005 ta' 1-20 ta' Diċembru 2004	L 8	1	12.1.2005
► M115	Regolament Nru 1972/2005 tal-Kunsill (KE, Euratom) tad-29 ta' Novembru 2005	L 175M	118	29.6.2006
► M116	Regolament tal-Kunsill (KE, Euratom) Nru 2104/2005 ta' 1-20 ta' Diċembru 2005	L 337	7	22.12.2005
► M117	Regolament tal-Kunsill (KE, Euratom) Nru 1066/2006 tas-27 ta' Ġunju 2006	L 76M	65	16.3.2007
► M118	Regolament tal-Kunsill (KE, Euratom) Nru 1895/2006 tad-19 ta' Diċembru 2006	L 397	6	30.12.2006
► M119	Regolament tal-Kunsill (KE, Euratom) Nru 337/2007 tas-27 ta' Mrazu 2007	L 4M	287	8.1.2008
► M120	Regolament tal-Kunsill (KE, Euratom) Nru 1558/2007 tas-17 ta' Diċembru 2007	L 340	1	22.12.2007
► M121	Regolament tal-Kunsill (KE, Euratom) Nru 420/2008 ta' 1-14 ta' Mejju 2008	L 127	1	15.5.2008

(*) Dan l-att qatt ma ġie ppubblikat bil-Malti

► <u>M122</u>	Regolament tal-Kunsill (KE, Euratom) Nru 1323/2008 tat-18 ta' L 345	10	23.12.2008	
► <u>M123</u>	Regolament tal-Kunsill (KE, Euratom) Nru 1324/2008 tat-18 ta' L 345	17	23.12.2008	
► <u>M124</u>	Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 160/2009 tat-23 ta' Frar 2009	L 55	1	27.2.2009
► <u>M125</u>	Regolament tal-Kunsill (UE, Euratom) Nru 1295/2009 tat-22 ta' L 348	9	29.12.2009	
► <u>M126</u>	Regolament tal-Kunsill (UE, Euratom) Nru 1296/2009 tat-23 ta' L 348	10	29.12.2009	

Ikkoreġut minn:

- **C1** Emendi, Ġ.U. L 248, 22.9.2007, p. 27 (259/68)
- **C2** Emendi, Ġ.U. L 248, 22.9.2007, p. 26 (723/2004)



REGULATION No 31 (EEC), 11 (EAEC),

laying down the Staff Regulations of Officials and the Conditions of Employment of Other Servants of the European Economic Community and the European Atomic Energy Community

THE COUNCIL OF THE EUROPEAN ECONOMIC COMMUNITY,

THE COUNCIL OF THE EUROPEAN ATOMIC ENERGY COMMUNITY,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community, and in particular Articles 179, 212 and 215 thereof;

Having regard to the Treaty establishing the European Atomic Energy Community, and in particular Articles 152, 186 and 188 thereof;

Having regard to the Protocol on the Privileges and Immunities of the European Economic Community, and in particular Articles 6 and 14 thereof;

Having regard to the Protocol on the Privileges and Immunities of the European Atomic Energy Community, and in particular Articles 6 and 14 thereof;

Having regard to the proposals submitted by the Commissions in accordance with Article 14 of the Protocols on the Privileges and Immunities of the European Economic Community and of the European Atomic Energy Community;

Having regard to the Opinion of the European Parliament;

Having regard to the Opinion of the Court of Justice of the European Communities;

Whereas it is for the Councils, acting unanimously, in co-operation with the Commissions and after consulting the other institutions concerned, to lay down the Staff Regulations of officials and the Conditions of Employment of other servants of the European Economic Community and the European Atomic Energy Community;

Whereas those Staff Regulations and Conditions of Employment should be such as to secure for the Communities the services of staff of the highest standard of independence, ability, efficiency and integrity, recruited on the broadest possible geographical basis from among nations of Member States of the Communities, and at the same time to enable such staff to discharge their duties in conditions which will ensure maximum efficiency;

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Sole Article

The Staff Regulations of officials and the Conditions of Employment of other servants of the European Economic Community and the European Atomic Energy Community are laid down in the Annex, which forms an integral part of this Regulation.

This Regulation shall enter into force on 1 January 1962.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

▼ **M15***REGOLAMENTI TAL-PERSUNAL TA' L-UFFIĊJALI TAL-KOMUNITAJIET EWROPEJ*▼ **B****LISTA TAL-KONTENUT**

It-Titolu I:	Dispożizzjonijiet ġenerali 1 – 10c
It-Titolu II:	Drittijiet u obbligi ta' l-uffiċjali 11 – 26a
It-Titolu III:	Karriera ta' l-uffiċjali
Il-Kapitolu 1:	Reklutaġġ 27 – 34
Il-Kapitolu 2:	Stat amministrattiv 35
Taqsim 1:	Mpieg attiv 36
Taqsim 2:	Sekondar 37 – 39
Taqsim 3:	<i>leave</i> fuq raġunijiet personali 40
Taqsim 4:	Stat mhux attiv 41
Taqsim 5:	<i>leave</i> għal servizz militari 42
Taqsim 6:	vakanzi parentali jew vakanzi tal-familja 42a – 42b
Il-Kapitolu 3:	Rapporti, avvanzament għal skala oghla u promozzjoni 43 – 46
Il-Kapitolu 4:	Tmiem tas-servizz 47
Taqsim 1:	Riżenja 48
Taqsim 2:	Riżenja ta' bilfors 49
Taqsim 3:	Irtirar fl-interessi tas-servizz 50
Taqsim 4:	Proċeduri f'każ ta' inkompetenza 51
Taqsim 5:	Irtirar 52 – 53
Taqsim 6:	Grad onorarju 54
Titolu IV:	Kondizzjonijiet tax-xogħol ta' l-uffiċjali
Il-Kapitolu 1:	Sieġhat ta' xogħol 55 – 56c
Il-Kapitolu 2:	leave 57 – 60
Il-Kapitolu 3:	Vakanzi pubbliċi 61
Titolu V:	Emolumenti u benefiċċji tas-sigurtà soċjali ta' l-uffiċjali
Il-Kapitolu 1:	Remunerazzjoni u spejjeż
Taqsim 1:	Remunerazzjoni 62 – 70
Taqsim 2:	L-Ispejjeż 71

▼B

Il-Kapitolu 2:	Benefiċċji tas-sigurtà soċjali 72 – 76a
Il-Kapitolu 3:	Pensjonijiet u benefiċċju ta' l-invalidità 77 – 84
Il-Kapitolu 4:	Rkuprar ta' pagament mhux dovut 85
Il-Kapitolu 5:	Subrogazzjoni favur il-komunitajiet 85a
Titolu VI:	Miżuri dixxiplinari 86
Titolu VII:	Appelli 90 – 91a
Titolu VIII:	Disposizzjonijiet speċjali applikabbli għall-uffiċjali fis-servizi xjentifiċi jew tekniċi tal-komunitajiet 92 – 94
Titolu VIIIA:	Disposizzjonijiet speċjali u eċċezzjonali applikabbli għall-uffiċjali li jservu f'pajjiż terz 101a
Titolu IX:	Disposizzjonijiet transitorji u finali
Il-Kapitolu 1:	Disposizzjonijiet transitorji 107a
Il-Kapitolu 2:	Disposizzjonijiet finali 110
<i>Anness I:</i>	A. Tipi ta' posizzjonijiet f'kull grupp tal-funzjoni, kif ipprovdut fl-Artikolu 5(3) B. Ir-rati tal-moltiplikazzjoni għall-gwida ta' l-ekwivalenza tal-karriera medja
<i>Anness II:</i>	Komposizzjoni u proċedura tal-korpi pprovduti fl-Artikolu 9 tar-Regolamenti tal-Persunal
<i>Anness III</i>	Kompetizzjonijiet
<i>Anness IV</i>	Allowances taht l-Artikoli 41 u 50 tar-Regolamenti tal-Persunal
<i>Anness IVa</i>	Xogħol part-time
<i>Anness V</i>	Leave
<i>Anness VI</i>	leave ta' kumpens u remunerazzjoni ta' sahra
<i>Anness VII</i>	Ir-remunerazzjoni u r-Rimborsar ta' spejjeż
<i>Anness VIII</i>	Skema tal-pensjoni
<i>Anness IX</i>	Proċeduri dixxiplinarji
<i>Anness X</i>	Disposizzjonijiet speċjali u eċċezzjonali applikabbli għall-uffiċjali li jservu f'pajjiż terz
<i>Anness XI</i>	Regoli biex ikunu implimentati l-artikolu 64 u 65 tar-regolamenti tal-persunal
<i>Anness XII</i>	Regoli għall-implimentazzjoni ta' l-artikolu 83a tar-regolamenti tal-persunal
<i>Anness XIII</i>	Miżuri transitorji applikabbli għall-uffiċjali tal-Komunitajiet (l-artikolu 107a tar-Regolamenti tal-Persunal)
<i>Anness XIII.1</i>	Tipi ta' posizzjonijiet matul il-perjodu transitorju

TITOLU I

DISPOSIZZJONIJIET ĠENERALI**▼M12***L-Artikolu 1*

Dawn ir-Regolamenti tal-Persunal għandhom jghoddu għall-uffiċjali tal-Komunitajiet.

▼ **M112***Artikolu 1a*

1. Għall-iskopijiet ta' dawn ir-Regolamenti tal-Persunal, "l-uffiċjal tal-Komunitajiet"; tisser kull persuna li kien mahtur, kif ipprovdut f'dawn ir-Regolamenti tal-Persunal, għal posizzjoni stabbilita fil-persunal ta' wahda mill-istituzzjonijiet tal-Komunitajiet b'istrument mahruġ mill-Awtorità tal-Hatra ta' dik l-istituzzjoni.

2. Din id-definizzjoni fil-paragrafu 1 għandha tghodd ukoll għall-persuni mahtura mill-korpi tal-Komunità, li japplikaw għalihom dawn ir-Regolamenti tal-Persunal taht l-atti tal-Komunità li tistabbilixxihom (minn issa 'l quddiem "l-aġenziji");. Kull riferenza għal "istituzzjonijiet"; f'dawn ir-Regolamenti tal-Persunal għandhom jghoddu għall-aġenziji, għajr jekk ipprovdut mod ieħor f'dawn ir-Regolamenti tal-Persunal.

L-Artikolu 1b

Għajr jekk ipprovdut mod ieħor f'dawn ir-Regolamenti tal-Persunal,

- (a) il-Kumitat Ekonomiku u Soċjali Ewropew,
- (b) il-Kumitat tar-Regġuni,
- (ċ) l-Ombudsman Ewropew, u
- (d) is-Supervżur Ewropew tal-Protezzjoni tad-Data

għandhom, għall-iskopijiet ta' dawn ir-Regolamenti tal-Persunal, jitqiesu bhala istituzzjonijiet tal-Komunitajiet.

Artikolu 1c

Kull riferenza f'dawn ir-Regolamenti tal-Persunal għal persuna tas-sess maskil għandha tkun ikkunsidrata wkoll li tikkostitwixxi riferenza għal persuna tas-sess femminil, u viċe-versa, sakemm il-kuntest ma jindikax fiċ-ċar mod ieħor.

▼ **M93***L-Artikolu ► **M112** 1d ◀*▼ **M112**

1. Fl-applikazzjoni ta' dawn ir-Regolamenti tal-Persunal, kull diskriminazzjoni bbażata fuq kull raġuni, bhas-sess, razza, kulur, oriġini etnika jew soċjali, fatturi ġenetiċi, ilsien, reliġjon jew twemmin, opinjoni politika jew kull opinjoni oħra, shubija f'minorita nazzjonali, proprjetà, twelid, disabilità, età, jew orjentazzjoni sesswali, hija pprojbata.

Għall-iskopijiet ta' dawn ir-Regolamenti tal-Persunal, shubija mhux maritali għandha tkun ittrattata bhala żwieġ sakemm il-kondizzjonijiet kollha mnizzla fl-Artikolu 1(2)(ċ) ta' l-Anness VII jitharsu.

▼ **M93**

2. Bil-ħsieb li tkun żgurata ugwaljanza shiha fil-prattika bejn rġiel u nisa fil-ħajja tax-xogħol, ► **M112** li għandu jkun element essenzali li għandu jkun ikkunsidrat fl-implimentazzjoni ta' l-aspetti kollha ta' dawn ir-Regolamenti tal-Persunal ◀ il-prinċipju ta' trattament indaq m'għandux jipprojbixxi l-istituzzjonijiet tal-Komunitajiet Ewropej milli jżommu jew jadottaw miżuri li jipprovdu vantaġġi speċifiċi sabiex jagħmluha aktar faċli għas-sess li m'għandux rappreżentanza li jfittex attivita' vokazzjonali jew sabiex jipprevjenu jew jikkompensaw għal svantaġġi f'karrieri professjonali.

3. L-istituzzjonijiet għandhom jistabbilixxu, bi ftehim, wara li jikkonsultaw il-Kumitat tar-Regolamenti tal-Persunal, il-miżuri u l-azzjonijiet biex jippromwovu opportunitajiet indaq għall-irġiel u n-nisa fl-oqsma koperti minn dawn ir-Regolamenti tal-Persunal, u għandhom jadottaw id-dispożizzjonijiet xierqa li jindirizzaw mill-ġdid it-tali *de facto* inugwaljanzi li jfixxklu opportunitajiet lin-nisa f'dawn l-oqsma.

▼ **M112**

4. Għall-iskopijiet tal-paragrafu 1, persuna għandha diabilità jekk għandha nuqqas fisiku jew mentali li huwa, jew x'aktarx huwa, permanenti. In-nuqqas ikun stabbilit skond il-proċedura ppreżentata fl-Artikolu 33.

Persuna b'disabilità jaqa' taht il-kondizzjonijiet imnizzla fl-Artikolu 28(e) jekk jiista' jwettaq il-funzjonijiet essenzali tax-xogħol meta ssir akkomodazzjoni raġonevoli.

▼ M112

“Akkomodazzjoni raġonevoli”, dwar il-funzjonijiet essenzjali tax-xogħol, għandha tfisser il-miżuri xierqa, meta mehtieġa, li jippermettu persuna b'disabilità li jkollha aċċess għal, tiegħu sehem fi, jew tavvanza fl-impieg, jew li tgħaddi minn taħriġ, sakemm it-tali miżuri ma jkunux jimponu piż sporporzjonat fuq min iħaddem.

5. Meta persuni koperti minn dawn ir-Regolamenti tal-Persunal, li jikkunsidraw li saret ingustizzja magħhom għax il-prinċipju tat-trattament indaqs kif ipreżentat hawn fuq ma kienx applikat magħhom, jistabbilixxu l-fatti li jista' jkun presunt li kien hemm diskriminazzjoni diretta jew indiretta, ikun fuq l-istituzzjoni li tipprova li ma kienx hemm ksur fil-prinċipju tat-trattament indaqs. Din id-disposizzjoni ma tgħoddx fil-proċeduri dixxiplinarji.

6. Waqt li jkun irrispettat il-prinċipju tan-nuqqas ta' diskriminazzjoni u l-prinċipju tal-proporzjonalità, kull limitazzjoni fl-applikazzjoni tagħhom trid tkun jiġġustifikata fuq bażijiet oġġettivi u raġonevoli, u trid tkun immirata lejn oġġetti legittimi fl-interess ġenerali fil-qafas tal-politika tal-persunal. It-tali oġġettivi jistgħu partikolarment jiġġustifikaw li tkun stipulata età mandatarja ta' rtirar u età minima biex tiegħu pensjoni ta' rtirar.

L-Artikolu 1e

1. L-uffiċjali f'impieg attiv għandhom ikollhom aċċess għall-miżuri ta' natura soċjali adottati mill-istituzzjonijiet, u għas-servizzi pprovduti mill-korpi tal-qagħda soċjali, riferuti fl-Artikolu 9. Dawk li qabel kienu uffiċjali, jistgħu jkollhom aċċess għal miżuri speċifiċi limitati ta' natura soċjali.

2. L-uffiċjali f'impieg atti għandhom jingħataw l-kondizzjonijiet tax-xogħol, konformi ma' l-*standards* xierqa tas-saħħa u tas-sigurtà, mill-anqas ekwivalenti għall-htigijiet minimi applikabbli taht il-miżuri adottati f'dawn l-oqsma skond it-Trattati.

3. Il-miżuri ta' natura soċjali adottati skond dan l-Artikolu għandhom ikunu implimentati minn kull istituzzjoni f'koperazzjoni mill-viċin mal-Kumitat tal-Persunal, fuq il-bażi ta' l-azzjonijiet multi-annwali proposti. Dawn l-azzjonijiet proposti għandhom ikunu trasmessi kull sena lill-awtorità ta' l-estimi fil-qafas tal-proċedura ta' l-estimi.

▼ B*L-Artikolu 2*

► **M112** 1. ◀ Kull istituzzjoni għandha tistabbilixxi min ġewwa fiha għandu jsejercita s-setgħat mogħtija minn dawn ir-Regolamenti tal-Persunal fuq l-awtorità tal-hatra.

▼ M112

2. Izda, istituzzjoni waħda jew aktar tista' tafda lil kull wiehed minnhom jew korp inter-istituzzjonali l-esercizzju ta' xi setgħat jew is-setgħat kollha mogħtija lill-Awtorità tal-hatra, minbarra d-deċizzjonijiet dwar il-hatriet, promozzjonijiet jew trasferimenti ta' l-uffiċjali.

▼ B*Artikolu 3*

L-istrument li jahtar uffiċjal għandu juri d-data ta' meta l-hatra tidhol fis-seħħ; din id-data m'għandhiex tkun qabel id-data meta l-uffiċjal jibda d-dmirijiet tiegħu.

Artikolu 4

L-ebda hatra jew promozzjoni m'għandha ssir għal xi skop ieħor barra dak biex jimtela post vojta kif provdut f'dawn ir-Regolament tal-Persunal.

Postijiet vojta f'istituzzjoni għandhom ikunu notifikati lill-persunal ta' dik l-istituzzjoni hekk kif l-awtorità tal-hatra tiddeċiedi li l-post għandu jimtela.

▼ M112

Jekk il-post battal ma jistax jimtela minn trasferiment, hatra għal posizzjoni skond l-Artikolu 45a, jew promozzjoni, dan ikun notifikat lill-persunal ta' istituzzjonijiet ohra, u/jew kompetizzjoni interna tkun organizzata.

▼ **M112***L-Artikolu 5*

1. Il-posizzjonijiet koperti minn dawn ir-Regolamenti tal-Persunal għandhom ikunu kklassifikati, skond in-natura u l-importanza tad-dmirijiet li għalihom jirrelataw, fi grupp tal-funzjoni ta' amministraturi (minn issa 'quddiem "AD") u grupp tal-funzjoni ta' l-assistenti (minn issa 'l quddiem "AST").
2. Il-grupp tal-funzjoni AD għandu jkun fih tmax-il grad, li jikkorrispondu mad-dmirijiet amministrattivi, ta' konsulenza, lingwistiċi u xjentifiċi. Il-funzjoni tal-grupp AST għandu jkun fih hdax-il grad, li jikkorrispondu mad-dmirijiet esekuttivi, tekniċi u klerikali.
3. Il-hatra għandha teħtieg mill-anqas:
 - (a) fi grupp tal-funzjoni AST:
 - (i) livell ta' edukazzjoni post-sekondarja ċċertifikat b'diploma, jew
 - (ii) livell ta' edukazzjoni sekondarja ċċertifikat b'diploma, li jagħti aċċess għal edukazzjoni post-sekondarja, u esperjenza professjonali xierqa ta' mill-anqas tliet snin, jew
 - (iii) fejn iġġustifikat fl-interessi tas-servizz, taħriġ professjonali jew esperjenza professjonali ta' livell ekwivalenti.
 - (b) fil-gruppi tal-funzjoni AD għall-grad 5 u 6:
 - (i) livell ta' edukazzjoni li jikkorrispondi ma' studji universitarji kkompletati ta' mill-anqas tliet snin iċċertifikat b'diploma, jew
 - (ii) fejn iġġustifikat fl-interess tas-servizz, taħriġ professjonali ta' livell ekwivalenti.
 - (ċ) fil-gruppi tal-funzjoni AD għall-grad 7 sa 16:
 - (i) livell ta' edukazzjoni li jikkorrispondi ma' studji universitarji kkompletati, iċċertifikat b'diploma meta l-perjodu normali ta' l-edukazzjoni universitarja hija erba' snin jew aktar, jew
 - (ii) livell ta' edukazzjoni li jikkorrispondi ma' studji universitarji kkompletati, iċċertifikat b'diploma, esperjenza professjonali xierqa ta' mill-anqas sena, meta l-perjodu normali ta' l-edukazzjoni universitarja hija mill-anqas tliet snin jew aktar, jew
 - (iii) fejn iġġustifikat fl-interessi tas-servizz, taħriġ professjonali ta' livell ekwivalenti.
4. Tabella li turi t-tipi ta' posizzjonijiet tinghata fl-Anness I, punt A. B'riferenza għal din it-tabella, kull istituzzjoni għandha tiddefinixxi d-dmirijiet u s-setgħat marbutin ma' kull tip ta' posizzjoni wara li tikkonsulta l-Kumitat tar-Regolamenti tal-Persunal.
5. Kondizzjonijiet identiċi għar-reklutaġġ u s-servizz ta' karriera għandhom japplikaw għall-uffiċjali kollha ta' l-istess grupp tal-funzjoni.

Artikolu 6

1. Il-pjan ta' stabbiliment meħmuż mat-taqsimu ta' l-estimi relatat ma' kull istituzzjoni għandu jindika n-numru ta' posizzjonijiet f'kull grad u grupp tal-funzjoni.
2. Biex tkun żgurata ekwivalenza tal-karriera medja fl-istruttura tal-karrieri qabel l-1 ta' Mejju 2004 (minn issa 'l-quddiem "l-istruttura l-qadima tal-karrieri") u mill-1 ta' Mejju 2004 (minn issa 'l-quddiem "l-istruttura l-ġdida tal-karrieri"), u mingħajr preġudizzju għall-prinċipju tal-promozzjoni bbżata fuq mertu kif imnizzel fl-Artikolu 45 tar-Regolamenti tal-Persunal, dan il-pjan għandu jiżgura li għal kull istituzzjoni, in-numru ta' posizzjonijiet battala f'kull grad tal-pjan ta' l-istabbiliment fl-1 ta' Jannar ta' kull sena jikkorrispondi man-numru ta' uffiċjali fil-grad iżgħar ta' l-impieg attiv fl-1 ta' Jannar tas-sena ta' qabel, immultiplikati bir-rati mnizzla fl-Anness I, punt B, għal dak il-grad. Dawn ir-rati għandhom ikunu applikati fuq bażi medja fuq hames snin mill-1 ta' Mejju 2004.
3. Il-Kummissjoni għandha, fuq il-baży tal-metodoloġija definita fil-paragrafu 5, tibgħat rapport lill-awtorità ta' l-estimi kull sena, dwar l-evoluzzjoni tal-karrieri medji fiż-żewġ gruppi tal-funzjoni fl-istituzzjonijiet kollha, li għandu jgħid jekk il-prinċipju ta' l-ekwivalenza kienx rispettata u, jekk le, sa liema punt inkiser. Jekk ma kienx rispettata, l-awtorità ta' l-estimi tista' tiehu t-tali azzjoni korrettiva tas-salvagwardji, li hemm bżonn biex terġa' tkun stabbilita l-ekwivalenza.

▼M112

4. Biex ikun żgurat li din is-sistema tibqa' konsistenti mal-pjan ta' l-istabbiliment, konsistenti ma' l-ekwivalenza bejn l-istruttura l-qadima u l-ġdida tal-karriera u konsistenti mad-dixxiplina ta' l-estimi, ir-rati mnizzla fl-Anness I, punt B, għandhom ikunu riveduti lejn l-aħħar tal-perjodu ta' ħames snin, li jibda fl-1 ta' Mejju 2004 fuq il-bażi ta' rapport, mibgħut mill-Kummissjoni lill-Kunsill, u proposta mill-Kummissjoni.

Il-Kunsill għandu jiddeċiedi skond l-Artikolu 283 tat-Trattat tal-KE.

5. L-ekwivalenza għandha tkun eżaminata, bħala riżultat tal-promozzjoni u s-senjorità fuq perjodu rilevanti ta' referenzi fuq is-supposizzjoni li n-numru tal-persunal jibqa' ma jinbidilx, bejn karriera medja qabel l-1 ta' Mejju 2004 u l-karriera medja ta' l-uffiċjali reclutati wara.

Artikolu 7

1. L-Awtorità tal-Hatra għandha, waqt li taġixxi biss fl-interess tas-servizz u mingħajr kas tan-nazzjonalità, tassinja kull uffiċjal b'hatra jew trasferiment għall-posizzjoni fil-grupp tal-funzjoni tiegħu li jikkorrispondi mal-grad tiegħu.

Uffiċjal jista' japplika għal trasferiment ġewwa l-istituzzjoni tiegħu.

2. Uffiċjal jista' jissejjaħ biex jiehu posizzjoni temporanjament fi grad fil-grupp tal-funzjoni tiegħu li huwa oghla mill-grad sostantiv tiegħu. Mill-bidu tar-raba' xahar tat-tali posizzjoni temporanja, huwa għandu jirċievi benefiċċju tad-differenza li huwa daqs id-differenza bejn ir-remunerazzjoni konnessa mal-grad u l-iskala sostantivi tiegħu, u r-remunerazzjoni li kieku jirċievi fl-iskala li kien ikun ikklassifikat jekk jinhatar għall-grad tal-posizzjoni temporanja tiegħu.

It-tul ta' żmien tal-posizzjoni temporanja m'għandux jaqbeż is-sena, ħlief fejn, direttament jew indirettament, il-posizzjoni hija biex jinbidel uffiċjal li huwa sekondat għal posizzjoni oħra fl-interessi tas-servizz, imsejjah għal servizz militari jew assenti fuq vakanzi ta' mard fit-tul.

▼B*Artikolu 8*

Uffiċjal sekondat għal istituzzjoni oħra tal-Komunitajiet Ewropew jista', wara perjodu ta' sitt xhur, japplika biex ikun trasferit għal dik l-istituzzjoni.

Jekk l-istituzzjon ewlenija ta' l-uffiċjal u l-istituzzjoni li kien sekondat fiha t-tnejn jaċċettaw it-trasferiment, l-uffiċjal għandu jitqies li serva s-servizz kollu tal-karriera tiegħu fil-Komunità f'din l-istituzzjoni l-aħħar imsemmija. Huwa m'għandux jirċievi bis-sahha tat-tali trasferiment xi benefiċċju finanzjarju li uffiċjal huwa intitolat li jirċievi taht dawn ir-Regolamenti tal-Persunal mat-tmiem tas-servizz minn ma' wahda mill-istituzzjonijiet tal-Komunitajiet.

Jekk id-deċiżjoni li taġti l-applikazzjoni tinvolvi stabbiliment fi grad oghla minn dak okkupat mill-istituzzjoni ewlenija, din għandha tghodd bħala promozzjoni; it-tali deċiżjoni tista' tittiehed biss skond it-termini ta' l-Artikolu 45.

Artikolu 9

1. Għandu jiġi stabbilit:

(a) ġewwa kull istituzzjoni:

- Kumitat tal-Persunal, li jista' jkun organizzat f'taqsimiet għall-postijiet differenti ta' l-impieg;
- Kumitat Kongunt wiehed jew aktar, kif xieraq għan-numru ta' uffiċjali fil-postijiet ta' l-impieg;
- Bord tad-Dixxiplina wiehed jew aktar, kif xieraq għan-numru ta' uffiċjali fil-postijiet ta' l-impieg;

▼M112

- Kumitat Kongunt wiehed jew aktar ta' Konsulenza dwar inkompetenza professjonali, kif xieraq għan-numru ta' l-uffiċjali fil-postijiet ta' l-impieg;

▼B

- Kumitat tar-Rapporti, jekk mehtieg

(b) għall-Komunitajiet:

- Kumitat ta' Invalidità,

▼B

li għandhom iwettqu l-funzjonijiet assenjati lilhom minn dawn ir-Regolamenti tal-Persunal.

▼M85

1a. Għall-applikazzjoni ta' ċerti disposizzjonijiet ta' dawn ir-Regolamenti tal-Persunal, Kumitat Kongunt komuni jista' jkun stabbilit għal żewġ istituzzjonijiet jew aktar.

▼B

2. Il-komposizzjoni u l-proċedura tal-korpi għandha tkun stabbilita minn kull istituzzjoni skond id-disposizzjonijiet ta' l-Anness II.

▼M112

Il-persunal ta' l-istituzzjoni għandu jkun notifikat bil-lista tal-membri ta' dawn il-korpi.

▼B

3. Il-Kumitat tal-Persunal għandu jirrappreżenta l-interessi tal-persunal rigward l-istituzzjoni tagħhom u jzomm kuntatt kontinwu bejn l-istituzzjoni u l-persunal. Għandu jikkontribwixxi għall-operazzjoni tajba tas-servizz billi jipprovdi mezz ta' espressjoni ta' l-opinjoni tal-persunal.

Għandu jgħib għall-attenzjoni tal-korpi kompetenti ta' l-istituzzjoni kull diffikulta li jkollha implikazzjonijiet ġenerali dwar l-interpretazzjoni u l-applikazzjoni ta' dawn ir-Regolamenti tal-Persunal. Jista' jkun ikkonsultat fuq kull diffikulta ta' dan it-tip.

Il-Kumitat għandu jibgħat lill-korpi kompetenti ta' l-istituzzjoni sugġerimenti dwar l-organizzazzjoni u l-operazzjoni tas-servizz u proposti għat-titjib tal-kondizzjonijiet tax-xogħol tal-persunal jew il-kondizzjonijiet ġenerali ta' l-għaj-xien.

Il-Kumitat għandu jieħu sehem fl-amministrazzjoni u superviżjoni tal-korpi ta' assistenza soċjali mwaqqfa mill-istituzzjoni fl-interessi tal-persunal tagħha. Jista', bil-kunsens ta' l-istituzzjoni, jistabbilixxi t-tali servizzi ta' assistenza soċjali.

4. Barra l-funzjonijiet assenjati lilhom minn dawn ir-Regolamenti tal-Persunal, il-Kumitat jew il-Kumitati Kongunti jista' jkunu kkonsultati mill-awtorità tal-hatra jew mill-Kumitat tal-Persunal dwar mistoqsijiet ta' natura ġenerali li wiehed minn ta' l-aħhar jahseb li għandhom isiru.

▼M112

5. L-opinjoni tal-Kumitat tar-Rapporti għandha tinkiseb:

- (a) dwar azzjoni wara li jitlesta servizz probatorju; u
- (b) dwar l-għażla tal-persunal li għandhom ikunu affettwati minn xi tnaqqis fl-istabbiliment.

Tista' tingħata struzzjonijiet mill-Awtorità tal-Hatra biex tiżgura li r-rapporti perjodiċi tal-membri tal-persunal isiru b'mod uniformi fl-istituzzjoni.

6. L-opinjoni tal-Kumitat Kongunt tal-Konsulenza dwar inkompetenza professjonali għandha tinkiseb għall-applikazzjoni ta' l-Artikolu 51.

L-Artikolu 10

Kumitat tar-Regolamenti tal-Persunal għandu jkun stabbilit li jikkonsisti minn rappreżentanti ta' l-istituzzjonijiet tal-Komunitajiet u numru ndaq ta' rappreżentanti tal-Kumitati tal-Persunal tagħhom. Il-proċedura biex jinhatru membri tal-Kumitat tar-Regolamenti tal-Persunal għandha tkun deċiża bil-qbil komuni ta' l-istituzzjonijiet. L-aġenziji għandhom ikunu rrapreżentati flimkien skond ir-regoli li għandhom ikunu stabbiliti bejniethom u l-Kummissjoni.

Il-Kumitat għandu jkun ikkonsultat mill-Kummissjoni fuq il-proposti kollha għar-reviżjoni tar-Regolamenti tal-Persunal; għandu jwassal l-opinjoni tiegħu fil-limitu taż-żmien stabbilit mill-Kummissjoni. Barra l-funzjonijiet mogħtija lill-Kumitat b'dawn ir-Regolamenti tal-Persunal, jista' jagħti sugġerimenti għar-reviżjoni tar-Regolamenti tal-Persunal. Il-Kumitat għandu jiltaqa' fuq it-talba tal-President tiegħu, istituzzjoni jew il-kumitat tal-persunal ta' l-istituzzjoni.

Il-minuti tal-laqgħat tal-Kumitat għandhom ikunu kkomunikati lill-korpi xierqa.

▼ **M23***Artikolu 10a*

L-istituzzjoni għandha tippreskrivi l-perjodi li matulhom il-Kumitat tal-Persunal, il-Kumitat Kongunt jew il-Kumitat tar-Regolamenti tal-Persunal iridu jwasslu opinjonijiet mitluba minnhom; dawn il-perjodi m'għandhomx ikunu anqas minn 15-il għurnata ta' xogħol. Jekk l-ebda opinjoni ma titwassal matul il-perjodu preskritt l-istituzzjoni għandha tiehu d-deċiżjoni tagħha.

▼ **M112***Artikolu 10b*

It-*trade unions* u l-assoċjazzjonijiet tal-persunal riferuti fl-Artikolu 24b għandhom jaġixxu fl-interess ġenerali tal-persunal, mingħajr preġudizzju għas-setgħat statutorji tal-kumitati tal-persunal.

Il-proposti tal-Kummissjoni riferuti fl-Artikolu 10 jistgħu jkunu s-suġġett tal-konsultazzjonijiet mit-*trade unions* u l-assoċjazzjonijiet rappreżentattivi tal-persunal.

Artikolu 10c

Kull istituzzjoni tista' tikkonkludi ftehim dwar il-persunal tagħha mat-*trade unions* u l-assoċjazzjonijiet rappreżentattivi tagħha tal-persunal. It-tali ftehim ma jistax ikun fihom emendi tar-Regolamenti tal-Persunal jew xi impennji ta' estimi, lanqas ma jistgħu jaffettwaw l-hidma ta' l-istituzzjoni kkoncernata. It-*trade unions* u l-assoċjazzjonijiet rappreżentattivi tal-persunal, li huma firmatarji, għandhom joperaw f'kull istituzzjoni, suġġetti għas-setgħat statutorji tal-kumitat tal-persunal.

▼ **B**

TITOLU II

DRITTIIJET U OBBLIGI TA' L-UFFIĊJALI

Artikolu 11

Uffiċjal għandu jwettaq id-dmirijiet tiegħu u jgħib ruħu biss bl-interessi tal-Komunitajiet f'moħħu; la għandu jfittex u lanqas jiehu iSTRUZZJONIJET minn kwalunkwe gvern, awtorità, organizzazzjoni jew persuna barra l-istituzzjoni tiegħu. ► **M112** Huwa għandu jwettaq id-dmirijiet assenjati lilu, oġġettivament, bl-imparzjalità, u li jzomm id-dmir tiegħu ta' lealtà lejn il-Komunitajiet. ◀

Uffiċjal m'għandux, mingħajr il-permess ta' l-awtorità tal-hatra, jaċċetta minn kwalunkwe gvern jew minn kwalunkwe sors ieħor barra l-istituzzjoni tiegħu xi unur, dekorazzjoni, favur, rigal jew hłas ta' kull tip li jkun, hłief għal servizzi li saru jew qabel il-hatra tiegħu jew matul *leaves* speċjali għal militar jew servizz nazzjonali ieħor u għal dak it-tali servizz.

▼ **M112***L-Artikolu 11a*

1. Uffiċjal m'għandux, fil-qadi ta' dmirijietu u għajr kif ipprovdut minn hawn 'l quddiem, jiehu hłieb affari li fihom, direttament jew indirettament, għandu xi interess personali tali li jfıxxel l-indipendenza tiegħu, u, partikolarment, l-interessi tal-familja jew finanzjarji.
2. Kull uffiċjal li jkollu, fil-qadi ta' dmirijietu, jiehu hłsieb affari kif riferuta hawn fuq, għandu minnufih javża lill-Awtorità tal-Hatra. L-Awtorità tal-Hatra għandha tiehu kull miżura xierqa, u tista' partikolarment tneħħi l-uffiċjal mir-responsabbiltà ta' din l-affari.
3. Uffiċjal la jista' jzomm lanqas jakkwista, direttament jew indirettament, f'imprizi li huma suġġetti għall-awtorità ta' l-istituzzjoni tiegħu jew li kellhom x'jaqsmu ma' dik l-istituzzjoni, xi interess tat-tali tip jew kwantità li tista' tfixxkel l-indipendenza fil-qadi ta' dmirijietu.

L-Artikolu 12

Uffiċjal jista' jieqaf minn kull azzjoni jew imġiba li tista' tirrifletti hżin fuq il-posizzjoni tiegħu.

▼ **M112***L-Artikolu 12a*

1. Uffiċjali jistgħu jżommu lura minn kull forma ta' turment psikoloġiku jew sesswali.
2. Uffiċjal li kien vittma ta' turment psikoloġiku jew sesswali, m'għandux isofri xi effetti ta' preġudizzju min-naħa ta' l-istituzzjoni. Uffiċjal li ngħata evidenza dwar turment psikoloġiku jew sesswali, m'għandux isofri xi effetti ta' preġudizzju min-naħa ta' l-istituzzjoni, sakemm l-uffiċjal aġixxa b'onestà.
3. "Turment psikoloġiku"; ifisser kull imġiba mhux xierqa li ssir tul perjodu, hija ripetittiva jew sistematika u tinvolvi atteġġament fisku, lingwa mlijsna jew miktuba, azzjonijiet jew atti oħra li huma intenzjonali u li jistgħu jbaxxu l-personalità, dinjità, jew integrità fisika jew psikoloġika ta' xi persuna.
4. "Turment sesswali"; tfisser imġiba relatata mas-sess li ma tridhiex il-persuna li hija diretta għaliha, u li għandha l-iskop jew l-effett li toffendi dik il-persuna jew tohloq ambjent ta' intimidazzjoni, ostili, offensiva jew disturbat. It-turment sesswali għandu jkun ittrattat bħala diskriminazzjoni bbażata fuq is-sess.

Artikolu 12b

1. Sugġett għall-Artikolu 15, uffiċjal li jixtieq jingagġa l-attività barranija, kemm jekk bil-hlas jew le, jew li jwettagħ xi inkarigu barra l-Komunitajiet, għandu l-ewwel jikseb il-permess ta' l-Awtorità tal-Ħatra. Il-permess għandu jkun irrifjutat jekk l-attività jew l-inkarigu in kwestjoni huwa tali li jfixxkel l-qadi fid-dmirijiet ta' l-uffiċjal, jew huwa inkompatibbli ma' l-interessi ta' l-istituzzjoni.
2. Uffiċjal jista' javża lill-Awtorità tal-Ħatra b'kull bidla fl-attività jew inkarigu barrani permess, li tigri wara li l-uffiċjal talab għall-permess ta' l-Awtorità tal-Ħatra taht il-paragrafu 1. Il-permess jista' jkun irritat jekk l-attività jew l-inkarigu ma jibqax ihares il-kondizzjonijiet riferuti fl-aħħar sentenza tal-paragrafu 1.

▼ **B***Artikolu 13*

Jekk mart uffiċjal għandha mpieg bi qligħ, l-uffiċjal għandu jinforma l-awtorità tal-ħatra ta' l-istituzzjoni tiegħu. Jekk in-natura ta' l-impieg tirriżulta li hija inkompatibbli ma' dik ta' l-uffiċjal u jekk l-uffiċjal mhux kapaċi jagħti garanzija li se jieqaf f'perjodu speċifikat, l-awtorità tal-ħatra għandha, wara li tikkonsulta l-Kumitat Kongunt, tiddeċiedi jekk l-uffiċjal għandux ►**M112** ikompli fil-posizzjoni tiegħu, jew ikun ittrasferit għal posizzjoni oħra ◀.

▼ **M112***L-Artikolu 15*

1. Uffiċjal li bi ħsiebu jikkontesta għall-uffiċċju pubbliku għandu javża lill-Awtorità tal-Ħatra. L-Awtorità tal-Ħatra għandha tiddeċiedi, fuq bażi ta' l-interessi tas-servizz, jekk l-uffiċjal ikkonċernat:

- (a) għandux jintalab japplika għal vakanzi għal raġunijiet personali, jew
- (b) għandux jingħata vakanzi annwali, jew
- (ċ) jistax ikun awtorizzat li jaqdi dmirijiet fuq bażi *part-time*, jew
- (d) jistax ikompli jaqdi dmirijietu bħal qabel.

2. Uffiċjal elett jew maħtur għall-uffiċċju pubbliku għandu minnufih javża lill-Awtorità tal-Ħatra. L-Awtorità tal-Ħatra għandha, wara li tikkonsulta l-interessi tas-servizz, l-importanza ta' l-uffiċċju, id-dmirijiet marbutin miegħu, u r-remunerazzjoni u rrimborżar ta' l-ispejjeż li ntefqu biex jitwettqu dawk id-dmirijiet, tiegħu wahda mid-deċizzjonijiet riferuti fil-paragrafu 1. Jekk l-uffiċjal huwa mitlub jiehu l-vakanzi għal raġunijiet personali, jew huwa awtorizzat jaqdi dmirijiet fuq bażi *part-time*, il-perjodu tat-tali vakanzi jew il-hidma fuq bażi *part-time* għandhom jikkorrespondu mal-perjodu li fih l-uffiċjal iżomm l-uffiċċju.

▼ **M112***L-Artikolu 16*

Uffiċjal għandu, wara li jhalli s-servizz, ikompli jkun marbut mid-dmir li jgħib ruhu b'integrità u diskrezzjoni rigward l-aċċettazzjoni ta' ċerti ħatriet jew benefiċċji.

L-uffiċjali li bi ħsiebhom jingāġaw l-attività ta' okkupazzjoni, kemm jekk bil-qliġ jew le, fi żmien sentejn wara li jitleq mis-servizz għandhom jinfurmaw dan lill-istituzzjoni tagħhom. Jekk dik l-attività hija marbuta max-xogħol imwettaq mill-uffiċjal matul l-aħħar tliet snin tas-servizz, u tista' twassal għall-konflitt ma' l-interessi legittimi ta' l-istituzzjoni, l-Awtorità tal-Ħatra tita', wara li tikkunsidra l-interessi tas-servizz, jew ma tħalli jidhol għaliha, jew tagħti l-approvazzjoni tagħha, suġġetta għal kull kondizzjoni li tqis xierqa. L-istituzzjoni għandha, wara li tikkonsulta l-Kumitat Kongunt, tadvja d-deċiżjoni tagħha fi żmien 30 jum utli minn meta tkun informata b'hekk. Jekk it-tali notifikazzjoni ma saritx sa l-aħħar ta' dak il-perjodu, din titqies li tfinser aċċettazzjoni impliċita.

L-Artikolu 17

1. Uffiċjal għandu jzomm lura minn kull żvelar mhux awtorizzat ta' l-informazzjoni ricevuta waqt il-qadi ta' dmirijietu, sakemm dik l-informazzjoni mhux diġà magħmula pubblika jew hija aċċessibbli għall-pubbliku.

2. Uffiċjal għandu jkompli jkun marbut b'dan l-obbligu wara li jitleq mis-servizz.

L-Artikolu 17a

1. Uffiċjal għandu d-dritt għal-libertà ta' l-espressjoni, b'rispett dovut għall-prinċipji tal-lealtà u l-imparzjalità.

2. Mingħajr preġudizzju għall-Artikoli 12 u 17, uffiċjal li bi ħiebu jippubblika jew jagħmel biex jippubblika, kemm waħdu jew ma' oħrajn, kull kwestjoni li titratta x-xogħol tal-Komunitajiet, għandu jadvja lill-Awtorità tal-Ħatra minn qabel.

Meta l-Awtorità tal-Ħatra kapaċi turi li l-kwestjoni tista' serjament tippregudika l-interessi legittimi tal-Komunitajiet, l-Awtorità tal-Ħatra għandha tinforma lill-uffiċjal bid-deċiżjoni tagħha bil-miktub fi żmien 30 jum utli mill-irċevuta ta' l-informazzjoni. Jekk it-tali deċiżjoni m'hihiex notifikata waqt il-perjodu speċifikat, l-Awtorità tal-Ħatra għandha titqies li m'għandhiex oġġezzjonijiet.

L-Artikolu 18

1. Id-drittijiet kollha f'kull kitba jew xogħol iehor magħmul minn kull uffiċjal fil-qadi ta' dmirijietu għandhom ikunu l-proprietà tal-Komunità li għall-attività tagħha t-tali kitbiet jew xogħol jirrelata. Il-Komunitajiet għandhom ikollhom id-dritt li bilfors jakkwistaw id-dritt ta' l-awtur fuq it-tali xogħlijiet.

2. Kull invenzjoni li ssir minn uffiċjal matul jew f'konnessjonimal-qadi ta' dmirijietu għandu jkun il-proprietà li ma tistax tkun iddubitata, tal-Komunitajiet. L-istituzzjoni tista', taħt l-ispejjeż tagħha u f'isem il-Komunità, tapplika għal u tikseb patenti għalihom fil-pajjiżi kollha. Kull invenzjoni relatata max-xogħol tal-Komunitajiet magħmul minn uffiċjal matul is-sena ta' wara meta skada l-perjodu tad-dmir tiegħu, għandu, sakemm ippruvat mod iehor, jitqies li sar matul jew f'konnessjoni mal-qadi ta' dmirijietu. Fejn l-invenzjonijiet huma s-suġġett ta' patenti, l-isem ta' l-inventur jew ta' l-inventuri għandu jissemma'.

3. L-istituzzjoni tista', f'każijiet xierqa, tagħti bonus, li l-ammont tiegħu jkun stabbilit mill-istituzzjoni, lill-uffiċjal li huwa l-awtur ta' invenzjoni patentata.

▼ **B***Artikolu 19*

Uffiċjal m'għandux, mingħajr il-permess ta' l-awtorità tal-Ħatra, jiżvela għall-ebda raġuni, fi proċeduri legali informazzjoni li jaf biha minhabba dmirijietu. Il-permess għandu jkun rifjutat biss fejn l-interessi tal-Komunitajiet hekk jehtieġu u t-tali rifjut ma jgħibx konsegwenzi kriminali sa fejn l-uffiċjal huwa kkonċernat. Uffiċjal għandu jkompli jkun marbut b' dan l-obbligu wara li jhalli s-servizz.

Id-disposizzjonijiet tal-paragrafu preċedenti m'għandhomx japplikaw għal uffiċjal jew għal min kien uffiċjal li jagħti evidenza quddiem il-Qorti tal-Gustizzja tal-Komunitajiet Ewropej jew quddiem Bord tad-Dixxiplina ta' istituzzjoni fuq kwist-

▼B

joni li tikkonċerna aġent jew wieħed li kien aġent ta' waħda mill-Komunitajiet Ewropej.

Artikolu 20

Uffiċjal għandu jgħix jew fil-post fejn huwa mpjegat jew f'distanza mhux aktar il-bogħod milli huwa kompatibbli mal-qadi sew ta' dmirijietu. ► **M112** L-uffiċjal għandu javża lill-Awtorità tal-Hatra bl-indirizz tiegħu u għandu javżaha minnufih b'kull bidla fl-indirizz. ◀

Artikolu 21

Uffiċjal, ikun xi jkun il-grad tiegħu, għandu jassisti u jgħaddi pariri lis-superjuri tiegħu; huwa għandu jkun responsabbli mill-qadi tad-dmirijiet assenjati lilu.

Uffiċjal responsabbli minn kwalunkwe fergħa tas-servizz għandu jkun responsabbli mas-superjuri tiegħu dwar l-awtorità mogħtija lilu u biex iwettaq l-istruzzjonijiet mogħtija minnu. Ir-responsabbiltà ta' dawk ta' tahtu bl-ebda mod ma tirilaxxah mir-responsabbiltà tiegħu stess.

▼M12*L-Artikolu 21a*

1. Uffiċjal li jirċievi ordnijiet li jikkunsidra li huma irregolari jew x'aktarx se joħolqu diffikoltajiet serji għandu jinforma s-superjur ta' fuqu, li għandu, jekk l-informazzjoni tingħata bil-miktub, iwieġeb bil-miktub. Sugġett għall-paragrafu 2, jekk is-superjur ta' fuqu jikkonferma l-ordnijiet u l-uffiċjal jemmen li t-tali konferma ma tikkostitwix risposta raġonevoli għar-raġunijiet għat-thassib tiegħu, l-uffiċjal għandu jirreferi l-kwestjoni bil-miktub lill-awtorità tal-ġerarkija ta' fuqha eżatt. Jekk ta' l-aħħar jikkonferma l-ordnijiet bil-miktub, l-uffiċjal għandu jwettaqhom, sakemm ma jidhrux fiċ-ċar li huma illegali, jew jikkostitwixxu ksur fl-*standards* rilevanti ta-sigurtà.

2. Jekk is-superjur ta' fuqu eżatt, jikkunsidra li l-ordnijiet għandhom ikun esegwiti minnufih, l-uffiċjal għandu jwettaqhom, sakemm ma jidhrux fiċ-ċar li huma illegali, jew jikkostitwixxu ksur fl-*standards* rilevanti ta-sigurtà. Fuq it-talba ta' l-uffiċjal, is-superjur ta' fuqu eżatt għandu jkun obbligat li jagħti t-tali ordnijiet bil-miktub.

▼B*Artikolu 22*

Uffiċjal jista' jkun mitlub li jagħmel tajjeb, kompletament jew parzjalment, għal kull hsara soffruta mill-Komunitajiet minhabba riżultat ta' mġieba hażina serja min naħa tiegħu fil-kors jew f'konnessjoni mal-qadi tad-dmirijietu.

Deċizjoni raġunata għandha tingħata mill-awtorità tal-hatra skond il-proċedura mnizzla rigward kwistjonijiet dixxiplinari.

Il-Qorti tal-Ġustizzja tal-Komunitajiet Ewropej għandu jkollha ġurisdizzjoni illimitata f'tilwim li jinqala' taht din id-disposizzjoni.

▼M12*L-Artikolu 22a*

1. Kull uffiċjal li matul jew f'konnessjoni mal-qadi ta' dmirijietu, isir jaf b'xi fatti li joħolqu supposizzjoni għall-eżistenza ta' attività possibbilment illegali, inklużi frodi jew korruzzjoni, li hija detrimental għall-interessi tal-Komunitajiet, jew ta' kondott relatata mat-twettiq tad-dmirijiet professjonali li jistgħu jikkostitwixxu nuqqas serju biex iħarsu l-obbligi ta' l-uffiċjali tal-Komunitajiet, għandhu mingħajr dewmien javża jew lis-superjur ta' fuqu eżatt jew id-Direttur Ġenerali tiegħu jew, jekk jahseb li tkun utli, lis-Segretarju Ġenerali, jew il-persuni fil-posizzjonijiet ekwivalenti, jew dirett lill-Uffiċċju Ewropew ta' Kontra l-Frodi (OLAF).

L-informazzjoni msemmija fl-ewwel subparagrafu għandha tingħata bil-miktub.

Dan il-paragrafu għandu wkoll japplika fil-każ ta' nuqqas serju li jithares obbligu simili min-naħa ta' Membru ta' istituzzjoni jew kull persuna oħra fis-servizz ta' jew li jwettaq xogħol għall-istituzzjoni.

▼ **M112**

2. Kull uffiċjali li jirċievi l-informazzjoni riferuta fil-paragrafu 1 għandu minghajt dawk jitrasmetti lil OLAF, kull evidenza li jaf biha, li minnha l-eżistenza ta' l-irregolaritajiet riferuti fil-paragrafu 1 tista' tkun preżunta.
3. Uffiċjal m'għandux isofri minn xi effetti ta' preġudizzju min-naħa ta' l-istituzzjoni, bħala riżultat talli kkomunika l-informazzjoni riferuta fil-paragrafi 1 u 2, sakemm aġixxa raġonevoli u bl-onestà.
4. Il-paragrafi 1 sa 3 m'għandhomx japplikaw għad-dokumenti, kuntratti, rapporti, noti jew informazzjoni f'liema forma tkun, miżmuma għall-iskopijiet ta', jew mahluqa jew żvelati, lill-uffiċjal waqt li għaddejnin proċeduri f'każijiet legali, kemm jekk pendenti jew magħluqa.

Artikolu 22b

1. L-uffiċjal li jiżvela aktar, informazzjoni kif definit fl-Artikolu 22a lill-President tal-Kummissjoni jew lill-Qorti ta' l-Awdituri jew tal-Kunsill jew tal-Parlament Ewropew, jew lill-Ombudsman Ewropew, m'għandux isofri xi effetti ta' preġudizzju min-naħa ta' l-istituzzjoni tiegħu, sakemm jitharsu ż-żewġ kondizzjonijiet li ġejjin:
 - (a) l-uffiċjal onestament u bir-raġun jemma li l-informazzjoni żvelata, u kull allegazzjoni li fiha, huma sostanzjalment vera; u
 - (b) l-uffiċjal kien żvela l-istess informazzjoni qabel lil OLF jew lill-istituzzjoni tiegħu u ppermetta lil OLAF u lil dik l-istituzzjoni l-perjodu ta' żmien stabil mill-Uffiċċju jew l-istituzzjoni, minhabba l-komplessità tal-każ, biex tiegħu l-azzjoni xierqa. L-uffiċjal għandu mbagħad jkun informat b'dak il-perjodu ta' żmien matul 60 ġurnata.
2. Il-perjodu riferut fil-paragrafu 1 m'għandux japplika meta l-uffiċjal jista' juri li mhux raġonevoli wara li jkun kunsidrati ċ-ċirkostanzi tal-każ.
3. Il-paragrafi 1 u 2 m'għandhomx japplikaw għad-dokumenti, kuntratti, rapporti, noti jew informazzjoni f'liema forma tkun, miżmuma għall-iskopijiet ta', jew mahluqa jew żvelati, lill-uffiċjal waqt li għaddejnin proċeduri f'każijiet legali, kemm jekk pendenti jew magħluqa.

▼ **B***Artikolu 23*

Il-privileġġi u l-immunitajiet li jgawdu l-uffiċjali jingħataw biss fl-interessi tal-Komunitajiet. Suġġetti ► **M15** għall-Protokoll dwar ◀ il-Privileġġi u l-Immunitajiet, l-uffiċjali m'għandhomx ikunu eżentati milli jwettqu l-obbligi privati tagħhom jew milli jharsu l-liġijiet u r-regoli tal-pulizija fis-seħh.

Meta l-privileġġi u l-immunitajiet huma in kontestazzjoni, l-uffiċjal ikkonċernat għandu minnufih jinforma l-awtorità tal-hatra.

Il-*laissez-passer* provdut ► **M15** fil-Protokoll dwar ◀ il-Privileġġi u l-Immunitajiet għandu jinhareġ lill-uffiċjali fil-gradi ► **M112** skali AD 12 sa AD 16 ◀ u l-gradi ekwivalenti. ► **M39** Fejn l-interessi tas-servizz jehtiegu hekk, dan il-*laissez-passer* jista' jinhareġ, b'deċiżjoni speċjali mill-awtorità tal-hatra, lil uffiċjali fi gradi oħra li l-post tax-xogħol tagħhom jinsab barra t-territorju ta' l-Istati Membri. ◀

Artikolu 24

► **M15** Il-Komunitajiet għandhom jassistu kull uffiċjal ◀, partikolarment fi proċeduri kontra kull persuna li tagħmel theddid, atti jew kliem ta' insult jew defamatorji, jew kull attakk fuq persuna jew proprjeta' li għalihom huwa jew membru mill-familja tiegħu huwa suġġett minhabba l-posizzjoni jew id-dmirijiet tiegħu.

► **M15** Huma għandhom jikkompensaw *in solidum* ◀ l-uffiċjal għall-hsara li sofra fit-tali każijiet, sakemm l-uffiċjal ma kkawżax il-hsara intenzjonalment jew b'negligenza gravi u ma kienx kapaċi jikseb kumpens mill-persuna li kkważata.

▼ **M112***l-Artikolu 24a*▼ **M23**

Għandha tiffaċilita dak it-tahriġ u struzzjoni addizzjonali għall-uffiċjali kif inhu kompatibbli mal-hidma tajba tas-servizz u ma' l-interessi ► **M112** Il-Komunitajiet ◀ stess.

▼ **M23**

L-imsemmi taħriġ u struzzjoni għandu jkun ikkunsidrat għall-iskopijiet ta' promozzjoni fil-karriera tagħhom.

Artikolu ► **M112** 24b ◀

L-uffiċjali għandhom ikunu intitolati jeżerċitaw id-dritt ta' assoċjazzjoni; huma jistgħu partikolarment ikunu membri ta' *trade unions* jew assoċjazzjonijiet tal-persunal ta' l-uffiċjali Ewropej.

▼ **B**

Artikolu 25

▼ **M112**

L-uffiċjali jistgħu jibagħtu talbiet dwar kwestjonijiet koperti minn dawn ir-Regolamenti tal-Persunal lill-Awtorità tal-Ħatra ta' l-istituzzjoni tagħhom.

▼ **B**

Kull deċiżjoni relatata ma' individwu speċifiku li tittiehed taħt dawn ir-Regolamenti tal-Persunal għandha tkun ikkomunikata minnufih bil-miktub lill-uffiċjal konċernat. Kull deċiżjoni li taffettwa hażin uffiċjal għandha tagħti ir-raġunijiet li fuqhom tkun ibbażata.

▼ **M112**

Deċiżjonijiet speċifiċi rigward il-ħatra, l-istabbiliment, il-promozzjoni, it-trasferiment, id-determinazzjoni ta' l-istat amministrattiv, u t-tmiem tas-servizz ta' uffiċjal, għandhom ikunu ppubblikati fl-istituzzjoni ta' l-uffiċjal. Il-pubblikazzjoni għandha tkun aċċessibbli għall-persunal kollu għal perjodu xieraq ta' żmien.

▼ **B**

Artikolu 26

Il-fajl personali ta' uffiċjal għandu jkun fih:

- (a) id-dokumenti kollha dwar l-istat amministrattiv tiegħu u r-rapporti kollha relatati ma' l-abilità, l-effiċjenza u l-kondotta tiegħu;
- (b) kull kumment mill-uffiċjal dwar it-tali dokumenti.

Id-dokumenti għandhom ikunu registrati, numerati u merfugħa f'serje; id-dokumenti msemmija fis-subparagrafu (a) ma jistgħux jintużaw jew ikunu kkwotati mill-istituzzjoni kontra uffiċjal sakemm ma kienux kkomunikati lilu qabel ma kienu iffajljati.

Il-komunikazzjoni ta' kull dokument lil uffiċjal għandha tkun evidenzjata billi jiffirma għaliha jew, fin-nuqqas ta' dan, għandha tkun effettwata b'itra ► **M112** lejn l-aħħar indirizz ikkomunikat mill-uffiċjal ◀ registrata.

▼ **M112**

Il-*file* ta' l-uffiċjali m'għandu jkollu l-ebda riferenza għall-attivitajiet u l-opinjoni politiki, tat-*trade union*, folisofiċi jew reliġjużi tiegħu, jew għall-orijini razzjali jew etniċi x-xejra seswali tiegħu.

Il-paragrafu ta' qabel iżda m'għandux jipprojbixxi d-dhul fil-*file* ta' l-atti u d-dokumenti amministrattivi, li jaf bihom l-uffiċjal, li huma mehtieġa għall-applikazzjoni ta' dawn ir-Regolamenti tal-Persunal.

▼ **B**

Għandu jkun hemm fajl personali wiehed biss għal kull uffiċjal.

Uffiċjal għandu jkollu d-dritt, anke wara li jhalli s-servizz, li jiffamiljarizza ruħu mad-dokumenti kollha fil-fajl tiegħu ► **M112** u jagħmel kopji tagħhom ◀.

Il-fajl personali għandu jkun kunfidenzali u jista' jkun ikkonsultat biss fl-uffiċċji ta' l-amministrazzjoni ► **M112** jew fuq medja elettronika żgura ◀. Madankollu, dan ikun mibgħut lill-Qorti tal-Gustizzja tal-Komunitajiet Ewropej jekk titressaq ► **M112** — ◀ kawza li tirrigwarda lill-uffiċjal.

▼ **M112***L-Artikolu 26a*

L-uffiċjali għandhom id-dritt li jagħmlu ruhhom familjari mal-*files* medikali tagħhom, skond l-arrangamenti li għandhom jitniżżlu mill-istituzzjonijiet.

▼ **B**

TITOLU III

KARRIERA TA' L-UFFIĊJALI

KAPITOLU 1

Reklutaġġ*Artikolu 27*

Ir-reklutaġġ għandu jkollu l-mira li jiżgura li l-istituzzjoni jkollha s-servizzi ta' uffiċjali ta' l-ogħla livell ta' kapaċità, effiċjenza u integrità, magħżula mill-aktar bażi ġeografika wiesgħa possibbli minn fost iċ-ċittadini ta' l-Istati Membri tal-Komunitajiet.

▼ **M112**▼ **B**

L-ebda post ma jkun riservat għal ċittadini ta' xi Stat Membru speċifiku.

Artikolu 28

Uffiċjal jista' jkun appuntat biss bil-kondizzjoni li:

- (a) huwa ċittadin ta' wieħed mill-Istati Membri tal-Komunitajiet, sakemm eċċezzjoni ma tkunx awtorizzata mill-awtorità tal-ħatra, u jgawdi mid-drittijiet kollha tiegħu bħala ċittadin;
- (b) huwa jkun wettaq kull obbligu mpost fuqu mill-ligijiet dwar is-servizz militari;
- (ċ) huwa jipproduċi r-riferenzi ta' karattru xierqa li juru li huwa tajjeb biex iwettaq id-dmirijiet tiegħu;
- (d) huwa, suġġett għall-Artikolu 29(2), għadda minn kompetizzjoni bbażata fuq jew kwalifiki jew eżamijiet, jew kemm kwalifiki kif ukoll eżamijiet, kif provdut fl-Anness III;
- (e) huwa fil-forma fiżika xierqa biex iwettaq id-dmirijiet tiegħu; u
- (f) huwa jipproduċi evidenza ta' għarfien komplut ta' waħda mill-lingwi tal-Komunitajiet u ta' għarfien sodisfaċenti ta' lingwa oħra tal-Komunitajiet sal-punt mehtieg biex iwettaq id-dmirijiet tiegħu.

▼ **M112***L-Artikolu 29*

1. Qabel ma jimtela posizzjoni battala f'istituzzjoni, l-Awtorità tal-ħatra għandha l-ewwel tikkunsidra:

- (a) jekk il-posizzjoni tistax timtela bi:
 - (i) trasferiment, jew
 - (ii) ħatra skond l-Artikolu 45a, jew
 - (iii) promozzjoni
 ġewwa l-istituzzjoni;
- (b) jekk talbiet għal trasferiment kienux riċevuti mill-uffiċjali ta' l-istess grad f'istituzzjonijiet oħra, u/jew jekk tinzammx kompetizzjoni interna għall-istituzzjoni, li tkun miftuħa biss għall-uffiċjali u l-persunal temporanju, kif definit fl-Artikolu 2 tal-Kondizzjonijiet ta' l-Impieg ta' haddiema oħra tal-Komunitajiet Ewropej;

▼M112

u mbagħad jimxu mal-proċedura tal-kompetizzjonijiet, fuq il-bażi jew ta' kwalifikazzjonijiet jew ta' eżamijiet, jekk ta' kwalifikazzjonijiet kif ukoll ta' eżamijiet. L-Anness III jippreżenta l-proċedura tal-kompetizzjoni.

Il-proċedura tista' l-istess tkun segwita għall-iskop biex tkun kostitwita riserva għall-reklutaġġ futur.

2. Proċedura oħra barra l-proċedura tal-kompetizzjoni tista' tkun adottata mill-Awtorità tal-Hatra għar-reklutaġġ ta' l-uffiċjali għolja (Diretturi Ġenerali jew ekwivalenti fil-grad AD 16 jew AD 15, u Diretturi jew ekwivalenti fil-grad AD 15 jew AD 14) u, f'każijiet ta' eċċezzjoni, ukoll għar-reklutaġġ għal posizzjonijiet li jehtieġu kwalifiki speċjali.

3. L-istituzzjonijiet jistgħu jorganizzaw kompetizzjonijiet interni għal kull grupp tal-funzjoni fuq il-bażi tal-kwalifiki u l-eżamijiet għall-istituzzjonijiet ikkonċernati, li għandhom ikunu fil-livell tal-grad AST jew oghla, u f'livell tal-grad AD 9 jew oghla.

Dawn il-kompetizzjonijiet ikunu miftuħin biss għall-membri tal-persunal temporanju ta' dik l-istituzzjoni ingaġġati skond l-Artikolu 2(ċ) tal-Kondizzjonijiet ta' l-Impieg ta' Haddiema oħra tal-Komunitajiet Ewropej. L-istituzzjonijiet għandhom jehtieġu bħala kwalifiki minimi għal dawn il-kompetizzjonijiet mill-anqas għaxar snin ta' servizz bħala haddiem temporanju, li jkunu reklutati bħala haddiema temporanji fuq il-bażi ta' proċedura ta' l-għażla, li tiżgura l-applikazzjoni ta' l-istess *standards* bħal dawk għall-għażla ta' l-uffiċjali b'konformità ma' l-Artikolu 12(4) tal-Kondizzjonijiet ta' l-Impieg ta' haddiema oħra. B'deroga mill-paragrafu (1)(a) ta' dan l-Artikolu, l-Awtorità tal-Hatra ta' l-istituzzjoni li ngaġġat il-haddiem temporanju għandha, qabel timla l-posizzjoni battala f'dik l-istituzzjoni, tikkunsidra t-trasferimenti ta' l-uffiċjali ġewwa dik l-istituzzjoni paralleli mal-kandidati li m'għadx minn dawn il-kompetizzjonijiet interni.

4. Darba kull ħames snin il-Parlament Ewropew għandu jorganizza kompetizzjoni interna fuq il-bażi tal-kwalifiki u l-eżamijiet għal kull grupp tal-funzjoni, li jkunu ta' livell tal-grad AST 6 jew oghla, u l-livell tal-grad AD 9 jew oghla, skond il-kondizzjonijiet ippreżentati fit-tieni subparagrafu tal-paragrafu 3.

▼B*Artikolu 30*

Għal kull kompetizzjoni, kumitat ta' l-għażla jinhatar mill-awtorità tal-hatra. Dan il-kumitat għandu jhejji lista ta' kandidati xierqa.

L-awtorità tal-hatra għandha tiddeċiedi liema minn dawn il-kandidati għandha taħtar għall-postijiet battala.

▼M112*L-Artikolu 31*

1. Il-kandidati magħżula għandhom jinhatru għall-grad tal-grupp tal-funzjoni, ippreżentat fl-avviż tal-kompetizzjoni li għaddew minnha.

2. Mingħajr preġudizzju għall-Artikolu 29(2), l-uffiċjali għandhom ikunu reklutati biss taħt il-grad AST 1 sa AST 4, jew AD 5 sa AD 8. Il-grad ta' l-avviż tal-kompetizzjoni għandu jkun stabbilit mill-istituzzjoni skond il-kriterji li ġejjin:

- (a) l-iskop tar-reklutaġġ ta' l-uffiċjali sa l-ogħla *standard* kif definit fl-Artikolu 27;
- (b) il-kwalità ta' l-esperjenza professjonali meħtieġa.

Biex ikunu indirizzati l-bżonnijiet speċifiċi ta' l-istituzzjonijiet, il-kondizzjonijiet tas-suq tax-xogħol li jeżistu fil-Komunità jistgħu jkunu kkunsidrati wkoll meta jkunu reklutati l-uffiċjali.

3. Minkejja l-paragrafu (2), l-istituzzjoni tista', fejn ikun il-każ, tawtorizza l-organizzar ta' kompetizzjoni fil-grad AD9, AD 10, AD 11 jew, fuq bażi ta' eċċezzjoni, fil-grad AD 12. In-numru totali tal-kandidati mahtura għall-posizzjonijiet battala ta' dawn il-grad m'għandhomx jaqbuż l-20 % tan-numru totali tal-hatriet tal-grupp tal-funzjoni AD magħmula għal kull sena, skond it-tieni paragrafu ta' l-Artikolu 30.

▼ **B***Artikolu 32*

Uffiċjal jista' jkun reklutat fl-ewwel skala tal-grad tiegħu.

▼ **M112**

L-Awtorità tal-Hatra tista' tippermetti senjorità addizzjonali sa massimu ta' 24 xahar, biex tikkunsidra l-esperjenza professjonali tiegħu. Id-disposizzjonijiet ġenerali ta' l-implimentazzjoni għandhom ikunu adottati biex idahhlu fis-sehħ dan l-Artikolu.

▼ **M85**

Membri tal-persunal temporanju ggradat skond il-kriterji li bih ikunu ggradati adottati mill-istituzzjoni għandhom iżommu s-senjorita' fl-iskala akkwistata f'dik il-kapaċita' jekk ikunu mahtura uffiċjali fl-istess grad immedjatament wara l-perjodu tas-servizz temporanju.

▼ **B***Artikolu 33*

Qabel il-hatra, kandidat li jimexxi għandu jkun eżaminat medikament minn wiehed mill-uffiċjali mediċi ta' l-istituzzjoni sabiex l-istituzzjoni tista' tkun sodisfatta li jaqdi l-htigiet ta' l-Artikolu 28(e).

▼ **M39**

Fejn opinjoni medika negattiva tingħata bħala riżultat ta' l-eżami mediku pprovdut fl-ewwel paragrafu, il-kandidat jista', fi żmien 20 ġurnata minn meta jkun innotifikat b'din l-opinjoni mill-istituzzjoni, jitlob li l-każ tiegħu tintbagħat għall-opinjoni ta' kumitat mediku kompost minn tlett tobbja magħżula mill-awtorità tal-hatra minn fost l-uffiċjali mediċi ta' l-istituzzjoni. L-uffiċjal mediku responsabbli mill-ewwel opinjoni negattiva għandu jinstema' mill-kumitat mediku. Il-kandidat jista' jirreferi l-opinjoni ta' tabib ta' l-għażla tiegħu lill-kumitat mediku. Fejn l-opinjoni tal-kumitat mediku tikkonferma l-konkluzjonijiet ta' l-eżami mediku ipprovdut fl-ewwel paragrafu, il-kandidat għandu jhallas 50 % tal-miżati u ta' l-ispejjeż konnessi.

▼ **M85***Artikolu 34*

1. ► **M112** L-uffiċjali għandhom iservu perjodu ta' probazzjoni ta' disa' xhur, qabel jistgħu jkunu stabbiliti. ◀

Meta, matul il-perjodu ta' prova tiegħu, uffiċjal ma jithallix, minhabba mard, *leavetal-maternita'* skond l-Artikolu 58, jew inċident, jaqdi d-dmirijiet tiegħu għal perjodu kontinwu ta' mill-anqas xahar, l-awtorità tal-hatra tista' ttawwal il-perjodu ta' prova tiegħu bit-tul li jikkorrispondi ta' żmien.

2. Rapport fuq dak taht prova jista' jsir f'kull mument matul il-perjodu ta' prova jekk ix-xgħol tiegħu qed jidher ovvjament mhux tajjeb.

Dan ir-rapport għandu jkun ikkomunikat lill-persuna kkonċernata, li għandha jkollha d-dritt li tibgħat il-kummenti tagħha bil-miktub fi żmien perjodu ta' tmint ijiem. Ir-rapport u l-kummenti għandhom ikunu trasmessi minnufih mis-supervizur dirett fuq dak taht prova lill-awtorità tal-hatra, li għandu, matul perjodu ta' tlett ġimgħat, jikseb l-opinjoni tal-Kumitat Kongunt tar-Rapporti dwar l-azzjoni li għandha tittiehed. L-awtorità tal-hatra tista' tiddeċiedi li tkeċċi lil dak taht prova qabel ma jintemm il-perjodu ta' prova, u ttiġi notifika ta' xahar; il-perjodu tas-servizz ma jistax, madankollu, jaqbeż il-perjodu normali ta' prova.

Madankollu, l-awtorità tal-hatra tista', f'ċirkostanzi eċċezzjonali, tawtorizza li jkompli l-perjodu ta' prova u tassinja l-uffiċjal f'dipartiment ieħor. F'dan il-każ l-assenjament il-ġdid irid ikun għal mill-anqas sitt xhur; għandu jkun suġġett għal-limiti ppreżentati fil-paragrafu 4.

3. Xahar wiehed l-aktar tard qabel it-tmiem tal-perjodu ta' prova, rapport għandu jsir dwar l-abilità ta' dak taht prova biex jaqdi d-dmirijiet marbutin mal-post tiegħu u wkoll dwar l-effiċjenza tiegħu u l-kondotta fis-servizz. Dan ir-rapport għandu jkun ikkomunikat lil dak taht prova, li għandu jkollu d-dritt li jibgħat il-kummenti tiegħu bil-miktub fi żmien perjodu ta' tmint ijiem.

Jekk jirrakkomanda tkeċċija jew, f'ċirkostanzi ta' eċċezzjoni, estensjoni tal-perjodu ta' prova, ir-rapport u l-kummenti għandhom ikunu trasmessi minnufih mis-supervizur dirett fuq dak taht prova lill-awtorità tal-hatra, li għandha, matul perjodu ta' tlett ġimgħat, tikkonsulta l-Kumitat Kongunt tar-Rapporti dwar l-azzjoni li għandha tittiehed.

▼M85

Dak taht prova li x-xogħol tiegħu ma kienx tajjeb għall-istabbiliment fil-post tiegħu għadu jitkeċċa. Madankollu, l-awtorità tal-hatra tista', f'ċirkostanzi ta' eċċezzjoni, testendi l-perjodu ta' prova għal massimu sa sitt xhur, u possibbilment tassensja dak taht prova f'dipartiment ieħor.

4. It-tul totali tal-perjodu ta' prova fl-ebda ċirkostanza m'għandu jaqbeż 15-il xahar.

5. Hlief fejn huwa f'posizzjoni 'l quddiem li jibda mpieg x'imkien ieħor, dak taht prova li tkeċċa għandu jirċievi kumpens daqs tlett xhur paga bażika jekk huwa għamel aktar minn sena servizz, xahrejn paga bażika jekk għamel mill-anqas sitt xhur servizz u xahar paga bażika jekk għamel anqas minn sitt xhur servizz.

6. Il-paragrafi 2, 3, 4, u 5 m'għandhomx jghoddu għall-uffiċjali li jirriżenjaw qabel it-tmien tal-perjodu ta' prova tagħhom.

▼B

KAPITOLU 2

Stat amministrattiv

Artikolu 35

L-uffiċjali għandhom ikunu assenjati wiehed mill-istati amministrattivi li ġejjin:

- (a) mpieg attiv;
- (b) sekondar;
- (ċ) *leave*fuq raġunijiet personali;
- (d) stat mhux attiv;
- (e) *leave*għal servizz militari;

▼M112

- (f) vakanzi parentali jew vakanzi tal-familja.

▼B

Taqsim 1

MPIEG ATTIV

Artikolu 36

Uffiċjal f'impieg attiv huwa wiehed li jwettaq id-dmirijiet tiegħu marbutin mal-post li għalih kien mahtur jew assenjat temporanjament taht il-kondizzjonijiet fit-*Titolu IV*.

Taqsim 2

SEKONDAR

Artikolu 37

▼M23

Uffiċjal sekondar ►**M56** huwa uffiċjal stabbilit ◀ li, bid-deċiżjoni ta' l-awtorità tal-hatra:

- (a) kien idderiġit fl-interessi tas-servizz:
 - biex iservi temporanjament f'post barra l-istituzzjoni tiegħu; jew

▼M112

- li temporanjament tassisti persuna li żżomm uffiċċju pprovdut fit-Trattati jew il-President elett ta' wahda mill-istituzzjonijiet jew organi tal-Komunitajiet, jew wiehed mill-gruppi politiċi fil-Parlament Ewroew jew il-Kumitat tar-Reġjun, jew grupp fil-Kumitat Ekonomiku u Soċjali Ewropew;

▼ M85

- biex iservi temporanjament f'post li huwa nkluż fil-lista ta' postijiet iffirnanzjati mill-approprijazzjonijiet tar-riċerka u investiment u li l-awtoritajiet tal-*budget* klassifikaw bħala temporanji.

▼ M56

(b) kien fuq talba tiegħu stess:

- tqiegħed għad-disposizzjoni ta' ieħor mill-istituzzjonijiet tal-Komunitajiet Ewropej; jew
- tiegħed għad-disposizzjoni ta' organizzazzjoni devota biex tkabbar l-interessi tal-Komunità u nkluża fuq lista li għandha tithejja fuq ftehim bejn l-istituzzjonijiet tal-Komunitajiet wara li jkun ikkonsultat il-Kumitat tar-Regolamenti tal-Persunal.

▼ B

Uffiċjal sekondar għandu jkompli jgawdi mid-drittijiet kollha tiegħu taht il-kondizzjonijiet li jinsabu fl-Artikoli 38 u 39 u għandu jibqa' suġġett għall-obbligi kollha tiegħu bħala uffiċjal ta' l-istituzzjoni ewlenija. ► **M23** Suġġetti għad-disposizzjonijiet tat-tielet paragrafu ta' l-Artikolu 77 dwar il-pensjoni, madankollu, id-disposizzjonijiet li japplikaw għall-uffiċjal matul is-sekondar imsemmi fit-tieni inċiż ta' (a) fl-ewwel paragrafu għandhom ikunu dawk applikabbli għal uffiċjal ta' l-istess grad bħal dak assenjat lil fil-post li għalih huwa sekondar. ◀

▼ M112

Kull uffiċjal f'impieg attiv jew fuq vakanzi fuq raġunijiet personali jista' japplika għal, ikun offrut, sekondar fl-interessi tas-servizz. Hekk kif l-uffiċjal jintgħażel, il-vakanzi fuq bażi personali għandhom jintemmu.

▼ B*Artikolu 38*

Sekondar fl-interessi tas-servizz għandha tkun regolata mir-regoli li ġejjin:

- (a) id-deċiżjoni fuq is-sekondar għandha tittiehed mill-awtorità tal-hatra wara li jinstema' l-uffiċjal ikkonċernat;
- (b) it-tul ta' żmien tas-sekondar għandu jkun stabbilit mill-awtorità tal-hatra;
- (ċ) fl-aħħar ta' kull sitt xhur, l-uffiċjal ikkonċernat jista' jitlob li dan is-sekondar jintemm;

▼ M23

- (d) uffiċjal sekondar skond l-ewwel inċiż ta' l-Artikolu 37(a) huwa ntitolat għal pagament differenzali fejn ir-remunerazzjoni totali li jgħorr il-post li għalih huwa sekondar hija anqas minn dik li jgħorr il-grad tiegħu u l-iskala fl-istituzzjoni ewlenija; huwa għandu l-istess ikun intitolat għal rifużjoni ta' l-ispejjeż addizzjonali kollha marbutin mas-sekondar tiegħu;
- (e) uffiċjal sekondar skond l-ewwel inċiż ta' l-Artikolu 37(a) għandu jkompli jhallas il-kontribuzzjonijiet tal-pensjoni bbażati fuq il-paga ta' mpieg attiv li jgħorr il-grad tiegħu u l-iskala ta' l-istituzzjoni ewlenija tiegħu;

▼ B

- (f) uffiċjal sekondar għandu jzomm postu, id-dritt tiegħu għall-avvanzament għal skala oghla u l-eligibiltà tiegħu għal promozzjoni;
- (g) meta s-sekondar tiegħu tispicċa uffiċjal għandu minnufih jerġa' jmur lura fil-post li qabel kien okkupat minnu.

Artikolu 39

Sekondar fuq talba ta' l-uffiċjal innifsu għandha tkun regolata mir-regoli li ġejjin:

- (a) id-deċiżjoni fuq is-sekondar għandha tittiehed mill-awtorità tal-hatra li għandha tistabbilixxi t-tul taż-żmien tagħha;
- (b) fi żmien sitt xhur minn meta jibda d-dmirijiet il-ġodda tiegħu uffiċjal jista' jitlob li s-sekondar tiegħu jieqaf; huwa mbagħad għandu jerġa' jitqiegħed minnufih fil-post li kien jikkupa qabel;
- (ċ) fl-aħħar ta' dan il-perjodu ta' sitt xhur, persuna oħra tista' tinhatar għall-post tiegħu;

▼ M23

- (d) matul il-perjodu tas-sekondar, kontribuzzjonijiet tal-pensjoni u kull dritt tal-pensjoni għandhom jinhadmu b'riferenza għall-paga għal impieg attiv

▼ **M23**

imwettaq mill-grad tiegħu u l-iskala fl-istituzzjoni ewlenija. ► **M56** Madankollu, uffiċjal sekondar taht it-tieni inċiż ta' l-Artikolu 37(1)(b) li jakkwista drittijiet tal-pensjoni fil-korp li miegħu huwa sekondar ma jibqax magħqud ma' l-iskem tal-pensjoni fl-istituzzjoni originali tiegħu sakemm idum dan is-sekondar.

Uffiċjal li jsir invalidu matul is-sekondar fis-sens ta' l-Artikolu 37(1)(b), it-tieni inċiż, u d-dipendenti ta' uffiċjal li jmut matul l-istess perjodu, għandhom ikunu ntitolati taht dawn ir-Regolamenti tal-Persunal ► **M112** il-benefiċċju ta' l-invalidità jew il-pensjoni ta' l-għajxien ◀ għal min jibqa' haj imnaqqas b'kull ammonti mħallsa lilhom fuq l-istess bażi u għall-istess perjodu mill-korp li miegħu l-uffiċjal kien sekondar.

Din id-disposizzjoni m'għandhiex tirriżulta fl-uffiċjal jew id-dipendenti tiegħu jkunu ntitolati għal pensjoni totali oghla mill-ammont massimu li kien jirċievi skond dawn ir-Regolamenti tal-Persunal. ◀

▼ **M112**

- (e) matul il-perjodu tas-sekondar, l-uffiċjal għandu jzomm id-dritt tiegħu biex javanza għal skala oghla.

▼ **M23**

- **M112** (f) ◀ meta s-sekondar tiegħu jintemm uffiċjal għandu jerga' jitqiegħed fl-ewwel post li jikkorrespondi mal-grad tiegħu li jsir battal ► **M112** fil-kategorija jew is-servizz tiegħu ◀ sakemm huwa jissodisfa l-htigiet għal dak il-post. Jekk ma jaċċettax il-post offrit lilu huwa għandu jzomm id-dritt tiegħu biex jerga' jitqiegħed meta jaasal il-post battal li jmiss li jikkorrespondi mal-grad tiegħu ► **M112** fil-kategorija jew is-servizz tiegħu ◀, suġġett għall-istess kondizzjoni; jekk ma jaċċettax it-tieni darba, jista' jkun mehtieg jirriżenja wara li l-Kumitat Kongunt ikun ikkonsultat. Sakemm jerga' jitqiegħed fil-post effettivament huwa jkompli jkun sekondar iżda bla hlas.

▼ **B**

Taqsim 3

LEAVEFUQ RAĠUNIJET PERSONALI*Artikolu 40*

1. Uffiċjal ► **M56** stabbilit ◀ jista', f'ċirkostanzi eċċezzjonali u fuq talba tiegħu stess, jingħata *leave* għal raġunijiet personali bla hlas.

▼ **M112**

2. Mingħajr preġudizzju għad-disposizzjonijiet ta' l-Artikolu 15, it-tul tat-tali vakanzi m'għandux jaqbeż sena. Il-vakanzi jistgħu jkunu estizi għal aktar perjodi.

L-estensjonijiet jistgħu jkunu għall-perjodi li ma jaqbzux sena. It-tul totali tal-vakanzi fuq raġunijiet personali ma jistax jaqbeż il-15-il sena matul il-karriera kollha ta' l-uffiċjal.

Jekk, madankollu, uffiċjal japplika għat-tali vakanzi sabiex ikun jista':

- (i) jtellja tifel ikkunsidrat bħala dipendent ta' l-uffiċjal fis-sens ta' l-Artikolu 2(2) ta' l-Anness VII u li jbati minn nuqqas mentali jew fiżiku serju, rikonossut minn uffiċjal mediku u li jehtieg attenzjoni jew superviżjoni kostanti; jew
- (ii) biex isegwi martu, ta' l-aħhar ukoll tkun uffiċjal jew haddiema ohra tal-Komunitajiet mehtieg matul il-qadi ta' dmirijietu biex jistabbilixxu r-residenza abitwali tiegħu f'tali distanza mill-post ta' l-impieg ma' l-uffiċjal applikant li l-istabbiliment tad-dar konjugali f'tali post li kieku tohloq inkonvenjenza lill-uffiċjal applikant fil-qadi ta' dmirijietu,

il-vakanzi jisgħu jkunu estizi mingħajr limiti, sakemm, fil-hin ta' kull estensjoni, il-kondizzjonijiet li jigarantixxu l-ghoti tal-vakanzi jkomplu jitharsu.

▼ **B**

3. Matul il-*leave*, uffiċjal ma jkunx intitolat għal avvanzament għal skala oghla jew promozzjoni fil-grad; is-shubija tiegħu fl-iskema tas-sigurtà soċjali pprovduta fl-Artikoli 72 u 73 u kopertura kontra r-riskji taht l-iskema għandhom ikunu sospizi.

▼ **M39**

- **M112** Izda, uffiċjal li mhux ingaġġat f'attività bi qligh jista', mhux aktar tard minn xahar wara dak li fih jibdeu l-vakanzi fuq raġunijiet persnali, japplika biex

▼ **M39**

ikompli jkun kopert skond daww l-artikoli, sakemm iħallas nofs l-ispejjeż tal-kontribuzzjonijiet meħtieġa biex ikopru r-riskji riferuti fl-Artikoli 72(1) u 73(1) għall-ewwel sena tal-vakanzi fuq raġunijiet personali u l-ispiża sħiħa matul il-bqija tat-tali vakanzi. Kopertura skond l-Artikolu 73 għandha tkun disponibbli biss jekk il-kopertura nkisbet skond l-Artikolu 72. Il-kontribuzzjonijiet għandhom jinħadmu b'riferenza għall-aħħar paga bażika ta' l-uffiċjal. ◀ Aktar minn hekk, l-uffiċjal li juri li ma jistax jakkwista drittijiet tal-pensjoni minn skema oħra tal-pensjoni jista' japplika biex ikompli jakkwista aktar drittijiet tal-pensjoni għal massimu ta' sena, sakemm iħallas l-ispiża tal-kontribuzzjoni daq tlett darbiet ir-rata mniżżla ► **M56** fl-Artikolu 83(2); il-kontribuzzjonijiet għandhom jinħadmu b'riferenza għall-paga bażika tal-grad u l-iskala ta' l-uffiċjal. ◀.

▼ **B**

4. *leave* fuq bażi personali għandhom ikunu regolati bir-regoli li ġejjin:
 - (a) jingħataw fuq it-talba ta' l-uffiċjal ikkonċernat mill-awtorità tal-hatra;
 - (b) l-applikazzjoni għall-estensjoni għandha ssir xahrejn qabel il-*leave* ispiċċaw;
 - (c) persuna oħra tista' tinħatar għall-post okkupat mill-uffiċjal;

▼ **M23**

- (d) kif jispiċċaw il-*leavetieghu* uffiċjal għandu jerga' jitqiegħed fl-ewwel post li jikkorrespondi mal-grad tiegħu li jsir battal ► **M112** grupp tal-funzjoni ◀ tiegħu, sakemm huwa jissodisfa l-htigiet għal dak il-post. Jekk ma jaċċettax il-post offrut lilu, huwa għandu jzomm id-dritt tiegħu biex jerga' jitqiegħed meta jasal il-post battal li jmiss li jikkorrespondi mal-grad tiegħu ► **M112** grupp tal-funzjoni ◀ tiegħu, suġġett għall-istess kondizzjoni; jekk ma jaċċettax it-tieni darba, jista' jkun meħtieġ jirriżenja wara li l-Kumitat Kongunt ikun ikkonsultat. Sakemm jerga' effettivament jitqiegħed fil-post ► **M112** jew jitqiegħed fuq sekondar ◀ huwa għandu jibqa' fuq *leave* fuq bażi personali bla ħlas.

▼ **B**

Taqsim 4

STAT MHUX ATTIV

Artikolu 41

1. Uffiċjal li għandu stat mhux attiv huwa wiehed li sar żejjed minhabba tnaqqis fin-numru ta' postijiet fl-istituzzjoni tiegħu.
2. Tnaqqis fin-numru tal-postijiet fi grad partikolari għandu jkun deċiż mill-awtorità xierqa tal-budget taht il-proċedura tal-budget.

L-awtorità tal-hatra għandha, wara li tikkonsulta l-Kumitat Kongunt, tiddeċiedi liema tipi ta' postijiet m'għandhomx ikunu effettwati mit-tali miżuri.

L-awtorità tal-hatra għandha thejji lista ta' l-uffiċjali li għandhom ikunu effettwati mit-tali miżuri, wara li tikkonsulta l-Kumitat Kongunt, wara li tikkunsidra l-abilita' ta' l-uffiċjali, l-effiċjenza, il-kondotta fis-servizz, iċ-ċirkostanzi tal-familja u s-seniorita'. Kull uffiċjal li jikkupa wiehed mill-postijiet imsemmija fis-subparagrafu ta' qabel li juri x-xewqa li jkun assenjat għal stat mhux attiv għandu awtomatikament jiddaħħal f'din il-lista.

L-uffiċjali li isimhom jidher fuq din il-lista għandhom ikunu assenjati tat mhux attiv mid-deċiżjoni ta' l-awtorità tal-hatra.

3. Waqt li jkollu dan l-istat uffiċjal għandu jieqaf jaqdi d-dmirijiet tiegħu u jgawdi d-drittijiet tiegħu għar-remunerazzjoni jew avvanzament għal skala oghla, iżda għandu jkompli, għal perjodu li ma jaqbiżx il-ħames snin, jakkumula drittijiet għall-pensjoni ta' l-irtirar ibbażata fuq il-paga marbuta mal-grad u l-iskala tiegħu.

Għal perjodu ta' sentejn mid-data li jkun assenjat stat ta' mhux attiv, uffiċjal għandu jkollu l-priorita' biex jerga' jitqiegħed f'kull post ► **M112** grupp tal-funzjoni ◀ tiegħu li jikkorrespondi mal-grad tiegħu li jista' jibattal jew jinħoloq, sakemm għandu l-kwalifiki meħtieġa.

Uffiċjal assenjat għal stat mhux attiv għandu jirċievi *allowance* maħduma skond l-Anness IV.

▼ **M23**

Introjtu riċevut mill-uffiċjal minn kull impieġ ġdid matul dan il-perjodu għandu jitnaqqas mill-*allowance* provduta fis-subparagrafu ta' qabel jekk dak l-introjtu u

▼ M23

l-allowance flimkien jaqbu r-remunerazzjoni totali riċevuta l-aħħar mill-uffiċjal, maħduma b'riferenza għat-tabella tal-pagi applikabbli fl-ewwel gurnata tax-xahar li għalih *l-allowance* qed tiġi allas.

▼ M62

L-uffiċjal għandu jipprovi t-tali evidenza bil-miktub skond kif jista' jkun meħtieġ u jinforma l-istituzzjoni minn xi fatti li x'aktarx jaffettwaw l-intitolament tiegħu.

▼ M112

L-ebda koeffiċjent tal-korrezzjoni m'huwa applikabbli għall-benefiċċju.

Iżda, il-benefiċċju u r-remunerazzjoni totali riċevuti l-aħħar, kif riferuti fir-raba' subparagrafu ta' dan l-Artikolu, għandhom ikunu suġġetti ► **C2** tal-peżati riferuti fil-punt (a) ta' l-Artikolu 3(5) ta' l-Anness XI, ◀ bir-rata stabbilita għall-Istat Membru fejn ir-riċevitur jipprova li għandu r-residenza tiegħu, sakemm l-Istat Membru kien l-aħħar post ta' l-impieg tar-riċevitur. Fit-tali każijiet, jekk il-munita ta' l-Istat Membru m'hihiex il-euro, dan il-benefiċċju jinħadem fuq il-baži tar-rati tal-kambju pprovduti fl-Artikolu 63 ta' dawn ir-Regolamenti tal-Persunal.

▼ B

4. Fl-aħħar tal-perjodu ta' l-intitolament tal-*allowance* l-uffiċjal għandu bżonn jirriżenja. Huwa għandu, fejn ikun il-każ, jirċievi pensjoni ta' l-irtirar kif provdut fl-iskema tal-pensjoni.

5. Uffiċjal li qabel jiskadi l-perjodu ta' sentejn speċifikat fil-paragrafu 3 kien offrut post li jikkorrespondi mal-grad tiegħu u ma aċċettahix mingħajr raġuni tajba jista', wara li l-Kumitat Kongunt ikun ikkonsultat, jitnehhewlu d-drittijiet tiegħu taht id-disposizzjonijiet imsemmija qabel u jkun meħtieġ jirriżenja.

Taqsim 5

LEAVE GĦAL SERVIZZ MILITARI*Artikolu 42*

Uffiċjal mgħajjat għal servizz militari jew għal taħriġ ta' riservi jew mgħajjat mill-ġdid biex iservi fil-forzi armati għandu jkun assenjat l-istat speċjali ta' "*leave* għal servizz militari".

Uffiċjal mgħajjat għal servizz militari għandu jieqaf jirċievi r-remunerazzjoni tiegħu iżda għandu jżomm id-dritt tiegħu għall-avvanzament għal skala oghla u promozzjoni taht dawn ir-Regolamenti tal-Persunal. Huwa għandu wkoll iżomm id-dritt tiegħu li jgawdi minn pensjoni ta' l-irtirar jekk, wara li jlesti s-servizz militari tiegħu, iħallas il-kontribuzzjonijiet tal-pensjoni tiegħu b'lura.

Uffiċjal mgħajjat għal taħriġ ta' riservi jew mgħajjat mill-ġdid biex iservi fil-forzi armati għandu, matul il-perjodu tat-taħriġ jew is-sejha mill-ġdid, ikompli jirċievi r-remunerazzjoni tiegħu suġġetta għal tnaqqis daqs il-paga tas-servizz tiegħu.

▼ M112

Taqsim 6

VAKANZI PARENTALI JEW VAKANZI TAL-FAMILJA*Artikolu 42a*

L-uffiċjal għandu jkun intitolat għal sitt xhur ta' vakanzi paternali mingħajr salarju bażiku għal kull tifel/tifla, li għandhom jittiehdu matul l-ewwel tmax-il snea wara t-twelid jew l-adozzjoni tat-tifel/tifla. It-tul ta' żmien tal-vakanzi jista' jirdoppja għal ġenituri wehidhom, rikonoxxuti taht id-disposizzjonijiet ġenerali adottati mill-istituzzjonijiet. Il-vakanzi minimi li jittiehdu f'darba waħda ma jkunux anqas minn xahar.

Matul il-vakanzi paternali, is-shubiha ta' l-uffiċjal fl-iskema tas-sigurtà soċjali għandha tkompli; l-akkwist tad-drittijiet għall-pensjoni, benefiċċju tat-tfal dipendenti u l-benefiċċju ta' l-edukazzjoni għandhom jinżammu. L-uffiċjal għandu jżomm il-posizzjoni tiegħu, u jkompli jkun intitolat biex javanza għal skala oghla jew promozzjoni fil-grad. Il-vakanzi jistgħu jittiehdu bħala vakanzi fuq baži *full-time* jew *half-time*. Meta l-vakanzi paternali jittiehdu f'forma ta' vakanzi *half-time*, il-perjodu massimu pprovdut fl-ewwel paragrafu għandu jkun irduppat. Matul il-vakanzi paternali, l-uffiċjal għandu jkun intitolat għal benefiċċju ta' ► **M126** EUR 894,57 ◀ kull xahar, jew 50 % tat-tali somma jekk fuq

▼ **M112**

vakanzi *half-time*, iżda ma jistax jagħmel xi impieg iehor bil-qlich. Il-kontribuzzjoni shiha ta' l-iskema tas-sigurtà soċjali pprovduta fl-Artikoli 72 u 73 għandha tithalla mill-istituzzjoni, u tinhadem fuq bażi tas-salarju bażiku ta' l-uffiċjal. Iżda, fil-każ ta' vakanzi *half-time*, din id-disposizzjoni għandha tapplika biss għad-differenza bejn is-salarju bażiku shih u s-salarju bażiku mnaqqas proporzjonalment. Għall-parti tas-salarju bażiku li verament kien riċevut, il-kontribuzzjoni ta' l-uffiċjal għandha tinhadem billi jintużaw l-istess persentaġġi daqs li kieku kien f'impieg *full-time*.

Il-benefiċċju għandu jkun ta' ► **M126** EUR 1 192,76 ◀ kull xahar, jew 50 % tat-tali somma jekk l-uffiċjal qiegħed fuq vakanzi *half-time*, għall-ġenituri wehidhom riferuti fl-ewwel paragrafu, u matul l-ewwel tlett xhur tal-vakanzi parentali meta t-tali vganzi jittiehdu mill-missier matul il-vakanzi tal-maternità jew minn wiehed mill-ġenituri eżatt wara l-vakanzi tal-maternità, jew matul jew eżatt wara l-vakanzi ta' l-adozzjoni. L-ammonti msemmija f'dan l-Artikolu għandhom ikunu adottati in linea mar-remunerazzjoni.

Artikolu 42b

Fil-każ ta' mard jew disabilità ċċertifikat medikalment tas-sieheb ta' l-uffiċjal, qrafa ta' qablu, qrafa ta' warajh, huh jew oħtu, l-uffiċjal għandu jkun intitolat għal perjodu ta' vakanzi tal-familja, mingħajr salarju bażiku. Il-perjodu totali tat-tali vakanzi m'għandux jaqbeż id-disa' xhur tul il-karriera kollha ta' l-uffiċjal.

It-tieni paragrafu ta' l-Artikolu 42a għandu japplika.

▼ **B**

IL-KAPITOLU 3

Rapporti, avvanzament għal skala oghla u promozzjoni▼ **M112***L-Artikolu 43*

L-abilità, l-effiċjenza u l-kondotta fis-servizz ta' kull uffiċjal għandhom ikunu suġġetti għal rapport perjodiku, li jsir mill-anqas darba kull sentejn kif ipprovdut għal kull istituzzjoni skond l-Artikolu 110. Kull istituzzjoni għandha tnizzel id-disposizzjonijiet li jagħtu d-dritt li jintefa' appell taht il-proċedura ta' l-irrapurtar, li għandu jkun eserċitat qabel jintefa' ilment kif riferut fl-Artikolu 90(2).

Mill-grad 4, għall-uffiċjali fil-grupp tal-funzjoni AST, ir-rapport jista' wkoll ikun fih opinjoni jekk, fuq bażi tar-rendiment, għandux potenzal biex iwettaq il-funzjoni ta' amministrazzjoni.

Ir-rapport għandu jkun ikkomunikat lill-uffiċjal. Għandu jkun intitolat li jagħmel kull kumment dwaru li jikkunsidra relevanti.

▼ **B***Artikolu 44*

Uffiċjal li kien fi skala waħda fil-grad tiegħu għal sentejn għandu awtomatika-ment jitla' għall-iskala li jmiss f'dak il-grad.

▼ **M112**

Jekk uffiċjal jinħatar kap ta' dipartiment, direttur jew direttur ġenerali fl-istess grad, u sakemm iwettaq dmirijietu sew biżżejjed matul l-ewwel disa' xhur, huwa għandu jibbenefika b'lura bil-promozzjoni ta' skala waħda f'dak il-grad, minn meta l-hatra tidhol fis-seħh. Din il-promozzjoni għandha tfisser zieda fis-salarju bażiku ta' kull xahar tiegħu li tikkorrispondi mal-persentaġġ bejn l-ewwel u t-tieni skala ta' kull grad. Jekk iż-zieda hija anqas, jew jekk l-uffiċjal dak iż-żmie digà qiegħed fl-aħħar skala tal-grad tiegħu, għandu jirċievi zieda fis-salarju bażiku li tiżgura li ż-zieda bejn l-ewwel u t-tieni skala sal-promozzjoni li jmiss tiegħu tidhol fis-seħh.

L-Artikolu 45

1. Il-promozzjoni tkun b'deċiżjoni mill-Awtorità tal-Hatra fuq il-baży ta' l-Artikolu 6(2). Tkun effettwata bil-hatra ta' l-uffiċjal għall-grad aktar għoli li jmis fil-grupp tal-funzjoni li miegħu jappartjeni. Il-promozzjoni għandha tkun esklussivament bl-għażla fost l-uffiċjali li għamlu perjodu minimu ta' sentejn

▼ M112

fil-grad tagħhom, wara konsiderazzjoni tal-meriti komparabbli ta' l-uffiċjali eliġibbli għal promozzjoni. Meta tikkunsidra l-meriti għall-paragun, l-Awtorità tal-Hatra għandha tikkunsidra partikolarment ir-rapporti dwar l-uffiċjali, l-użu tal-lingwi fl-eżekuzzjoni tad-dmirijiet tagħhom, għajr il-lingwa li għaliha pproduċew evidenza ta' għarfien sew, skond l-Artikolu 28(f) u, fejn ikun il-każ, il-livell tar-responsabbiltajiet eserċitat minnhom.

2. L-uffiċjali għandhom ikunu meħtieġa juru, qabel l-ewwel promozzjoni tagħhom wara r-reklutaġġ, l-abiltà li jahdmu b'terza lingwa minn fost dawk riferuti fl-Artikolu 314 tat-Trattat tal-KE. L-istituzzjonijiet għandhom jadottaw regoli komuni bil-qbil bejniethom, biex jimplimentaw dan il-paragrafu. Dawn ir-regoli għandhom bżonn aċċess għal taħriġ għall-uffiċjali f'terza lingwa u jniżżlu l-arranġamenti dettaljati għall-istima ta' l-abiltà ta' l-uffiċjali li jahdmu b'terza lingwa, skond l-Artikolu 7(2)(d) ta' l-Anness III.

Artikolu 45a

1. B'mod ta' deroga mill-Artikolu 5(3)(b) u (ċ), uffiċjal fil-grupp tal-funzjoni AST jista', mill-grad 5, jinħatar għal posizzjoni fil-grupp tal-funzjoni AD, bil-kondizzjoni li:

- (a) intgħażel skond il-proċedura mnizzla fil-paragrafu 2 ta' dan l-Artikolu biex jiehu sehem fi programm mandatarju ta' taħriġ, kif ipprezentat fil-punt (b) ta'; dan il-paragrafu,
- (b) lesta programm ta' taħriġ definit mill-Awtorità tal-Hatra, li fih sett moduli mandatarji ta' taħriġ, u
- (ċ) qiegħed fuq il-lista mhejjija mill-Awtorità tal-Hatra tal-kandidati li għaddew minn eżami orali u tal-kitba, fejn juri li ha sehem b'suċċess fil-programm ta' ta' taħriġ imsemmi f'punt (b) ta' dan il-paragrafu. Il-kontenut ta' dan l-eżami jkun stabbilit skond l-Artikolu 7(2)(ċ) ta' l-Anness III.

2. L-Awtorità tal-Hatra għandha theggi abbozz tal-lista ta' l-uffiċjali ta' l-AST li ntgħazlu biex jieħdu sehem fil-programm ta' taħriġ fuq imsemm, fuq il-bażi tar-rapporti perijodiċi tagħhom riferuti fl-Artikolu 43 u l-livell ta' edukazzjoni u taħriġ tagħhom, u wara li jkunu kkusidrati l-htigijiet tas-servizzi. Dan l-abbozz għandu jintbagħat lil kumitat kongunt għall-opinjoni tiegħu.

Dan il-kumitat jista' jisma' l-uffiċjali li applikaw biex jieħdu sehem fil-programm ta' taħriġ imsemmi qabel u r-rappreżentanti ta' l-Awtorità tal-Hatra. Għandu, b'maġġoranza ta' voti, iwassal opinjoni rraġunata dwar l-abbozz tal-lista proposta mill-Awtorità tal-Hatra. L-Awtorità tal-Hatra għandha tadotta l-lista ta' l-uffiċjali li huma intitolati biex jieħdu sehem fil-programm ta' taħriġ fuq imsemmi.

3. Il-hatra tal-posizzjoni fil-grupp tal-funzjoni ta' l-AD m'għandhiex taffettwa l-grad u l-iskala okkupati mill-uffiċjal fil-mument tal-hatra.

4. In-numru tal-hatriet tal-posizzjonijiet fil-grupp tal-funzjoni ta' l-AD, kif imniżżel fil-paragrafi (1) sa (3) ta' dan l-Artikolu m'għandhomx jaqbu l-20 % tan-numru totali tal-hatriet li jsiru kull sena skond it-tieni paragrafu ta' l-Artikolu 30.

5. L-istituzzjoni għandhom jadottaw disposizzjonijiet ġenerali biex idahhlu fis-seħh dan l-Artikolu skond l-Artikolu 110.

Artikolu 46

Uffiċjal mahtur għal skala oghla skond l-Artikolu 45, għandu jkun ikklassifikat fl-ewwel skala ta' dak il-grad. Izda, l-uffiċjali fil-grad AD 9 a AD 13 li jaqdu d-dmirijiet ta' kap tad-dipartiment, li jinħatru għal grad oghla skond l-Artikolu 45, għandhom jitqegħdu fit-tieni skala tal-grad il-ġdid. L-istess arranġament għandu japplika għal kull uffiċjal:

- (a) li mal-promozzjoni, jinħatar direttur jew direttur ġenerali, jew
- (b) li huwa direttur jew direttur ġenerali u li għalih tapplika l-aħħar entenza tat-tieni paragrafu ta' l-Artikolu 44.

▼B

IL-KAPITOLU 4

Tmiem tas-servizz*Artikolu 47*

Is-servizz għandu jintemm b':

- (a) riżenja;
- (b) riżenja ta' bilfors;
- (ċ) irtirar fl-interessi tas-servizz;
- (d) tkeċċija fuq inkompetenza;
- (e) tneħħija mill-post;
- (f) irtirar; jew
- (g) mewt.

Taqsim 1

RIŻENJA*Artikolu 48*

Uffiċjal li jixtieq jirriżenja għandu jistqarr mingħajr dubju bil-miktub l-intenzjoni tiegħu li jitlaq is-servizz ta' l-istituzzjoni definittivament.

L-awtorità tal-hatra għandha tiegħu d-deċiżjoni tagħha li tikkonferma r-riżenja fi żmien xahar minn meta tirċievi l-ittra tar-riżenja. ►**M23** L-awtorità tal-hatra tista', madankollu, tirrifjuta li taċċetta r-riżenja jekk proċeduri dixxiplinari għad-dejjin kontra l-uffiċjal fid-data ta' l-irċevuta ta' l-ittra tar-riżenja jew jekk it-tali proċeduri bdew fi żmien it-30 ġurnata ta' wara. ◄

▼M12

Ir-riżenja għandha tidhol fis-seħh fid-data speċifikata mill-Awtorità tal-Hatra; dik id-data m'għandhiex tkun aktar minn tlett xhur wara d-data proposta mill-uffiċjal fl-ittra tiegħu tar-riżenja fil-każ ta' l-uffiċjali fil-grupp tal-funzjoni ta' l-AD, u mhux aktar minn xahar fil-każ ta' l-uffiċjali fil-grupp tal-funzjoni ta' l-AST.

▼B

Taqsim 2

RIŻENJA TA' BILFORS*Artikolu 49*

Uffiċjal jista' jkun meħtieġ jirriżenja biss meta jieqaf iħares il-kondizzjonijiet imniżżla fl-Artikolu 28(a), jew ►**M23** fil-każijiet ipprovduti fl-Artikoli ►**M112** — ◄ 39, 40 u 41(4) u (5) u fit-tieni paragrafu ta' l-Artikolu 14 ta' l-Anness VIII. ◄

Deċiżjonijiet raġunati li jeħtieġu l-uffiċjali jirriżenjaw għandhom jittiehdu mill-awtorità tal-hatra wara li tikkonsulta l-Kumitat Kongunt u wara li tisma' l-uffiċjal ikkonċernat.

Taqsim 3

IRTIRAR FL-INTERESSI TAS-SERVIZZ*Artikolu 50*

►**M112** Uffiċjal għoli kif definit fl-Artikolu 29(2) ◄ jista' jkun irtirat fl-interessi tas-servizz b'deċiżjoni mill-awtorità tal-hatra.

It-tali rtirar ma jikkostitwix miżura dixxiplinari.

▼B

Uffiċjal hekk irtirat li mhux assenjat post ieħor ► **M112** ————— ◀ li jikkorrespondi mal-grad tiegħu għandu jirċievi *allowance* maħduma skond l-Anness IV.

▼M23

Introjtu riċevut mill-uffiċjal minn kull impieg ġdid matul dan il-perjodu għandu jitnaqqas mill-*allowance* provduta fil-paragrafu ta' qabel jekk dak l-introjtu u l-*allowance* flimkien jaqbu r-remunerazzjoni totali l-aħħar riċevut mill-uffiċjal maħdum b'riferenza għat-tabella tal-pagi applikabbli fl-ewwel ġurnata tax-xahar li għalih qed jithallas l-*allowance*.

▼M112

Il-persuna kkonċernata għandha tkun mehtieġa tipprovdi, meta mitluba, evidenza bla-miktub u li tavha l-istituzzjoni tiegħu jew tagħha b'kull fattur li jista' jaffettwa l-intitolament għall-benefiċċju.

Il-benefiċċju għandu jkun suġġett għal koeffiċjent tal-korrezzjoni.

L-Artikolu 45, it-tielet, ir-raba' u l-hames paragrafi, ta' l-Anness VIII għandhom japplika b'analoġija.

▼B

Meta l-intitolament ta' l-uffiċjal għall-*allowance* jiegħaf, huwa għandu, sakemm għalaq il-55 sena, jkun intitolat li jirċievi pagament tal-pensjoni, l-ebda tnaqqis taħt l-Artikolu 9 ta' l-Anness VIII ma jsir.

Taqsim 4

▼M112**PROCĊEDURI F'KAŻ TA' INKOMPETENZA***L-Artikolu 51*

1. Kull istituzzjoni għandha tiddefinixxi l-proċeduri biex ikunu identifikati, jiehdu hsieb u jirrangaw każijiet ta' inkompetenza b'mod fil-hin u xieraq. Hekk kif dawn il-proċeduri huma eżawriti, uffiċjal li, fuq il-bażi ta' rapporti perjodiċi konsekuttivi riferuti fl-Artikolu 43, jibqa' inkompetenti fil-qadi tad-dmirijiet tiegħu jista' jitkeċċa, jitniżżillu l-grad, jew ikun ikklassifikat fi grupp aktar baxx tal-funzjoni fl-istess grad jew grad aktar baxx.

2. Kull proposta li jitkeċċa, jitniżżillu l-grad, jew li uffiċjal ikun ikklassifikat fi grupp aktar baxx tal-funzjoni, għandha tippreżenta fuq xiex hija bbażata, u għandha tkun ikkomunikata lill-uffiċjal ikkonċernat. Il-proposta mill-Awtorità tal-Hatra għandha tkun riferuta lill-Kumitat Kongunt tal-Konsulenza, riferut fl-Artikolu 9(6).

3. L-uffiċjal għandu d-dritt jikseb il-*file* personali shiħ tiegħu u jieħu kopja tad-dokumenti kollha dwar il-proċedura. Huwa jkollu mill-anqas hmistax-il ġurnata mid-data ta' l-irċevuta tal-proposta biex ihejji difiża. Jista' jkun assistit minn persuna ta' l-għażla tiegħu. L-uffiċjal jista' jibgħat kummenti bil-miktub. Huwa għandu jinstema' mill-Kumitat Kongunt tal-Konsulenza. L-uffiċjal jista' jsejjah għal xhieda.

4. L-istituzzjoni għandha tkun irrappreżentata quddiem il-Kumitat Kongunt tal-Konsulenza minn uffiċjal innominat għal dak l-iskop mill-Awtorità tal-Hatra. Dak l-uffiċjal għandu jkollu l-istess drittijiet bħa' dawk ta' l-uffiċjal ikkonċernat.

5. Minhabba l-proposta taħt il-paragrafu 2 u kull dikjarazzjoni miktuba jew verbali minn l-uffiċjal ikkonċernat jew mix-xhieda, il-Kumitat Kongunt tal-Konsulenza għandu jwassal, b'magħgoranza, opinjoni rragunata li tgħid il-miżura li tikkunsidra xierqa fuq il-bażi tal-fatti stabbiliti f'din it-talba. Għandha tgħaddi dik l-opinjoni lill-Awtorità tal-Hatra u lill-uffiċjal ikkonċernat fi żmien xahrejn mid-data meta l-kwestjoni kienet riferuta lilha. Il-president m'għandux jivvota fuq deċiżjonijiet tal-Kumitat Kongunt tal-Konsulenza, għajr fi kwestjonijiet ta' proċedura u fejn il-voti huma ndaq.

L-Awtorità tal-Hatra għandha tiehu deċiżjoni fi żmien xahrejn mill-irċevuta ta' l-opinjoni tal-Kumitat Kongunt tal-Konsulenza, wara li tisma' l-uffiċjal. Id-deċiżjoni għandha tkun sostanzjata. Għandha turi d-data meta tidhol fis-seħh.

▼M112

6. Uffiċjal imkeċċi fuq inkompetenza għandu, għall-perjodu definit fil-paragrafu 7, ikun intitolat għal benefiċċju tat-tkeċċija fix-xahar daqs is-salarju bażiku fix-xahar ta' uffiċjal fl-ewwel skala tal-grad 1. L-uffiċjal għandu wkoll ikun matul l-istess perjodu għall-benefiċċji tal-familja, pprovduti fl-Artikolu 67. Il-benefiċċju tal-familja, għandu jinhadem fuq il-baži tas-salarju bażiku ta' kull xahar ta' uffiċjal fil-grad 1 skond l-Artikolu 1 ta' l-Anness VII.

Il-benefiċċju m'għandux jithallas jekk l-uffiċjal jirriżenja wara l-bidu tal-proċedura riferuta fil-paragrafi 1,2, u 3, jew jekk huwa intitolat għall-pagament immedjat ta' pensjoni shiha. Jekk huwa intitolat għal benefiċċju tal-qgħad taht skema nazzjonali tal-qgħad, l-ammont ta' dak il-benefiċċju għandu jitnaqqas mill-benefiċċju msemmi fuq.

7. Il-perjodu li matulu l-pagamenti riferuti fil-paragrafu 6 għandhom isiru, ikun ta':

- (a) tliet xhur meta l-uffiċjal ta anqas minn ħames snin servizz fid-data meta d-deċiżjoni tat-tkeċċija tittiehed;
- (b) sitt xhur meta l-uffiċjal ta mill-anqas ħames snin servizz, iżda anqas minn għaxra;
- (ċ) disa' xhur meta l-uffiċjal ta mill-anqas għaxar snin servizz, iżda anqas minn ghoxrin;
- (d) 12-il xahar meta l-uffiċjal ta aktar minn 20 sena ta' servizz.

8. L-uffiċjal li jitnizzlu fil-grad jew ikunu kklassifikati fi grupp aktar baxx tal-funzjoni fuq raġunijiet ta' inkompetenza jistgħu, wara perjodu ta' sitt snin, jitolbu li r-riferenzi kollha għal dik il-miżura jithassru mill-*file* personali tagħhom.

9. L-uffiċjali għandhom ikunu intitolati għal rifużjoni ta' spejjeż raġonevoli li ntefqu fuq l-inizzjattiva tagħhom waqt il-proċeduri, inklużi l-miżati li jithallsu lill-konsulent tad-difiża li ma jagħmilx parti mill-istituzzjoni, meta l-proċeduri pprovduti f'dan l-Artikolu jispicċaw mingħajr ebda deċiżjoni tittiehed dwar li jitkeċċa, jitnizzillu l-grad jew ikun ikklassifikat l-uffiċjal fi grupp aktar baxx tal-funzjoni.

▼B

Taqsim 5

IRTIRAR**▼M112***L-Artikolu 52*

Mingħajr preġudizzju għad-disposizzjonijiet ta' l-Artikolu 50, uffiċjal għandu jkun irtirat:

- (a) jew awtomatikament fl-aħħar ġurnata tax-xahar li fih jilhaq l-eta' ta' 65 sena, jew
- (b) jew fuq it-talba tiegħu stess fl-aħħar ġurnata tax-xahar li għalih intefgħet it-talba fejn għandu mill-anqas 63 sena, jew fejn għandu bejn 55 u 63 sena, u jissodisfa l-htigijiet għal pagament immedjat tal-pensjoni skond l-Artikolu 9 ta' l-Anness VIII. It-tieni sentenza tat-tieni paragrafu ta' l-Artikolu 48 għandha tapplika bħala analogija.

Iżda, fuq baži eċċezzjonali, uffiċjal jista' fuq it-talba tiegħu stess u biss fejn l-Awtorità tal-Ħatra tikkunsidraha ġġustifikata fl-interessi tas-servizz, li jkompli jaħdem sa l-età ta' 67, f'liema każ ikun irtirat awtomatikament fl-aħħar ġurnata tax-xahar li fih jagħlaq dak iż-żmien.

▼B*Artikolu 53*

Uffiċal li l-Kumitat ta' Invalidità ssib li d-disposizzjonijiet ta' l-Artikolu 78 japplikaw għalih ►**M62** għandu awtomatikament ikun irtirat fl-aħħar ġurnata tax-xahar li fih l-awtorità li tahtar tirrikonoxxi l-inkapaċità permanenti tiegħu biex jaqdi d-dmirijiet tiegħu. ◀

▼ **B**

Taqsim 6

GRAD ONORARJU*Artikolu 54*

Mat-tmiem tas-servizz uffiċjal jista' jinghata grad onorarju ► **M112** grad jew il-grad oghla li jmiss ◀, b'deċiżjoni ta' l-awtorità tal-hatra.

L-ebda benefiċċji ta' flus m'għandhom ikunu marbutin mat-tali grad onorarju.

IT-TITOLU IV

KONDIZZJONIJIET TAX-XOGHOL TA' L-UFFIĊJALI

IL-KAPITOLU 1

Sieghat ta' xoghol*Artikolu 55*

Uffiċjali f'impieg attiv għandhom f'kull hin ikunu għad-disposizzjoni ta' l-istituzzjoni tagħhom.

Madankollu, il-ġimgħa normali ta' xoghol m'għandhiex taqbeż ► **M23** it-42 ◀ siegħa, is-sieghat ta' ġurnata xoghol għandhom ikunu stabbiliti mill-awtorità tal-hatra. Taht l-istess limiti, l-awtorità tal-hatra għandha, wara li tikkonsulta l-Kumitat tal-Persunal, tistabbilixxi s-sieghat li għandhom jinħadmu minn ċerti gruppi ta' uffiċjali imqabbda biex jaħdmu fuq dmirijiet partikolari.

▼ **M22**

Uffiċjal ► **M31** ————— ◀ jista', barra minn hekk, ikun mehtieg minhabba l-esiġenzi tas-servizz jew ir-regoli ta' sigurtà li jibqa' fuq dmirijiet ta' riserva fuq il-post tax-xoghol jew id-dar barra s-sieghat normali ta' xoghol. L-istituzzjoni għandha tnizzel regoli dettaljati għall-applikazzjoni ta' dan il-paragrafu wara li tikkonsulta l-Kumitat tal-Persunal tagħha.

▼ **M112***L-Artikolu 55a*

1. Uffiċjal jista' jitlob awtorizzazzjoni biex jaħdem *part-time*.

L-Awtorità tal-Hatra tista' tagħti t-tali awtorizzazzjoni jekk din hija kompatibbli ma' l-interessi tas-servizz.

2. L-uffiċjal għandu jkun intitolat għall-awtorizzazzjoni fil-każijiet li ġejjin:

- (a) biex jiehu hsieb tife/tifla taht id-disa' snin,
- (b) biex jiehu hsieb tifel/tifla ta' bejn id-9 u t-12-il sena, jekk it-tnaqis fil-hin tax-xoghol mhux aktar minn 20 % tal-hin normali tax-xoghol,
- (ċ) biex jiehu hsieb is-siegha li marida serjament jew inkapaċitata, qrafa ta' qablu, qrafa ta' warajh, hu jew oht,
- (d) biex jiehu sehem f'aktar taħriġ, jew
- (e) mill-età ta' 55 matul l-aħħar hame snin qabel l-irtirar.

Fejn *part-time* jintalab sabiex jiehu sehem f'aktar taħriġ, jew mill-età ta' 55 sena, l-Awtorità tal-Hatra tista' tirrifjuta l-awtorizzazzjoni jew tipposponi d-data tad-dhul fis-sehh tagħha biss f'ċirkostanzi ta' eċċezzjoni u biex taqbeż raġunijiet relatati mas-servizz.

Meta t-tali intitolament għall-awtorizzazzjoni huwa eserċitat biex jittiehed hieb tas-siegha li marida serjament jew inkapaċitata, qrafa ta' qablu, qrafa ta' warajh, hu jew oht, jew biex jittiehed sehem f'aktar taħriġ, it-total tat-tali perjodi kollha m'għandux jaqbeż hame snin tul il-karriera ta' l-uffiċjal.

3. L-Awtorità tal-Hatra għandha twieġeb għat-talba ta' l-uffiċjal fi żmien 60 ġurnata.

4. Il-regoli li jirregolaw ix-xoghol *part-time* u l-proċedura biex tinghata l-awtorizzazzjoni, għandhom jitnizzlu fl-Anness IVa.

▼ **M112***L-Artikolu 55b*

Uffiċjal jista' jitlob l-awtorizzazzjoni biex jahdem *half-time* f'forma ta' *job-sharing* f'posizzjoni identifikata mill-Awtorità tal-Hatra, bħala xieraq għal dak l-iskop. L-awtorizzazzjoni biex jinhadem il-*half-time* permezz *job-sharing* m'għandux ikun limitat bil-hin. Tista', iżda, tkun irtirata mill-Awtorità tal-Hatra fl-interessi tas-servizz, wara li tagħti n-notifika uffiċjali ta' sitt xhur. Bl-istess mod, l-Awtorità tal-Hatra tista', ma' l-applikazzjoni ta' l-uffiċjal ikkonċernat u wara li tagħti notifika ta' mill-anqas sitt xhur, tirtira l-awtorizzazzjoni. F'dan il-każ, l-uffiċjal jista' tkun ittrasferit għal posizzjoni differenti.

L-Artikolu 59a u, għajr għat-tielet sentenza tal-paragrafu 2, l-Artikolu 3 ta' l-Anness IVa għandu jgħodd.

L-Awtorità tal-Hatra tista' tnizzel ir-regoli dettaljati għall-applikazzjoni ta' dan l-Artikolu.

▼ **B***Artikolu 56*

Uffiċjal ma jistax ikun mehtieg jahdem sahra hliet f'każijiet ta' urġenza jew pressjoni eċċezzjonali ta' xogħol; xogħol bil-lejl u kull xogħol fil-Ħdud jew vakanzi pubbliċi jista' jkun awtorizzat biss skond il-proċedura mnizzla mill-awtorità tal-hatra. ► **M23** Is-sahra totali li uffiċjal jista' jintalab jahdem m'għandhiex taqbeż 150 siegħa f'kull sitt xhur. ◀

Sahra maħduma minn uffiċjali fil- ► **M112** grupp tal-funzjoni ta' l-AD, u fil-grupp tal-funzjoni ta' l-AST 5 sa 11. ◀ ma għorr l-ebda dritt għal kumpens jew remunerazzjoni.

Kif provdut fl-Anness VI, sahra maħduma minn uffiċjali fil- ► **M112** gradi AST 1 sa AST 4 ◀ tintitolahom jew għal *leaveta* kumpens jew għal remunerazzjoni fejn il-htigiet tas-servizz ma jippermettux *leaveta* kumpens matul ix-xahar ta' wara dak li fih inħadmet is-sahra.

▼ **M22***Artikolu 56a*

Uffiċjal ► **M30** ——— ◀ li huwa mistenni jahdem regolarment bil-lejl, is-Sibtijiet, il-Ħdud jew fil-vakanzi pubbliċi għandu jkun intitolat għal *allowances* speċjali meta jinhadem xogħol bix-*shift*li huwa mehtieg mill-istituzzjoni minhabba l-esiġenzi tas-servizz jew ir-regoli tas-sigurtà u li huwa meqjus minnha bħala karatteristika regolari u permanenti.

▼ **M30**

Waqt li jaġixxi fuq proposta mill-Kummissjoni mitfugħa wara li kien ikkonsultat il-Kumitat tar-Regolamenti tal-Persunal, il-Kunsill għandu jistabbilixxi l-kategoriji ta' l-uffiċjali ntitolati għat-tali *allowances*, u r-rati u l-kondizzjonijiet tagħhom.

▼ **M22**

Is-sieghat normali tax-xogħol ta' uffiċjal fuq xogħol ta' *shift*m'għandhomx jaqbzu t-total tas-sena tas-sieghat normali tax-xogħol.

Artikolu 56b

Uffiċjal ► **M31** ——— ◀ għandu jkun intitolat għal *allowances* speċjali meta mehtieg skond deċiżjoni mehuda mill-awtorità tal-hatra minhabba l-esiġenzi tas-servizz jew ir-regoli ta' sigurtà li jibqa' fuq dmirijiet ta' riserva fuq il-post tax-xogħol jew id-dar barra s-sieghat normali ta' xogħol.

▼ **M31**

Il-Kunsill, waqt li jaġixxi fuq proposta mill-Kummissjoni mitfugħa wara li kien ikkonsultat il-Kumitat tar-Regolamenti tal-Persunal, għandu jistabbilixxi l-kategoriji ta' l-uffiċjali ntitolati għat-tali *allowances*, il-kondizzjonijiet għall-ghoti tal-*allowance* u wkoll r-rati tagħhom.

▼ **M112***L-Artikolu 56c*

Benefiċċji speċjali jistgħu jingħataw lil ċerti uffiċjali bħala kumpens għal kondizzjonijiet partikolarment diffiċli ta' xogħol.

Il-Kunsill għandu, fuq proposta mill-Kummissjoni pprezentata wara li kien ikkonsultat il-Kumitat tar-Regolamenti tal-Persunal, jistabbilixxi l-kategoriji tal-benefiċjarji, u r-rati u l-kondizzjonijiet tat-tali benefiċċji speċjali.

▼B

IL-KAPITOLU 2

leave

Artikolu 57

L-uffiċjali għandhom ikunu intitolati għal *leave* fis-sena ta' mhux anqas minn 24 jiem utli lanqas aktar minn 30 jiem utli għal kull sena kalendarja, skond ir-regoli mnizzla bil-ftehim komuni ta' l-istituzzjonijiet tal-Komunitajiet, wara li jkun ikkonsultat il-Kumitat tar-Regolamenti tal-Persunal.

Barra dan il-*leave* kull sena uffiċjal, jista', bħala eċċezzjoni b'applikazzjoni, jingħata *leaves* speċjali. Ir-regoli dwar it-tali *leave* huma mnizzla fl-Anness V.

▼M12

L-Artikolu 58

Nisa tqal għandhom, barra l-vakanzi pprovduti fl-Artikolu 57, ikunu intitolati mal-preżentazzjoni ta' ċertifikat mediku għal ghoxrin ġimgha ta' vakanzi. Il-vakanzi ma jibdewx qabel sitt ġimghat mid-data mistennija tal-hlaas muri fuq iċ-ċertifikat, u jintemmu mhux qabel minn 14-il ġimgha wara d-data tal-hlas. Fil-każ ta' twelid multiplu, jew qabel iż-żmien, jew it-twelid ta' tarbija inkapaċitata, iż-żmien ikun ta' 24 ġimgha. Twelid qabel iż-żmien, għall-iskopijiet ta' din id-disposizzjoni, huwa twelid li jsir qabel it-tmiem tal-34 ġimgha tat-tqala.

▼B

Artikolu 59

▼M12

1. Uffiċjal li jipprovi evidenza li mhux kapaċi jwettaq id-dmirijiet tiegħu minhabba mard, jew inċident għandu, awtomatikament ikun intitolat għall-vaganzi tal-mard.

L-uffiċjal ikkonċernat għandu jinnotifika l-istituzzjoni tiegħu bl-inkapaċità tiegħu, mill-aktar fis possibbli u fl-istess ġin jiddikjara l-indirizz kurrenti tiegħu. Huwa għandu jipproduċi ċertifikat mediku jekk huwa assenti għal aktar minn tlett ijiem. Dan iċ-ċertifikat irid jintbagħat fil-hames ġurnata ta' l-assenza l-aktar tard, kif huwa ppruvat mid-data tat-timbru tal-posta. Fin-nuqqas ta' dan, u sakemm jonqos li jibgħat iċ-ċertifikat minhabba raġunijiet barra l-kontroll tiegħu, l-assenza ta' l-uffiċjal għandha tkun ikkunsidrata mhux awtorizzata.

L-uffiċjal, f'kull hin, jista' jkun mehtieg li jagħmel eżami mediku rranġat mill-istituzzjoni. Jekk l-eżami ma jistax isir minhabba raġunijiet attribwiti lill-uffiċjal, l-assenza tiegħu titqies mhux awtorizzata mid-data meta l-eżami għandu jsir.

Jekk jinstab fl-eżami li l-uffiċjal kapaċi jwettaq id-dmirijiet tiegħu, l-assenza tiegħu, suġġetta għas-subparagrafu li ġej, għadha titqies li mhux ġustifikata mid-data ta' l-eżami.

Jekk l-uffiċjal jikkunsidra li l-konklużjonijiet ta' l-eżami mediku rranġat mill-Awtorità tal-Ħatra m'humiex iġġustifikati fuq raġunijiet mediċi, huwa jew tabib li jaġixxi f'ismu, jista' fi żmien jumejn jibgħat lill-istituzzjoni talba li l-kwestjoni tkun riferuta lil tabib indipendenti għal opinjoni.

L-istituzzjoni għandha minnufih titrasmetti t-talba għand tabib ieħor, li ftehm u dwaru t-tabib ta' l-uffiċjal u l-uffiċjal mediku ta' l-istituzzjoni. Fin-nuqqas tat-tali ftehim fi żmien hamest ijiem mit-talba, l-istituzzjoni għandha tagħżel persuna minn lista ta' tobba indipendenti, li tkun stabbilita għal dan l-iskop kull sena bil-kunsens komuni ta' l-Awtorità tal-Ħatra u l-Kumitat tal-Persunal. L-uffiċjal jista' fi żmien jumejn utli joġġezzjona għall-għażla ta' l-istituzzjoni, li minn hemm l-istituzzjoni għandha tagħżel persuna oħra minn fuq il-lista, liema għażla tkun finali.

L-opinjoni tat-tabib indipendenti li tingħata wara konsultazzjoni mat-tabib ta' l-uffiċjal u l-uffiċjal mediku ta' l-istituzzjoni, għandha tkun vinkolanti. Fejn l-opinjoni tat-tabib indipendenti tikkonferma l-konklużjonijiet ta' l-eżami rranġat mill-istituzzjoni, l-assenza titqies li mhux iġġustifikata mid-data ta' dak l-eżami. Fejn l-opinjoni tat-tabib indipendenti ma tikkonfermax il-konklużjonijiet ta' dak l-eżami, l-assenza titqies għall-iskopijiet kollha li ma kenitx iġġustifikata.

2. Jekk, fuq perjodu ta' 12-il xahar, uffiċjal huwa assenti sa tlett ijiem minhabba mard għal total ta' aktar minn 12-il ġurnata, huwa għandu jipproduċi ċertifikat mediku għal kull assenza oħra minhabba mard. L-assenza tiegħu titqies mhux iġġustifikata mit-tlettax-il ġurnata ta' assenza fuq bażi ta' mard, mingħajr ċertifikat mediku.

▼ **M112**

3. Mingħajr preġudizzju għall-applikazzjoni tar-regoli dwar proċeduri dixxiplinari, fejn ikun il-każ, kull assenza li titqies mhux iġġustifikata taht il-paragrafi 1 u 2, għandha titnaqqas mill-vakanzi tas-sena ta' l-uffiċjal ikkonċernat. Fil-każ li l-uffiċjal ma baqalux intitolament għal vakanzi, għandu jitlef il-benefiċċju tar-remunerazzjoni għall-perjodu li jikkorrispondi.

4. L-Awtorità tal-Hatra tista' tirreferi lill-Kumitat ta' l-Invalidità, il-każ ta' kull uffiċjal li l-vakanzi tal-mard tiegħu jammontaw għal aktar minn 12-il xahar f'kull perjodu ta' tlett snin.

5. Uffiċjal jista' jkun mehtieg jiehu l-vakanzi wara eżami mill-uffiċjal mediku ta' l-istituzzjoni jekk l-istat ta' saħħa tiegħu titlob hekk, jew jekk membru mill-familja tad-dar tiegħu qed isofri minn marda li tittiehed.

Fil-każ ta' tilwima, il-proċedura mnizzla fit-tielet subparagrafu tal-paragrafu 1 għandha tapplika.

6. L-uffiċjali għandhom jagħmlu eżami mediku kull sena jew għand l-uffiċjal mediku ta' l-istituzzjoni jew għand tabib mediku magħżul minnhom.

Fil-każ ta' l-aħħar, l-ispejjeż tat-tabib għandhom jithallsu mill-istituzzjoni sa ammont massimu stabbilit għal perjodu ta' mhux aktar minn tliet snin mill-Awtorità tal-Hatra, wara li jkun ikkonsultat il-Kumitat tar-Regolamenti tal-Persunal.

L-Artikolu 59a

Il-vakanzi ta' kull sena ta' uffiċjal li huwa awtorizzat li jahdem *part-time* għandu, sakemm jibqa' awtorizzat hekk, jitnaqqsu proporzjonalment.

▼ **B***Artikolu 60*

Hlief fil-każ ta' mard jew inċident, uffiċjal ma jistax ikun assenti mingħajr permess minn qabel tas-superjur tiegħu dirett fuqu. Mingħajr preġudizzju għal xi miżuri dixxiplinari li jistgħu japplikaw, kull assenza mhux awtorizzata li hija stabbilita sew għandha titnaqqas mill-*leaveta* kull sena ta' l-uffiċjal konċernat. Jekk uża l-*leaveta* xogħol tiegħu, għandu jitlef ir-remunerazzjoni tiegħu għal perjodu ekwivalenti.

Jekk uffiċjal jixtieq iqatta' l-*leavex* imkien iehor barra l-post fejn huwa mpjegat għandu jikseb il-permess minn qabel ta' l-awtorità tal-hatra.

IL-KAPITOLU 3

Vakanzi pubbliċi*Artikolu 61*

Lista tal-vakanzi pubbliċi għandha tithejja bi ftehim bejn l-istituzzjonijiet tal-Komunitajiet wara li jkun ikkonsultat il-Kumitat tar-Regolamenti tal-Persunal.

IT-TITOLU V

EMOLUMENTI U BENEFIĊĠI TAS-SIGURTÀ SOĊJALI TA' L-UFFIĊJALI

IL-KAPITOLU 1

Remunerazzjoni u spejjeż

Taqima 1

REMUNERAZZJONI*Artikolu 62*

Skond l-Anness VII u hlief kif espressament provdut mod iehor, uffiċjal li għadu kif jinhatar għandu jkun intitolat għar-remunerazzjoni marbuta mal-grad u l-iskala tiegħu.

▼B

Uffiċjal ma jistax inehhi l-intitolment tiegħu għar-remunerazzjoni.

Ir-remunerazzjoni għandha tkun magħmula mill-paga bażika, *allowance* tal-familja u *allowance* oħra.

▼M43*Artikolu 63*

Ir-remunerazzjoni ta' l-uffiċjal għandha tkun espressa bħala ►**M94** euro ◄. Għandha tithallas fil-munita tal-pajjiż li fih l-uffiċjal iwettaq id-dmirijiet tiegħu.

Ir-remunerazzjoni mħallsa f'munita barra ►**M94** l-euro ◄ għandha tinhadem fuq il-baži tar-rati tal-kambju wżati għall-implimentazzjoni tal-*budget* generali tal-Komunitajiet Ewropej fl- ►**M126** 1 ta' Lulju 2009 ◄.

Din id-data għandha tinbidel, fil-hin tar-reviżjoni ta' kull sena tar-remunerazzjoni pprovduta fl-Artikolu 65, mill-Kunsill li jaġixxu fuq maġġoranza kwalifikata fuq proposta mill-Kummissjoni kif provdut fl-ewwel inċiż tat-tieni subparagrafu ta' l-Artikoli 148(2) tat-Trattat tal-KEE u ta' 118(2) tat-Trattat ta' l-Euratom.

Mingħajr preġidizzju ta' l-applikazzjoni ta' l-Artikoli 64 u 65, il-peżati stabbiliti skond dawn l-Artikoli għandhom, kull meta d-data t'hawn fuq titbiddel, ikunu aġġustati mill-Kunsill, li, waqt li jaġixxi mal-proċedura msemminja fit-tielet paragrafu, għandhom jikkoreġu l-effett tal-varjazzjoni ►**M94** fil-euro ◄ fuq ir-rati imsemmija fit-tieni paragrafu.

▼B*Artikolu 64*

Ir-remunerazzjoni ta' uffiċjal espressa ►**M94** f'euro ◄ għandha, wara li t-tnaqqis ta' bilfors ipprezentati f'dawn ir-Regolmenti tal-Persunal jew kull regolament ta' implimentazzjoni jkun saru, tkun peżata bir-rata 'l fuq minn, taht jew daqs 100 %, skond il-kondizzjonijiet ta' l-għajxien fil-postijiet varji ta' mpieg.

Dawn il-peżati għandhom ikunu adottati mill-Kunsill, li jaġixxi fuq maġġoranza kwalifikata ►**M15** fuq proposta mill-Kummissjoni ◄ kif provdut fl-ewwel inċiż tat-tieni subparagrafu ta' l-Artikolu 148(2) tat-Trattat li jistabbilixxi l-Komunità Ekonomika Ewropea u 118(2) tat-Trattat li jistabbilixxi l-Komunità Ewropea dwar l-Energija Atomika. Il-peżati applikabbli għar-remunerazzjoni ta' l-uffiċjali mpjegati f'siġġijiet provviżorji tal-Komunitajiet għandhom ikunu daqs 100 % fl-1 ta' Jannar 1962.

Artikolu 65

1. ►**M15** Il-Kunsill ◄ għandu kull sena jirrevedi r-remunerazzjonijiet ta' l-uffiċjali u mpjegati oħra tal-Komunitajiet. Din ir-reviżjoni għandha ssir f'Settembru minhabba r-rapport kongunt ►**M15** tal-Kummissjoni ◄ bbażat fuq indici kongunt ippreparat mill-Uffiċju ta' l-Istatistika tal-Komunitajiet Ewropej bi ftehim ma' l-uffiċċji ta' l-Istatistika nazzjonali ta' l-Istati Membri; l-indici għandu jirrifletti s-sitwazzjoni fl-1 ta' Lulju ta' kull wieħed mill-pajjiżi tal-Komunitajiet.

Matul din ir-reviżjoni ►**M15** l-Kunsill ◄ għandu jikkunsidra jekk, bħala parti mill-politika ekonomika u soċjali tal-Komunitajiet, ir-remunerazzjoni għandha tkun aġġustata. Kunsiderazzjoni partikolari għandha tingħata għal xi żidiet fil-paġi tas-servizz pubbliku u l-htiġiet tar-reklutaġġ.

2. Fil-każ ta' bidla sostanzjali fl-ġholi tal-hajja, ►**M15** il-Kunsill għandu jiddeċiedi, fi żmien xahrejn ◄, x'aġġustamenti għandhom isiru għall-peżati u jekk ikun il-każ japplikawhom b'lura.

3. Għall-iskopijiet ta' dan l-Artikolu, il-Kunsill għandu jaġixxi b'maġġoranza kwalifikata ►**M15** fuq proposta mill-Kummissjoni ◄ kif provdut fl-ewwel inċiż tat-tieni subparagrafu ta' l-Artikolu 148(2) tat-Trattat li jistabbilixxi l-Komunità Ekonomika Ewropea u 118(2) tat-Trattat li jistabbilixxi l-Komunità Ewropea dwar l-Energija Atomika.

▼M78*Artikolu 65a*

Ir-regoli biex ikunu mplimentati l-Artikoli 64 u 65 huma pprezentati fl-Anness XI.

▼ **M3***Artikolu 66*▼ **M16**

Il-pagi bażiċi ta' kull xahar huma stabbiliti għal kull grad u skala kif provdut fit-tabella li ġejja (euro):

▼ **M126**

01/07/09	SKALA				
GRAD	1	2	3	4	5
16	16 600,62	17 298,20	18 025,09		
15	14 672,17	15 288,71	15 931,17	16 374,40	16 600,62
14	12 967,74	13 512,67	14 080,49	14 472,23	14 672,17
13	11 461,32	11 942,94	12 444,80	12 791,03	12 967,74
12	10 129,89	10 555,56	10 999,12	11 305,13	11 461,32
11	8 953,13	9 329,35	9 721,38	9 991,85	10 129,89
10	7 913,07	8 245,59	8 592,08	8 831,12	8 953,13
9	6 993,83	7 287,72	7 593,96	7 805,24	7 913,07
8	6 181,38	6 441,13	6 711,79	6 898,52	6 993,83
7	5 463,30	5 692,88	5 932,10	6 097,14	6 181,38
6	4 828,65	5 031,55	5 242,99	5 388,85	5 463,30
5	4 267,72	4 447,05	4 633,92	4 762,85	4 828,65
4	3 771,95	3 930,45	4 095,61	4 209,56	4 267,72
3	3 333,77	3 473,86	3 619,84	3 720,55	3 771,95
2	2 946,50	3 070,31	3 199,33	3 288,34	3 333,77
1	2 604,21	2 713,64	2 827,67	2 906,34	2 946,50

▼ **M112***L-Artikolu 66a*

1. B'mod ta' deroga mill-Artikolu 3(1) tar-Regolament (KEE, Euratom, KEFA) Nru 260/68 tal-Kunsill ta' Frar 1968 li jniżżel il-kondizzjonijiet u l-proċedura biex tkun applikata t-taxxa fuq il-benefiċċju tal-Komunitajiet Ewropej, miżura temporanja dwar ir-remunerazzjoni mħallsa mill-Komunitajiet lill-persunal fuq impieg attiv, li għandha tkun magħrufa bħala “s-sisa speċjali”, għandha tkun applikata mill-1 ta' Mejju 2004 sal-31 ta' Dicembru 2012 ⁽¹⁾.

2. Ir-rata ta' din is-sisa speċjali, li għandha tghodd għall-bażi definit fil-para-grafu 3, għandha tkun kif ġej:

mill-1.5.2004 sal-31.12.2004	2,50 %
mill-1.1.2005 sal-31.12.2005	2,93 %
mill-1.1.2006 sal-31.12.2006	3,36 %
mill-1.1.2007 sal-31.12.2007	3,79 %
mill-1.1.2008 sal-31.12.2008	4,21 %
mill-1.1.2009 sal-31.12.2009	4,64 %
mill-1.1.2010 sal-31.12.2010	5,07 %
mill-1.1.2011 sal-31.12.2012	5,50 %.

3. (a) Il-bażi tas-sisa speċjali għandha tkun is-salarju bażiku wżat biex tinħadem ir-remunerazzjoni, bit-tnaqqis ta':

⁽¹⁾ ĠU L 56, ta' 1-4.3.1968, p.8. Ir-Regolament kif l-aħħar emendat mir-Regolament (KE, Euratom) Nru 1750/2002 (ĠU L 264, tat-2.10.2002, p. 15)

▼ **M112**

- (i) il-kontribuzzjonijiet tas-sigurtà soċjali u tal-pensjonijiet, u t-taxxa, qabel is-sisa speċjali, imħallsa minn uffiċjal fl-istess grad u skala minghajr dipendenti, fis-sens ta' l-Artikolu 2 ta' l-Anness VII, u
 - (ii) ammont daqs is-salarju bażiku ta' uffiċjal fil-grad 1, skala 1.
 - (b) Il-komponenti wżati biex tkun stabbilita l-bażi tas-sisa speċjali għandhom ikunu espressi f'euro u peżati għal 100.
4. Is-sisa speċjali għandha titnaqqas fix-xahar minn ras il-ghajn; il-qliġh għandu jiddaħħal bħala dħul fl-estimi ġenerali ta' l-Unjoni Ewropea.

▼ **B***Artikolu 67*▼ **M16**

1. L-allowancest-familja għandhom ikunu magħmula minn:

▼ **M56**

- (a) *allowanceta'* numru ta' nies id-dar;
- (b) *allowancegħal* tfal dipendenti;

▼ **M16**

- (c) *allowancegħall-edukazzjoni*.

▼ **M23**

2. L-uffiċjali li jirċievu *allowancetal*-familja speċifikati f'dan l-Artikolu għandhom jiddikjaraw il-benefiċċji ta' l-istess natura mħallsa minn sorsi oħra; it-tali *allowanceta'* l-aħħar għandhom jitnaqqsu minn dawk imħallsa taħt l-Artikoli 1, 2 u 3 ta' l-Anness VII.

3. L-*allowancetat*-tfal dipendenti jista' jkun irduppjat b'deċiżjoni raġunata speċjali ta' l-awtorità tal-hatra ibbażata fuq dokumenti mediċi li jistabbilixxu li t-tifel/tifla konċernat qed isofri minn mankament mentali jew fisiku li jdaħħal l-uffiċjal fi spejjeż kbar.

▼ **M56**

4. ► **M95** Fejn, bis-saħħa ta' l-Artikoli 1, 2 u 3 ta' l-Anness VII, it-tali *allowancetal*-familja jithallsu lil persuna barra l-uffiċjal, dawn l-*allowances*-għandhom jithallsu fil-munita tal-pajjiż li fih dik il-persuna hija resident, maħdum fejn aplikabbli fuq il-bażi tar-rati tal-kambju imsemmija fit-tieni subparagrafu ta' l-Artikolu 63. Huma għandhom ikunu sugġetti għall-peżati tal-pajjiż in kwistjoni jekk qiegħed gewwa l-Komunità jew għal peżati daqs 100 jekk il-pajjiż tar-residenza huwa barra l-Komunitajiet. ◀

Il-paragrafi 2 u 3 għandhom japplikaw meta *allowancetal*-familja jithallsu lil tali persuna.

▼ **B***Artikolu 68*▼ **M23**

L-*allowancetal*-familja speċifikati fl-Artikolu 67(1) għandhom ikomplu jkunu pagabbli meta l-uffiċjal huwa intitolat għal *allowancetaħt* l-Artikolu 41 jew taħt l-Artikoli 34 jew 42 tar-Regolamenti ta' qabel tal-Persunal tal-Komunità Ewropea tal-Faħam u ta' l-Azzar.

Il-persuna kkonċernata għandha tiddikjara l-*allowanceta'* l-istess natura li tirċievi minn sorsi oħra għall-istess tifel; it-tali *allowances* għandhom jitnaqqsu minn dawk imħallsa taħt l-Artikoli 1, 2 u 3 ta' l-Anness VII.

▼ **M112***L-Artikolu 68a*

Uffiċjal li huwa awtorizzat jaħdem *part-time* għandu jkun intitolat għal remunerazzjoni, maħduma kif provdut fl-Anness IVa.

▼ **B***Artikolu 69*▼ **M16**

L-*allowanceta'* l-espatrijazzjoni għandu jkun daqs 16 % tat-total tas-salarju bażiku, ► **M25** l-*allowancetal*-familja ◀, u l-*allowancetat*-tfal dipendenti li

▼ **M16**

għalihom huwa intitolat l-uffiċjal. L-allowanceta' l-espatrijazzjoni m'għandux ikun anqas minn ► **M126** EUR 495,89 ◀ kull xahar.

▼ **M112***L-Artikolu 70*

Fil-każ tal-mewt ta' uffiċjal, is-sieħba u t-tfal dipendenti li jibqgħu hajjin, għandhom jirċievu r-remunerazzjoni shiha tal-mejjet sa l-aħħar tat-tielet xahar ta' wara x-xahar li fih tigri l-mewt.

Fil-każ tal-mewt ta' persuna intitolata għal pensjoni jew benefiċċju ta' l-invalidità, id-disposizzjonijiet t'hawn fuq għandhom japplikaw dwar il-pensjoni jew il-benefiċċju tal-mejjet.

▼ **B**

Taqsim 2

L-ISPEJJEŻ*Artikolu 71*

Uffiċjal għandu jkun intitolat, kif ipprovdut fl-Anness VII, għal Rimborsar ta' l-ispejjeż li hallas malli jiehu l-hatra, it-trasferiment jew meta jhalli s-servizz, u wkoll għal Rimborsar ta' l-ispejjeż li hallas matul u f'konnessjoni mal-qadi tad-dmirijiet tiegħu.

IL-KAPITOLU 2**Benefiċċji tas-sigurtà soċjali***Artikolu 72*▼ **M56**

1. Uffiċjal, il-konsorti tiegħu, fejn it-tali konsorti mhux eliġibbli għall-benefiċċji ta' l-istess natura u fuq l-istess livell bis-saħħa ta' xi disposizzjoni jew regolament ieħor, it-tfal tiegħu u dipendenti oħra fis-sens ta' l-Artikolu 2 ta' l-Anness VII huma assigurati kontra l-mard sa 80 % ta' l-ispejjeż imħallsa, sugġetti għar-regoli mhejjija mill-ftehim bejn l-istituzzjonijiet tal-Komunitajiet wara li jkun ikkonsultat il-Kumitat tar-Regolamenti tal-Persunal. Din ir-rata għandha tiżdied għal 85 % tas-servizzi li ġejjin: konsulenza u viżiti, operazzjonijiet kirurġiċi, ammissjoni fl-isptar, prodotti farmaċewtiċi, radjoloġija, analiżi, testijiet tal-laboratorju, u protezi fuq preskrizzjoni bl-eċċezzjoni ta' protezi dentali. Tiżdied għal 100 % fil-każijiet ta' tuberkuulożi, poljomelite, kankru, mard mentali, u mard ieħor rikonoxxut mill-awtorità tal-hatra bħala ta' serjetà komparabbli, u għal eżami biex jinstab il-mard mill-ewwel u fil-każijiet ta' għeluq. Madankollu, ir-rimborsar ta' 100 % ma japplikax fil-każ ta' mard jew aċċident fuq il-post tax-xogħol li dahhal fis-seħh l-applikazzjoni ta' l-Artikolu 73.

▼ **M112**

Is-sieħeb mhux miżżewweġ ta' uffiċjal għandu jitqies bħala miżżewweġ taht l-iskema ta' l-assigurazzjoni kontra l-mard, fejn l-ewwel tliet kondizzjonijiet ta' l-Artikolu 1(2)(ċ) ta' l-Anness VII jitharsu.

L-istituzzjonijiet jistgħu, taht ir-regoli riferuti fl-ewwel subparagrafu, jagħtu lil wiehed min-numru tagħhom, is-setgħa li jniżżel ir-regoli li jirregolaw r-rimborsar ta' l-ispejjeż, skond il-proċedura mnizzla fl-Artikolu 110.

▼ **M56**

Terz mill-kontribuzzjoni mehtieġa biex tagħmel tajjeb għat-tali kopertura ta' l-assigurazzjoni tithallas mill-uffiċjal iżda sakemm l-ammont li jhallas ma jaqbiżx it-2 % tas-salarju bażiku tiegħu.

▼ **M23**

1a. Uffiċjali li jispiċċa s-servizz tiegħu u li jiprovdi evidenza li ► **M112** mhux f'impjieg bil-qliġh ◀, jista' mhux aktar minn xahar wara dak li fih jispiċċa s-servizz tiegħu japplika biex, għal massimu ta' sitt xhur wara li jispiċċa s-servizz, ikompli jkun assigurat kif provdut fil-paragrafu 1. Il-kontribuzzjoni imsemmija fil-paragrafu ta' qabel għandha tinhadem b'riferenza għall-aħħar salarju bażiku li rċieva l-uffiċjal, nofs il-kontribuzzjoni tkun fuqu.

▼ **M23**

B'deċiżjoni ta' l-awtorità tal-hatra li tittiehed wara konsultazzjoni ma' l-uffiċjal mediku ta' l-istituzzjoni, il-perjodu ta' xahar biex issir l-applikazzjoni u l-limitu ta' sitt xhur speċifikat fis-subparagrafu ta' qabel ma japplikawx fejn il-persuna kkonċernata qed issofri minn mard serju jew fit-tul li ttehed qabel ma telqet mis-servizz u fuq liema kienet innotifikat l-istituzzjoni qabel l-aġġar tal-perjodu ta' sitt xhur speċifikat fil-paragrafu ta' qabel, sakemm il-persuna kkonċernata tagħmel eżami mediku rrangat mill-istituzzjoni.

▼ **M56**

1b. Meta dik li kienet konsorti ta' l-uffiċjal, tifel li ma jibqax dipendenti ta' l-uffiċjal jew persuna li tibqax ittrattata bħala tfal dipendenti fis-sens ta' l-Artikolu 2 ta' l-Anness VII tar-Regolamenti tal-Persunal tista' ttiprovdi evidenza li ► **M112** huwa jew hija m'hijiex f'impjeg bil-qligh ◀, hu jew hija tista' tkompli għal massimu ta' sena li tkun assicurata kontra l-mard kif ipprovdut fil-paragrafu 1, fil-kapaċità tiegħu jew tagħha bħala persuni assicurati koperti taht l-assigurazzjoni ta' dak l-uffiċjal: din il-kopertura ma gġibx sisa fuq il-kontribuzzjoni. Dan il-perjodu ta' sena jibda mid-data tad-digriet assoluta tad-divorzju jew tat-telf ta' l-istat ta' tifel dipendenti jew ta' persuna ttrattata bħala tifel dipendenti.

▼ **M112**

2. Uffiċjal li baqa' fis-servizz tal-Komunitajiet sa l-età ta' 63 sena jew li jirċievi benefiċċju ta' l-invalidità, għandu jkun intitolat għall-benefiċċji pprovduti fil-paragrafu 1 wara li jitlaq mis-servizz. L-ammont tal-kontribuzzjoni għandu jinhadem b'riferenza għall-ammont tal-pensjoni jew tal-benefiċċju.

Dawn il-benefiċċji għandhom japplikaw ukoll għall-persuna intitolata għall-pensjoni ta' l-ghajxien, wara l-mewt ta' uffiċjal li kien f'impjeg attiv jew li baqa' fis-servizz tal-Komunitajiet s l-età ta' 63 sena, jew il-mewt ta' persuna intitolata għal benefiċċju ta' l-invalidità. L-ammont tal-kontribuzzjoni għandu jinhadem b'riferenza għall-ammont tal-pensjoni ta' l-ghajxien.

2a. Li gēj għandhom l-istess ikunu intitolati għall-benefiċċji pprovduti fil-paragrafu 1, bil-kondizzjoni li m'għandhomx impieg bil-qligh:

- (i) dawk li qabel kienu uffiċjali intitolati għall-pensjonijiet ta' l-irtirar, li jtitlqu mis-servizz tal-Komunitajiet qabel jagħlqu t-63 sena,
- (ii) persuni intitolati għall-pensjoni ta' l-ghajxien, bħala riżultat tal-mewt ta' wiehed li qabel kien uffiċjal, li telaq mis-servizz tal-Komunitajiet qabel għalaq it-63 sena.

Il-kontribuzzjoni riferuta fil-paragrafu 1 għandha tinhadem b'riferenza għall-pensjoni ta' dak li qabel kien uffiċjal, qabel l-applikazzjoni, fejn ikun xieraq, tal-koeffiċjent tat-tnaqqis ipprovdut fl-Artikolu 9 ta' l-Anness VIII tar-Regolamenti tal-Persunal.

Izda, il-persuni intitolati għall-pensjoni ta' ltim, ma jirċevux il-benefiċċju pprovdut fil-paragrafu 1 jekk ma japplikawx għalih. Il-kontribuzzjoni għandu jinhadem b'riferenza għall-ammont tal-pensjoni ta' l-orfni.

2b. Fil-każ ta' persuni intitolati għal pensjoni ta' l-irtirar jew pensjoni ta' l-ghajxien, il-kontribuzzjoni riferuta fil-paragrafi 2 u 2a ma tistax tkun anqas minn dik maħduma b'riferenza għas-salarju bażiku li jikkorrispondi ma' l-ewwel skala tal-grad 1.

2c. L-uffiċjali mkeċċija skond l-Artikolu 51 u mhux intitolati għal pensjoni ta' l-irtirar għandhom l-istess ikunu intitolati għall-benefiċċji pprovduti fil-paragrafu 1, bil-kondizzjoni li m'humiex impjegati bil-qligh u li jhallsu nofs il-kontribuzzjoni, maħduma b'riferenza għall-aħhar salarju bażiku tagħhom.

▼ **B**

3. Fejn l-ispiża totali mhux Rimborsata għal kull perjodu ta' 12-il xahar taqbeż nofs is-salarju bażiku jew il-pensjoni fix-xahar ta' l-uffiċjal, Rimborsar speċjali jkun permess mill-awtorità tal-hatra, wara li jkun kkonfermat li l-familja tal-persuna kkonċernata, fil-mod ipprovdut fir-regoli imsemmija fil-paragrafu 1.

▼ **M23**

4. ► **M56** Il-persuni intitolati għall-benefiċċji għandhom jiddikjaraw l-ammont ta' kull Rimborsar imħallas jew li jistgħu jitolbu taht xi skema oħra ta' l-assigurazzjoni kontra l-mard ipprovduta mill-liġijiet jew ir-regolamenti għalihom jew għall-persuni koperti mill-assigurazzjoni tagħhom. ◀

Fejn it-totali li kieku jirċievu b'mod ta' Rimborsar jaqbeż is-somma tar-Rimborsar ipprovdut fil-paragrafu 1, id-differenza għandha titnaqqas mill-ammont li għandu jkun Rimborsat skond il-paragrafu 1, bl-eċċezzjoni tar-Rimborsar miksub taht skema supplimentari privata ta' l-assigurazzjoni kontra l-mard li tkopri dik il-

▼ **M23**

parti ta' l-ispiża li mhux rimborsata mill-iskema ta' l-assigurazzjoni kontra l-mard tal-Komunitajiet.

▼ **B***Artikolu 73*

1. Uffiċjal huwa assigurat, mid-data ta' meta jibda s-servizz, kontra r-riskju tal-mard minn fuq il-post tax-xogħol u ta' aċċident suġġett għar-regoli mhejjija mill-ftehim komuni ta' l-istituzzjonijiet tal-Komunitajiet wara li jkun ikkonsultat il-Kumitat tar-Regolamenti tal-Persunal. Huwa għandu jikkontribwixxi għan-nefqa ta' l-assigurazzjoni kontra r-riskji mhux tax-xogħol sa 0.1 % tas-salarju tiegħu.

It-tali regoli għandhom jispeċifikaw liema riskji mhux koperti.

2. Il-benefiċċji pagabbli jkunu kif ġej:

(a) fil-każ ta' mewt:

Pagament lill-persuni mniżżla hawn taht ta' somma f'daqqa daqs ħames darbiet is-salarju bażiku fis-sena tal-mejjet maħduma b'riferenza għall-ammonti fix-xahar tas-salarju riċevut matul it-tmax il-xahar qabel l-aċċident:

- lill-konsorti u t-tfal tal-mejjet skond il-liġi tas-suċċessjoni li tirregola l-proprjetà ta' l-uffiċjal; madankollu, l-ammont pagabbli lill-konsorti m'għandux ikun anqas minn 25 % tas-somma f'daqqa;
- fejn m'hemmx persuni tal-kategorija t'hawn fuq, lid-dixxedenti l-oħra skond il-liġi tas-suċċessjoni li tirregola l-proprjetà ta' l-uffiċjal;
- fejn m'hemmx persuni mill-ebda waħda miż-żewġ kategoriji t'hawn fuq, lill-qraba ta' warajh skond il-liġi tas-suċċessjoni li tirregola l-proprjetà ta' l-uffiċjal;
- fejn m'hemmx persuni fl-ebda waħda mit-tliet kategoriji t'hawn fuq, lill-istituzzjoni.

(b) Fil-każ ta' invalidità totali permanenti:

Pagament lill-uffiċjal ta' somma f'daqqa daqs tmien darbiet is-salarju bażiku fis-sena tiegħu maħdum b'riferenza għall-ammonti fix-xahar tas-salarju riċevut matul it-tmax il-xahar qabel l-aċċident.

(ċ) Fil-każ ta' invalidità parzjali permanenti:

Pagament lill-uffiċjal ta' proporzjon tas-somma pprovduta fis-subparagrafu (b), maħdum b'riferenza għall-iskala mniżżla fir-regoli imsemmija fil-paragrafu 1.

Kif ipprovdut f'dawn r-regoli, annwalità tista' tieħu post il-pagamenti pprovduti fuq.

Il-benefiċċji mniżżla hawn fuq jistgħu jithallsu bl-addizzjoni tal-benefiċċji pprovduti fil-Kapitolu 3.

3. Dawn li ġejjin għandhom ikunu koperti wkoll fil-mod ipprovdut fir-regoli imsemmija fil-paragrafu 1: spejjeż mediċi, farmaċewtiċi, ta' l-isptar, kirurġiċi, tal-protesi, tar-radjografija, tal-massaġġi, ortopediċi, kliniċi u tat-trasport u kull spiża simili oħra li thallset bħala riżultat ta' l-aċċident jew il-mard minn fuq il-post tax-xogħol.

Madankollu, ir-Rimborsar għandu jsir biss fejn l-ammont imħallas lill-uffiċjal taht l-Artikolu 72 ma jkoprix kompletament l-ispejjeż li thallsu.

▼ **M62**▼ **B***Artikolu 74*▼ **M39**

1. Mat-twelid ta' tarbija ta' uffiċjal, il-persuna li attwalment tieħu ħsieb it-tarbija għandha tircievi għotja ta' ►**M97** 198,31 EUR ◀.

L-istess għotja tithallas lill-uffiċjal li jadotta tifel li għandu anqas minn ħames snin u huwa dependent fis-sens ta' l-Artikolu 2(2) ta' l-Anness VII.

▼ **B**

2. Din l-għotja tithallas ukoll fil-każ li tintemm tqala wara mhux anqas minn seba' xhur.

▼ **M39**

3. Riċevitur ta' għotja mat-twelid ta' tarbija għandu jiddikjara kull għotja ta' l-istess natura li jirċievi minn sorsi oħra għall-istess tarbija; it-tali għotjiet għandhom jtnaqqsu mis-somma pprovduta hawn fuq. Meta ż-żewġ ġenituri huma uffiċjali tal-Komunitajiet, l-għotja għandha tithallas darba biss.

▼ **M56***Artikolu 75*

Fil-każ tal-mewt ta' uffiċjal, il-konsorti jew tifel dipendenti ta' l-uffiċjal, jew kull persuna dipendenti oħra fis-sens ta' l-Artikolu 2 ta' l-Anness VII li għex bhala parti mill-familja ta' l-uffiċjal, l-istituzzjoni għandu tirrifondi l-ispejjeż involuti fit-trasport tal-katavru mill-post ta' l-impieg ta' l-uffiċjal sal-post ta' l-oriġini tiegħu.

Madankollu, fil-każ tal-mewt ta' uffiċjal waqt missjoni, l-istituzzjoni għandha thallas l-ispejjeż involuti biex jingarr il-katavru mill-post fejn isir il-mewt għall-post ta' l-oriġini ta' l-uffiċjal.

▼ **B***Artikolu 76*

Rigali, self jew avvanzi jistgħu jsiru lill-uffiċjali, lil dawk li qabel kienu uffiċjali, jew fejn uffiċjal miet, lil dawk intitolati taħt li huma f'posizzjoni partikolarment diffiċli bhala riżultat inter alia ta' mard serju jew fit-tul ► **M112** jew minhabba ◀ ċ-ċirkostanzi tal-familja.

▼ **M112***L-Artikolu 76a*

Is-sieheb li jibqa' haj li għandu mard serju jew fit-tul, jew li huwa inkapaċitat, jista' jirċievi għajjuna finanzjarja li żżidlu l-pensjoni mill-istituzzjoni għat-tul tal-mard jew tad-disabilità, fuq bażi ta' eżami taċ-ċirkostanzi soċjali u mediċi tal-persuna kkonċernata. Ir-regoli li jimplimentaw dan l-Artikolu għandhom ikunu stabbiliti bi qbil komuni bejn l-istituzzjonijiet, wara li jkun ikkonsultat il-Kumitat tar-Regolamenti tal-Persunal.

▼ **B**

IL-KAPITOLU 3

▼ **M112****Pensjonijiet u benefiċċju ta' l-invalidità**▼ **B***Artikolu 77*

Uffiċjal li ta mill-anqas 10 snin servizz għandu jkun intitolat għal pensjoni ta' l-irtirar. Madankollu, għandu jkun intitolat għat-tali pensjoni jkun xi jkun it-tul tas-servizz jekk għandu aktar minn ► **M112** 63 ◀ snin, jekk ma kienx possibbli li jerga' jinghata posizzjoni matul perjodu ta' stat mhux attiv jew fil-każ ta' rtirar fl-interessi tas-servizz.

▼ **M23**

Il-pensjoni massima ta' l-irtirar għandha tkun 70 % ta' l-aħħar slarju bażiku marbut ma' l-aħħar grad li fih l-uffiċjal kien ikklassifikat għal mill-anqas sena. ► **M112** 1,90 % ta' dan is-salarju bażiku finali għandu jithallas lil uffiċjal għal kull sena ta' servizz maħdum skond l-Artikolu 3 ta' l-Anness VIII. ◀

Madankollu, fil-każ ta' l-uffiċjali li kienu qed jgħinu persuna li żżomm uffiċċju pprovdut fit-Trattati li jistabbilixxu l-Komunitajiet jew it-Trattati li jistabbilixxi Kunsill Wiehed u Kummissjoni Wahda tal-Komunitajiet, il-President elett ta' wahda mill-istituzzjonijiet jew organi tal-Komunitajiet jew il-President Elett ta' wiehed mill-gruppi politiċi fil-Parlament Ewropew, l-intitolament għall-pensjonijiet li jikkorrispondu għas-snin tas-servizz tal-pensjoni akkwistati matul il-hidma f'dik il-kapaċità għandu jinhadem b'riferenza għall-aħħar salarju bażiku riċevut matul dak iż-żmien jekk il-salarju bażiku riċevut jaqbez dak mehud bhala riferenza għall-iskopijiet tat-tieni paragrafu ta' dan l-Artiklu.

▼ **B**

L-ammont tal-pensjoni ta' l-irtirar ma jridx ikun anqas minn 4 % tal-figura minima tas-sussistenza għal kull sena ta' servizz.

L-età għall-pensjoni għandha tkun ta' ► **M112** 63 ◀ sena.

▼ **M112***L-Artikolu 78*

Uffiċjal għandu jkun intitolat, fil-mod ipprovdut fl-Artikoli 13 sa 16 ta' l-Anness VIII, għal benefiċċju ta' invalidità fil-każ ta' invalidità permanenti totali, li ma tħallihx jaqdi d-dmirijiet tiegħu li jikkorrispondu għal posizzjoni fil-grupp tal-funzjoni tiegħu.

L-Artikolu 52 għandu japplika b'analogija għar-riċevituri tal-benefiċċju ta' l-invalidità. Jekk ir-riċevitur ta' benefiċċju ta' l-invalidità, jirtira qabel ma jagħlaq il-65 sena, mingħajr ma rċieva l-intitolament massimu tal-pensjoni, ir-regoli ġenerali dwar il-pensjonijiet ta' l-irtirar għandhom ikunu applikati. L-ammont tal-pensjoni ta' l-irtirar għandu jkun ibbażat fuq is-salarju tal-grad u l-iskala okkupati mill-uffiċjal meta sar invalidu.

Il-benefiċċju ta' l-invalidità għandu jkun daqs 70 % ta' l-aħħar salarju bażiku ta' l-uffiċjal. Izda, ma jistax ikun anqas mill-ammont minimu tas-sussistenza.

Il-benefiċċju ta' l-invalidità għandu jkun suġġett għall-kontribuzzjonijiet ta' l-iskema tal-pensjoni, maħdum fuq il-baži ta' dak il-benefiċċju.

Meta l-invalidità tinholq minn aċċident matul jew f'konnessjoni mal-qadi tad-dmirijiet ta' l-uffiċjal, minn mard ikkagunat mix-xogħol, minn att ta' spirtu pubbliku jew meta jipperikola ħajtu biex isalva bniedem ieħor, il-benefiċċju ta' l-invalidità ma jistax ikun anqas minn 120 % ta' l-ammont minimu tas-sussistenza. Fit-tali każijiet, barra minn hekk, il-kontribuzzjonijiet ta' l-iskema tal-pensjoni għandhom jiġihallu kompletament mill-estimi ta' l-istituzzjoni jew il-korp riferut fl-Artikolu 1b.

▼ **B***Artikolu 79*

► **M112** Is-sieħba li tibqa' ħajja ◀ ta' uffiċjal jew ta' dak li qabel kien uffiċjal għandha tkun intitolata, fil-mod ipprovdut fil-Kapitolu 4 ta' l-Anness VIII, għal pensjoni għal min jibqa' ħaj daqs ► **M5** 60 % ◀ ► **M112** tal-pensjoni ta' l-irtirar jew il-benefiċċju ta' l-invalidità ◀ li kienet tithallas lil żewġha, jew li, jkun xi jkun it-tul tas-servizz ► **M62** jew ta' l-età ◀, kieku kieket tithallas lilu li kieku kkwalifika għaliha ► **M112** meta miet ◀.

L-ammont tal-pensjoni għal min jibqa' ħaj pagabbli ► **M112** is-sieħba li tibqa' ħajja ◀ ta' l-uffiċjal li miet waqt li kien f'wieħed mill-istati amministrattivi speċifikati fl-Artikolu 35, ► **M62** — ◀ la għandu jkun anqas mill-figura minima tas-sussistenza u la anqas minn ► **M23** 35 % ◀ ta' l-aħħar salarju bażiku li rċieva l-uffiċjal.

▼ **M62**

Dan l-ammont m'għandux ikun anqas minn 42 % ta' l-aħħar salarju bażiku li rċieva l-uffiċjal meta l-mewt hija dovuta għal waħda miċ-ċirkostanzi pprezentati ► **M112** il-hames paragrafu ta' l-Artikolu 78 ◀.

▼ **M112**▼ **B***Artikolu 80*▼ **M112**

Meta uffiċjal jew persuna hija intitolata għal pensjoni ta' l-irtirar jew benefiċċju ta' l-invalidità, imut u ma jhalli l-ebda sieħba intitolata għall-pensjoni ta' l-għaj-xien, it-tfal dipendenti mill-mejjet fis-sens ta' l-Artikolu 2 ta' l-Anness VII, fil-mument tal-mewt tiegħu għandhom ikunu intitolati għal pensjoni ta' l-orfni skond l-Artikolu 21 ta' l-Anness VIII.

▼ **B**

L-istess intitolment għall-pensjoni għandu japplika għat-tfal li jharsu l-kondizzjonijiet t'hawn fuq fil-każ tal-mewt jew iż-żwieġ mill-ġdid ► **M62** tal-konsorti li jirċievi ◀ pensjoni għal min jibqa' ħaj.

▼ **M23**

Meta jmut uffiċjal jew persuna intitolata għal ► **M112** il-pensjoni ta' l-irtirar jew il-benefiċċju ta' l-invalidità ◀, izda l-kondizzjonijiet ipprezentati fl-ewwel paragrafu ma jiġiharsux, it-tfal dipendenti fis-sens ta' l-Artikolu 2 ta' l-Anness VII għandhom ikunu intitolati għall-pensjoni ta' l-orfni skond l-Artikolu 21 ta' l-Anness VIII; madankollu, il-pensjoni għandha tkun daqs nofs il-pensjoni maħduma skond dak l-Artikolu.

▼ **M112**

Għall-persuni trattati bħala tfal dipendenti fis-sens ta' l-Artikolu 2(4) ta' l-Anness VII, il-pensjoni ta' l-orfni ma jistax jaqbez ammont daqs id-doppju tal-benefiċċju tat-tfal dipendenti.

▼ **M112**

Fejn tfal kienu adottati, il-mewt tal-ġenitur naturali li nbidel bil-ġenitur adottattiv ma jfissirx pagament tal-pensjoni ta' l-orfni.

▼ **M56**

L-intitolament kif ipprovdut fl-ewwel, fit-tieni u t-tielet paragrafi għandhom japplikaw fil-każ tal-mewt ta' dak li qabel kien uffiċjal intitolat għal *allowance*-taht l-Artikolu 50 tar-Regolamenti tal-Persunal, l-Artikolu 5 tar-Regolament (KEE, Euratom, KEFA) Nru 259/68, l-Artikolu 3 tar-Regolament (Euratom, KEFA, KEE) Nru 2530/72 jew l-Artikolu 3 tar-Regolament (KEFA, KEE, Euratom) Nru 1543/73 ► **M62** u fil-każ tal-mewt ta' dak li qabel kien uffiċjal li telaq mis-servizz qabel jagħlaq is- ► **M112** 63 ◀ sena u talab li l-pensjoni tiegħu ta' l-irtirar tkun posposta sa l-ewwel ġurnata tax-xahar kalendarju ta' wara dak li fih jagħlaq is- ► **M112** 63 ◀ sena. ◀

▼ **M112**

Il-persuni li jirċievu pensjoni ta' l-orfni ma jistgħux jirċievu aktar minn waħda tali pensjoni minghand il-Komunità. Meta tifel/tifla li jibqa' haj, huw intitolat għal aktar minn pensjoni waħda tal-Komunità, għandu jirċievi l-pensjoni li tipprovdi l-ogħla jew l-aktar ammont għoli.

▼ **B***Artikolu 81*▼ **M112**

Persuna intitolata għal pensjoni ta' l-irtirar, jew għall-benefiċċju ta' l-invalidità, jew għall-pensjoni ta' l-ghajxien, għandha tkun intitolata, taht il-kondizzjonijiet imnizzla fl-Anness VII, għall-benefiċċji tal-familja speċifikati fl-Artikolu 67; il-benefiċċju tal-familja għandu jinhadem b'riferenza għall-pensjoni jew il-benefiċċju tar-riċevitur. Dawn il-benefiċċji għandhom jithallsu lir-riċevituri tal-pensjoni ta' l-ghajxien biss dwar it-tfal dipendenti fuq l-uffiċjal mejjet jew dak li qabel kien uffiċjal fil-mument tal-mewt tiegħu.

▼ **M23**

L-ammont tal-*allowance* tal-tfal dipendenti pagabbli lil persuna intitolata għal pensjoni għal min jibqa' haj għandu, madankollu, jkun id-doppju tal-*allowance* provduta fl-Artikolu 67(1)(b).

▼ **M62***Artikolu 81a*

1. Minkejja kull disposizzjoni oħra, l-aktar dawk dwar l-ammonti minimi pagabbli lil persuni intitolati għal pensjoni għal min jibqa' haj, l-ammont totali pagabbli f'pensjoni għal min jibqa' haj bl-addizzjoni tal-*allowance* tal-familja bit-taxxa mnaqqa u tnaqqis mandatarju ieħor lill-armla u lil persuni intitolati oħra ma jistgħux jaqbeż dan li ġej:

- (a) fil-każ tal-mewt ta' uffiċjal li għandu wieħed mill-istati amministrattivi ppreżentati fl-Artikolu 35, l-ammont tar-remunerazzjoni li l-uffiċjali kien jirċievi fl-istess grad u skala li kieku kien għadu fis-servizz, bl-addizzjoni ta' kull *allowance* tal-familja li jirċievi f'dak il-każ u bit-taxxa mnaqqa u tnaqqis mandatarju ieħor;
- (b) għall-perjodu ta' wara d-data meta l-uffiċjal imsemmi f'(a) hawn fuq kien jagħlaq is-65 sena, l-ammont tal-pensjoni ta' l-irtirar li jkun intitolat għalih minn hemm 'il quddiem, li kieku baqa' haj, ibbazata fuq l-istess grad u skala ta' meta miet, bl-addizzjoni ta' kull *allowance* tal-familja li kien jirċievi, bit-taxxa mnaqqa u tnaqqis mandatarju ieħor;
- (c) fil-każ tal-mewt ta' dak li qabel kien uffiċjal intitolat għal pensjoni ta' l-irtirar jew għal ► **M112** benefiċċju ta' l-invalidità ◀, l-ammont tal-pensjoni li kien ikun intitolat, li kieku baqa' haj, suġġett għall-*allowance* t-tnaqqis imsemmi f'(b);
- (d) fil-każ tal-mewt ta' dak li qabel kien uffiċjal li halla s-servizz qabel għalaq is- ► **M112** 63 ◀ sena u li talab li l-pensjoni tiegħu ta' l-irtirar tkun posposta sa l-ewwel jum tax-xahar kalendarju ta' wara dak li fih jagħlaq is- ► **M112** 63 ◀ sena, l-ammont tal-pensjoni ta' l-irtirar li jkun intitolat għalih meta jagħlaq is- ► **M112** 63 ◀ sena kieku kien għadu haj, suġġett għall-*allowance* t-tnaqqis f'(b);

▼ **M62**

(e) fil-każ tal-mewt ta' uffiċjal jew ta' dak li qabel kien uffiċjal intitolat, fil-gurnata tal-mewt tiegħu, għal *allowance* taht l-Artiklu 41 jew 50 ta' dawn ir-Regolamenti tal-Persunal, l-Artikolu 5 tar-Regolament (KEE, Euratom, KEFA) Nru 259/68, l-Artikolu 3 tar-Regolament (Euratom, KEFA, KEE) Nru 2530/72, l-Artikolu 3 tar-Regolament (KEFA, KEE, Euratom) Nru 1543/73, l-Artikolu 2 tar-Regolament (KEFA, KEE, Euratom) Nru 2150/82 jew l-Artikolu 3 tar-Regolament (KEFA, KEE, Euratom) Nru 1679/85, l-ammont tal-*allowance* li kieku jkun intitolat għalih, li kieku kien haj, sugġett għall-*allowance* t-tnaqqis ipprezentati f'(b);

(f) għall-perjodu ta' wara d-data li fiha dak li qabel kien uffiċjal irreferut f'(e) kien jieqaf li jkun f'dik id-data, li kieku kien għadu haj u kien ihares il-htigiet relevanti ta' l-età għall-ghoti tad-drittijiet tal-pensjoni, sugġett għall-*allowance* t-tnaqqis ipprezentati f'(b).

2. Għall-iskopijiet tal-paragrafu 1, il-peżati m'għandhomx ikunu kkunsidrati, li jistgħu jaffettwaw l-ammonti varji in kwistjoni.

3. L-ammont massimu kif definit fis-subparagrafi (a) sa (f) t'hawn fuq għandu jitqassam fost il-persuni intitolati għal pensjoni għal min jibqa' haj fil-proporzjon ta' l-intitolamenti rispettivi tagħhom, il-paragrafu wiehed ma jkunx ikkunsidrat għal dan l-iskop.

It-tieni, ► **M112** u t-tielet ◀ subparagrafi ta' l-Artikolu 82(1) għandhom japplikaw għall-ammonti mqassma hekk.

▼ **M112***L-Artikolu 82*

1. Il-pensjonijiet ipprovduti hawn fuq m'għandhomx jinhadmu b'riferenza għall-iskali tas-salarju fis-sehh fl-ewwel gurnata tax-xahar li fih jibda l-intitolament.

L-ebda koeffiċjent tal-korrezzjoni m'huwa applikabbli għall-pensjonijiet.

Il-pensjonijiet espressi f'euro għandhom jithallsu f'wahda mill-muniti riferuti fl-Artikolu 45 ta' l-Anness VIII tar-Regolamenti tal-Persunal.

2. Meta l-Kunsill, skond l-Artikolu 65(1), jiddeciedi li jadatta r-remunerazzjonijiet, l-istess adattament għandu jkun applikat għall-pensjonijiet.

3. Id-disposizzjonijiet tal-paragrafi 1 u 2 għandhom japplikaw b'analoġija għar-riċevituri tal-benefiċċju ta' l-invalidità.

▼ **B***Artikolu 83*

1. Il-benefiċċji mħallsa taht din l-iskema tal-pensjonijiet għandhom jithallsu mill-estimi tal-Komunitajiet. L-Istati Membri għandhom flimkien jiggarrantixxu l-pagament tat-tali benefiċċji skond l-iskala mnizzla għall-iffinanzjar tat-tali spejjeż.

▼ **M15**

It-thaddim tal-fondi għall-iskema tal-pensjoni imsemmija fl-Artikolu 83(1) tar-Regolamenti ta' qabel tal-Persunal tal-Komunità Ewropea tal-Faħam u l-Azzar ikun deciz mill-Kunill li jagixxi b'mggoranza kkwalifikata fuq proposta mill-Kummissjoni wara li jikkonsulta l-Kumitat tar-Regolamenti tal-Persunal.

▼ **B**

2. L-uffiċjali għandhom jikkontribwixxu terz ta' l-ispiża biex tkun iffinanzjat din l-iskema tal-pensjoni. Il-kontribuzzjoni tkun ta' ► **M125** 11,3 % ◀ tas-salarju bażiku ta' l-uffiċjal, il-peżati pprovduti fl-Artikolu 64 ma jkunux ikkunsidrati. Titnaqqas kull xahar mis-salarji ta' l-uffiċjali. ► **M112** Il-kontribuzzjoni għandha tkun aġġustata skond ir-regoli mnizzlin fl-Anness XII. ◀

3. Il-proċedura biex jinhadmu l-pensjonijiet ta' l-uffiċjali li qattgħu parti mis-servizz tagħhom mal-Komunità Ewropea tal-Faħam u l-Azzar jew li jappartjenu lill-istituzzjonijiet jew organi komuni għall-Komunitajiet, u t-tqassim ta' l-ispiża biex tinghata t-tali ghotja bejn il-fond tal-pensjoni tal-Komunità Ewropea tal-Faħam u l-Azzar u l-estimi tal-Komunità Ekonomika Ewropea u l-Komunità Ewropea ta' l-Enerġija Atomika isir b'Regolament magħmul bil-ftehim bejn il-Kunsill u l-Kumitat tal-Presidenti tal-Komunità Ewropea tal-Faħam u ta' l-Azzar wara li jkun ikkonsultat il-Kumitat tar-Regolamenti tal-Persunal.

▼ **M112**

▼ **M112***L-Artikolu 83a*

1. L-iskema għandha tinżamm ibbilanċata skond ir-regoli dettaljati pprezentati fl-Anness XII.
2. L-aġenziji li ma jirċevux sussidju mill-estimi ġenerali ta' l-Unjoni Ewropea, għandhom iħallu f'dawk l-estimi l-ammont shiħ tal-kontribuzzjonijiet mehtieġa biex tkun iffinanzjata dik l-iskema.
3. Fl-okkażjoni ta' l-istima attwarjali ta' kull hames snin, skond l-Anness XII u sabiex jiżgura l-bilanċ ta' l-iskema, il-Kunsill għandu jiddeċiedi fuq ir-rata tal-kontribuzzjoni u kull bidla fl-età tal-pensjoni.
4. Kull sena l-Kummissjoni għandha tippreżenta lill-Kummissjoni verżjoni aġġornata ta' l-istima attwarjali, skond l-Artikolu 1(2) ta' l-Anness XII. Fejn jintwera li hemm qabża ta' mill-anqas 0,25 punti bejn ir-rata tal-kontribuzzjoni applikata bħalissa u r-rata mehtieġa biex jinżamm il-bilanċ attwarjali, il-Kunsill għandu jikkunsidra jekk ir-rata għandhiex tkun applikata, skond l-arrangamenti mnizzla fl-Anness XII.
5. Għall-iskopijiet tal-paragrafi 3 u 4 ta' dan l-Artikolu, il-Kunsill għandu jaġixxi b'maġġoranza kkwalifikata fuq proposta mill-Kummissjoni, kif ipprovdut fl-ewwel inċiż ta' l-Artikolu 205(2) tat-Trattat tal-KE. Għall-iskopijiet tal-paragrafu 3, il-proposta tal-Kummissjoni għandha tkun ipprezentati wara konsultazzjoni mal-Kumitat tar-Regolamenti tal-Persunal.

▼ **B***Artikolu 84*

Regoli dettaljati li jirregolaw l-iskema t'hawn fuq tal-pensjoni qeghdin fl-Anness VIII.

IL-KAPITOLU 4

Rkuprar ta' pagament mhux dovut*Artikolu 85*▼ **M23**

Kull somma li tħallset żejda għandha tkun irkuprata jekk ir-riċevitur ma kienx jaf li ma kien hemm l-ebda raġuna dovuta għall-pagament jew jekk il-fatt tal-hlas żejjed kien tali evidenti li ma setax jinduna bih.

▼ **M112**

It-talba għall-irkuprar trid issir mhux aktar tard minn hames snin mid-data meta s-somma tħallset. Fejn l-Awtorità tal-Hatra kapaci tistabbilixxi li r-riċevitur deliberatament ta informazzjoni hażina lill-amministrazzjoni bil-ħsieb li jikseb is-somma kkonċernata, it-talba għall-irkuprar ma tkunx invalidata jekk dan il-perjodu jkun skada.

▼ **M62**

IL-KAPITOLU 5

Subrogazzjoni favur il-komunitajiet*L-Artikolu 85a*

1. Meta l-mewt, wegħha b'inċident jew mard tal-persuna koperta minn dawn ir-Regolamenti tal-Persunal huwa kkważat minn terza persuna, rigward l-obbligi li għandhom taht ir-Regolamenti tal-Persunal wara li jiġru t-tali mewt, wegħha jew mard, Il-Komunitajiet huma subrogati għad-drittijiet, inklużi d-drittijiet għall-azzjoni, tal-vittma jew ta' dawk intitolati tahtu kontra t-terza persuna.
 2. Is-subrogazzjoni pprovduta fil-paragrafu 1 għandha testendi *inter aliagħal* dan li ġej:
- pagament kontinwu tar-remunerazzjoni skond l-Artikolu 59 lill-uffiċjal matul il-perjodu meta temporanjament mhux tajjeb għax-xogħol,

▼ M62

- pagamenti effettwati skond l-Artikolu 70 wara l-mewt ta' l-uffiċjal jew ta' dak li qabel kien uffiċjal intitolat għal pensjoni,
- benefiċċju mħallsa taht l-Artikolu 72 u 73 u r-regoli ta' implimentazzjoni tagħhom, relatati ma' l-assigurazzjoni kontra l-mard u aċċidenti,
- pagament ta' l-ispejjeż involuti biex jingarr il-katavru, kif imsemmi fl-Artikolu 75,
- *allowances*supplimentari tal-familja mħallsa skond l-Artikolu 67(3) u skond l-Artikolu 2(3) u (5) ta' l-Anness VII dwar tfaġġ dipendenti li jbatu minn mard serju, debbulezza jew mankament,
- ► **M112** pensjonijiet għall-invalidità ◀ mħallsa fil-każ ta' aċċident jew mard li jirriżulta f'invalidità permanenti li ma thallix l-uffiċjal iwettaq id-dmirijiet tiegħu,
- pensjonijiet għal min jibqa' haġ fil-kż tal-mewt ta' uffiċjal jew ta' dak li qabel kien uffiċjal, jew il-mewt ta' mart uffiċjal jew ta' dak li qabel kien uffiċjal intitolat għal pensjoni, meta l-konsorti m'hijiex uffiċjal u lanqas membru tal-persunal temporanju,
- pensjoni għall-orfni mħallsa mingħajr kas ta' l-età tat-tifel ta' uffiċjal jew ta' dak li qabel kien uffiċjal fejn minhabba mard serju, debbulezza jew mankament, dak it-tifel ma jistax jaqla' x'jiekol wara l-mewt tal-persuna li huwa dipendenti fuqha.

3. Madankollu, il-Komunitajiet m'għandhomx ikunu subrogati għad-drittijiet tal-kumpen dwar hsara purament personali bħal hsara mhux materjali, hsara għal uġiegh u sofferenza jew kumpens għal sfigurament u telf ta' kumditajiet aktar mill-*allowances* mogħtija għal daww l-intestaturi taht l-Artikolu 73.

4. Id-disposizzjonijiet tal-paragrafi 1, 2 u 3 ma jistgħux ikunu ta' tfixkil għall-azzjoni diretta mill-Komunitajiet.

▼ B

IT-TITOLU VI

MIŻURI DIXXIPLINARI*Artikolu 86*

1. Kull nuqqas minn uffiċjal jew minn dak li qabel kien uffiċjal biex iħares l-obbligi tiegħu taht dawn ir-Regolamenti tal-Persunal, kemm jekk intenzjonalment jew b'negligenza min-naħa tiegħu, tista' tittiehed azzjoni kontrih.

▼ M112

2. Fejn l-Awtorità tal-Ħatra jew OLAF isiru jafu b'evidenza ta' nuqqas fis-sens tal-paragrafu 1, jistgħu jibdew investigazzjonijiet amministrattivi biex jivverifikaw jekk it-tali nuqqas sarx.

3. Regoli, proċeduri u miżuri dixxiplinarji, u r-regoli u l-proċeduri li jkopru l-investigazzjonijiet amministrattivi mniżżla fl-Anness IX.

▼ B

IT-TITOLU VII

APPELLI*Artikolu 90***▼ M23**

1. Kull persuna li għaliha japplikaw dawn ir-Regolamenti tal-Persunal tista' tibgħat talba lill-awtorità tal-ħatra biex tiegħu deċiżjoni dwaru. L-awtorità għandha tavża l-persuna kkonċernata bid-deċiżjoni rraġunata tagħha fi żmien erbgha xhur mid-data ta' meta ssir it-talba. Jekk fl-aħħar ta' dak il-perjodu, ma tasal l-ebda tweġiba għat-talba, din titqies li tikkostitwixxi deċiżjoni taċita li ma kenitx aċċettata, li kontrih ilment jista' jsir skond il-paragrafu li ġej.

▼ **M23**

2. Kull persuna li japplikaw għaliha dawn ir-Regolamenti tal-Persunal tista' tibghat ilment lill-awtorità tal-hatra kontra att li taffettwaw hażin, kemm jekk l-imsemmi awtorità hadet deċiżjoni, jew fejn naqset li tadotta miżura preskritta mir-Regolamenti tal-Persunal. L-ilment irid isir fi żmien tliet xhur. Il-perjodu jibda:

- fid-data tal-pubblikazzjoni ta' l-att jekk huwa miżura ta' natura ġenerali;
- fid-data tan-notifika tad-deċiżjoni tal-persuna kkonċernata, iżda fl-ebda każ mhux aktar tard mid-data meta ta' dan ta' l-aħħar irċieva t-tali notifika, jekk il-miżura taffettwa persuna speċifika; madankollu, jekk att li jaffettwa persuna speċifikata wkoll fih ilment kontra persuna oħra, il-perjodu jibda dwar dik il-persuna l-oħra fid-data meta tirċievi n-notifika tagħha iżda fl-ebda każ mhux aktar tar mid-data tal-pubblikazzjoni;
- fid-data meta jiskadi l-perjodu preskritti għat-tweġiba fejn l-ilment tikkonċerna deċiżjoni taċita li ma tilqax talba kif ipprovdut fil-paragrafu 1.

L-awtorità għandha tavża l-persuna kkonċernata bid-deċiżjoni rragunata tagħha fi żmien erbgha xhur mid-data ta' meta jsir l-ilment. Jekk fl-aħħar ta' dak il-perjodu ma tasal l-ebda tweġiba għall-ilment, din titqies li tikkostitwixxi deċiżjoni taċita li ma taċċettahix, li kontriha jista' jsir appell taht l-Artikolu 91.

▼ **M112***L-Artikolu 90a*

Kull persuna li għaliha japplikaw dawn ir-Regolamenti tal-Persunal, tista' tibghat lid-Direttur ta' l-OLAF talba fis-sens ta' l-Artikolu 90(1), fejn jitlobu lid-Direttur biex jiehu deċiżjoni dwaru b'konnessjoni ma' l-investigazzjoni mill-OLAF. It-tali persuna tista' wkoll tibghat lid-Direttur ta' l-OLAF, ilment fis-sens ta' l-Artikolu 90(2) kontra att li se jaffettwaha hażin f'konnessjoni ma' investigazzjonijiet mill-OLAF.

Artikolu 90b

Kull persuna li għaliha japplikaw dawn ir-Regolamenti tal-Persunal tista' tibghat lis-Superviżur Ewropew tal-Protezzjoni tad-Data, talba jew ilment fis-sens ta' l-Artikolu 90(1) u (2), fl-isferu tal-kompetenza tiegħu.

Artikolu 90c

It-talbiet u l-ilmenti dwar l-oqsma li għalihom kien applikat l-Artikolu 2(2), għandhom ikunu depożitati ma' l-Awtorità tal-Hatra f'data bl-eserċizzju tas-setgħat.

▼ **B***Artikolu 91*▼ **M23**

1. Il-Qorti tal-Ġustizzja tal-Komunitajiet Ewropej għandu jkollu ġurisdizzjoni f'kull tilwima bejn il-Komunitajiet u kull persuna li għaliha japplikaw dawn ir-Regolamenti tal-Persunal dwar il-legalità ta' att li jaffettwa hażin lit-tali persuna fis-sens ta' l-Artikolu 90(2). F'tilwim ta' karattru finanzjarju, il-Qorti tal-Ġustizzja għandu jkollu ġurisdizzjoni mingħajr limitu.

2. Appell lill-Qorti tal-Ġustizzja tal-Komunitajiet Ewropej jintlaqa' biss jekk:

- l-awtorità tal-hatra qabel kienet irċevit ilment mitfugħ skond l-Artikolu 90(2) fil-perjodu preskritti fih, u
- l-ilment ma kienx aċċettat b'deċiżjonijiet espressi jew b'deċiżjoni taċita.

3. L-appelli taht il-paragrafu 2 għandhom isiru fi żmien tliet xhur. Il-perjodu għandu jibda:

- fid-data tan-notifika tad-deċiżjoni li tittiehed bhala tweġiba għall-ilment;

▼ **M23**

— fid-data meta jiskadi l-perjdu preskritt għat-twegiba meta l-appell huwa kontra deċiżjoni taċita li ma taċċettax ilment li sar skond l-Artikolu 90(2); minkejja dan, fejn ilment mhux aċċettat b'deċiżjoni espressa wara li ma jkunx aċċettat b'deċiżjoni taċita iżda qabel jiskadi l-perjodu li fih jista' jsir appell, il-perjodu li fih jista' jsir appell jerga' jibda mill-ġdid.

4. B'mod ta' deroga mill-paragrafu 2, wara li tressaq ilment lill-awtorità tal-hatra skond l-Artikolu 90(2), il-persuna kkonċernata tista' mill-ewwel taggmel appell lill-Qorti tal-Ġustizzja, sakemm it-tali appell ikun akkumpanjat minn applikazzjoni jew biex tinżamm l-esekuzzjoni ta' l-att ikkontestat jew ta' l-adozzjoni ta' miżuri temporanji. Il-proċeduri fl-azzjoni ewlenija quddiem il-Qorti tal-Ġustizzja mbagħad ikunu sospiżi sa dak iż-żmien meta tittiehed deċiżjoni espressa jew taċita li ma taċċettax l-ilment.

5. L-appelli taht dan l-Artikolu jkunu investigati u jinstemgħu kif ipprovdut fir-Regoli tal-Proċedura tal-Qorti tal-Ġustizzja tal-Komunitajiet Ewropej.

▼ **M112***L-Artikolu 91a*

Kull appell li għandu x'jaqsam ma' l-oqsma li għalih kien applikat l-Artikolu 2(2), għandu jsir ma' l-assoċjazzjoni li twieġeb għaliha l-Awtorità tal-Hatra fdata bl-eserċizzju tas-setgħat.

▼ **B**

IT-TITOLU VIII

DIPOSIZZJONIJIET SPEĊJALI APPLIKABBILI GĦALL-UFFIĊJALI FIS-SERVIZZI XJENTIFIĊI JEW TEKNIĊI ►M9 — **►M15** TAL-KOMUNITAJIET ◄

▼ **M112***L-Artikolu 92*

Dan it-Titolu jniżżel id-disposizzjoni speċjali applikabbli għall-uffiċjali tal-Komunitajiet li jokkupaw posizzjonijiet imħallsa minn approprijazzjonijiet fl-estimi tar-riċerka u l-investment, u kklassifikati skond l-Anness I A, punt A.

Artikolu 93

Benefiċċji speċjali jistgħu jingħataw lil ċerti uffiċjali koperti mill-Artikolu 92, bħala kumpens għal kondizzjonijiet partikolarment diffiċli ta' xogħol.

Il-Kunsill għandu, fuq proposta mill-Kummissjoni, jistabbilixxi r-rati u l-kondizzjonijiet tat-tali benefiċċji speċjali, u l-persunal li għandu jirċevihom.

Artikolu 94

B'mod ta' deroga mit-tieni paragrafu ta' l-Artikolu 56a u t-tieni paragrafu ta' l-Artikolu 56b, u f'każijiet ta' eċċezzjoni biss, minhabba l-htigijiet tas-servizz, regolamenti tas-sigurtà, jew obbligi nazzjonali jew internazzjonali, l-Awtorità tal-Hatra għandha tinnomina l-uffiċjali koperti mill-Artikolu 92, li għandhom ikunu intitolati bex jibbenefikaw mid-disposizzjonijiet ta' dawn l-Artikoli.

▼ **M67**

IT-TITOLU VIIIA

DISPOSIZZJONIJIET SPEĊJALI U EĊĊEZZJONALI APPLIKABBILI GĦALL-UFFIĊJALI LI JSERVU F'PAJJIŻ TERZ

Artikolu 101a

Mingħajr preġudizzju għad-disposizzjonijiet l-oħra tar-Regolamenti tal-Persunal, l-Anness X inniżżel id-disposizzjonijiet speċjali u eċċezzjonali applikabbli għall-uffiċjali li jservi f'pajjiż terz

▼B

IT-TITOLU IX

DISPOSIZZJONIJIET TRANSITORJI U FINALI

IL-KAPITOLU 1

Disposizzjonijiet transitorji**▼M112**

▼M23

▼M62

▼M112

L-Artikolu 107a

Id-disposizzjonijiet provviżorji huma ppreżentati fl-Anness XIII.

▼M23

▼B

IL-KAPITOLU 2

Disposizzjonijiet finali**▼M112***L-Artikolu 110*

1. Id-disposizzjonijiet ġenerali biex idahhlu fis-sehh dawn ir-Regolamenti tal-Persunal, għandhom ikunu adottati minn kull istituzzjoni, wara li jkunu kkonsultati l-Kumitat tal-Persunal u l-Kumitat tar-Regolamenti tal-Persunal tagħhom. L-aġenziji għandhom jadottaw ir-regoli xierqa ta' l-implimentazzjoni biex idahhlu fis-sehh dawn ir-Regolamenti tal-Persunal, wara konsultazzjoni mal-Kumitat rilevanti tal-Persunal u bil-ftehim mal-Kummissjoni.
2. Għall-iskopijiet ta' l-adozzjoni tar-regoli bil-ftehim bejn l-istituzzjonijiet, l-aġenziji m'għandhomx jitqiesu bħala istituzzjonijiet. Izda, il-Kummissjoni għandha tikkonsulta l-aġenziji qabel l-adozzjoni ta' dawn ir-regoli.
3. It-tali disposizzjonijiet ġenerali u r-regoli kollha adottati bi ftehim bejn l-istituzzjonijiet għandhom jingiebu għall-attenzjoni tal-persunal.
4. Id-dipartimenti ta' l-amministrazzjoni ta' l-istituzzjonijiet għandhom jikkonsultaw lil xulxin regolarment dwar l-applikazzjoni ta' dawn ir-Regolamenti tal-Persunal. L-aġenziji għandhom ikunu rrappreżentati flimkien f'dawn il-konsultazzjonijiet, skond ir-regoli li għandhom ikunu stabbiliti bejniethom.

▼ **M112***ANNEX I***A. Tipi ta' posizzjonijiet f'kull grupp tal-funzjoni, kif ipprovdut fl-Artikolu 5(3)**

Il-grupp tal-funzjoni ta' I-AD		Il-grupp tal-funzjoni ta' I-AST	
Direttur-Ġenerali	AD 16		
Direttur-Ġenerali/Direttur	AD 15		
Amministratur li qed jahdem, per eżempju, bħala: Direttur/ Kap ta' dipartiment/ Konsulent/ espert tal-lingwistika; espert ekonomiku; espert legali; espert mediku; espert veterinarju; espert xjentifiku; espert tar-riċerka; espert finanzjarju, espert tal-verifika	AD 14		
Amministratur li qed jahdem, per eżempju, bħala: Kap ta' dipartiment/ Konsulent/ espert tal-lingwista; espert ekonomiku; espert legali; espert mediku; espert veterinarju; espert xjentifiku; espert tar-riċerka; espert finanzjarju, espert tal-verifika	AD 13		
Amministratur li qed jahdem, per eżempju, bħala: Kap ta' Dipartiment/ traduttur prinċipali; interpretu prinċipali; ekonomista prinċipali; avukat prinċipali; uffiċjal mediku prinċipali; spettur veterinarju prinċipali; xjenzat prinċipali; riċerkatur prinċipali; uffiċjal finanzjarju prinċipali; uffiċjal prinċipali tal-verifika	AD 12		
Amministratur li qed jahdem, per eżempju, bħala: Kap ta' Dipartiment/ traduttur prinċipali; interpretu prinċipali; ekonomista prinċipali; avukat prinċipali; uffiċjal mediku prinċipali;	AD 11	AST 11	Assistent li qed jahdem, per eżempju, bħala: Assistent personali (p.a.); uffiċjal klerikali; uffiċjal tekniku; uffiċjal ta' I-IT

▼ M112

Il-grupp tal-funzjoni ta' l-AD		Il-grupp tal-funzjoni ta' l-AST	
spettur veterinarju prinċipali; xjenzat prinċipali; riċerkatur prinċipali; uffiċjal finanzjarju prinċipali; uffiċjal prinċipali tal-verifika			
Amministratur li qed jahdem, per eżempju, bhala: Kap ta' Dipartiment/ traduttur anzjan; interpretu anzjan; ekonomista anzjan; avukat anzjan; uffiċjal mediku anzjan; spettur veterinarju anzjan; xjenzat anzjan; riċerkatur anzjan; uffiċjal finanzjarju anzjan; uffiċjal anzjan tal-verifika	AD 10	AST 10	Assistent li qed jahdem, per eżempju, bhala: Assistent personali (p.a.); uffiċjal klerikali; uffiċjal tekniku; uffiċjal ta' l-IT
Amministratur li qed jahdem, per eżempju, bhala: Kap ta' Dipartiment/ traduttur anzjan; interpretu anzjan; ekonomista anzjan; avukat anzjan; uffiċjal mediku anzjan; spettur veterinarju anzjan; xjenzat anzjan; riċerkatur anzjan; uffiċjal finanzjarju anzjan; uffiċjal anzjan tal-verifika	AD 9	AST 9	Assistent li qed jahdem, per eżempju, bhala: Assistent personali (p.a.); uffiċjal klerikali; uffiċjal tekniku; uffiċjal ta' l-IT
Amministratur li qed jahdem, per eżempju, bhala: Traduttur; interpretu; ekonomista; avukat; uffiċjal mediku; spettur veterinarju; xjenzat; riċerkatur; uffiċjal finanzjarju; awditur	AD 8	AST 8	Assistent li qed jahdem, per eżempju, bhala: Skrivan anzjan; uffiċjal anzjan li jiġbor id-dokumentazzjoni; tekniku anzjan; haddiem anzjan ta' l-IT
Amministratur li qed jahdem, per eżempju, bhala: Traduttur; interpretu; ekonomista; avukat; uffiċjal mediku; spettur veterinarju; xjenzat; riċerkatur; uffiċjal finanzjarju; awditur	AD 7	AST 7	Assistent li qed jahdem, per eżempju, bhala: Skrivan anzjan; uffiċjal anzjan li jiġbor id-dokumentazzjoni; tekniku anzjan; haddiem anzjan ta' l-IT

▼ M112

Il-grupp tal-funzjoni ta' l-AD		Il-grupp tal-funzjoni ta' l-AST	
► C2 Amministratur li qed jahdem, per eżempju, bhala: Assistent traduttur; assistent interpretu; assistent ekonomista; assistent avukat; assistent uffiċjal mediku; assistent spettur veterinarju; assistent xjenzat; assistent riċerkatur; assistent uffiċjal finanzjarju; assistent awditur ◀	AD 6	AST 6	Assistent li qed jahdem, per eżempju, bhala: Skrivan; wiehed li jiġbor id-dokumen-tazzjoni; tekniku; haddiem ta' l-IT
► C2 Amministratur li qed jahdem, per eżempju, bhala: Assistent traduttur; assistent interpretu; assistent ekonomista; assistent avukat; assistent uffiċjal mediku; assistent spettur veterinarju; assistent xjenzat; assistent riċerkatur; assistent uffiċjal finanzjarju; assistent awditur ◀	AD 5	AST 5	Assistent li qed jahdem, per eżempju, bhala: Skrivan; wiehed li jiġbor id-dokumen-tazzjoni; tekniku; haddiem ta' l-IT
		AST 4	► C2 Assistent li qed jahdem, per eżempju, bhala: Skrivan żagħżuġh; uffiċjal żagħżuġh li jiġbor id-dokumentazzjoni; tekniku żagħżuġh; haddiem żagħżuġh ta' l-IT ◀
		AST 3	► C2 Assistent li qed jahdem, per eżempju, bhala: Assistent skrivan; assistent uffiċjal dokumentalist; assistent tekniku; assistent operatur IT, uxxier Parlamentari ⁽¹⁾ ◀
		AST 2	Assistent li qed jahdem, per eżempju, bhala: Skrivan tal- <i>filing</i> ; qaddej tekniku; qaddej ta' l-IT, uxxier Parlamentari ⁽¹⁾
		AST 1	Assistent li qed jahdem, per eżempju, bhala: Skrivan tal- <i>filing</i> ; qaddej tekniku; qaddej ta' l-IT, uxxier Parlamentari ⁽¹⁾

⁽¹⁾ In-numru tal-posizzjonijiet ta' l-uxxiera Parlamentari fil-Parlament Ewropew m'għandux jaqbeż il-85.

B. Ir-rati tal-multiplikazzjoni għall-gwida ta' l-ekwivalenza tal-karriera medja

Grad	Assistenti	Amministraturi
13	—	20 %
12	—	25 %
11	—	25 %

▼ **M112**

Grad	Assistenti	Amministrativi
10	20 %	25 %
9	20 %	25 %
8	25 %	33 %
7	25 %	33 %
6	25 %	33 %
5	25 %	33 %
4	33 %	—
3	33 %	—
2	33 %	—
1	33 %	—

Komposizzjoni u proċedura tal-korpi pprovduti fl-Artikolu 9 tar-Regolamenti tal-Persunal

LISTA TAL-KONTENUT

Taqsima 1:	Kumitat tal-persunal Artikolu 1
Taqsima 2:	Il-kumitat kongunt 2 – 3a
Taqsima 3:	Kumitat ta' invalidità 7 – 9
Taqsima 4:	Il-kumitat tar-rapporti 10 – 11
Taqsima 5:	Il-kumitat kongunt tal-konsulenza għall-inkompetenza professjonali 12

Taqsimat 1

KUMITAT TAL-PERSUNAL

Artikolu 1

▼ M91

Il-Kumitat tal-Persunal ikun magħmul mill-membri tiegħu, flimkien mas-sostituti tagħhom jekk ikun hemm, li l-perjodu ta' l-uffiċċju tagħhom ikun tliet snin. Madankollu, l-istituzzjoni tista' tiddeċiedi li tistabbilixxi perjodu iqsar ta' l-uffiċċju, li ma jistax ikun anqas minn sena. Kull uffiċjal ta' l-istituzzjoni jkun intitolat biex jivvota u jikkontesta għal elezzjoni.

▼ M23

Il-kondizzjonijiet għall-elezzjoni tal-Kumitat tal-Persunal jekk ma jkunx organizzazzjoni f'taqsimiet lokali jew għat-taqsimi lokali, jekk il-Kumitat tal-Persunal huwa organizzazzjoni f'taqsimiet lokali, jitmiež mill-laqgħa ġenerali ta' l-istituzzjoni fis-servizz fil-post rilevanti ta' l-impieg. ► **M112** Madankollu, l-istituzzjoni tista' tiddeċiedi li l-kondizzjonijiet għall-elezzjoni għandhom ikunu stabbili skond il-preferenza tal-persunal ta' l-istituzzjoni kif espressa f'preferendum. ◀ L-elezzjoni tkun b'pola sigriet.

Jekk il-Kumitat tal-Persunal ikun organizzat f'taqsimiet lokali, il-mod li fiha l-membri tal-Kumitat Ċentrali jinhattru għal kull post ta' impieg, jitmizzel mill-laqgħa ġenerali ta' l-uffiċjali ta' l-istituzzjoni fis-servizz tal-post rilevanti ta' l-impieg. Il-membri tat-taqsimi lokali kkonċernati biss jistgħu jinhattru membri tal-Kumitat Ċentrali.

Is-shubija tal-Kumitat tal-Persunal jekk ma jkunx organizzat f'taqsimiet lokali, jew għat-taqsimi lokali, jekk il-Kumitat tal-Persunal huwa organizzat f'taqsimiet lokali, ikunu tali sabieqi jżuraw ir-rappreżentanza ► **M112** iż-żewġ gruppi tal-funzjoni ◀ pprovduti fl-Artikolu 5 tar-Regolamenti tal-Persunal u wkoll tal-haddiema imsemmija fl-ewwel paragrafu ta' l-Artikolu 7 tal-Kondizzjonijiet ta' l-impieg ta' haddiema oħra tal-Komunitajiet. Il-Kumitat Ċentrali ta' Kumitat tal-Persunal organizzat f'taqsimiet lokali għandu jkun kostitwit validament mal-hatra ta' maġġoranza tal-membri tiegħu.

L-elezzjonijiet tal-Kumitat tal-Persunal jekk ma jkunx organizzat f'taqsimiet lokali, jew għat-taqsimi lokali jekk il-Kumitat tal-Persunal huwa organizzat f'taqsimiet lokali, ikunu validi biss jekk żewġ terzi ta' l-uffiċjali intitolati biex jivvutaw jiehdu sehem. Madankollu, jekk dan il-proporzjon ma jintlaħaqx, it-tieni vot ikun validu jekk il-maġġoranza ta' dawk intitolati jiehdu sehem.

Id-dmirijiet li jiehdu l-membri tal-Kumitat tal-Persunal u l-uffiċjali mahtura mill-Kumitat ta' organi stabbiliti taht ir-Regolamenti tal-Persunal jew mill-istituzzjoni jittqiesu parti mi-servizz normali tagħhom fl-istituzzjoni tagħhom. Il-fatt li jitwetqu t-tali dmirijiet bl-ebda mod ikun ta' preġudizzju għall-persuna kkonċernata.

▼B

Taqsim 2

IL-KUMITAT KONGUNT**▼M85***Artikolu 2*

Il-Kumitat jew Kumitati Kongunti ta' istituzzjoni jkunu magħmula minn:

- president mahtur kull sena mill-awtorità tal-ħatra,
- membri u sostituti mahtur fl-istess hi fnumri ndaqs mill-awtorità tal-ħatra u mill-Kumitat tal-Persunal .

Il-Kumitat Kongunt komuni għal żewġ istituzzjonijiet jew aktar ikun magħmul minn:

- president mahtur mill-awtorità tal-ħatra imsemmi fit-tielet subparagrafu ta' l-Artikolu 2 tar-Regolamenti tal-Persunal,
- membri u sostituti mahtura fnumri ndaqs mill-awtoritajiet tal-ħatra ta' l-istituzzjonijiet irrappreżentati mill-Kumitat Kongunt komuni u mill-Komunitajiet tal-Persunal.

Il-proċeduri għall-istituzzjoni tal-Kumitat Kongunt Komuni għandhom ikunu adottati bi ftehim bejn l-istituzzjonijiet irrappreżentati fuq il-Kumitat Kongunt komuni, wara li jkun ikkonsultat il-Kumitat tal-Persunal tagħhom.

Sostitut jivvota biss fl-assenza ta' membru.

▼B*Artikolu 3*

Il-Kumitat Kongunt jiltaqa' meta msejjah mill-awtorità tal-ħatra jew fuq talba tal-Kumitat tal-Persunal.

Il-proċeduri tal-Kumitat ikunu validi biss jekk il-membri kollha jew, fl-assenza tagħhom, is-sostituti tagħhom huma preżenti.

Il-president tal-Kumitat m'għandux jivvota għajr dwar kwistjonijiet ta' proċedura.

▼M23**▼B**

►**M23** L-opinjoni tal-Kumitat ◀ għandha tkun ikkomunikata bil-miktub lill-awtorità tal-ħatra u lill-Kumitat tal-Persunal fi żmien hamest ijiem mill-adozzjoni tagħha.

Kull membru tal-Kumitat jista' jehtieg li l-opinjonijiet tiegħu jkunu rreġistrati fl-opinjoni tal-Kumitat.

▼M85*Artikolu 3a*

Il-Kumitat Kongunt komuni għadu jiltaqa' fuq it-talba jew ta' l-awtorità tal-ħatra imsemmija ►**M112** L-Artikolu 2(2) ◀ tar-Regolamenti tal-Persunal, jew ta' l-awtorità tal-ħatra jew ta' Kumitat tal-Persunal ta' wahda mill-istituzzjonijiet irrappreżentati fuq dak il-Kumitat Kongunt.

Il-proċeduri tal-Kumitat Kongunt komuni jkunu validi biss jekk il-membri kollha jew is-sostituti tagħhom huma preżenti.

Il-President tal-Kumitat Kongunt komuni m'għandux jivvota għajr dwar kwistjonijiet ta' proċedura.

L-opinjoni tal-Kumitat Kongunt komuni għandha tkun ikkomunikata bil-miktub lill-awtorità tal-ħatra fis-sens ►**M112** L-Artikolu 2(2) ◀ tar-Regolamenti tal-Persunal, lill-awtoritajiet l-oħra tal-ħatra u lill-Kumitati tal-Persunal tagħhom fi żmien hamest ijiem mill-adozzjoni tagħha.

Kull membru tal-Kumitat Kongunt komuni jista' jehtieg li l-opinjonijiet tiegħu jkunu rreġistrati fl-opinjoni tal-Kumitat Kongunt.

▼M112

▼ **M112**

Taqsim a 3

▼ **B****KUMITAT TA' INVALIDITÀ***Artikolu 7*▼ **M23**

Il-Kumitat ta' l-Invalidità għandu jkun magħmul minn tliet tobbja:

- wiehed mahtur mill-istituzzjoni li magħha jagħmel l-uffiċjal ikkonċernat;
- wiehed mahtur mill-uffiċjal ikkonċernat; u
- wiehed mahtur bi ftehim bejn l-ewwel żewġ tobbja.

Jekk l-uffiċjal ikkonċernat jonqos li jahtar tabib, il-President tal-Qorti tal-Ġustizzja tal-Komunitajiet Ewropej għandu jahtar wiehed.

▼ **M39**

Fil-każ ta' nuqqas ta' ftehim fuq il-ħatra tat-tielet tabib fi żmien xahrejn mill-ħatra tat-tieni tabib, it-tielet jinħatar mill-President tal-Qorti tal-Ġustizzja tal-Komunitajiet Ewropej fuq it-talba ta' wiehed mill-partijiet ikkonċernati.

▼ **B***Artikolu 8*

L-ispejjeż imħallsa li għandhom x'jaqsmu mal-proċeduri tal-Kumitat ta' l-Invalidità għandhom jiġihallu mill-istituzzjoni li qiegħed magħha l-uffiċjal ikkonċernat.

Meta t-tabib mahtur mill-uffiċjal ikkonċernat huwa residenti x'imkien ieħor minbarra l-post fejn impjegat l-uffiċjal, l-uffiċjal għandu jhallas l-ispiza tal-mizati addizzjonali li għandhom x'jaqsmu, bl-eċċezzjoni ta' l-ispejjeż ta' l-ivvjagġar fl-oghla klassi, li jiġihallu lura mill-istituzzjoni.

Artikolu 9

L-uffiċjal jista' jibgħat lill-Kumitat ta' l-Invalidità kull rapport jew ċertifikat mit-tabib regolari tiegħu jew minn kull tabib mediku li seta' kkonsulta.

Il-konkluzjonijiet tal-Kumitat ta' l-Invalidità għandhom ikunu kkomunikati lill-awtorità tl-ħatra u lill-uffiċjal ikkonċernat.

Il-proċeduri tal-Kumitat għandhom ikunu sigrieti.

▼ **M112**

Taqsim a 4

▼ **B****IL-KUMITAT TAR-RAPPORTI**▼ **M112***L-Artikolu 10*

Il-Membri tal-Kumitat tar-Rapporti għandhom jinħatru kull sena mill-Awtorità tal-ħatra u l-Kumitat tal-Persunal, kull wiehed jahtar l-istess numru minn fost l-uffiċjali ta' l-istituzzjoni fil-grupp tal-funzjoni ta' l-AD. Il-Kumitat għandu jtellja l-President tiegħu. Il-membri tal-Kumitat Kongunt m'għandhomx ikunu membri tal-Kumitat tar-Rapporti.

Meta l-Kumitat tar-Rapporti huwa mgħajjat biex jagħti rakkomandazzjoni dwar uffiċjal li s-superjur ta' fuqu huwa membru tal-Kumitat, dak il-membri m'għandux jiehu sehem fil-kunsiderazzjoni tal-każ tiegħu.

▼ **B***Artikolu 11*

Il-proċeduri tal-Kumitat tar-Rapporti għandhom ikunu sigrieti.

▼ **M112**

Taqsim 5

**IL-KUMITAT KONGUNT TAL-KONSULENZA GHALL-INKOMPE-
TENZA PROFESSJONALI***Artikolu 12*

Il-Kumitat Kongunt tal-Konsulenza għall-inkompetenza professjonali għandu jkun magħmul minn president u mill-anqas żewġ membri, li għandhom ikunu uffiċjali tal-grad AD 14 mill-anqas. Il-president u l-membri għandhom jinhatru għal perjodu ta' tliet snin. Nofs il-membri għandhom ikunu nnominati mill-Kumitat tal-Persunal, u nofs mill-Awtorità tal-Hatra. Il-president għandu jinhatar mill-Awtorità tal-Hatra minn lista ta' kandidati mhejjija flimkien mal-Kumitat tal-Persunal.

Meta l-każ ikun dwar uffiċjal fil-grad ta' AD 14 jew anqas, il-Kumitat Kongunt tal-Konsulenza għandu jinkludi żewġ membri oħra mill-istess grupp tal-funzjoni, u ta' l-istess grad bħall-uffiċjal in kwestjoni, innominati bl-istess mod bħall-membri permanenti.

Meta l-Kumitat Kongunt tal-Konsulenza jissejjaħ biex jeżamina l-każ ta' uffiċjal anzjan ta' l-amministrazzjoni, fis-sens ta' l-Artikolu 29(2) tar-Regolamenti tal-Persunal, Kumitat Kongunt speċjali tal-Konsulenza *ad hoc* għandu jitwaqqaf, magħmul minn żewġ membri mahtura mill-Kumitat tal-Persunal u żewġ membri mahtura mill-Awtorità tal-Hatra, li jkun fi grad ta' mill-anqas daqs dak ta' l-uffiċjal ikkonċernat.

L-Awtorità tal-Hatra u l-Kumitat tal-Persunal għandhom jiftehmu fuq proċedura *ad hoc* biex ikunu nnominati aktar membri riferuti fit-tieni paragrafu, li għandhom joqgħodu għal każijiet li jinvolvu uffiċjal li tqiegħed f'pajjiż barra l-Unjoni jew membru tal-persunal bil-kuntratt.

▼ B*ANNEX III***Kompetizzjonijiet***Artikolu 1*

1. ►**M23** L-avviż tal-kompetizzjonijiet jithejja mill-awtorità tal-hatra wara li jkun ikkonsultat il-Kumitat Kongunt. ◀

Irid jispeċifika:

▼ M23

(a) l-ghamla tal-kompetizzjoni (kompetizzjoni interna għall-istituzzjoni, kompetizzjoni interna għall-istituzzjonijiet, kompetizzjoni miftuħa, ►**M85** fejn ikun il-każ, komuni għal żewġ istituzzjonijiet jew aktar ◀);

▼ B

(b) it-tip ta' kompetizzjoni (jekk mhux fuq bażi ta' jew il-kwalifiki jew l-eżamijiet, jew ta' kemm il-kwalifiki kif ukoll l-eżamijiet);

(c) it-tip ta' dmirijiet u l-kompiti involuti fil-posizzjoni li għandha timtela ►**M112** u l-grupp tal-funzjoni u l-grad offrit ◀;

(d) ►**M112** skond l-Artikolu 5(3) tar-Regolamenti tal-Persunal, ◀ id-diplomi u evidenza oħra ta' kwalifiki formali jew il-livell ta' esperjenza meħtieġa għall-posizzjonijiet li għandhom jimtlew;

(e) meta l-kompetizzjoni hija fuq bażi ta' eżamijiet, x'tip ikunu u kif ikunu mmarkati;

(f) fejn applikabbli, l-għarfien tal-lingwi meħtieġa minhabba n-natura speċjali tal-posizzjonijiet li għandhom jimtlew;

▼ M23

(g) fejn ikun il-każ, il-limitu taż-żmien u xi estensjoni tal-limitu taż-żmien fil-każ tal-haddiema tal-Komunitajiet li taw mhux anqas minn sena servizz;

▼ B

(h) id-data ta' l-għeluq ta' l-applikazzjonijiet;

(i) kull eċċezzjoni skond l-Artikolu 28(a) tar-Regolamenti tal-Persunal.

▼ M85

L-avviż tal-kompetizzjonijiet miftuħa komuni għal żewġ istituzzjonijiet jew aktar jithejja mill-awtorità tal-hatra imsemmija ►**M112** l-Artikolu 2(2) ◀ tar-Regolamenti tal-Persunal, wara li jkun ikkonsultat il-Kumitat Kongunt komuni.

▼ B

2. L-avviż tal-kompetizzjonijiet miftuħa jkun ippubblikat fil-*Gurnal Uffiċjali tal-Komunitajiet Ewropej* mhux anqas minn xahar qabel id-data ta' l-għeluq għall-applikazzjonijiet u, fejn ikun il-każ, mhux anqas minn xahrejn qabel id-data ta' l-eżamijiet.

3. Il-kompetizzjonijiet kollha jkunu rreklamati ġewwa l-istituzzjonijiet tat-tlett Komunitajiet Ewropej, jitharsu l-istess limiti ta' żmien.

Artikolu 2

Il-kandidati għandhom jimlew formola preskritta mill-awtorità tal-hatra.

Jistgħu jkunu meħtieġa jipprovdu dokumenti jew informazzjoni addizzjonali.

*Artikolu 3***▼ M112**

Il-Bord ta' l-Għażla għandu jkun magħmul minn president innominat mill-Awtorità tal-Hatra u minn membri nnominati mill-Awtorità tal-Hatra u l-Kumitat tal-Persunal, kull wiehied jinnomina l-istess numru.

▼ M85

Għall-kompetizzjonijiet miftuħa komuni għal żewġ istituzzjonijiet jew aktar, il-Bord ta' l-Għażla jkun magħmul minn president mahtur mill-awtorità tal-hatra imsemmija ►**M112** l-Artikolu 2(2) ◀ tar-Regolamenti tal-Persunal u mill-membri mahtura mill-awtorità tal-hatra imsemmija ►**M112** l-Artikolu 2(2) ◀ tar-Regolamenti tal-Persunal fuq proposta mill-istituzzjonijiet, kif ukoll mill-

▼ M85

membri mahtura bi ftehim bejn il-Kumitati tal-Persunal ta' l-istituzzjonijiet, b'tali mod li jiżguraw rappreżentanza ndaq.

▼ B

Għal ċerti eżamijiet, il-Bord ta' l-Għażla jista' jkun assistit minn eżaminatur wieħed jew aktar li jservi f'kapacià ta' konsulenza.

Il-membri tal-Bord ta' l-Għażla għandhom jintgħażlu mill-uffiċjali li ► **M112** grupp tal-funzjoni u ◀ l-grad tagħhom huw mill-anqas daqs dak tal-posizzjoni li għandha timtela.

▼ M112

Jekk il-bord ta' l-għażla jikkonsiti minn aktar minn erba' membri, ikun magħmul minn mill-anqas żewġ membri ta' kull sess

▼ B*Artikolu 4*

L-awtorità tal-hatra għandha thejji lista tal-kanndidati li jaqgħu taħt il-kondizzjonijiet imniżżla fl-Artikolu 28(a), (b) u (ċ) tar-Regolament tal-Persunal u għandha tibgħatha, flimkien mal-fajl tal-kandidati, lill-president tal-Bord ta' l-Għażla.

Artikolu 5

Wara li teżamina dawn il-fajls, il-Bord ta' l-Għażla għandha thejji lista ta' kandidati, li jharsu l-htigiet ippreżentati fl-avviż tal-kompetizzjoni.

Meta l-kompetizzjonijiet huma fuq il-bażi ta' l-eżamijiet, il-kandidati kollha fuq il-lista jkunu ammessi għall-eżamijiet.

Meta l-kompetizzjoni hija bbażata fuq il-kwalifiki, wara li jistabbilixxi kif il-kwalifiki tal-kandidati għandu jkunu valutati, il-Bord ta' l-Għażla għandu jikkunidra l-kwalifiki tal-kandidati li jidhru fuq il-lista pprovduta fl-ewwel paragrafu.

Meta l-kompetizzjonijiet huma bbażati kemm fuq l-eżamijiet kif ukoll fuq il-kwalifiki, il-Bord ta' l-Għażla għandu jgħid min mill-kandidati fuq il-lista se jkunu ammessi għall-eżamijiet.

Meta jkunu lesti l-proċeduri tagħha, il-Bord ta' l-Għażla għandha thejji lista ta' kandidati xierqa pprovduti fl-Artikolu 30 tar-Regolamenti tal-Persunal; kulmeta possibbli l-lista għandu jkun fiha mill-anqas ismijiet id-doppju tan-numru tal-posizzjonijiet li għandhom jimtlew.

Il-Bord ta' l-Għażla għandha tgħaddi din il-lista lill-awtorità tal-hatra, flimkien ma' rapport bir-raġunijiet mill-Bord ta' l-Għażla, inkluzi xi kummenti li l-membri tagħha jitgħu jixtieq jagħmlu.

Artikolu 6

Il-proċeduri tal-Bord ta' l-Għażla għandhom ikunu sigrieti.

▼ M112*L-Artikolu 7*

1. L-istituzzjoniet għandhom, wara konsultazzjonijiet mal-Kumitat tar-Regolamenti tal-Persunal, jafdaw lill-Uffiċċju ta' l-Għażla tal-Persunal tal-Komunitajiet Ewropej (minn issa 'l-quddiem "l-Uffiċċju"); bir-responsabbiltà biex jiehu l-miżuri meħtieġa biex jiżgura li standards uniformi huma applikati fil-proċeduri ta' l-għażla ta' l-uffiċjali tal-Komunitajiet, u fl-istima u fil-proċeduri ta' l-eżami, riferuti fl-Artikoli 45 u 45a tar-Regolamenti tal-Persunal.

2. Il-kompitu ta' l-Uffiċċju jkun li

- (a) jorganizza, fuq talba ta' l-istituzzjonijiet individwali, kompetizzjonijiet individwali;
- (b) jipprovdi, fuq it-talba ta' l-istituzzjonijiet individwali, appoġġ tekniku għall-kompetizzjonijiet interni, organizzati minnhom;
- (ċ) jistabbilixxi l-kontenut ta' l-eżamijiet kollha, organizzati mill-istituzzjonijiet sabiex jiżgura li l-htigijiet ta' l-Artikolu 45a (1)(ċ) tar-Regolamenti tal-Persunal jitharsu b'mod armonizzat u konsistenti.
- (d) jassumi responsabbiltà ġenerali għad-definizzjoni u l-organizzazzjoni ta' l-istima ta' l-abiltà lingwista, sabiex jiżgura li l-htigijiet ta' l-Artikolu 45(2) tar-Regolamenti tal-Persunal jitharsu b'mod armonizzat u konsistenti.

▼M12

3. L-Uffiċċju jista', fuq it-talba ta' istituzzjonijiet individwali, iwettaq kompiti oħra konnessi ma' l-għażla ta' l-uffiċjali.
4. L-Uffiċċju għandu, fuq it-talba tagħhom, jipprovdi assistenza lill-istituzzjonijiet differenti bil-għan li jintgħażel persunal temporanju u persunal bil-kuntratt, partikolarment billi jkun definit il-kontenut ta' l-eżami u li jkunu organizzati l-proċedura ta' l-għażla fil-qafas ta' l-Artikoli 12 u 82 tal-Kondizzjonijiet ta' haddiema oħra;

▼B

ANNEX IV

Allowances taht l-Artikoli 41 u 50 tar-Regolamenti tal-Persunal

Artikolu Waħdieni

1. Uffiċjal li fuq jkun applikat l-Artikolu 41 jew 50 tar-Regolamenti tal-Persunal ikun intitolat:

- (a) għal tliet xhur, għal *allowance* fix-xahar daqs is-salarju bażiku tiegħu;
- (b) għal perjodu li jvarja skond iż-żmien u t-tul tas-servizz skond it-tabella li tidher fil-paragrafu 3, għal *allowance* fix-xahar daqs:
 - 85 % tas-salarju bażiku tiegħu mir-raba' sas-sitt xahar;
 - 70 % ta-salarju bażiku tiegħu għall-ħames snin li jmiss;
 - 60 % tas-salarju bażiku tiegħu minn hemm 'l quddiem.

L-*allowance* għandha tieqaf mill-ġurnata meta l-uffiċjal jagħlaq is-►**M112** 63 ◀ sena.

▼M23

Madankollu, 'il fuq minn dak iż-żmien u sa l-età ta' 65 sena, l-uffiċjal għandu jkompli jirċievi l-*allowances* sakemm jilhaq il-pensjoni massima ta' l-irtirar.

Is-salarju bażiku għall-iskopijiet ta' dan l-Artikolu jkunu daww li jidhru fit-tabella fl-Artikolu 66 tar-Regolamenti tal-Persunal li huwa fis-seħh fix-xahar li fih l-*allowance* għandu jithallas.

▼B

2. Id-disposizzjonijiet ta' dan l-Anness għandhom ikunu riveduti wara li r-Regolamenti tal-Persunal jidhru fis-seħh.

3. Il-perjodu li għalih l-uffiċjal għadu jirċievi l-*allowance* provdut fl-Artikolu 41 jew 50 tar-Regolamenti tal-Persunal ikun stabbilit billi t-tul tas-servizz tiegħu jkun immultiplikat bil-persentaġġ xieraq għall-età tiegħu kif jidher fit-tabella li ġejja; dan il-perjodu, meta meħtieġ, għandu jkun imdawwar għax-xahar li jmiss tahtu.

Età	%
20	18
21	19,5
22	21
23	22,5
24	24
25	25,5
26	27
27	28,5
28	30
29	31,5
30	33
31	34,5
32	36
33	37,5
34	39
35	40,5

▼B

Età	%
36	42
37	43,5
38	45
39	46,5
40	48
41	49,5
42	51
43	52,5
44	54
45	55,5
46	57
47	58,5
48	60
49	61,5
50	63
51	64,5
52	66
53	67,5
54	69
55	70,5
56	72
57	73,5
58	75
► M23 59–64 ◀	► M23 76,5 ◀

▼M112

4. Matul il-perjodu ta' l-intitolament għall-benefiċċji, u għall-ewwel sitt xhur ta' wara, l-uffiċjal riferut fl-Artikoli 41 u 50 tar-Regolamenti tal-Persunal għandu jkun intitolat, fuq u fuq il-persuni koperti bl-assigurazzjoni tiegħu, għal benefiċċji taht l-iskema ta' l-assigurazzjoni tal-mard, ipprovduti fl-Artikolu 72 tar-Regolamenti tal-Persunal, bil-kondizzjoni li l-uffiċjal iħallas il-kontribuzzjoni xierqa, maħduma b'riferenza, skond il-każ, jew fuq il-paga bażika tiegħu jew fuq persentaġġ tagħha speċifikat fil-paragrafu 1 ta' dan l-Artikolu, u li mhux impjegat bil-qlich.

▼B

Fl-aħħar tal-perjodu imsemmi fl-ewwel subparagrafu u bil-kondizzjonijiet imnizzla fih, l-uffiċjal ikkonċernat jista', fuq it-talba tiegħu, ikompli jirċievi l-benefiċċji taht l-imsemmija skema ta' l-assigurazzjoni kontra l-mard bil-kondizzjoni li jħallas shiħa l-kontribuzzjoni imsemmija fl-Artikolu 72(1) tar-Regolamenti tal-Persunal.

Meta l-intitolament ta' l-uffiċjal għall-*allowance* jieqaf, il-kontribuzzjoni għandha tinħadem b'riferenza għall-*allowance* fix-xahar li rċieva l-aħħar.

Meta uffiċjal jibda jiehu pensjoni taht l-iskema tal-pensjoni pprovduta fir-Regolamenti tal-Persunal, għall-iskopijiet ta' l-Artikolu 72 tar-Regolamenti tal-Persunal, huwa għandu jkun ittrattat bl-istess mod bħal uffiċjal li baqa' fis-servizz sa l-età ta' ► **M112** 63 ◀ sena.

▼ **M112***ANNESS IVa***Xogħol part-time***Artikolu 1*

It-talba għall-awtorizzazzjoni biex jinħadem il-*part-time* għandha tintefa' mill-uffiċjal u tghaddi mis-superjur ta' fuq mill-anqas xahrejn qabel id-data mitluba, għajr f'każijiet urġenti li mhux veru ġġustifikati.

L-awtorizzazzjoni tista' tingħata għal minimu ta' xahar u massimu ta' tliet snin, mingħajr preġudizzju għall-każijiet riferuti fl-Artikolu 15 u l-Artikolu 55a(2)(e).

L-awtorizzazzjoni tista' tiġġedded bl-istess kondizzjonijiet. L-applikazzjonijiet għat-tiġdid għandhom isiru mill-uffiċjal ikkonċernat mill-anqas xahrejn qabel jiskadi l-perjodu li għalih ingħatat l-awtorizzazzjoni. Ix-xogħol *part-time* ma jistax ikun anqas minn nofs il-hin normali tax-xogħol.

Perjodu ta' xogħol *part-time* għandu jibda fl-ewwel ġurnata tax-xahar, għajr f'każijiet li huma veru ġġustifikati.

Artikolu 2

L-Awtorità tal-Hatra tista' fuq it-talba ta' l-uffiċjal ikkonċernat, tirtira l-awtorizzazzjoni qabel jiskadi l-perjodu li ngħatat għalih. Id-data ta' l-irtirar ma tistax tkun aktar minn xahrejn wara d-data proposta mill-uffiċjal, jew erba' xhur wara dik id-data jekk ix-xogħol *part-time* kien awtorizzat għal aktar minn sena.

L-Awtorità tal-Hatra tista' fuq, f'każijiet ta' eċċezzjoni u fl-interessi tas-servizz, tirtira l-awtorizzazzjoni qabel jiskadi l-perjodu li ngħatat għalih, wara li tagħti avviż ta' xahrejn lill-uffiċjal.

Artikolu 3

Uffiċjal għandu jkun intitolat, matul il-perjodu li għalih kien awtorizzat x-xogħol *part-time*, għal persentaġġ fuq ir-remunerazzjoni tiegħu li jikkorrispondi għall-hin normali li nħadem. Iżda, il-persentaġġ m'għandux ikun applikat għall-benefiċċju tat-tfal dipendenti, l-ammont bażiku tal-benefiċċju tal-familja jew il-benefiċċju ta' l-educazzjoni.

Il-kontribuzzjonijiet għall-iskema ta' l-assigurazzjoni tal-mard għandhom jinħadmu b'riferenza għas-salarju bażiku pagabbli lil uffiċjal li jaħdem *full-time*. ► **C2** Il-kontribuzzjonijiet għall-iskema tal-pensjoni jinħadmu b'riferenza għas-salarju bażiku riċevut minn uffiċjal li jaħdem *part-time*. ◀ L-uffiċjal jista' jitlob ukoll li l-kontribuzzjonijiet għall-iskema tal-pensjoni jinħadmu b'riferenza għas-salarju bażiku pagabbli lil uffiċjal li jaħdem *full-time*, skond l-Artikolu 83 tar-Regolamenti tal-Persunal. Id-drittijiet miksuba tal-pensjoni, għall-iskopijiet ta' l-Artikoli 2, 3, u 5 ta' l-Anness VIII, għandhom jinħadmu fi proporzjon mal-persentaġġ tal-kontribuzzjonijiet imħallsa.

Matul il-perjodu tax-xogħol *part-time*, l-uffiċjal ma jistax jagħmel sahra jew jingagħga ruhu f'xi attività bil-qlich, għajr attività skond l-Artikolu 15 tar-Regolamenti tal-Persunal.

Artikolu 4

Minkejja l-ewwel sentenza ta' l-ewwel paragrafu ta' l-Artikolu 3, l-uffiċjali li għandhom aktar minn 55 sena, awtorizzati biex jaħdmu nofs il-hin bi preparament għall-irtirar, għandhom jirċievu salarju bażiku mnaqqas, daqs l-ogħla taż-żewġ ammonti bl-applikazzjoni tal-persentaġġi li ġejjin fuq is-salarju bażiku *full-time*:

- (a) jew 60 %
- (b) jew il-persentaġġ li jikkorrispondi għas-snin tas-servizz, fis-sens ta' l-Artikoli 2, 3, 4, 5, 9 u 9a ta' l-Anness VIII fil-bidu tal-perjodu tax-xogħol ta' nofs il-hin, bl-addizzjoni ta' 10 %.

L-uffiċjali li jagħmlu applikazzjoni taht dan l-Artikolu huma mehtieġa, meta jieqfu mix-xogħol fuq nofs il-hin, jew li jirtiraw jew li jhallsu l-ammont li jaqbeż il-50 % tas-salarju bażiku li rċewu matul il-perjodu tax-xogħol fuq nofs il-hin.

▼ **M112**

Artikolu 5

L-Awtorità tal-Hatra tista' tnizzel ir-regoli dettaljati għall-applikazzjoni ta' dawn id-disposizzjonijiet.



ANNESS V

Leave

LISTA TAL-KONTENUT

Taqsim 1:	<i>Leavefis-sena</i> 1 – 5
Taqsim 2:	Leave speċjali 6
Taqsim 3:	Fin ta' l-ivvjaġġar 7

Taqsim 1

LEAVEFIS-SENA

Artikolu 1

Fis-sena li fiha l-uffiċjal jidhol jew jitlaq mis-servizz, għandu jkun intitolat għal *leavedaqs* jumejn xogħol għal kull xahar shih ta' servizz, għal jumejn xogħol għal xahar mhux komplut li jikkonsisti f'aktar minn 15-il gurnata u għal gurnata xogħol għal xahar mhux komplut ta' 15-il gurnata jew anqas.

Artikolu 2

Leavefis-sena jistgħu jittiehdu f'daqqa jew fuq hafna perjodi kif mixtieq mill-uffiċjal u skond il-htigiet tas-servizz. Madankollu, għandhom jinkludu mill-anqas perjodu wiehed ta' gimgħatejn konsekuttivi. Uffiċjal li jibda s-servizz għandu jingħata *leavetas-sajf* biss wara li jagħmel daqs tliet xhur xogħol; *leavejistgħu* jkunu approvati qabel dan f'każijiet ta' eċċezzjoni għal raġunijiet sostanzjali tajjeb.

Artikolu 3

Jekk, matul il-*leave*, uffiċjal ilaqqt marda li kieku ma kenitx thallih jattedi għax-xogħol kieku ma kienx bil-*leave*, il-*leavefis-sena* tiegħu jittawwlu bil-perjodu ta' l-inkapaċità tiegħu, suġġetta għall-preżentazzjoni ta' ċertifikat mediku.

Artikolu 4

Meta uffiċjal, għal raġunijiet barra l-htigiet tas-servizz, m'użax il-*leave* kollha tas-sena tiegħu qabel l-aħħar tas-sena kalendarja kurrenti, l-ammont ta' *leaveli* jista' jingarr għas-sena ta' wara m'għandux jaqbeż it-12-il gurnata.

Meta uffiċjal fil-mument li jitlaq mis-servizz m'użax il-*leavetas-sena* kollha tiegħu, għandu jithallas kumpens daqs wiehed minn tletin tar-remunerazzjoni fix-xahar tiegħu fil-mument li jitlaq mis-servizz għal kull gurnata ta' *leavedovuta* lilu.

Somma maħduma fil-mod ipprovdut fil-paragrafu ta' qabel għandha titnaqqas mill-pagament dovut lil uffiċjal li fil-mument meta jitlaq mis-servizz ha *leavetas-sena* aktar mill-intitolament tiegħu sa dik id-data.

Artikolu 5

Meta uffiċjal jissejjaħ lura għax-xogħol għal raġunijiet tas-servizz meta jkun fuq *leavetas-sena* jew kellu l-*leavetiegħu* kkancellati, kull spiża li jonfoq għandha tkun timborzata, suġġetta għall-preżentazzjoni ta' l-evidenza xierqa, u ż-żmien ta' l-ivvjaġġar għandu jingħata mill-ġdid.

▼ **B**

Taqsima 2

LEAVE SPEĊJALI*Artikolu 6*

Barra dawn il-vaganzi fis-sena, uffiċjal jista', b'applikazzjoni, jinghata *leavespeċjali*. B'mod partikolari, fil-każijiet li ġejjin, *leavespeċjali* jistghu jinghataw kif muri:

- żwieġ ta' l-uffiċjal: erbat' ijiem;
- bidla fir-residenza ta' l-uffiċjal: sa jumejn;
- mard serju tal-konsorti: sa tliet ijiem;
- mewt tal-konsorti: erbat' ijiem;
- mard serju ta' qraba ta' qablu: sa jumejn;
- mewt ta' qraba ta' qablu: jumejn;
- ► **M112** ————— ◀ żwieġ ta' tifel/tifla: jumejn;

▼ **M112**

- twelid ta' tarbija: 10 ġranet, li għandhm jittiehdu matul l-erbatax-il ġimgha wara t-twelid;
- mewt tal-mara waqt il-vakanzi tal-maternità: numru ta' ġranet li jikkorrespondi mal-vakanzi tal-maternità li baqa'; jekk il-mara mejta m'hihiex uffiċjal, il-vakanzi tal-maternità li baqa' huma stabbiliti bl-applikazzjoni b'analogija tad-disposizzjonijiet ta' l-Artikolu 58 tar-Regolamenti tal-Persunal;

▼ **B**

- mard serju tat-tifel/tifla: sa jumejn;

▼ **M112**

- tfal morda serjament ħafna, iċċertifikati minn tabib, tfal tat-12-il sena jew anqas l-isptar: sa hamest ijiem;

▼ **B**

- mewt tat-tifel/tifla: erba' ġranet;

▼ **M112**

- adozzjoni tat-tfal: 20 ġimgha, li jtitlghu għal 24 ġimgha fil-każ ta' l-adozzjoni ta' tifel invalidu:

Kull tifel adottat għandu jgħib intitolament għal perjodu wieħed biss ta' vakanzi speċjali li jita' jinqasam bejn il-ġenituri adottivi jekk it-tnejn huma uffiċjali. Jinghata biss jekk mart l-uffiċjal hija ngaġġata f'attività ta' mill-anqas nofs il-hin, bil-qliegħ. Jekk il-mara taħdem barra l-istituzzjonijiet tal-Komunitajiet u tibbenefika minn vakanzi simili, numru ta' ġranet li jikkorrespondi għandu jittnaqqas mill-intitolament ta' l-uffiċjal.

L-Awtorità tal-Hatra tista', f'każijiet ta' bżonn, tagħti vakanzi speċjali addizzjonali f'każijiet fejn il-leġislazzjoni nazzjonali tal-pajjiż li fih issir il-proċedura ta' l-adozzjoni u li m'hihiex il-pajjiż ta' l-impieg ta' l-uffiċjal adottiv, tehtiegħ li joqgħod wieħed jew iż-żewġ ġenituri adottivi;

- Il-vakanzi speċjali ta' 10 tjiem għandhom jinghataw jekk l-uffiċjal ma jibbenefikax mill-vakanzi speċjali shah ta' 20 jew 40 ġimgha minhabba l-ewwel sentenza ta' dan l-inċiż; dawn il-vakanzi speċjali addizzjonali għandhom jinghataw darba waħda biss għal kull tifel adottat.

▼ **M39**

L-istituzzjoni tist' wkoll tagħti *leavespeċjali* fil-każ ta' aktar taħriġ u struzzjoni, fil-limiti mnizzla fil-programm għal aktar taħriġ u struzzjoni mhejji mill-istituzzjoni skond ► **M112** l-Artikolu 24a tar-Regolamenti tal-Persunal ◀.

▼ **M112**

Għall-iskopijiet ta' dan l-Artikolu, is-sieheb mhux miżżewweġ ta' uffiċjal għandu jitqies bhala miżżewweġ, fejn l-ewwel tliet kondizzjonijiet ta' l-Artikolu 1(2)(ċ) ta' l-Anness VII jitharsu.

▼ **B**

Taqsim a 3

HIN TA' L-IVVJAĠĠAR*Artikolu 7*▼ **M9**

Mal-perjodu tal-*leave* provdut fit-Taqsim a 1 t'hawn fuq għandu jkun miżjud il-hin ibbażat fuq id-distanza bil-linja tal-ferrovija bejn il-post tal-*leave* u l-post ta' l-impieg, maħdum kif ġej:

- 50 sa 250 km: għurnata għall-vjaġġ tat-tluq u lura,
- 251 sa 600 km: jumejn għall-vjaġġ tat-tluq u lura,
- 601 sa 900 km: tliet ijiem għall-vjaġġ tat-tluq u lura,
- 901 sa 1 400 km: erbat ijiem għall-vjaġġ tat-tluq u lura,
- 1 401 sa 2 000 km: ħamet ijiem għall-vjaġġ tat-tluq u lura,
- aktar minn 2 000 km: sitt ijiem għall-vjaġġ tat-tluq u lura.

▼ **M112**▼ **M9**

Għall-iskopijiet ta' dan l-Artikolu, il-post tal-*leaved* war il-*leaves*-sena jkun il-post ta' l-oriġini.

▼ **M112**

Id-disposizzjonijiet ta' qabel għandhom japplikaw għall-uffiċjali li l-post ta' l-impieg tagħhom qiegħed fit-territorji ta' l-Istati Membri. Jekk il-post ta' l-impieg qiegħed barra dawn it-territorji, il-hin ta' l-ivvjaġġar għandu jkun stabbilit b'deċiżjoni speċjali, li tikkunsidra l-htiġijiet partikolari.

▼ **M9**

Meta *leaves* speċjali jingħataw skond it-Taqsim a 2, kull hin ta' l-ivvjaġġar għandu jkun stabbilit b'deċiżjoni speċjali, li tikkunsidra l-htiġiet partikolari.

▼B

ANNESS VI

leave ta' kumpens u remunerazzjoni ta' sahra

Artikolu 1

Fil-limiti mnizzla fl-Artikolu 56 tar-Regolamenti tal-Persunal, sahra maħduma minn uffiċjal ►**M112** gradi AST 1 sa AST 4 ◀ tintitolah għal *leaveta'* kumpens jew għal remunerazzjoni kif ġej:

- (a) Għal kull siegħa ta' sahra, ikun intitolat għal ►**M39** siegħa u nofs mhux ◀ xogħol bħala *leaveta'* kumpens; jekk is-siegħa tas-sahra tinħadem bejn l-22.00 u s-7.00 jew nhar ta' Hadd jew f' vakanza pubblika, l-intitolament għall-*leaveta'* kumpens ►**M39** ikun ta' sagħtejn ◀; fl-ghoti tal-*leaveta'* kumpens, il-htigiet tas-servizz u l-preferenza ta' l-uffiċjal ikkonċernat ikunu kkunsidrati.
- (b) Meta l-htigiet tas-servizz ma jippermettux li jittiehdu *leaveta'* kumpen matul ix-xahar ta' wara dak li fih inħadmet is-sahra, l-awtorità tal-hatra għandha tawtorizza remunerazzjoni għal siegħat mhux kumpensati ta' sahra bir-rata ta' ►**M39** 0.56 % ◀ tas-salarju bażiku fix-xahar għal kull siegħa ta' sahra fuq il-bażi ppreżentat fis-subparagrafu (a).
- (ċ) Biex jikkwalifika għal *leaveta'* kumpens jew remunerazzjoni għal siegħa sahra, il-hin li nħadem żejjed irid ikun aktar minn 30 minuta.

Artikolu 2

Jekk uffiċjal qed jivvjaġġa fuq missjoni, il-hin li jiehu biex jilhaq il-post ta' l-inkarigu ma jitqisx bħala sahra għall-iskopijiet ta' dan l-Anness. Dwar il-hiniet li nħadmu fil-post ta' l-inkarigu iżjed min-numru normali tas-siegħat tax-xogħol, *leaveta'* kumpen jew remunerazzjoni, skond xi jkun il-każ, jistgħu jithallew b'de-ċiżjoni ta' l-awtorità tal-hatra.

Artikolu 3

Minkejja d-disposizzjonijiet ta' qabel ta' dan l-Anness, ir-remunerazzjoni għal sahra li tinħadem minn ċerti gruppi ta' l-uffiċjali ►**M112** gradi AST 1 sa AST 4 ◀ taht kondizzjonijiet speċjali jistgħu jithallsu f'forma ta' *allowance*fissa, li l-ammont u l-kondizzjonijiet tiegħu jkunu stabbiliti mill-awtorità tal-hatra wara li jkun ikkonsultat il-Kumitat Kongunt.

▼B*ANNESS VII***Ir-remunerazzjoni u r-Rimborsar ta' spejjeż****LISTA TAL-KONTENUT**

Taqsim 1:	<i>L-allowance</i> tal-familja 1 – 3
Taqsim 2:	<i>Allowance</i> ta' l-espatrijazzjoni 4
Taqsim 3:	Rimbors ta' l-ispejjeż
A —	<i>Allowanceta</i> l-installazzjoni 5
B —	<i>Allowanceta</i> rinstallazzjoni 6
Ċ —	Spejjeż ta' l-ivvjaġġar 7 – 8
D —	Spejjeż tat-tnehhija 9
E —	<i>Allowancetas-sussistenza</i> ta' kuljum 10
F —	Spejjeż tal-missjoni 11 – 13a
G —	Rimborsar fiss ta' l-ispejjeż 14 – 15
Taqsim 4:	Hlas ta' somom dovuti 16 – 17

Taqsim 1

L-ALLOWANCE* TAL-FAMILJAArtikolu 1***▼M12**

1. Il-benefiċċju tal-familja għandu jkun stabbilit bħala ammont bażiku ta' ►**M126** EUR 167,31 ◀, bl-addizzjoni ta' 2 % tas-salarju bażiku ta' uffiċjal.

▼M25

2. *L-allowanceta* tal-familja għandu jingħata lil:
- (a) uffiċjal miżżewweġ;
 - (b) uffiċjal li huwa armel, iddivorjat, separat legalment, jew mhux miżżewweġ u għandu tifel dipendenti wiehed jew aktar fis-sens ta' l-Artikolu 2(2) jew (3) t'hawn taht;

▼M12

- (ċ) uffiċjal li huwa rreġistrat bħala sieheb stabbli, mhux miżżewweġ, sakemm:
- (i) il-koppja tipproduċi dokument legali, rikonoxxut bħal tali minn Stat Membru, jew kull awtorità kompetenti ta' Stat Membri, li tirriconoxxi l-istat tagħhom bħala shab mhux miżżewweġ;
 - (ii) l-ebda sieheb m'hu qiegħed f'relazzjoni maritali, jew f'xi relazzjoni oħra mhux maritali,
 - (iii) l-imsieħba ma jiġux min xulxin b'xi mod li ġej: ġenitur, iben/bint, nannu/nanna, neputi tan-nanniet, ħu, oħt, ziju, ziju, neputi, neputija, haten, htint;
 - (iv) il-koppja m'għandhiex aċċess għal żwieġ legali fi Stat Membru, il-koppja għandha titqies li għandha aċċess għal żwieġ legali għall-sikopijiet ta' dan il-punt biss fejn il-membri tal-koppja jharsu l-kondizzjonijiet kollha

▼ **M112**

mnizzla mill-legislazzjoni ta' l-Istat Membru li jippermetti ż-żwieġ tat-tali koppja;

▼ **M25**

- **M112** (d) ◀ b'deċiżjoni raġunata speċjali ta' l-awtorità tal-hatra bbażata fuq dokumenti ta' appoġġ, uffiċjal li, għalkemm ma jaqax taht il-kondizzjonijiet ► **M112** imnizzel f'(a), (b) u (c) ◀, xorta wahda attwalment jassumi responsabbiltajiet tal-familja.

3. Jekk il-konsorti ta' l-uffiċjal taħdem bi qligh, bi dhul fis-sena qabel it-tnaqqis ta' taxxa, ta' aktar mis-salarju bażiku fis-sena ta' uffiċjal ► **M39** ► **M112** it-tieni ◀ skala tal-grad 3 ◀, peżat bir-rata tal-pajjiż fejn il-konsorti ttwettaq l-okkupazzjoni tagħha, l-uffiċjal intitolat għall-*allowance* tal-familja ma jirċevix din l-*allowance* hief b'deċiżjoni speċjali ta' l-awtorità tal-hatra. Madankollu, l-uffiċjal għandu jkun intitolat għal *allowance* fejn il-koppja mizzewġa għandhom tifel dipendenti wiehed jew aktar.

4. Fil-każijiet fejn, taht id-diposizzjonijiet ta' qabel, ir-raġel u l-konsorti li huma impjegati fis-servizz tal-Komunitajiet, huma t-tnejn intitolati għall-*allowance* tal-familja, dan għandu jithallas biss lill-persuna bl-ogħla salarju bażiku.

▼ **M56**

5. Jekk l-uffiċjal huwa intitolat għall-*allowance* tal-familja biss bis-saħħa tal-paragrafu 2(b) u persuna oħra minbarra l-uffiċjal inghatat bil-liġi jew b'ordni mill-qorti jew mill-awtorità amministrattiva kompetenti, kustodja tat-tfal dipendenti kollha tiegħu fis-sens ta' l-Artikoli 2(2) u (3) t'hawn taht, l-*allowance* tal-familja għandu jithallas lil dik il-persuna l-oħra f'isem u għan-nom ta' l-uffiċjal. Din il-kondizzjonijiet titqies li tharset fil-każ tat-tfal dipendenti li saru maġġorenni jekk it-tali tfal għandhom ir-residenza normali tagħhom mal-ġenitur l-iehor.

Madankollu, jekk it-tfal ta' l-uffiċjali qed jiehdu hsiebhom bosta persuni differenti, l-*allowance* tal-familja għandu jinqasam bejniethom skond in-numru ta' tfal li qed jiehdu hsieb.

Jekk il-persuna eliġibbli bis-saħħa ta' dan t'hawn fuq li tirċievi l-*allowance* tal-familja mhallas f'isem l-uffiċjal hija wkoll eliġibbli li tirċievi din l-*allowance* minhabba l-istat tiegħu jew tagħha bhala uffiċjal jew membri ieħor tal-persunal, dik il-persuna għandha tirċievi biss l-ogħla taż-żewġ *allowances*.

▼ **B***Artikolu 2*▼ **M16**

1. Skond il-paragrafi 2 u 3 t'hawn taht, uffiċjal li għandu tifel dipendenti wiehed jew aktar għandu jirċievi *allowance* ta' ► **M126** EUR 365,60 ◀ fix-xahar għal kull tifel dipendenti.

2. “Tifel dipendenti” ifisser it-tifel leġittimu, naturali jew adottat ta' uffiċjal, jew tal-konsorti tiegħu li attwalment mantnut mill-uffiċjal.

L-istess għandu japplika għal tifel li għalih saret applikazzjoni għall-adozzjoni u nbdiet il-proċedura ta' l-adozzjoni.

▼ **M112**

Kull tifel li l-uffiċjal għandu r-responsabbiltà li jmantni taht deċiżjoni ġudizzjarja bbażata fuq il-legislazzjoni ta' l-Istati Membri dwar il-harsien tal-minuri, għandu jitqies bhala tifel dipendenti.

▼ **M16**

3. Il-benefiċċju għandu jkun jinghata:

- (a) awtomatikament lit-tfal taht it-18-il sena;
- (b) bl-evidenza ta' appoġġ, ma' l-applikazzjoni mill-uffiċjal għat-tfal bejn it-18 u s-26 sena li jirċievu taħriġ edukazzjonali jew vokazzjonali.

▼ **B**

4. Kull persuna li l-uffiċjal għandu reponsabbiltà legali li jzomm u li l-manteniment tagħha jinvolvi spejjeż kbar tista', bhala eċċezzjoni, titqies li hija tifel indipendenti b'deċiżjoni raġunata speċjali ta' l-awtorità tal-hatra, ibbażata fuq dokumenti ta' appoġġ.

5. Il-pagament tal-*allowance* dwar tifel li ma jithallix minhabba mard serju jew invalidità milli jaqla' biex jghix, għandu jkompli matul il-perjodu ta' dak il-mard jew invlidià, tkun xi tkun l-età.

▼ **B**

6. Mhux aktar minn *allowance* waħda għat-tfal dipendenti ma jithallas għal kull tifel dipendenti fis-sens ta' dan l-Artikolu, anki meta l-ġenituri qegħdin fis-servizz ta' żewġ istituzzjonijiet differenti tat-tliet Komunitajiet Ewropej.

▼ **M56**

7. Jekk il-kustodja tat-tifel dipendenti fis-sens tal-paragrafi 2 u 3 kienet fdata mill-ligi jew minn ordni tal-qorti jew ta' l-awtorità amministrattiva kompetenti lil persuna oħra, l-*allowance* tat-tifel dipendenti jithallas lil dik il-persuna f'isem u għan-nom ta' l-uffiċjal.

▼ **B***Artikolu 3*▼ **M112**

1. Suġġett għall-kondizzjonijiet imniżżla fid-disposizzjonijiet ġenerali ta' l-implimentazzjoni, uffiċjal għandu jirċievi benefiċċju ta' l-edukazzjoni daqs l-ispejjeż vera li hallas, sa massimu ta' ► **M126** EUR 248,06 ◀ kull xahar għal kull tifel dipendenti, fis-sens ta' l-Artikolu 2(2) ta' dan l-Anness, li jkollu mill-anqas hames snin u jkun jattendi *full-time* u regolarment skola primarja jew sekondarja li tiegħu l-miżati, jew stabbiliment ta' edukazzjoni oghla. Il-htieġa għall-attenzenza fi skola li tiegħu l-miżati, ma tapplikax għar-rimborżar ta' l-ispiża tat-trasport ta' l-iskola.

▼ **M16**

L-intitolament għal din l-*allowance* jibda fl-ewwel ġurnata tax-xahar li fiha t-tifel jibda jattendi stabbiliment edukazzjonali primarja u jieqaf fl-aħħar tax-xahar li fih it-tifel jagħlaq is-26 sena.

▼ **M112**

Il-benefiċċju mhallas għandu jkun suġġett għal-limitu tad-doppju tal-massimu preskritt fl-ewwel subparagrafu għal:

▼ **M39**

— uffiċjal li l-post ta' l-impieg huwa mill-anqas 50 km minn, jew:

— skola Ewropea, jew

— stabbiliment edukazzjonali li jahdem fil-lingwa tiegħu li t-tifel jattendi għal raġunijiet edukazzjonali importanti appoġġati sew b'evidenza;

▼ **M29**

— uffiċjal li l-post ta' l-impieg tiegħu huwa mill-anqas 50 km minn stabbiliment ta' edukazzjoni oghla fil-pajjiż li fih huwa ċittadin jew jahdem fil-lingwa tiegħu, sakemm it-tifel attwalment jattendi stabbiliment ta' edukazzjoni oghla ta' mill-anqas 50 km mill-post ta' l-impieg u l-uffiċjal huwa intitolat għall-*allowance* ta' l-espatrijazzjoni; il-kondizzjoni ta' l-aġġar m'għandhiex tapplika jekk m'hemm x it-tali stabbiliment fil-pajjiż li l-uffiċjal huwa ċittadin tiegħu ► **M112** jew fejn it-tifel jattendi stabbiliment ta' edukazzjoni oghla, f'pajjiż barra l-post ta' l-impieg ta' l-uffiċjal ◀;

▼ **M112**

— bl-istess kondizzjonijiet taż-żewġ inċizi ta' qabel, il-persuni intitolati għall-benefiċċju, li m'humiex f'servizz attiv, wara li jkun ikkunsidrat il-post tar-residenza minflok il-post tax-xogħol.

Il-htieġa għall-attenzenza fi skola li tiegħu l-miżati, ma tapplikax għall-pagamenti ta' taht it-tielet subparagrafu.

▼ **M56**

Jekk il-kustodja tat-tifel li fuqu jithallas l-*allowance* ta' l-edukazzjoni kienet fdata mill-ligi jew minn ordni tal-qorti jew ta' l-awtorità amministrattiva kompetenti lil persuna oħra, l-*allowance* ta' l-edukazzjoni tithallas lil dik il-persuna f'isem u għan-nom ta' l-uffiċjal. Fit-tali każ, id-distanza ta' mill-anqas 50 km imsemmija fil-paragrafu ta' qabel għandha tinhadem mill-post tar-residenza tal-persuna li għandha l-kustodja tat-tifel.

▼ **M112**

2. Għal kull tifel dipendenti fis-sens ta' l-Artikolu 2(2) ta' dan l-Anness, li għandu anqas minn hames snin u għadu mhux jattendi regolarment *full-time* fi skola primarja jew sekondarja, l-ammont ta' dan il-benefiċċju huwa stabbilit bħala ► **M126** EUR 89,31 ◀ fix-xahar. L-ewwel sentenza ta' l-aħħar subparagrafu tal-paragrafu 1 għandu japplika.

▼ B

Taqsim 2

ALLOWANCETA' L-ESPATRIJAZZJONI*Artikolu 4*

1. ► **M9** L-allowanceta' l-espatrijazzjoni għandu jithallas, daqs 16 % ta' l-ammont totali tas-salarju bażiku, bl-addizzjoni ► **M25** tal-allowancetal-familja ◀, u l-benefiċċju tat-tfal ► **M25** dipendenti mħallsa lill-uffiċjal ◀: ◀

(a) lill-uffiċjali:

— li m'humiex u qatt ma kienu ċittadini ta' l-Istat ► **M39** — ◀ li fih territorju tiegħu qiegħed il-post fejn huma impjegati, u

— li matul il-hames snin li jispicċaw sitt xhur qabel dahlu fis-servizz ma kienux jgħixu jew iwettqu l-okkupazzjoni ewlenija tagħhom għewwa t-territorju Ewropej ta' dak l-Istat. Għall-iskopijiet ta' din id-disposizzjoni, iċ-ċirkostanzi li jinholqu minn xogħol li sar fi Stat ieħor jew għal organizzazzjoni internazzjonali ma jkunux ikkunsidrati;

(b) għall-uffiċjali li huma jew kienu ċittadini ta' l-Istat li fit-territorju jinsab il-post fejn huma impjegati iżda li matul l-ghaxar snin li jispicċaw fid-data ta' meta dahlu fis-servizz jgħixu barra t-territorju Ewropej ta' dak l-Istat għal raġunijiet minbarra l-qadi tad-dmirijiet fis-servizz ta' Stat jew ta' organizzazzjoni internazzjonali.

▼ M16

L-allowanceta' l-espatrijazzjoni m'għandux ikun anqas minn ► **M126** EUR 495,89 ◀ kull xahar.

▼ M25

▼ M39

2. Uffiċjal li m'huwiex u qatt ma kien ċittadin ta' l-Istat li huwa impjegat fit-territorju tiegħu u ma jharisx il-kondizzjonijiet imniżżla fil-pragrafu 1 ikun intitolat għal benefiċċju ta' residenza barranija daqs kwart ta' l-allowanceta' l-espatrijazzjoni.

3. Għall-iskopijiet tal-paragrafi 1 u 2, uffiċjal li, biż-żwieġ, awtomatikament akkwista, mingħajr il-possibbiltà li jirrinunzja, iċ-ċittadinanza fl-Istat li fit-territorju tiegħu jinsab il-post ta' l-impieg tiegħu jew tagħha, ikun ittrattat bl-istess mod bhall-uffiċjal kopert mill-ewwel inċiż tal-paragrafu 1(a).

▼ M112

▼ B

Taqsim 3

RIMBORS TA' L-ISPEJJEŻ**A. Allowanceta' l-istallazzjoni***Artikolu 5*▼ M112

1. Benefiċċju għall-istabbiliment, daqs salarju bażiku ta' xahrejn fil-każ ta' uffiċjal li huwa intitolat għall-benefiċċju tal-familja, u daqs salarju bażiku ta' xahar wiehed f'każijiet oħra, għandu jithallas lil uffiċjal stabbilit li jipprovdri evidenza li bidla fil-post tar-residenza tiegħu kienet meħtieġa biex jitharsu l-htigijiet ta' l-Artikolu 20 tar-Regolamenti tal-Persunal.

▼ M25

Fil-każijiet fejn ir-raġel u l-konsorti, li huma ► **M112** jew haddiema oħra ◀ uffiċjali tal-Komunitajiet Ewropej, huma t-tnejn intitolati għall-allowanceta' tghammir, dan għandu jithallas biss lill-persuna bl-oghla salarju bażiku.

▼ M23

L-allowanceta' l-istallazzjoni għandu jkun peżat bir-rata stabbilita għall-post fejn l-uffiċjal huwa impjegat.

▼B

2. L-*allowanceta* l-istallazzjoni ta' l-istess ammont għandu jithallas lil kull uffiċjal li jkun ittrasferit għal post ġdid ta' impieg u huwa b'hekk obligat li jibiddel il-post tar-residenza tiegħu sabiex iħares l-Artikolu 20 tar-Regolamenti tal-Persunal.

3. L-*allowanceta* l-istallazzjoni għandu jinħadem b'riferenza għall-istat maritali u s-salarju ta' l-uffiċjal jew fuq id-data effettiva ta' l-istabbiliment tiegħu jew fuq id-data tat-trasferiment tiegħu għall-post il-ġdid ta' l-impieg.

L-*allowanceta* l-istallazzjoni għandu jithallas mal-preżentazzjoni tad-dokumenti li jistabbilixxu l-fatt li l-uffiċjal, flimkien mal-familja tiegħu huwa intitolat jekk huwa ►**M25** intitolat għal *allowancetal-familja* ◄, stabbilixxa ruħu fil-post fejn huwa impjegat.

4. Uffiċjal li huwa ►**M25** intitolat għal *allowancetal-familja* ◄ u ma jistabbilixxi ruħu mal-familja tiegħu fil-post fejn huwa impjegat, għandu jirċievi biss nofs l-*allowanceta* kieku kien ikun intitolat għalih; it-tieni nofs għandu jithallas meta l-familja tiegħu tiġi toqgħod fil-post fejn hu impjegat, sakemm tagħmel dan matul il-perjodi mnizzla fl-Artikolu 9(3). Meta l-uffiċjal huwa ttrasferit għall-post fejn toqgħod il-familja tiegħu qabel il-familja tiegħu stabbilixxiet ruħha fil-post fejn huwa impjegat, huwa b'hekk m'għandux ikun intitolat għal *allowanceta* l-istallazzjoni.

5. Uffiċjal stabbilit li rċieva *allowanceta* l-istallazzjoni u li volontarjament telaq mis-servizz tal-Komunitajiet fi żmien sentejn mid-data li jibdi, għandu hekk kif jitlaq mis-servizz, jirrifondi parti mill-*allowance*, fil-proporzjon tal-porzjoni li ma skadietx f'dak il-perjodu ta' sentejn.

▼M23

6. Uffiċjal li jirċievi *allowanceta* l-istallazzjoni għandu jiddikjara kull *allowanceta* l-istess natura li jirċievi minn sorsi oħra; it-tali *allowanceta* l-aħħar għandhom jitnaqqsu mill-*allowance* provdut f'dan l-Artikolu.

▼B**B. *allowanceta* l-istallazzjoni***Artikolu 6*

1. Uffiċjal stabbilit li jħares ►**M112** li jipprovdi evidenza ta' bidla fir-residenza ◄ għandu jkun intitolat meta jieqaf mis-servizz għal *allowanceta* l-istallazzjoni daqs xahrejn salarju bażiku fil-każ ta' uffiċjal ►**M25** intitolat għal *allowancetal-familja* ◄ jew għal xahar salarju bażiku ►**M25** f'każijiet oħra ◄, sakemm ta' erba' snin servizz u ma jirċevix *allowances* simili fl-impieg il-ġdid tiegħu. ►**M25** Fil-każijiet ta' raġel u l-konsorti, li huma uffiċjali ►**M112** jew haddiema oħra ◄ tal-Komunitajiet, huma t-tnejn intitolati għall-*allowanceta* l-istallazzjoni, dan għandu jithallas biss lill-persuna bl-ogħla salarju bażiku. ◄

Għall-iskopijiet biex jinħadem dan is-servizz, għandhom ikunu kkunsidrati s-snin li għamel fxi stat amministrattiv imnizzel fl-Artikolu 35 tar-Regolamenti tal-Persunal barra l-*leave* għal raġunijiet personali.

Dan il-perjodu minimu ma japplikax fil-każ ta' rtirar fl-interessi tas-servizz.

▼M23

Il-*allowanceta* l-istallazzjoni għandha tkun peżata bir-rata stabbilita għall-post fejn l-uffiċjal kien impjegat l-aħħar.

▼M25

2. Fil-każ tal-mewt ta' uffiċjal stabbilit, l-*allowanceta* l-istallazzjoni għandha tithallas lill-konsorti li għadu haj jew, fl-assenza tat-tali persuna, lid-dipendenti fis-ens ta' l-Artikolu 2 t'hawn fuq, anki jew il-htigiet tas-servizz imnizzlin fil-paragrafu 1 mhux imħarsa.

▼B

3. L-*allowanceta* l-istallazzjoni għandha tinħadem b'riferenza għall-istat maritali u s-salarju ta' l-uffiċjal fid-data meta jitlaq mis-servizz.

4. L-*allowanceta* l-istallazzjoni tithallas fuq evidenza li l-uffiċjal u l-familja tiegħu, jew, meta l-uffiċjal miet, il-familja tiegħu biss, reġgħu stabbilixxew ruħhom f'post li qiegħed mhux anqas minn 70 km mill-post fejn l-uffiċjal kien impjegat.

▼B

Stabbiliment mill-ġdid ta' uffiċjal jew tal-familja ta' uffiċjal li miet għandu jsir fi żmien tliet snin mid-data meta spiċċa mis-servizz.

Dan il-limitu ta' żmien m'għandux japplika kontra persuni intitolati tahtu li jistgħu jippruvaw li ma kienux jafu bid-disposizzjonijiet t'hawn fuq.

Ċ. Spejjeż ta' l-ivvjaġġar*Artikolu 7*

1. Uffiċjal ikun intitolat għar-Rimborsar ta' l-ispejjeż ta' l-ivvjaġġar għalih, għall-konsorti tiegħu u għad-dipendenti tiegħu li attwalment jgħixu f'daru:

- (a) malli jiehu l-hatra tiegħu, mill-post fejn kien reklutat għall-post fejn huwa impjegat;
- (b) mat-tmien mis-servizz fis-sens ta' l-Artikolu 47 tar-Regolamenti tal-Persunal, mill-post fejn hu impjegat għall-post ta' l-orijini kif definit fil-paragrafu 3 hawn taht;
- (ċ) ma' kull trasferiment li jinvolvi bidla fil-post fejn huwa impjegat.

Fil-każ tal-mewt ta' uffiċjal, l-armi u d-dipendenti għandhom ikunu intitolati għar-Rimborsar ta' l-ispejjeż ta' l-ivvjaġġar taht l-istess kondizzjonijiet.

L-ispejjeż ta' l-ivvjaġġar għandhom jinkludu l-ispiża għall-postijiet miżmuma, trasport ta' bagalji u, fejn ikun il-każ, l-ispejjeż tal-lukandi li jkun hemm bżonn jintefqu.

▼M12

2. Il-baži tal-kalkolu tar-rimborżar għandu jkun il-biljett tal-prima klassi tal-ferrovija fuq l-iqsar rotta bil-ferrovija u l-aktar waħda ekonomikament abitwali bejn il-post ta' l-impieg u l-post tar-reklutaġġ jew orijini.

Meta r-rotta riferuta fl-ewwel paragrafu taqbeż il-500 km, u fil-każijiet fejn r-rotta tas-soltu tinkludi li jinqasam il-baħar, l-uffiċjal ikkonċernat għandu jkun intitolat, mal-preżentazzjoni tal-biljetti, għar-rimborżar ta' l-ispiża tal-vjaġġ bl-ajru fi klassi kummerċjali jew ekwivalenti. Fejn jintuza mezz tat-trasport barra daww imsem-mija hawn fuq, il-kalkolu tar-rimborżar għandu jkun ibbażat fuq l-ispiża bil-ferrovija, eskluż l-akkomodazzjoni ta' alloġġ. Meta l-kalkolu fuq din il-baži mhux possibbli, il-kondizzjonijiet tar-rimborżar għandhom ikunu stabbiliti b'deċiżjoni speċjali ta' l-Awtorità tal-Hatra.

▼B

3. Il-post ta' l-orijini ta' l-uffiċjal għandu jkun stabbilit meta jiehu l-hatra tiegħu, wara li jkun kkunsidrati fejn kien reklutat jew iċ-ċentru ta' l-interessi tiegħu. Il-post ta' l-orijini li jkun stabbilit hekk jista' b'deċiżjoni speċjali ta' l-awtorità tal-hatra jitbiddel sakemm l-uffiċjal qiegħed fis-servizz jew meta jitlaq mis-servizz. Madankollu, waqt li huwa qiegħed fis-servizz, it-tali deċiżjoni għandha tittiehed biss bħala eċċezzjoni, u mal-preżentazzjoni mill-uffiċjal ta' l-evidenza xierqa ta' appoġġ.

Madankollu, l-effett tat-tali bidla m'għandux ikun tant li jirrikonoxxi bħala ċ-ċentru ta' l-interessi ta' l-uffiċjal, post barra t-territorji ta' l-Istati Membri tal-Komunitajiet jew tal-pajjiżi u t-territorji mniżżla fl-Anness IV tat-Trattat li jistabbilixxi l-Komunità Ekonomika Ewropea.

*Artikolu 8***▼M12**

1. L-uffiċjali għandhom ikunu intitolati li jithallsu f'kull sena kalendarja s-somma ekwivalenti għall-ispiża tal-vjaġġ mill-post ta' l-impieg għall-post ta' l-orijini, kif definit fl-Artikolu 7 għalihom stess u, jekk huma intitolati għall-benefiċċju tal-familja, għall-mara u d-dipendenti, fis-sens ta' l-Artikolu 2.

Metar-raġel u l-mara t-tnejn huma uffiċjali tal-Komunitajiet, kull wiehied għandu d-dritt għalih u għaliha, u għad-dipendenti, għal pagament b'rata fissa ta' l-ispejjeż ta' l-ivvjaġġar, skond id-disposizzjonijiet t'hawn fuq; kull dependent għandu jkun intitolat għal pagament wiehied biss. Il-pagament dwar it-tfal dipendenti huwa stabbilit fuq it-talba tar-raġel jew il-mara, fuq il-baži tal-post ta' orijini ta' wiehied minnhom.

▼ M112

Meta uffiċjal jiżżewweġ f'sena partikolari, b'hekk jiġi intitolat għal benefiċċju tal-familja, l-ispejjeż ta' l-ispejjeż ta' l-ivvjaġġar pagabbli mill-mara għandhom jinhadmu bil-proporzjon tal-perjodu mid-data taż-żwieġ sa l-aħhar tas-sena.

Kull bidla fil-baži tal-kalkolu li tista' tinholq minn bidliet fl-istat tal-familja warad-data tal-pagament tas-somom in kwestjoni, ma tagħmilx l-uffiċjal ikkon-ċernat suġġett li jagħmel pagament.

L-ispejjeż ta' l-ivvjaġġar tat-tfal li għandhom minn sentejn sa għaxar snin għandhom jinhadmu fuq il-baži ta' benefiċċju ta' nofs kilometru u nofs is-suppliment tar-rata fissa, it-tfal jitqiesu għall-iskopijiet tal-kalkoli, li lestew it-tieni jew l-għaxar sena tagħhom fl-1 ta' Jannar tas-sena kurrenti.

2. Il-pagament bir-rata fissa għandu jkun ibbażat fuq benefiċċju għal kull kilometru ta' distanza bejn il-post ta' l-impieg ta' l-uffiċjal u l-post tar-reklutaġġ jew oriġini, it-tali distanza għandha tinhadem skond il-metodu mnizzel fl-ewwel subparagrafu ta' l-Artikolu 7(2).

Il-benefiċċju għal kull kilometru għandu jkun ta':

▼ M126

EUR 0 għal kull kilometru bejn 0 u 200 km

EUR 0,3719 għal kull kilometru bejn 201 u 1 000 km

EUR 0,6198 għal kull kilometru bejn 1 001 u 2 000 km

EUR 0,3719 għal kull kilometru bejn 2 001 u 3 000 km

EUR 0,1238 għal kull kilometru bejn 3 001 u 4 000 km

EUR 0 0597 għal kull kilometru bejn 4 001 u 10 000 km

EUR 0 għal kull kilometru '1 fuq minn 10 000 km.

Ma' dan il-benefiċċju għal kull kilometru għandu jingħadd suppliment b'rata fissa, li jammonta għal:

— EUR 185,92 jekk id-distanza bil-ferrovija bejn il-post tal-impieg u l-post tal-oriġini hija bejn 725 km u 1 450 km;

— EUR 371,79 jekk id-distanza bil-ferrovija bejn il-post tal-impieg u l-post tal-oriġini hija aktar minn 1 450 km.

▼ M112

Il-benefiċċju għal kull kilometru msemmi hawn fuq u s-supplimenti bir-rata fissa għandhom ikunu adattati kull sena fl-istess proporzjon bħar-remunerazzjoni.

▼ B

3. Uffiċjal li s-servizz tiegħu jintemm matul sena kalendarja għal kull raġuni minbarra l-mewt jew ikun fuq *leave* fuq raġunijiet personali matul parti mis-sena, jekk kien f'servizz attiv fis-servizz ta' istituzzjoni mit-tliet Komunitajiet Ewropej għal anqas minn disa' xhur ta' dik is-sena, għandu jkun intitolat biss għal parti mill-pagament ipprovdut fil-paragrafu 1, maħdum fil-proporzjon taż-żmien li għamel f'impieg attiv.

▼ M112

4. Id-disposizzjonijiet ta' qabel għandhom japplikaw għall-uffiċjali li l-post ta' l-impieg tagħhom qiegħed fit-territorji ta' l-Istati Membri. L-uffiċjali li l-post ta' l-impieg tagħhom huwa barra t-territorju ta' l-Istati Membri, għandhom ikunu intitolati, għalihom stess u, jekk huma intitolati li jirċievu l-benefiċċju tal-familja, għall-mara tagħhom u dipendenti oħra, fis-sens ta' l-Artikolu 2, f'kull sena kalendarja, għall-pagament ta' l-ispejjeż ta' l-ivvjaġġar għall-post ta' l-oriġini tagħhom, jew għall-pagament ta' l-ispejjeż ta' l-ivvjaġġar għal post ieħor li ma jaqbzux l-ispiza ta' l-ivvjaġġar għall-post ta' l-oriġini. Iżda, jekk il-mara u l-persuni riferuti fl-Artikolu 2(2) ma jgħix ma' l-uffiċjal fil-post ta' l-impieg, għandhom ikunu intitolati kull sena kalendarja għal rimborżar ta' l-ispejjeż ta' l-ivvjaġġar mill-post ta' l-oriġini għall-post ta' l-impieg jew għal pot ieħor, li ma jaqbiżx l-ispiza tal-vjaġġ ta' qabel.

Dawn l-ispejjeż ta' l-ivvjaġġar għandhom kunu rimborżati f'forma ta' pagament ta' rata fissa, ibbażat fuq il-prezz tas-safar bl-ajru fi klassi wahda ta' fuq il-klassi ekonomika.

▼ **B****D. Spejjeż tat-tnehhija***Artikolu 9*

1. L-ispejjeż li ntefqu dwar it-tnehhija ta' l-ghamara u l-effetti personali, inkluża l-ispiża ta' l-assigurazzjoni kontra r-riskji ordinarji (tkissir, serq, hruq), għandhom ikunu Rimborsati lil uffiċjal li huwa obligat jibdel il-post tar-residenza tiegħu biex iħares l-Artikolu 20 tar-Regolamenti tal-Persunal u li ma kienx Rimborsat dwar l-istess spejjeż minn sors ieħor. It-tali Rimborsar m'għandux jaqbeż l-ammont ta' stima approvata minn qabel. Mhux anqas minn żewġ stimi għandhom jintbagħtu lid-dipartimenti xierqa ta' l-istituzzjoni, li jekk jikkunsidraw li l-istimi huma eċċessivi, jistgħu jagħzlu ditta oħra tat-tnehhija. Fil-każ ta' l-aħhar, l-intitolament għar-Rimborsar jist' jkun limitat għall-ammont ta' l-istima ta' dik id-ditta.

2. Mat-tmiem tas-servizz jew mal-mewt ta' uffiċjal, l-ispejjeż li ntefqu dwar it-tnehhija mill-post fejn hu impjegat lejn il-post ta' l-orijini tiegħu għandhom ikunu Rimborsati.

Meta l-uffiċjal li miet ma kienx miżżewweġ, l-ispejjeż għandhom ikunu Rimborsati lil dawk intitolati tahtu.

3. Fil-każ ta' uffiċjal stabbilit, it-tnehhija ssir fi żmien sena mit-tmiem tal-perjodu ta' prova tiegħu.

Mat-tmiem tas-servizz, it-tnehhija għandha ssir fi żmien tliet snin kif ipprovdut fit-tieni subparagrafu ta' l-Artikolu 6(4).

L-ispejjeż tat-tnehhija li jkun hemm wara li jiskadu l-limiti ta' żmien stabbiliti hawn fuq għandhom ikunu Rimborsati biss f'każijiet ta' eċċezzjoni b'deċiżjoni speċjali ta' l-awtorità tal-hatra.

E. Allowancetas-sussistenza ta' kuljum*Artikolu 10*▼ **M112**

1. Fejn uffiċjal jipprovi evidenza li bidla fil-post tar-residenza hija mehtieġa sabiex ikun jista' jimxi ma' l-Artikolu 20 tar-Regolamenti tal-Persunal, it-tali uffiċjal għandu jkun intitolat għal perjodu speċifikat fil-paragrafu 2 ta' dan l-Artikolu, għal benefiċċju ta' l-ghajxien għal kull gurnata kalendarja kif ġej:

▼ **M126**

— EUR 38,43 għall-uffiċjali li għandhom dritt għall-benefiċċju tal-familja;

— EUR 30,98 għall-uffiċjali li m'għandhomx dritt għall-benefiċċju tal-familja.

▼ **M112**

L-iskala t'hawn fuq għandha tkun riveduta kull darba li r-remunerazzjoni hija riveduta skond l-Artikolu 65 tar-Regolamenti tal-Persunal.

▼ **M23**

2. Il-perjodu li matulu jingħata l-allowancetas-sussistenza ta' kuljum ikun kif ġej:

(a) fil-każ ta' uffiċjal li mhux ► **M25** intitolat għall-allowancetal-familja ◄: 120 gurnata;

(b) fil-każ ta' uffiċjal li ► **M25** intitolat għall-allowancetal-familja ◄: 180 gurnata jew, jekk l-uffiċjal għadu taht prova, il-perjodu tal-prova bl-addizzjoni ta' xahar wiehed.

▼ **M25**

Fil-każijiet fejn ir-raġel u l-mara, li huma uffiċjali ► **M112** ir-raġel u l-mara li huma uffiċjali ◄ tal-Komunitajiet Ewropej, huma t-tnejn intitolati għall-allowancetas-sussistenza ta' kuljum, il-perjodu li matulu jingħata kif imniżżel f'(b) għandu japplika għall-persuna li għandha l-ogħla salarju bażiku. Il-perjodu mnizżel f'(a) għandu japplika għall-persuna l-oħra.

▼ **M23**

Fl-ebda każ il-allowancetas-sussistenza ta' kuljum ma jingħata wara d-data ta' l-uffiċjal inehhi sabiex iħares il-htigiet ta' l-Artikolu 20 tar-Regolamenti tal-Persunal.

▼ **M112**▼ **B****F. Spejjeż tal-missjoni***Artikolu 11*

1. Uffiċjal li li jivvjaġġa fuq missjoni u li jzomm ordni xierqa ta' l-ivvjaġġar għandu jkun intitolat għar-Rimborsar ta' l-ispejjeż ta' l-ivvjaġġar u għall-*allowance* ta' kuljum skond id-disposizzjonijiet li ġejjin.

▼ **M112**▼ **B**

2. ► **M112** L-ordni tal-vjaġġ għandha tindika t-tul probabbli tal-missjoni, li fuq dak il-bażi jindem xi avanz li l-uffiċjal jista' jiġbed kontra l-benefiċċju ta' l-għajxien ta' kuljum. ◀ Għajr fejn ittiehdet deċiżjoni speċjali, l-ebda avanz m'għandu jithallas fejn il-missjoni mhux mistennija tinvolvi assenza ta' aktar minn 24 siegħa u għandu jsir f'pajjiż li juża l-istess munita bħal dik użata fil-post fejn l-uffiċjal impjegat.

▼ **M112**

3. Għajr f'każijiet speċjali, li għandhom ikunu stabbiliti b'deċiżjoni speċjali u partikolarment fejn l-uffiċjal jissejjah biex jidhol lura mill-vakanzi, ir-rimborżar ta' l-ispejjeż għandhom ikunu limitati għall-aktar spiża ekonomika bejn il-post ta' l-impieg u l-post tal-missjoni, li ma tkunx teħtieġ li l-uffiċjal itawwal sinifikament iż-żjara tiegħu.

*L-Artikolu 12***1. Vjaġġar bil-ferrovija**

L-ispejjeż ta' l-ivvjaġġar għall-missjonijiet li jsiru bil-ferrovija għandhom ikunu rimborżati mal-preżentazzjoni tad-dokumenti ta' appoġġ, fuq il-bażi ta' l-ispiza tat-trasport ta' prima klassi bl-iqsar rotta bejn il-post ta' l-impieg u l-post tal-missjoni.

2. Vjaġġar bl-ajru

L-uffiċjali għandhom ikunu awtorizzati jivvjaġġaw bl-ajru jekk it-tluq tal-vjaġġ u l-vjaġġ lura bil-ferrovija ikun ta' mill-anqas 800 kilometru.

3. Vjaġġar bil-baħar

L-Awtorità tal-Hatra għandha tawtorizza f'kull każ u fuq il-bażi tat-tul u l-ispiza tal-vjaġġ, il-klasijiet li għandhom jintużaw u s-supplimenti tal-kabini li jistgħu jkunu rimborżati.

4. Vjaġġar bil-karozza

L-ispejjeż ta' l-ivvjaġġar għandhom ikunu rimborżati f'forma ta' somma f'daqqa, ibbażata fuq l-ispiza tal-linji tal-ferroviji, skond il-punt 1; l-ebda suppliment ieħor m'għandu jithallas.

Fil-każ ta' uffiċjal li qed jivvjaġġa fuq missjoni f'ċirkostanzji speċjali, madankollu, l-Awtorità tal-Hatra tista' tiddeċiedi li tagħti lil dak l-uffiċjal, benefiċċju għal kull kilometru li jagħmel, minflok ir-rimborżar ta' l-ispejjeż ta' l-ivvjaġġar ipprovdut hawn fuq, jekk l-użu tat-trasport pubbliku jkollu vantaġġi ċari.

Artikolu 13

1. Il-benefiċċju ta' l-għajxien ta' kuljum għall-missjoni li fih somma b'rata fissa biex tkopri l-ispejjeż kollha li thallsu mill-persuna waqt il-missjoni: il-kolazzjon, żewġ ikliet ewlenin, u spejjeż li jistgħu jinqalgħu, inkluż il-vjaġġar lokali. L-ispejjeż ta' l-alloġġ, inklużi t-taxxi lokali, għandhom ikunu rimbrasati sa massimu stabbilit għal kull pajjiż, mal-preżentazzjoni tad-dokumenti ta' l-appoġġ.

▼ **M112**

2. (a) L-iskala għall-Istati Membri hija kif ġej:

▼ **M119**

(EUR)

Destinazzjoni	Limitu fuq l-ispejjeż ta' l-akkomodazzjoni	Ammont għall-ispejjeż ta' kuljum
Il-Belġju	140	92
Il-Bulgarija	169	58
Ir-Repubblika Ċeka	155	75
Id-Danimarka	150	120
Il-Ġermanja	115	93
L-Estonja	110	71
Il-Greċja	140	82
Spanja	125	87
Franza	150	95
L-Irlanda	150	104
L-Italja	135	95
Ċipru	145	93
Il-Latvja	145	66
Il-Litwanja	115	68
Il-Lussemburgu	145	92
L-Ungerija	150	72
Malta	115	90
L-Olanda	170	93
L-Awstrija	130	95
Il-Polonja	145	72
Il-Portugall	120	84
Ir-Rumanija	170	52
Is-Slovenja	110	70
Is-Slovakkja	125	80
Il-Finlandja	140	104
L-Iżvezja	160	97
Ir-Renju Unit	175	101

▼ **M112**

Meta uffiċjal fuq missjoni huwa pprovdut b'ikel jew allogġ b'xejn jew ikun rimborzat minn wiehed mill-istituzzjonijiet tal-Komunitajiet, amministrazzjoni jew korp barrani, dan għandu jkun iddikkkjarat. Tnaqqis li jikkorrispondi għandu mbagħad isir.

- (b) L-iskala għall-missjonijiet fil-pajjiżi barra t-territorju Ewropew ta' l-Istati Membri għandha tkun stabbilita u aġġustata perijodikament mill-Awtorità tal-Hatra.

3. Kull sentejn il-Kunsill għandu jirrevedi r-rati pprezentati fil-paragrafu 2(a). Din ir-reviżjoni għandha ssir fuq bażi tar-rapport mill-Kummissjoni dwar il-prezzijiet tal-lukandi, ir-ristoranti u s-servizzi tal-forniment ta' l-ikel, wara li jkun kunsidrati l-indiċi dwar l-evoluzzjoni tat-tali prezzijiet. Għall-iskopijiet ta' din ir-reviżjoni, il-Kunsill għandu jaġixxi fuq proposta mill-Kummissjoni, b'maġġoranza kkwalifikata, kif provdut fl-ewwel inċiż tat-tieni subparagrafu ta' l-Artikolu 205(2) tat-Trattat ta' l-UE.

L-Artikolu 13a

Ir-regoli ddettaljati għall-applikazzjoni ta' l-Artikoli 11,12, u 13 ta' dan l-Anness għandhom jitnizzlu mill-istituzzjonijiet varji taht id-disposizzjonijiet ġenerali ta' l-implimentazzjoni.

▼ **B****G. Rimborsar fiss ta' l-ispejjeż***Artikolu 14*

1. L-uffiċjali li, minhabba d-dmirijiet tagħhom, regolarment jonfqu spejjeż għad-divertiment jistgħu jingħataw benefiċċju b'rata fissa mill-awtorità tal-hatra, li għandha tistabbilixxi l-ammont tiegħu.

F'każijiet speċjali, l-awtorità tal-hatra tista' minbarra hekk tiddeċiedi li parti mill-ispiża ta' l-alloġġ għall-uffiċjali kkonċernati tithallas ukoll mill-istituzzjoni.

2. Fil-każ ta' l-uffiċjali li, bħala riżultat ta' istruzzjonijiet speċjali, kultant jonfqu spejjeż ta' divertiment għal skopijiet uffiċjali, l-ammont tal-benefiċċju għad-divertiment ikun stabbilit f'kull istanza fuq il-bażi tad-dokument t'appoġġ u bil-kondizzjonijiet li għandhom jitniżżlu mill-awtorità tal-hatra.

▼ **M112**▼ **B***Artikolu 15*

B'deċiżjoni ta' l-awtorità tal-hatra, ► **M112** personal anzjan ta' l-amministrazzjoni fis-sens ta' l-Artikolu 29(2) tar-Regolamenti tal-Persunal ◀ li m'għandhomx karożza uffiċjali għad-disposizzjoni tagħhom jistgħu jirċievu allowance fissa, li ma jaqbiżx ► **M97** 892,42 EUR ◀ f'sena biex ikopri l-ivvjaġġar normali ġewwa l-fruntieri tar-raħal fejn huma impjegati.

B'deċiżjoni raġunata mill-awtorità tal-hatra, il-benefiċċju jista' jingħata lill-uffiċjal li d-dmirijiet tiegħu kostantament jehtieġuh jagħmel il-vjaġġi fejn huwa awtorizzat li juża l-karożza tiegħu stess.

Taqsim 4

HLAS TA' SOMOM DOVUTI*Artikolu 16*

1. Il-ħlas tar-remunerazzjoni lill-uffiċjali għandu jsir fil-15-il ġurnata ta' kull xahar ta' dak ix-xahar li jkun kurrenti. L-ammont tar-remunerazzjoni għandu jiddawwar '1 fuq għall-eqreb ► **M94** ċenteżmu ◀.

2. Fejn ir-remunerazzjoni mhux dovuta għal xahar shiħ, l-ammont jinqasam fi tletinijiet, u

- (a) fejn in-numru attwali tal-ġranet pagabbli huwa 15 jew anqas, in-numru ta' tletinijiet dovuti għandu jkun daqs in-numru attwali ta' ġranet pagabbli;
- (b) fejn in-numru attwali tal-ġranet pagabbli huwa aktar minn 15, in-numru ta' tletinijiet dovuti għandu jkun daqs id-differenza bejn in-numru attwali tal-ġranet mhux pagabbli u 30.

3. Meta l-intitolament għall-benefiċċji tal-familja u l-benefiċċji ta' l-espatrijazzjoni jibda wara d-data tad-dhul fis-servizz, l-uffiċjal għandu jirċievi dawn mill-ewwel ġurnata tax-xahar li fih jibda t-tali intitolament. Mal-waqfien tat-tali intitolament, l-uffiċjal għandu jirċievi s-somma dovuta sa l-aħħar ġurnata tax-xahar li fih l-intitolament jieqaf.

▼ **M43***Artikolu 17*

1. Il-ħlas għandu jsir lil kull uffiċjal fil-post u fil-munita tal-pajjiż fejn iwettaq id-dmirijiet tiegħu.

▼ **M112**

2. Fil-kondizzjonijiet mnizzla fir-regoli stabbiliti mill-istituzzjoniet tal-Komunità bil-qbil komuni wara li jkun ikkonsultat il-Kumitat tar-Regolamenti tal-Persunal, l-uffiċjali jistgħu regolarment ikollhom parti mir-remunerazzjoni tagħhom ittrasferita mill-istituzzjoni ta' l-impieg tagħhom għal Stat Membru ieħor.

▼ **M112**

Taht id-disposizzjoni ta' qabel, li ġej jista' jkun ittrasferit, separatament jew flimkien:

- (a) għat-tfal li jattendu stabbiliment ta' l-edukazzjoni fi Stat Membru ieħor, ammont massimu għal kull tifel dipendenti daqs l-ammont tal-benefiċċju ta' l-edukazzjoni, attwalment riċevut għal dak it-tifel;
- (b) mal-preżentazzjoni tad-dokumenti validi ta' l-appoġġ, pagamenti regolari lill-persuni l-oħra kollha li joqghodu fil-Membru Stat rilevanti, li l-uffiċjal jipprovdi evidenza li għandu obbligu minhabba deċiżjoni tal-qorti jew ta' l-awtorità amministrattiva kompetenti.

It-trasferimenti riferuti fil-punt (b) ma jistgħux jaqbu 5 % tas-salarju bażiku ta' l-uffiċjal.

3. It-trasferimenti pprovduti fil-paragrafu 2 għandhom isiru bir-rata tal-kambju riferuta fit-tieni paragrafu ta' l-Artikolu 63 tar-Regolamenti tal-Persunal. L-ammonti ttrasferiti għandhom ikunu mmultiplikati b'koeffiċjent li jirrappreżenta d-differenza bejn il-koeffiċjent tal-korrezzjoni tal-pajjiż li fih isir it-trasferiment, kif definit fil-punt (b) ta' l-Artikolu 3(5) ta' l-Anness XI tar-Regolamenti tal-Persunal, u l-koeffiċjent tal-korrezzjoni applikat għar-remunerazzjoni ta' l-uffiċjal (riferut fil-punt (a) ta' l-Artikolu 3(5) ta' l-Anness XI tar-Regolamenti tal-Persunal)

4. Barra t-trasferimenti riferuti fil-paragrafi 1 sa 3, uffiċjal jista' jitlob trasferiment regolari għal Stat Membru ieħor bir-rata tal-kambju ta' kull xahar, mingħajr l-applikazzjoni ta' xi koeffiċjent. Dan it-trasferiment m'għandux jaqbeż il-25 % tas-salarju bażiku ta' l-uffiċjal.



ANNESS VIII

Skema tal-pensjoni

LISTA TAL-KONTENUT

Il-kapitolu 1:	Disposizzjonijiet ġenerali 1
Il-kapitolu 2:	Pensjoni ta' rtirar u ghotja għal firda
Taqsim 1:	Pensjoni ta' rtirar u ghotja għal firda 2 – 11
Taqsim 2:	Ghotja għal firda 12
Il-kapitolu 3:	Benefiċċju ta' Invalidità 13 – 15
Il-kapitolu 4:	Pensjoni għas-Sopravissut 17 – 29
Il-kapitolu 5:	Pensjonijiet provvisorji 30 – 33
Il-kapitolu 6:	Żidiet fil-pensjoni dwar tfal dipendenti 34 – 35
Il-kapitolu 7:	
Taqsim 1:	L-iffinanzjar ta' l-iskema tal-pensjoni 36 – 38
Taqsim 2:	Kalkolu tal-pensjoni 40 – 44
Taqsim 3:	Hlas ta' benefiċċji 45 a 46
Il-kapitolu 8:	Disposizzjonijiet transitorji 48 – 51

IL-KAPITOLU 1

Disposizzjonijiet ġenerali

Artikolu 1

1. Meta l-eżami mediku li sar qabel l-uffiċjal jibda d-dmirijiet tiegħu, juri li qed isofri minn mard jew invalidità, l-awtorità tal-ħatra, sa fejn jidhlu r-riskji li jinqalgħu mit-tali mard jew invalidità, tista' tiddeċiedi li tagħti lil dak l-uffiċjal benefiċċji garantiti dwar l-invalidità jew mewt biss wara perjodu ta' hames snin mid-data ta' meta jidhol fis-servizz ta' l-Komunitajiet.

L-uffiċjal jista' jappella kontra t-tali deċiżjoni lill-Kumitat ta' l-Invalidità.

2. Uffiċjal fuq *leave* għal servizz militari għandu jieqaf jibbenefika mill-garanziji daw l-invalidità jew il-mewt li jseħħu direttament minn aċċident li ġarraf, jew mard li ha, minhabba s-servizz militari. Id-disposizzjonijiet fuq imsemmija m'għandhomx jaffettwaw l-intitolament għal min jibqa' ħaj għal pensjoni fuq il-bażi tad-drittijiet akkwistati mill-uffiċjal fid-data meta jitqiegħed fuq *leavemis*-servizz militari.

▼ B

IL-KAPITOLU 2

Pensjoni ta' rtirar u ghotja ghal firda

Taqsim 1

PENSJONI TA'L-IRTIRAR

Artikolu 2

Pensjoni ta' l-irtirar għandu jithallas fuq il-bażi tan-numru totali ta' snin tas-servizz tal-pensjoni akkwistati mill-uffiċjal. Kull sena tas-servizz maħduma kif ipprovdut fl-Artikolu 3 għandha tintitolah għal sena ta' servizz tal-pensjoni u kull xahar shih għal wiehed minn tnax ta' sena ta' servizz tal-pensjoni.

L-oghla numru ta' snin ta' servizz tal-pensjoni li jista' jkun ikkunidrat għall-kalkolu tad-drittijiet tal-pensjoni ta' l-irtirar ikun ta' ► **M112** in-numru mehtieg biex tinkiseb l-oghla pensjoni, fis-sens tat-tieni paragrafu ta' l-Artikolu 77 tar-Regolamenti tal-Persunal ◀.

▼ M112

L-Artikolu 3

Sakemm il-haddiema kkonċernati jhallsu l-parti tagħhom tal-kontribuzzjonijiet tal-pensjoni dwar il-perjodi tas-servizzi kkonċernati, li għejjin għandhom ikunu kkunsidrati biex jinhadmu s-snin tas-servizz pensjonabbli fis-sens ta' l-Artikolu 2.

- (a) il-perjodu tas-servizz bħala uffiċjal ta' wiehed mill-istituzzjonijiet f'wiehed mill-istatuti amministrattivi pprezentati fl-Artikolu 35(a), (b), (c), u (e) u (f) tar-Regolamenti tal-Persunal. Izda, l-uffiċjali koperti mill-Artikolu 40 tar-Regolamenti tal-Persunal għandhom ikunu suġġetti għall-kondizzjonijiet imniżżlin fl-aħħar sentenza tat-tieni subparagrafu tal-paragrafu 3 ta' dawn.
- (b) perjodi ta' intitolament tal-benefiċċju taht l-Artikoli 41 u 50 tr-Regolamenti tal-Persunal, sa massimu ta' hames snin.
- (c) perjodi ta' intitolament għall-benefiċċju ta' invalidità;
- (d) perjodi tas-servizz f'kapaċitajiet oħra skond il-Kondizzjonijiet ta' l-Impieg ta' haddiema oħra. Izda, fejn il-membri tal-persunal bil-kuntratt fis-sens ta' dawk il-Kondizzjonijiet ta' l-Impieg isiru uffiċjali, is-snin tas-servizz pensjonabbli li akkwistaw bħala membri tal-persunal bil-kuntratt għandhom, san-numru ta' snin tas-servizz attwali, ikunu intitolati għal numru ta' snin ta' servizz pensjonabbli bħala uffiċjali, maħduma fuq il-bażi tal-proporzjon bejn l-aħħar salarju bażiku riċevut bħala membru tal-persunal bil-kuntratt u l-ewwel salarju bażiku li rċieva bħala uffiċjal. Il-kontribuzzjonijiet żejda, jekk ikun hemm, li jikkorrispondu mad-differenza bejn in-numru tas-snin pensjonabbli maħduma u n-numru ta' snin ta' servizz attwali, għandhom ikunu rimborzati lill-persuna kkonċernata fuq il-bażi ta' l-aħħar salarju bażiku riċevut bħala membru tal-persunal bil-kuntratt. Din id-disposizzjoni, bil-bidliet kollha mehtieġa, għandha tapplika meta l-uffiċjali jsiru membri tal-persunal bil-kuntratt.

L-Artikolu 4

1. L-uffiċjal li qabel kien lesta perjodu ta' attività fi-servizz ta' wahda mill-istituzzjonijiet jew bħala uffiċjal, bħala membru tal-persunal temporanja, jew bħala membru tal-persunal bil-kuntratt, li jerga' jkollu mpieg attiv ma' istituzzjonu tal-Komunità, għandha jkollu aktar drittijiet għall-pensjoni. Jista' jitlob, skond l-Artikolu 3 ta' dan l-Anness, bil-ghan li jinhadmu d-drittijiet tiegħu għall-pensjoni, il-perjodu tas-servizz bħala uffiċjal, membru tal-persunal temporanju jew membru tal-persunal bil-kuntratt, li għalih thallsu l-kontribuzzjonijiet għandhom ikunu kkunsidrati, suġġett għal:

- (a) pagament ta' l-ghotja għal-firda, imħallsa taht l-Artikolu 12, b'imghax addizzjonali bir-rata komposta ta' ► **M123** 3,1 % ◀ kull sena. Fejn l-Artikolu 42 jew 112 tal-Kondizzjonijiet ta' l-Impieg ta' haddiema oħra jkun applikat fil-każ ta' l-uffiċjal ikkonċernat, dan ta' l-aħħar ikun mehtieg ukoll li jhallas lura l-ammont imħallas taht dak Artikolu, bl-addizzjoni ta' imghax kompost bir-rata fuq imsemmija;
- (b) li jkollu ammont imwarrab għal dak l-iskop, qabel jinhadmu s-snin tal-kontribuzzjonijiet ikkreditati, ipprovdut fl-Artikolu 11(2) u sakemm l-uffiċjal talab

▼ **M112**

u kiseb l-applikazzjoni ta' dak l-Artikolu wara li jerga' jibda s-servizz, daqs il-parti ta' l-ammont ittrasferit fl-iskema tal-pensjoni tal-Komunità, li jikkorrespondi għall-ekwivalenza attwarjali maħduma u ttrasferita fl-iskema ta' l-oriġini, skond l-Artikolu 11(1) jew l-Artikolu 12(1)(b), bl-addizzjoni ta' imgħax kompost bir-rata ta' ► **M123** 3,1 % ◀ fis-sena.

Fejn l-Artikolu 42 jew 112 tal-Kondizzjonijiet ta' l-Impieg ta' haddiema oħra jkun applikat fil-każ ta' l-uffiċjal ikkonċernat, il-kalkolu ta' l-ammont li għandu jitwarab għandu jikkunsidra wkoll l-ammont imhallas taht dawk Artikoli, bl-addizzjoni ta' imgħax ta' ► **M123** 3,1 % ◀ fis-sena.

Fejn l-ammont ittrasferit fl-iskema tal-Komunità mhux biżżejjed biex jilhaq id-drittijiet għall-pensjoni li jkopri l-perjodu kollu ta' qabel ta' l-impieg, l-uffiċjal għandu jkun awtorizzat, meta mitlub, biex jagħmel l-ammont sa dak definit fil-punt (b) ta' l-ewwel paragrafu.

2. Ir-rata ta' l-imgħax speċifikata fil-paragrafu 1 tista' tkun riveduta skond ir-regoli mniżżlin fl-Artikolu 10 ta' l-Anness XII.

▼ **B***Artikolu 5*▼ **M112**

Minkejja d-disposizzjonijiet ta' l-Artikolu 2 ta' dan l-Anness, l-uffiċjali li jibqgħu fis-servizz wara li jagħlu 63 sena għandhom ikunu intitolati għal zieda fil-pensjoni tagħhom daqs 2 % tas-salarju bażiku tagħhom, ikkunsidrat għall-kalkolu tal-pensjoni tagħhom għal kull sena li hadmu wara dik l-età, bil-kondizzjoni li t-total tal-pensjoni tagħhom u xi żidiet ma jaqbiż is-70 % tas-salarju bażiku finali tagħhom, kif riferut fit-tieni jew it-tielet paragrafu, skond il-każ, ta' l-Artikolu 77 tar-Regolamenti tal-Persunal.

▼ **B**

It-tali zieda xorta waħda tithallas fil-każ tal-mewt ta' uffiċjal li baqa' fis-servizz wara l-età ta' ► **M112** 63 ◀ sena.

Artikolu 6▼ **M23**

Is-somma minima tas-sussistenza bil-għan li jinhadmu l-benefiċċji tal-pensjoni għandhom jikkorrespondu mas-salarju bażiku ta' uffiċjal fi ► **M112** fl-ewwel skala tal-grad 1 ◀.

▼ **M112***L-Artikolu 8*

Ekwivalenza attwarjali tal-pensjoni ta' l-irtirar tfisser il-valur kapitali tal-benefiċċji dovuti lill-uffiċjal b'riferenza għat-tabella tal-mortalità, riferuta fl-Artikolu 9 ta' l-Anness XII u sugġett għal imgħax ta' ► **M123** 3,1 % ◀ fis-sena, liema rata tista' tkun riveduta skond ir-regoli mniżżla fl-Artikolu 10 ta' l-Anness XII.

L-Artikolu 9

1. Uffiċjal li jitlaq mis-servizz qabel jagħlaq it-63 sena jista' jitleb li l-pensjoni ta' l-irtirar tiegħu:

- (a) tkun posposta sa l-ewwel ġurnata tax-xahar kalendarju li fih jilhaq l-età ta' 63 sena; jew
- (b) tithallas minnufih, sakemm m'għandux anqas minn 55 sena. F'dan il-każ, il-pensjoni ta' l-irtirar għandu jitnaqqas b'ammont maħdum b'riferenza għall-età ta' l-uffiċjal meta jibda jiehu l-pensjoni.

Il-pensjoni għandha titnaqqas bi 3,5 % għal kull sena ta' qabel dik li fiha l-uffiċjal isir intitolat għal pensjoni ta' l-irtirar, fis-sens ta' l-Artikolu 77 tar-Regolamenti tal-Persunal. Jekk bejn l-età li għib intitolament għal pensjoni ta' l-irtirar fis-sens ta' l-Artikolu 77 tar-Regolamenti tal-Persunal u l-età tal-persuna kkonċernata f'dak il-mument, id-differenza taqbeż numru eżatt ta' snin, sena żejda għandha tiżdied mat-tnaqqis.

2. L-Awtorità tal-Hatra tista' tiddeċiedi, fl-interess tas-servizz fuq il-bażi ta' kriterji oġġettivi u proċeduri trasparenti, introdotti permezz ta' disposizzjonijiet

▼ M112

ġenerali ta' implimentazzjoni, li ma tapplikax it-tnaqqis t'hawn fuq għall-uffiċjali kkonċernati. In-numru totali ta' l-uffiċjali u l-haddiema temporanji, li jirtiraw minghajr xi tnaqqis tal-pensjoni tagħhom kull sena, ma jkunx oghla minn 10 % ta' l-uffiċjali, fl-istituzzjonijiet kollha, li rtiraw matul is-sena ta' qabel. Il-persentaġġ ta' kull sena jista' jvarja minn 8 % sa 12 %, suġġett għal total ta' 20 % fuq sentejn u l-prinċipju tan-newtralità ta' l-estimi. Qabel jgħaddu l-ħames snin, il-Kummissjoni għandu jibgħat rapport tal-valutazzjoni dwar l-implimentazzjoni ta' din il-miżura lill-Parlament Ewropew u l-Kunsill. Fejn ikun il-każ, il-Kummissjoni għandha tibgħat proposta biex wara ħames snin tirraġġa r-rata massima tal-persentaġġ fis-sena bejn 5 % u 10 % ta' l-uffiċjali kollha fl-istituzzjoni kollha li rtiraw is-sena ta' qabel, fuq il-bażi ta' l-Artikolu 283 tat-Trattat tal-KE.

L-Artikolu 9a

Bil-għan li tkun stabbilita l-pensjoni mnaqqsa ta' l-uffiċjali li akkwistaw id-drittijiet għall-pensjoni li jaqbuż s-70 % tas-salarju bażiku finali tagħhom u li jitolbu l-pagament minnufih tal-pensjoni ta' l-irtirar tagħhom skond l-Artikolu 9, it-tnaqqis taht l-Artikolu 9 għandu jkun applikat għal figura nozzjonali li tikkorrespondi mas-snin tas-servizz pensjonabbli minflok ma' ammont sa massimu ta' 70 % tas-salarju bażiku finali. Madankollu, fl-ebda każ, il-pensjoni mnaqqsa maħduma hekk ma tista' taqbeż is-70 % ta' l-aħħar salarju bażiku fis-sens ta' l-Artikolu 77 tar-Regolamenti tal-Persunal.

▼ B*Artikolu 10*

Id-dritt għall-pagament tal-pensjoni ta' l-irtirar jidhol fis-seħh mill-ewwel ġumata tax-xahar kalendarju ta' wara dak li fih l-uffiċjal, jew awtomatikament jew fuq it-talba tiegħu stess, isir eliġibbli għal dik il-pensjoni; għandu jkompli jirċievi r-remunerazzjoni tiegħu sakemm il-pensjoni tiegħu ssir pagabbli.

*Artikolu 11***▼ M83**

1. Uffiċjal li jitlaq mis-servizz tal-Komunitajiet biex:

- jidhol fis-servizz ta' amministrazzjoni tal-gvern jew organizzazzjoni nazzjonali jew internazzjonali li kkonkludiet ftehim mal-Komunitajiet;
- biex isegwi attività f'kapacità ta' impjegat jhew għal rasu, li bis-saħħa tagħha jakkwista d-drittijiet għal pensjoni taht skema li l-korpi amministrattivi tagħha kkonkludew ftehim mal-Komunitajiet,

għandu jkun intitolat li jkollu l-ekwivalenza attwarjali tad-drittijiet għall-pensjoni ta' l-irtirar ► **M112** aġġornati sad-data attwali tat-trasferiment ◀ tiegħu fil-Komunitajiet ittrasferiti għal għol-fond tal-pensjoni ta' dik l-organizzazzjoni jew għal għol-fond tal-pensjoni li fiha jakkwista d-drittijiet għal pensjoni ta' l-irtirar bis-saħħa ta' l-attività segwita f'kapacità ta' impjegat jew ta' għal rasu.

2. Uffiċjal li jidhol fis-servizz tal-Komunitajiet wara:

- li jitlaq mis-servizz ta' amministrazzjoni tal-gvern jew ta' organizzazzjoni nazzjonali jew internazzjonali; jew
- li jsegwi attività f'kapacità ta' impjegat jew ta' għal rasu;

▼ M112

għandu jkun intitolat, wara li jkun stabbilit iżda qabel ma jsir eliġibbli għall-pagament ta' pensjoni ta' l-irtirar fis-sens ta' l-Artikolu 77 tar-Regolamenti tal-Persunal, li hallas lill-Komunitajiet il-valur kapitali, aġġornat sad-data tat-trasferimenti attwali, tad-drittijiet għall-pensjoni akkwistati bis-saħħa tat-tali servizzi jew attivitajiet.

Fit-tali każ l-istituzzjoni li l-uffiċjal iservi fiha, wara li tikkunsidra s-salarju bażiku ta' l-uffiċjal, l-età, u r-rata tal-kambju fid-data ta' l-applikazzjoni tat-trasferiment, għandha tistabbilixxi permezz tad-disposizzjonijiet ġenerali ta' l-implimentazzjoni n-numru ta' snin tas-servizz pensjonabbli li bih huwa jkun ikkreditat taht l-iskema tal-pensjoni tal-Komunità dwar il-perjodu ta' qabel tas-servizz, fuq il-bażi tal-kapital ittrasferit, wara li jitnaqqas ammont li jirrappreżenta l-apprezzament tal-kapital bejn id-data ta' l-applikazzjoni għat-trasferiment u d-data attwali tat-trasferiment.

▼M112

L-uffiċjali jistgħu jagħmlu użu minn dan l-arrangament darba biss għal kull Stat Membru u fond tal-pensjoni kkonċernati

▼M56

3. Il-paragrafu 2 għandu wkoll japplika għal uffiċjal li jerga jkun stabbilit wara perjodu ta' sekondar taht it-tieni inċiż ta' l-Artikolu 37(1)(b) tar-Regolamenti tal-Persunal u għal uffiċjal li jerga jkun stabbilit wara li jiskadi perjodu ta' *leave* fuq raġunijiet personali taht l-Artikolu 40 tar-Regolamenti tal-Persunal.

▼B

Taqsim 2

GHOTJA GHAL FIRDA**▼M112***L-Artikolu 12*

1. Uffiċjal li għandu anqas minn 63 sena, li s-servizz tiegħu jintemm b'mod ieħor minbarra minhabba mewt jew invalidità u li m'huwiex intitolat għal pensjoni immedjata jew posposta ta' l-irtirar, għandu jkun intitolat hekk kif jitlaq mis-servizz:

- (a) fejn haċem anqas minn servizz ta' sena waħda u m'għamilx użu mill-arrangament imniżżel fl-Artikolu 11(2), għal pagament ta' ghotja tal-firda daqs tliet darbiet l-ammont miżmum mis-salarju bażiku tiegħu dwar il-kontribuzzjonijiet tal-pensjoni tiegħu, wara t-tnaqqis ta' xi ammonti mħallsa taht l-Artikoli 42 u 112 tal-Kondizzjonijiet ta' l-Impieg ta' haddiema oħra;
- (b) f'każijiet oħra, għall-benefiċċji pprovduti taht l-Artikolu 11(1) jew għall-pagament ta' l-ekwivalenza attwarjali tat-tali benefiċċi lil kumpannija privata ta' l-assigurazzjoni, jew il-fond tal-pensjoni ta' l-għażla tagħhom, bil-kondizzjoni li t-tali kumpannija jew fond tiggarantixxi li:
 - (i) il-kapital ma jithallasx lura;
 - (ii) introjtu fix-xahar jithallas mill-età ta' 60 sena l-aktar kmieni, u l-età ta' 65 sena l-aktar tard;
 - (iii) disposizzjonijiet huma nkluzi għall-pensjonijiet tar-riverżjoni jew ta' l-ghajxien;
 - (iv) trasferiment għal kumpannija oħra ta' l-assigurazzjoni jew għal fond ieħor ikun awtorizzat biss jekk it-tali fond iħares il-kondizzjonijiet imniżżla fil-punti (i), (ii), u (iii).

2. B'mod ta' deroga mill-paragrafu 1 (b), l-uffiċjali ta' taht it-63 sena li, minn meta bdew id-dmirijiet tagħhom, sabiex ikunu stabbiliti jew jinżammu d-drittijiet għall-pensjoni, hallsu fi skema nazzjonali tal-pensjoni, skema privata ta' l-assigurazzjoni, jew fond tal-pensjoni ta' l-għażla tagħhom, li jharsu l-htigijiet ippreżentati fil-paragrafu 1, u li s-servizz tagħhom jintemm minhabba raġunijiet minbarra mewt jew invalidità, minghajr ma jikkwalifikaw għal pensjoni immedjata jew posposta ta' l-irtirar, għandhom ikunu intitolati, malli jitolqu mis-servizz, għal ghotja tal-firda daqs il-valur attwarjali tad-drittijiet tagħhom għal pensjoni akkwistati matul is-servizz fl-istituzzjonijiet. F'dawn il-każijiet, il-pagamenti li saru sabiex ikunu stabbiliti jew jinżammu d-drittijiet tagħhom għal pensjoni taht skema nazzjonali tal-pensjoni, fl-applikazzjoni ta' l-Artikoli 42 jew 112 tal-Kondizzjonijiet ta' l-Impieg ta' haddiema oħra, għandhom jitnaqqsu mill-ghotja tal-firda.

3. Fejn is-servizz ta' uffiċjal jintemm billi jitneħħa mill-posizzjoni tiegħu, l-ghotja tal-firda li għandha tithallas jew, skond xi jkun il-każ, l-ekwivalenza attwarjali li għandha tkun ittrasferita, għandha tkun stabbilita b'riferenza għad-deċiżjoni li ttiehdet skond l-Artikolu 7(1)(h) ta' l-Anness IX.

▼ B

IL-KAPITOLU 3

▼ M112

Benefiċċju ta' Invalidità

▼ B

Artikolu 13

► M112 1. ◀ Suġġett għad-disposizzjonijiet ta' l-Artikolu 1(1), uffiċjal li għandu anqas minn 65 sena li fi kwalunkwe żmien li fih ikun qed jakkwista drittijiet għal pensjoni ikun rikonoxxut mill-Kumitat ta' l-Invalidità bħala li qed isofri minn invalidità permanenti totali li tiprevenir mill-jwettaq id-doveri li jikkorrispondu ma post fil-bracket tal-karriera tiegħu, u li jkun obbligat li jispicċa s-servizz tiegħu ► M15 mal-Komunitajiet ◀ għal dawn ir-raġunijiet ikun intitolat, sakemm tibqa din l-inkapaċità, ► M23 għal ► M112 benefiċċju ta' l-invalidità ◀ kif prevista mill-Artikolu 78 tar-Regolamenti tal-Persunal ◀.

▼ M112

2. Il-persuni li jirċievu benefiċċju ta' l-invalidità ma jistgħux jaħdmu f'impieg bi qligħ, mingħajr l-awtorizzazzjoni minn qabel ta' l-Awtorità tal-Ħatra. Kull dhul mit-tali mpieg bi qligħ li, flimkien mal-benefiċċju ta' l-invalidità, jaqbu r-rimunerazzjoni totali riċevuta l-aħħar waqt servizz attiv, kif stabbilita fuq il-bażi ta' l-iskala tas-salarju fis-sehħ fl-ewwel ġurnata tax-xahar li fih il-benefiċċju għandu jithallas, għandu jtnaqqas mill-benefiċċju ta' l-invalidità.

Ir-riċevitur tal-benefiċċju għandu jkun mehtieg jipprovdi, meta mitlub, xi evidenza bl-miktub li tista' tintalab, u li javha l-istituzzjoni tiegħu jew tagħha b'kull fattur li jista' jaffettwa l-intitolament għall-benefiċċju.

▼ B

Artikolu 14

▼ M62

Id-dritt ta' riċeviment ta' pagament ta' ► M112 benefiċċju ta' l-invalidità ◀ għandu jiehu effett mill-ewwel jum tax-xahar kalendarju wara l-irtirar ta' l-uffiċjal taht l-Artikolu 53 tar-Regolamenti tal-persunal.

▼ M23

Meta dak li ► M62 kien uffiċjal ◀ jieqaf jissodisfa r-rekwiżiti għall-pagament tal- ► M112 benefiċċju ◀ huwa għandu jiġi mdahhal mill-ġdid fl-ewwel post li jikkorrispondi mal-bracket tal-karriera tiegħu li jsir battal fil-kategorija jew servizz tiegħu, sakemm ikun jissodisfa r-rekwiżiti għal dak il-post. Jekk jirrifjuta l-post li jkun offrut lilu, huwa għandu jzomm id-dritt tiegħu ta' dhul mill-ġdid meta titfaċċa l-posizzjoni battala li jkun imiss fil-kategorija jew servizz tiegħu suġġett għall-istess proviso; jekk jirrifjuta għat-tieni darba, jista' jiġi mitlub sabiex jirrenja; ► M112 ————— ◀.

Meta dak li kien ► M62 uffiċjal ◀ li kien jirċievi ► M112 benefiċċju ta' l-invalidità ◀ jmut, l-intitolament għall- ► M112 benefiċċju ◀ jieqaf fl-aħħar tax-xahar kalendarju li fih ikun miet.

▼ B

Artikolu 15

Waqt li dak li kien ► M62 uffiċjal ◀ li jiehu ► M112 benefiċċju ◀ ta' l-invalidità ikollu anqas minn ► M112 63 ◀ sena, l-istituzzjoni tista' teżaminah medikalment perjodikament sabiex tiżgura li jkun għadu jissodisfa r-rekwiżiti għall-pagament tal-benefiċċju.

▼ M112▼ B

IL-KAPITOLU 4

Pensjoni għas-Sopravvissut

Artikolu 17

► M23 Meta uffiċjali imut waqt li jkollu wiehed mill-istatus amministrattivi mniżżla fl-Artikolu 35 tar-Regolament tal-Persunal, ► M112 is-sieheb li jibqa' haj ◀ għandu jkun intitolat ◀, ► M112 sakemm il-koppja kienu

▼ **B**

mizzewgħin ◀ miegħu għall-anqas sena fil-hin tal-mewt tiegħu u suġġett għad-disposizzjonijiet ta' l-Artikolu 1(1) u 22, għal ► **M112** pensjoni tas-sieheb li għadu haj ◀ daqs ► **M5** 60 % ◀ tal-pensjoni ta' l-irtirar li l-uffiċjali ikun jigi mħallas kieku kien kwalifikat, irrispettivament mid-dewmien tas-servizz jew ► **M62** l-eta ◀, għal tali pensjoni fil-hin tal-mewt tiegħu.

Id-dewmien taż-żwieġ m' għandhux jittiehed in konsiderazzjoni jekk hemm wild wiehed jew aktar miż-żwieġ jew minn żwieġ iehor ta' l-uffiċjal sakemm ► **M112** is-sieheb li jibqa' haj ◀ imantni jew kien imantni dawk l-ulied, jew jekk il-mewt ta' l-uffiċjal tirriżulta jew minn disabilta fizika jew mard li gie waqt it-twetliq tad-doveri tiegħu jew minn aċċident.

▼ **M56***Artikolu 17a*

Suġġett għal l-Artikoli 1(1) u 22, ► **M112** is-sieheb li jibqa' haj ◀ ta' dak li kien uffiċjal li kien tneħħa mill-post tiegħu jew li s-servizz tiegħi kien terminat skond Regolament (KEE, Euratom, KEE) Nru 259/68, (Euratom, KEE, KEE) Nru 2530/72 jew (KEE, KEE, Euratom) Nru 1543/73 u li miet waqt li kien qed jirċievi *allowanceta* kull xahar taht l-Artikolu 50 tar-Regolamenti tal-persunal jew taht wiehed mir-Regolamenti msemmija għandu jkun intitolat, ► **M112** sakemm il-koppja kienet diġà mizzewgħa qabel l-uffiċjal telaq mis-servizz ta' l-istituzzjoni u li ż-żwieġ dam għal mill-anqas sena ◀, għal ► **M112** il-pensjoni għal min jibqa' haj ◀, daqs 60 % tal-pensjoni ta' l-irtirar li għaliha ► **M112** is-sieheb ◀ kien ikun intitolat li kieku kien jikkwalifika, irrispettivament mit-tul tas-servizz jew eta', għal tali pensjoni fil-hin tal-mewt tiegħu.

L-ammont ► **M112** il-pensjoni għal min jibqa' haj ◀ prevista fl-ewwel paragrafu m' għandiex tkun anqas mill-ammont previst fit-tieni subparagrafu ta' l-Artikolu 79 tar-Regolament tal-Persunal. L-ammont ► **M112** il-pensjoni għal min jibqa' haj ◀ m' għandiex, fl-ebda każ, taqbeż l-ammont ta' l-ewwel pagament tal-pensjoni ta' l-irtirar li għaliha dak li kien uffiċjal kien ikun intitolat bis-supposizzjoni li, kieku baqa' haj u uża d-drittijiet kollha tiegħu għal wiehed jew iehor mill-benefiċċji fuq imsemmija, kien ikun intitolat għal pensjoni ta' l-irtirar.

It-tul taż-żwieġ speċifikat fl-ewwel paragrafu m'għandux ikun ikkunsidrat jekk hemm tifel wiehed jew aktar minn żwieġ ikkuntrattat mill-uffiċjal qabel telaq mis-servizz, sakemm ► **M112** is-sieheb li jibqa' haj ◀ tmanntni jew mantniet it-tali tfal dipendenti fis-sens ta' l-Artikolu 2(2) ta' l-Anness VII.

Lanqas m'għandu jkun ikkunsidrat iż-żwieġ jekk il-mewt ta' l-uffiċjal ta' qabel jigri f'wahda miċ-ċirkostanzi deskritti fit-tieni paragrafu ta' l-Artikolu 17.

▼ **M112***L-Artikolu 18*

Meta wiehed li qabel kien uffiċjal rċieva pensjoni ta' l-irtirar, is-sieheb li jibqa' haj għandu jkun intitolat, sakemm il-koppja kienet diġà mizzewgħa qabel l-uffiċjal telaq mis-servizz ta' l-istituzzjoni u li ż-żwieġ dam għal mill-anqas sena, u suġġett għad-disposizzjonijiet ta' l-Artikolu 22, għal pensjoni ta' min jibqa' haj daqs 60 % tal-pensjoni ta' l-irtirar li kien jirċievi qabel miet. L-anqas pensjoni għal min jibqa' haj għandha tkun 35 % ta' l-aħħar salarju bażiku; l-ammont tal-pensjoni għal min jibqa' haj m'għandu, iżda, fl-ebda każ, jaqbeż l-ammont tal-pensjoni ta' l-irtirar li s-sieheb kien jirċievi qabel miet.

It-tul taż-żwieġ m'għandux ikun ikkunsidrat jekk hemm tifel wiehed jew aktar minn żwieġ ikkuntrattat mill-uffiċjal qabel telaq mis-servizz, sakemm is-sieheb li jibqa' haj imantni jew mantna dawk it-tfal.

▼ **M23***Artikolu 18a*

► **M112** Is-sieheb li jibqa' haj ◀ ta' dak li qabel kien uffiċjal li telaq mis-servizz qabel lahaq is- ► **M112** 63 ◀ sena u talab li l-pensjoni ta' l-irtirar ikun pospost sa l-ewwel gurnata tax-xahar kalendarju ta' wara dak li fih lahaq is- ► **M112** 63 ◀ sena għandu jkun intitolat, ► **M112** sakemm il-koppja kienet diġà mizzewgħa qabel l-uffiċjal telaq mis-servizz ta' l-istituzzjoni u li ż-żwieġ dam għal mill-anqas sena. ◀, u suġġett għad-disposizzjonijiet ta' l-Artikolu 22, għal ► **M112** il-pensjoni tas-sieheb li jibqa' haj ◀ daqs 60 % tal-pensjoni ta' l-irtirar li kien ikun pagabbli ► **M112** is-sieheb ◀ fl-età ta' ► **M112** 63 ◀ sena. ► **M112** il-pensjoni tas-sieheb li jibqa' haj ◀ għandha tkun 35 % ta' l-aħħar salarju bażiku; l-ammont ► **M112** il-pensjoni tas-sieheb li jibqa' haj ◀ fl-ebda każ, madankollu, m'għandha taqbeż l-ammont tal-pensjoni ta' l-irtirar li għaliha kien ikun intitolat l-uffiċjal fl-età ta' ► **M112** 63 ◀ sena.

▼ M23

It-tul taż-żwieġ m'għandux ikun ikkunsidrat jekk hemm tifel wiehed jew aktar minn żwieġ ikkuntrattat minn dak li qabel kien ► **M62** uffiċjal ◀ qabel telaq mis-servizz, sakemm ► **M112** is-sieheb li jibqa' haj ◀ tmanjni jew mantniet dawk it-tfal.

▼ M112*L-Artikolu 19*

Meta wiehed li qabel kien uffiċjal rċieva pensjoni ta' l-invalidità, is-sieheb li jibqa' haj għandu jkun intitolat, suġġett għad-disposizzjonijiet ta' l-Artikolu 22 ta' dan l-Anness, sakemm il-koppja kienet miżżewġa qabel l-uffiċjal sar eligibbli għall-benefiċċju, għal pensjoni ta' min jibqa' haj daqs 60 % tal-pensjoni ta' l-invalidità li s-sieheb kien jirċievi fil-mument qabel miet.

L-anqas pensjoni għal min jibqa' haj għandha tkun 35 % ta' l-aħħar salarju bażiku; l-ammont tal-pensjoni għal min jibqa' haj m'għandu, iżda, fl-ebda każ, jaqbez l-ammont tal-benefiċċju ta' l-invalidità li s-sieheb kien jirċievi qabel miet.

▼ B*Artikolu 20*

Għall-iskopijiet ta' ► **M62** l-Artikoli 17a, 18, 18a u 19 ◀, it-tul taż-żwieġ ma jkunx ikkunsidrat meta ż-żwieġ, għalkemm ikkuntrattat wara li jintemm is-servizz ta' l-uffiċjal, dam għal mill-anqas hames snin.

Artikolu 21

1. Il-pensjoni ta' l-orfni pprovduta fl-Artikolu 80, ► **M62** l-ewwel, it-tieni u t-tielet paragrafi ◀ tar-Regolamenti tal-Persunal għandha għall-ewwel orfni tkun daqs tmienja minn għaxra tal-pensjoni għal min jibqa' haj li ► **M112** is-sieheb li jibqa' haj ◀ ta' uffiċjal jew ta' dak li qabel kien uffiċjal li jirċievi ► **M112** pensjoni ta' l-irtirar jew benefiċċju ta' l-invalidità ◀ kienet tkun intitolata għaliha, minghajr kas tat-tnaqqis ipprezentati fl-Artikolu 25.

▼ M23

M'għandhiex tkun anqas mis-somma minima tas-sussistenza, suġġetta għad-disposizzjonijiet ta' l-Artikolu 22.

▼ B

2. Il-pensjoni għandha tiżdied, għal kull tifel wara l-ewwel, b'ammont id-doppju tal-benefiċċju tat-tifel dipendenti.

▼ M23

L-orfni għandhom ikunu intitolati għal benefiċċju ta' l-edukazzjoni skond l-Artikolu 3 ta' l-Anness VII.

▼ B

3. L-ammont totali tal-pensjoni u l-benefiċċju maħdum b'dan il-mod għandu jkun diviż indaqs fost l-orfni intitolati.

Artikolu 22

Meta uffiċjal jitlaq ► **M112** is-sieheb li jibqa' haj ◀ u wkoll orfni ta' żwieġ ta' qabel jew persuni oħra intitolati tahtu, il-pensjoni totali, maħduma daqs li kieku ► **M112** is-sieheb li jibqa' haj ◀ jkollha dawn il-persuni kollha dipendenti fuqha, għandha tinqasam fost il-persuni varji kkonċernati fil-proporzjon tal-pensjonijiet li kienu jkunu pagabbli f'kull kategorija tagħhom kieku ttrattati separatament.

Meta uffiċjal jitlaq orfni ta' żwieġijiet differenti, il-pensjoni totali, maħduma daqs li kieku t-tfal kollha kienu mill-istess żwieġ, għandha tinqasam fost il-persuni varji kkonċernati fil-proporzjon tal-pensjonijiet li kienu jkunu pagabbli f'kull kategorija tagħhom kieku ttrattati separatament.

Għall-iskopijiet biex jinħadem dan it-tqassim, tfal minn żwieġ ta' qabel ta' wiehed mill-ishab, li ma rikonoxxuti bħala dipendenti fis-sens ta' l-Artikolu 2 ta' l-Anness VII tar-Regolamenti tal-Persunal għandhom ikunu nkluzi fil-kategorija tat-tfal tal-żwieġ ta' l-uffiċjal jew ta' dak li qabel kien uffiċjal li jirċievi ► **M112** il-pensjoni ta' l-irtirar jew il-benefiċċju ta' l-invalidità ◀.

▼ **B**

Fil-każ mistenni mit-tieni paragrafu, axxendenti li huma rikonoxxuti bħala dipendenti kif ipprovdut fl-Artikolu 2 ta' l-Anness VII tar-Regolament tal-Persunal għandhom ikunu ttrattati bl-istess mod bħala tfaġl dipendenti u, għall-iskopijiet biex jinħadem it-tqassim, inkluzi fil-kategorija tad-dixxendenti.

▼ **M62**▼ **B***Artikolu 24*

Id-dritt li jittiehed pagament għal min jibqa' ħaj għandu jidhol fis-seħħ fl-ewwel gurnata tax-xahar kalendarju ta' wara dak li fih miet l-uffiċjal jew dak li ► **M62** kien uffiċjal li jirċievi ► **M112** il-pensjoni ta' l-irtirar jew il-benefiċċju ta' l-invalidità ◀ ◀. ► **M23** Madankollu, meta l-pagament ipprovdut fl-Artikolu 70 tar-Regolamenti tal-Persunal isir mal-mewt ta' l-uffiċjal jew tal-persuna intitolata għal pensjoni, it-tali dritt għandu jidhol fis-seħħ fl-ewwel gurnata tar-raba' xahar ta' wara dak li fih il-mewtseħħet. ◀

Id-dritt li jittiehed pagament għal min jibqa' ħaj għandu jispicċa fl-aħħar gurnata tax-xahar kalendarju li fih imut min jirċievi l-pensjonijiet jew ma jibqax jimxi mal-htigiet tal-pagament tal-pensjoni. ► **M112** Bl-istess mod, id-dritt għall-pensjoni ta' l-orfni għandu jieqaf jekk ir-riċevitur ma jibqax jitqies tifel dipendenti fis-sens ta' l-Artikolu 2 ta' l-Anness VII. ◀

Artikolu 25

Meta d-differenza fiż-żmien bejn l-uffiċjal li miet jew dak li qabel ► **M62** kien uffiċjal li jirċievi ► **M112** il-pensjoni ta' l-irtirar jew il-benefiċċju ta' l-invalidità ◀ ◀ u l-konsorti tiegħu li għadha ħajja, bit-tnaqqis tat-tul ta' żmien li ilhom miżżewġin, hija aktar minn għaxar snin, il-pensjoni għal min jibqa' ħaj, maħduma skond id-disposizzjonijiet ta' qabel, għandha tkun suġġetta għal tnaqqis, għal kull sena shiħa ta' differenza, li tammonta għal:

- 1 % għas-snin bejn l-10 u l-20;
- 2 % għas-snin 20 'il fuq sa iżda ma tinkludix il-25;
- 3 % għas-snin 25 'il fuq sa iżda ma tinkludix it-30;
- 4 % għas-snin 30 'il fuq sa iżda ma tinkludix il-35;
- 5 % għas-snin minn 35 'il fuq.

Artikolu 26

L-intitolament ta' ► **M112** Is-sieheb li jibqa' ħaj ◀ għal penjoni għal min jibqa' ħaj għandu jieqaf maż-żwieġ mill-gdid. ► **M112** Huwa jew hija għandhom ikunu intitolati ◀ għall-pagament immedjat ta' soma kapitali daqs id-doppju ta' l-ammont fis-sena tal-pensjoni għall-ghajxien tagħha, sakemm it-tieni paragrafu ta' l-Artikolu 80 tar-Regolamenti tal-Persunal ma japplikax.

▼ **M112***L-Artikolu 27*

Is-sieħba ddivorzjata ta' uffiċjal jew ta' wieħed li qabel kien uffiċjal, għandha tkun intitolata għall-pensjoni għal min għadu ħaj, kif definit f'dan il-Kapitolu, sakemm, mal-mewt tas-sieheb ta' qabel, huwa/hija tist' tiġġustifika l-intitolament lejha/lejh li tirċievi manteniment mingħandu bis-saħħa ta' ordni mill-qorti jew bħala riżultat ta' ftehim uffiċjali rreġistrat bejnu/bejnha u s-sieheb tiegħu/tagħha ta' qabel.

Il-pensjoni għal min għadu ħaj ma tistax, madankollu, taqbez l-ammont ta' manteniment imħallas mal-mewt tas-sieheb ta' qabel, l-ammont kien aġġustat skond il-proċedura mnizzla fl-Artikolu 82 tar-Regolamenti tal-Persunal.

L-intitolament tas-sieheb iddivorżjat jieqaf, jekk huwa jew hija tiżżewwieg qabel is-sieheb ta' qabel imut. L-Artikolu 26 għandu japplika fil-każ ta' żwieġ mill-gdid wara l-mewt tas-sieheb ta' qabel.

▼ B*Artikolu 28*▼ M62

Meta l-uffiċjal li miet jitlaq aktar minn ► M112 sieheb iddivorżjat ◀ wahda intitolata għall-pensjoni għal min jibqa' haj jew ► M112 sieheb iddivorżjat ◀ jew aktar u ► M112 is-sieheb li jibqa' haj ◀ intitolati għall-pensjoni għal min jibqa' haj, dik il-pensjoni għandha tkun diviża fil-proporzjon taż-żmien rispettiv kemm idumu ż-żwigiġiet. Id-disposizzjonijiet tat-tieni u t-tielet paragrafi ta' l-Artikolu 27 għandhom japplikaw.

▼ B

Jekk xi wahda mill-persuni intitolati għall-pensjoni tmurt jew tirrinunzja għas-sehem tagħha, is-sehem tagħha jiżded mas-sehem tal-persuni l-oħra, minbarra fejn hemm drittijiet ta' l-orfni taht it-tieni paragrafu ta' l-Artikolu 80 tar-Regolamenti tal-Persunal.

It-tnaqqis dwar id-differenza fl-età, kif ipprovdut fl-Artikolu 25, għandu jkun applikat separatament għall-pensjonijiet diviżi skond dan l-Artikolu.

Artikolu 29

Meta taht l-Artikolu 42 ► M112 is-sieheb iddivorżjat ◀ ma tibqax intitolata għal pensjoni, il-pensjoni totali għandha tkun pagabbli ► M112 lis-sieheb li jibqa' haj ◀, sakemm it-tieni paragrafu ta' l-Artikolu 80 tar-Regolamenti tal-Persunal ma japplikax.

IL-KAPITOLU 5

Pensjonijiet provvisorji*Artikolu 30*

Il-konsorti jew il-persuni rikonoxxuti bħala dipendenti ta' uffiċjal li għandu ► M62 wiehed mill-istati mniżżla fl-Artikolu 35 tar-Regolamenti tal-Persunal ◀ li ma jafux fejn jinsab ► M62 ————— ◀ għal aktar minn sena jirċievi provvisorjament il-pensjoni għal min jibqa' haj li jkunu intitolati għalih taht dan l-Anness.

Artikolu 31

Il-konsorti jew il-persuni rikonoxxuti bħala dipendenti ta' dak li kien uffiċjal li jirċievi ► M112 pensjoni ta' l-irtirar jew il-benefiċċju ta' l-invalidità ◀, li ma jafux fejn jinsab ► M62 ————— ◀ għal aktar minn sena jirċievu provvisorjament il-pensjoni għal min jibqa' haj li jkunu intitolati għalih taht dan l-Anness.

▼ M62*Artikolu 31a*

Il-konsorti jew il-persuni rikonoxxuta bħala dipendenti ta' dak li kien uffiċjal fis-sens ta' l-Artikolu 18a ta' l-Anness VIII, jew ta' dak li kien uffiċjal intitolat għal benefiċċju jew taht l-Artikolu 50 tar-Regolamenti tal-Persunal ► M112 jew taht ir-Regolament (KEE) Nru 1857/89 ⁽¹⁾, ir-Regolament (KE, Euratom) Nru 1746/2002 ⁽²⁾, ir-Regolament (KE, Euratom) Nru 1747/2002 ⁽³⁾ jew ir-Regolament (KE, Euratom) Nru 1748/2002 ⁽⁴⁾ ◀ jistghu, jekk ma jkunux jafu fejn dak li kien uffiċjal għal aktar minn sena, jirċievu provvisorjament pensjoni għal min jibqa' haj li għalih ikunu intitolati taht dan l-Anness.

▼ B*Artikolu 32*

Id-disposizzjonijiet ta' l-Artikolu 31 għandhom japplikaw għall-persuni rikonoxxuti bħala dipendenti ta' persuna li tirċievi jew hija intitolata għall-pensjoni għal min jibqa' haj li ma jafux fejnha ► M62 ————— ◀ għal aktar minn sena.

⁽¹⁾ ĠU L 181, tat-28.6.1989, p. 2. Ir-Regolament kif emendat mir-Regolament (KE, KEFA, Euratom) Nru 2458/98 (ĠU L 307, 17.11.1998, p. 1).

⁽²⁾ ĠU L 264, tat-2.10.2002, p. 1.

⁽³⁾ ĠU L 264, tat-2.10.2002, p. 5.

⁽⁴⁾ ĠU L 264, tat-2.10.2002, p. 9.

▼ **B***Artikolu 33*

Il-pensjonijiet provvisorji taht l-Artikolu 30, 31 ► **M62** , 31a ◄ u 32 għandhom jinqalbu f'pensjonijiet definittivi meta l-mewt ta' l-uffiċjal jew ta' dak li ► **M62** kien uffiċjal ◄ tkun ikkonfermata uffiċjalment jew ikun legalment iddikjarat nieqes, maħsub mejjet.

IL-KAPITOLU 6

Żidiet fil-pensjoni dwar tfal dipendenti*Artikolu 34*

Id-disposizzjonijiet tat-tieni paragrafu ta' l-Artikolu 81 tar-Regolamenti tal-Persunal għandhom japplikaw għall-persuni li jirċievi pensjoni provvisorja.

▼ **M112**

L-Artikoli 80 u 81 tar-Regolamenti tal-Persunal għandhom japplikaw ukoll għal tfal li jitwieldu anqas minn 300 ġurnata wara l-mewt ta' l-uffiċjal jew ta' dak li qabel kien uffiċjal li jirċievi pensjoni ta' l-irtirar jew benefiċċju ta' l-invalidità.

▼ **M23**

▼ **B***Artikolu 35*▼ **M23**

L-ghotja ► **M112** ta' pensjoni ta' l-irtirar jew għal min għadu ħaj, jew ta' benefiċċju ta' l-invalidità ◄ jew ta' pensjoni provvisorja m'għandhiex tintitola lil min jiehu l-pensjoni għal benefiċċju ta' l-espatrijazzjoni.

▼ **B**

IL-KAPITOLU 7

Taqsim 1

L-IFFINANZJAR TA' L-ISKEMA TAL-PENSJONI*Artikolu 36*

Is-salarji ► **M112** Salarji ◄ fil-każijiet kollha għandhom ikunu suġġetti għal tnaqqis tal-kontribuzzjoni ta' l-iskema tal-pensjoni pprovduta fl-Artikoli 77 sa 84 tar-Regolamenti tal-Persunal.

Artikolu 37

Uffiċjal fuq sekondar għandu jkompli jhallas il-kontribuzzjoni imsemmija fl-Artikolu ta' qabel fuq il-bażi tas-salarju marbut ma' l-iskala u l-grad tiegħu. Dan għandu japplika wkoll, sa massimu ta' hames snin kif ipprovdut fl-Artikolu 3, għall-uffiċjali li jirċievu l-benefiċċju pprovdut rigward stat mhux attiv jew irtirar fl-interessi tas-servizz ► **M39** , u għall-uffiċjali fuq *leave* fuq raġunijiet personali li qed ikomplu jakkwistaw aktar drittijiet tal-pensjoni bil-kondizzjonijiet imniżżla fl-Artikolu 40(3) tar-Regolamenti tal-Persunal. ◄

Il-benefiċċji kollha li għalihom it-tali uffiċjal jew dawk intitolati tahtu jistgħu jkunu intitolati taht din l-iskema tal-pensjoni għandhom jinħadmu fuq il-bażi tat-tali salarju.

Artikolu 38

Il-kontribuzzjoni li tnaqqsu sewwa ma jithallsux lura. Il-kontribuzzjonijiet li tnaqqsu hażin ma jagħtux id-dritt li tithallas pensjoni; huma jkunu Rimborsati mingħajr imghax fuq it-talba ta' l-uffiċjal jew ta' dawk intitolati tahtu.

▼ **M112**

▼ B

Taqsim a 2

KALKOLU TAL-PENSJONI*Artikolu 40*▼ M23

L-istituzzjoni li magħha kien iservi l-uffiċjal fil-mument meta ntemm l-impieg attiv tiegħu għandha tkun responsabbli biex taħdem l-ammont ► M112 pensjoni ta' l-irtirar, jew għal min għadu haj, jew benefiċċju ta' l-invalidità ◄ jew il-pensjoni provvisorja. Prospett dettaljat tal-kalkolu għandu jkun ikkomunikat lill-uffiċjal jew lil daww intitolati tahtu u lill-Kummissjoni tal-Komunitajiet Ewropej, li hija l-aġenzija li thallas, fl-istess hin mad-deċiżjoni li tagħti l-pensjoni.

▼ M112

Pensjoni ta' l-irtirar jew benefiċċju ta' l-invalidità ma jithallsux flimkien mas-salarju pagabbli mill-estimi ġenerali ta' l-Unjoni Ewropea jew minn waħda mill-aġenziji, lanqas mal-benefiċċji pagabbli taht l-Artikoli 41 u 50 tar-Regolamenti tal-Persunal. L-istess, m'għandhomx ikunu kompatibbli ma' xi remunerazzjoni ġeja minn xi posizzjoni f'waħda mill-istituzzjonijiet jew aġenziji.

▼ B*Artikolu 41*

L-ammont tal-pensjoni jista' f'kull hin jerga' jinhdem mill-ġdid jekk ikun xi żball jew ommissjoni ta' kull tip.

Il-pensjonijiet jistgħu jkunu mmodifikati jew irtirati jekk l-ghotja kienet kontra d-disposizzjonijiet tar-Regolamenti tal-Persunal jew ta' dan l-Anness.

Artikolu 42

Meta jmut uffiċjal jew dak li qabel ► M62 kien uffiċjal li jirċievi ► M112 il-pensjoni ta' l-irtirar jew il-benefiċċju ta' l-invalidità ◄ ◄ u daww intitolati tahtu ma japplikawx għall-pensjoni tagħhom ► M112 jew benefiċċju ◄ fi żmien sena mid-data tal-mewt tiegħu, huma jitilfu l-intitolament tagħhom, hlief fejn forza maġġura tista' tkun stabbilita.

Artikolu 43

Dak li ► M62 kien uffiċjal ◄ u daww intitolati tahtu li favurhom jinholqu benefiċċji taht din l-iskema tal-pensjoni għandhom jipprovdu t-tali evidenza bil-miktubkif jista' jkun mehtieg u jinformat l-istituzzjoni imsemmija fit-tieni paragrafu ta' l-Artikolu 45 ta' kull fatt li jista' jaffettwa l-intitolament tagħhom.

Artikolu 44

Meta uffiċjal kien imcaħhad ► M112 temporanjament ◄, kompletament jew parzjalment, mid-drittijiet tal-pensjoni tiegħu taht ► M112 taht l-Artikolu 7 ta' l-Anness IX ◄, għandu jkun intitolat li jitlob rifużjoni fil-proporzjon ta' l-ammont li bih tnaqqset il-pensjoni tiegħu tal-kontribuzzjonijiet li hallas.

Taqsim a 3

HLAS TA' BENEFIĊĊJI*Artikolu 45*

Il-benefiċċji taht din l-iskema tal-pensjoni għandhom jithallsu fix-xahar b'lura.

Dawn il-benefiċċji, ► M15 f'isem il-Komunitajiet, għandhom ◄ ikunu pprovduti mill-istituzzjoni nnominata mill-awtoritajiet ta' l-estimi; l-ebda istituzzjoni, taht kull deskrizzjoni li tkun, ma tista' thallas mill-fondi tagħha stess benefiċċji pprovduti taht din l-iskema tal-pensjoni.

▼ M112

Għall-pensjonanti li jghixu fl-Unjoni Ewropea, il-benefiċċji jithallsu f'euro f'bank fl-Istat Membru tar-residenza.

▼ M112

Għall-pensjonanti li jgħixu barra l-Unjoni Ewropea, il-pensjonijiet jithallsu f'euro f'bank fil-pajjiż tar-residenza. Il-pensjoni tista', b'eċċezzjoni, tithallas f'euro f'bank fil-pajjiż fejn l-istituzzjoni għandha l-kwartieri ġenerali, jew f'munita barranija fil-pajjiż tar-residenza tal-pensjonant, maqluba bl-aktar rati aġġornati tal-kambju, użati għall-implimentazzjoni ta' l-estimi ġenerali ta' l-Unjoni Ewropea.

Dan l-Artikolu għandu japplika b'analoġija għar-riċevituri tal-benefiċċju ta' l-invalidità.

▼ M62**▼ B***Artikolu 46*

Kull somma dovuta minn uffiċjal jew dak li ► **M62** kien uffiċjal li jirċievi ► **M112** ta' pensjoni ta' l-irtirar jew benefiċċju ta' l-invalidità ◀ ◀ ► **M15** lill-Komunitajiet ◀ fid-data meta benefiċċju huwa pagabbli taht din l-iskema tal-pensjoni għandha titnaqqas mill-ammont tal-benefiċċju u mill-benefiċċji pagabbli lil dawk intitolati tahtu. It-tnaqqis jista' jitqassam fuq numru ta' xhur.

▼ M62**▼ B**

IL-KAPITOLU 8

Disposizzjonijiet transitorji*Artikolu 48*

Uffiċjal li għalih ikunu applikati r-Regolamenti tal-Persunal skond il-provvvisorji transitorji għandu jkun intitolat għad-drittijiet tal-pensjoni maħduma mid-data ta' meta jidhol fl-iskema kongunta temporanja tal-provvvidenza ta' l-istituzzjonijiet tal-Komunitajiet.

Jekk uffiċjal jitlob hekk, minkejja kull disposizzjoni kontra fir-Regolamenti tal-Persunal, id-drittijiet għal pensjoni tiegħu għandhom jinhadmu mid-data ta' meta beda s-servizz f'istituzzjoni ta' wahda mit-tliet Komunitajiet Ewropej f'kull kapaċità li tkun. Fejn matul is-servizz kollha jew parti minnu ta' qabel tiegħu, huwa ma kienx ikkontribwixxa taht l-iskema tal-provvvidenza, għandu jkun intitolat, b'pagament bil-kambjali, li jixtri fid-drittijiet tal-pensjoni li għalihom ma kienx jista' jikkontribwixxi. L-ammonti kkontribwiti mill-uffiċjal, flimkien ma' l-ammonti li jikkorrispondu kkontribwiti mill-istituzzjoni, għandhom jitqiesu li kien dovuti għall-kreditu ta' l-uffiċjal taht l-iskema temporanja tal-provvvidenza fid-data tad-dhul fis-seħh ta' dawn ir-Regolamenti tal-Persunal.

Artikolu 49

Meta uffiċjal eserċita l-opzjoni tiegħu li jirtira mill-kont tiegħu ma' l-iskema kongunta temporanja tal-provvvidenza ta' l-istituzzjonijiet tal-Komunitajiet somom li kien mehtieg jikkontribwixxi fil-pajjiż ta' l-orijini tiegħu sabiex iżomm id-drittijiet għall-pensjoni hemmhekk, id-drittijiet għal pensjoni tiegħu, dwar il-perjodu meta kien membru ta' l-iskema temporanja tal-provvvidenza, għandhom jitnaqqsu fil-proporzjon tas-somom irtirati mill-kont tiegħu.

Il-paragrafu ta' qabel m'għandux japplika meta uffiċjal talab, fi żmien tliet xhur minn meta r-Regolamenti tal-Persunal kienu applikati għalih, li jithalla jhallas dawk is-somom bl-addizzjoni ta' imghax kompost bir-rata ta' 3. 5 % fis-sena.

Artikolu 50

Meta uffiċjal li dwaru kienu applikati r-Regolamenti tal-Persunal skond id-disposizzjonijiet transitorji għandu jkun intitolat, jekk jitlaq mis-servizz fl-età ta' 65 sena mingħajr ma jkun għamel l-10 snin mehtiega taht l-ewwel paragrafu ta' l-Artikolu 77 tar-Regolamenti tal-Persunal, li jagħzel pagament ta' ghotja maħduma skond l-Artikolu 12 ta' dan l-Anness jew għal pensjoni proporzjonali maħduma skond it-tieni paragrafu ta' l-Artikolu 77 tar-Regolamenti tal-Persunal.

▼B*Artikolu 51*

Din l-iskema tal-pensjoni għandha tapplika għall-armla ta', u dawk intitolati taht, kull haddiem tal-Komunitajiet li miet waqt impieg attiv qabel id-dhul fis-sehh tar-Regolamenti tal-Persunal u ta' kull haddiem tal-Komunitajiet li, qabel id-dhul fis-sehh tar-Regolamenti tal-Persunal, kien qed ibati minn invalidità permanenti totali fis-sens ta' l-Artikolu 78 tar-Regolamenti tal-Persunal, suġġetta għat-traferiment ►**M15** lill-Komunitajiet ◄ ta' l-ammonti dovuti għall-kreditu taht l-iskema kongunta temporanja tal-provvidenza ta' l-istituzzjonijiet tal-Komunitajiet. ►**M15** Il-Komunitajiet għandhom ◄ jassuma r-responsabbiltà tal-pagament tal-benefiċċji pprovduti f'din l-iskema tal-pensjoni.

▼ **M112***ANNESS IX***Proċeduri dixxiplinarji**

Taqsim 1:

Disposizzjonijiet ġenerali*Artikolu 1*

1. Kulmeta investigazzjoni mill-OLAF tikkonferma il-possibbiltà ta' involviment personali ta' uffiċjal jew ta' persuna li qabel kienet uffiċjal, ta' istituzzjoni, dik il-persuna għandha tkun infurmata malajr, sakemm dan mhux ta' hsara għall-investigazzjoni. F'kull każ, ma jistgħux jittiehdu konkluzjonijiet li jirreferu bl-isem ta' uffiċjal meta titlesta l-investigazzjoni mingħajr ma dak l-uffiċjal ikkonċernat jkollu l-oportunità biex jikkummenta fuq il-fatti dwaru. Il-konkluzjonijiet għandhom jagħmlu riferenza għal dawn il-kummenti.

2. Fil-każijiet li jitolbu segretezza assoluta għall-ghanijiet ta' l-investigazzjoni u li jehtiegu l-użu tal-proċeduri ta' investigazzjoni, li jaqgħu taħt ir-responsabbiltà ta' awtorità ġudizzjarja nazzjonali, il-konformità ma' l-obbligu li jkun mistieden l-uffiċjal biex jikkummenta, bi qbil ma' l-Awtorità tal-Hatra, tista' tkun posposta. Fit-tali każijiet, l-ebda proċeduri dixxiplinarji ma jistgħu jinbdew qabel l-uffiċjal jingħata l-oportunità biex jikkummenta.

3. Jekk, wara l-investigazzjoni ta' l-OLAF, l-ebda każ ma jista' jsir kontra uffiċjal li saru allegazzjonijiet dwaru, l-investigazzjoni in kwestjoni tingħalaq, mingħajr ma tittiehed aktar azzjoni, bid-deċiżjoni tad-Direttur ta' l-OLAF, li għandu jinforma l-uffiċjal u l-istituzzjoni tiegħu bil-miktub. L-uffiċjal jista' jitlob li din id-deċiżjoni tiddaħhal fil-*file* personali tiegħu.

Artikolu 2

1. Ir-regoli pprezentati fl-Artikolu 1 ta' dan l-Anness għandhom japplikaw, b'kull bidla meħtieġa, għal inkjesti amministrattivi oħra, imwettqa mill-Awtorità tal-Hatra.

2. L-Awtorità tal-Hatra għandha tinforma l-persuna kkonċernata meta tintemm l-investigazzjoni, u għandha tikkomunikalha l-konkluzjonijiet ta' l-investigazzjoni u, meta mitluba u suġġetta għall-harsien ta' l-interessi legittimi ta' persuni terzi, id-dokumenti kollha li direttament relatati ma' l-allegazzjonijiet li saru kontriha.

3. L-istituzzjonijiet għandhom jadottaw l-arranġamenti ta' l-implimentazzjoni għal dan l-Artikolu, skond l-Artikolu 110 tar-Regolamenti tal-Persunal.

Artikolu 3

1. Fuq il-bażi tar-rapport ta' l-investigazzjoni, wara li tavża l-uffiċjal ikkonċernat bl-evidenza kollha fil-*files* u wara li tisma' l-uffiċjal ikkonċernat, l-Awtorità tal-Hatra tista':

- (a) tiddeċiedi li l-ebda każ ma jista' jsir kontra l-uffiċjal, f'liema każ l-uffiċjal għandu jkun avżat b'hekk bil-miktub; jew
- (b) tiddeċiedi, anki jekk hemm jew jidher li kien hemm nuqqas biex jitharsu l-obbligi, li l-ebda miżura dixxiplinarja m'hi se tittiehed u, jekk ikun il-każ, tindirizza twissija lill-uffiċjal; jew
- (ċ) fil-każ ta' nuqqas biex jitharsu l-obbligi, fis-sens ta' l-Artikolu 86 tar-Regolamenti tal-Persunal:
 - (i) tiddeċiedi li tibda l-proċeduri dixxiplinarji kif provdut fit-Taqsima 4 ta' dan l-Anness, jew
 - (ii) tiddeċiedi li tibda proċeduri dixxiplinarji quddiem il-Bord Dixxiplinari.

Artikolu 4

Uffiċjal li, għal raġunijiet oggettivi, ma jistax jinstema' skond id-disposizzjonijiet ta' dan l-Anness, jista' jitalab biex jikkummenta bil-miktub jew jista' jkun irrapprezentat minn persuna ta' l-ghazla tiegħu.

▼ **M112**

Taqsim 2:

Bord dixxiplinari*Artikolu 5*

1. Bord Dixxiplinari, minn issa 'l-quddiem riferut bhala il-Bord, ghandu jkun stabbilit f'kull istituzzjoni. Il-Bord ghandu jinkludi mill-anqas membru wiehed, li jista' jkun il-president, li jintgħażel minn barra l-istituzzjoni.
2. Il-Bord ghandu jkun magħmul minn president u erba' membri *full time*, li jistgħu jinbidlu minn sostituti, u fil-każijiet li jinvolvu uffiċjali fil-grad sa AD 13, żewġ membri addizzjonali fl-istess grupp tal-funzjoni u grad daqs l-uffiċjal taht proċeduri dixxiplinarji.
3. Il-membri u s-sostituti tal-Bord għandhom jinhatru minn fost l-uffiċjali fil-grad AD 14 jew aktar, f'impieg attiv, dwar il-każijiet kollha barra dawk li jikkonċernaw uffiċjali fil-grad AD 16 jew AD 15.
4. Il-membri u s-sostituti tal-Bord għandhom jinhatru minn fost l-uffiċjali fil-grad AD 16 f'impieg attiv, dwar il-każijiet li jinvolvu uffiċjali fil-grad AD 16 jew AD 15.
5. L-Awtorità tal-Hatra u l-Kumitat tal-Persunal għandhom jiftehmu fuq proċedura *ad hoc* biex jinhatru aktar membri riferuti fit-tieni paragrafu, li għandhom joqgħodu fuq każijiet li jinvolvu uffiċjal li tqiegħed f'pajjiż terz.

Artikolu 6

1. L-Awtorità tal-Hatra u l-Kumitat tal-Persunal għandhom kull wiehed jaħtru żewġ membri u żewġ sostituti fl-istess hin.
 2. Il-president u s-sostitut tal-president għandu jinhatru mill-Awtorità tal-Hatra.
 3. Il-president, il-membri u s-sostituti għandhom jinhatru għal perjodu ta' tliet snin. Izda, l-istituzzjonijiet jistgħu jipprovdu għal perjodu iqsar għal membri u sostituti, suġġett għal minimu ta' sena.
 4. Iz-żewġ membri tal-Bord kif imkabbar skond l-Artikolu 5(2) ta' dan l-Anness għandhom jinhatru bil-mod li ġej:
- (a) l-Awtorità tal-Hatra għandha theggi lista li fiha, jekk possibbli, l-ismijiet ta' żewġ uffiċjali f'kull grad f'kull grupp tal-funzjoni. Fl-istess hin, il-Kumitat tal-Persunal għandu jibgħat lista mhejjija fuq l-istess bażi lill-Awtorità tal-Hatra;
 - (b) fi żmien għaxart ijiem min-notifika tar-rapport li fuqu hija bbażata d-deċiżjoni biex jinfethu proċeduri dixxiplinarji jew il-proċedura mnizzla fl-Artikolu 22 tar-Regolamenti tal-Persunal, il-president tal-Bord, fil-presenza tal-persuna kkonċernata, għandu jtella' l-ismijiet ta' żewġ membri tal-Bord mil-listi fuq imsemmija, membru wiehed jittella' minn kull lista, Il-president jista' jiddeċiedi li s-segretarju għandu jehodlu postu f'din il-proċedura. Il-president għandu jinnotifika lill-uffiċjali kkonċernati u l-membri individwali tal-Bord bil-komposizzjoni shiha tagħha.
5. L-uffiċjal ikkonċernat għandu jkun intitolat li jirrifjuta wiehed mill-membri tal-Bord fi żmien hamest ijiem mill-istabbiliment tal-Bord. L-istituzzjoni għandha wkoll tkun intitolata li tirrifjuta wiehed mill-membri tal-Bord.
- Fl-istess limitu ta' żmien, membri tal-Bord jistgħu jitolbu li jkunu skużati mid-dmir għal raġunijiet legittimi u għandhom jirtiraw jekk jeżisti konflitt ta' interess.
- Jekk meħtieġ, il-president tal-Bord jista' jheggi lottijiet godda biex jinbidlu l-membri li nhatru skond il-paragrafu 4.

Artikolu 7

Il-Bord għandu jkun mgħejjun minn segretarju mahtur mill-Awtorità tal-Hatra.

Artikolu 8

1. Il-president u l-membri tal-Bord għandhom ikunu kompletament indipendenti fil-qadi tad-dmirijiet tagħhom.
2. Id-deliberazzjonijiet u l-proċeduri tal-Bord għandhom ikunu sigrieti.

▼ **M112**

Taqsim a 3:

Miżuri dixxiplinarji*Artikolu 9*

1. L-Awtorità tal-Ħatra tista' timponi wiehed mill-pieni li ġejjin:
 - (a) twissija bil-miktub;
 - (b) ċanfira;
 - (ċ) posponiment ta' promozzjoni għal skala oghla għal perjodu ta' bejn xahar u 23 xahar;
 - (d) relegazzjoni fl-iskala;
 - (e) tnaqqis temporanju fil-posizzjoni għal perjodu ta' bejn 15-il ġurnata u sena;
 - (f) tnaqqis fil-posizzjoni fl-istess grupp tal-funzjoni;
 - (g) klassifikazzjoni fi grupp aktar baxx tal-funzjoni, bi jew mingħajr tnaqqis fil-posizzjoni;
 - (g) tneħħija minn posizzjoni u, fejn ikun il-każ, tnaqqis pro tempore ta' pensjoni jew jinżamm, għal perjodu stabbilit, ammont mill-benefiċċju ta' l-invalidità; l-effett ta' din il-miżura m'għandux jestendi għad-dipendenti ta' l-uffiċjal. Izda, fil-każ tat-tali tnaqqis, id-dhul ta' dak li qabel kien uffiċjal ma jistax ikun anqas mis-somma minima ta' l-ghajxien, imniżżla fl-Artikolu 6 ta' l-Anness VIII, bl-addizzjoni ta' xi benefiċċji pagabbli tal-familja.
2. Fejn l-uffiċjal jirċievi pensjoni ta' l-irtirar jew benefiċċju ta' l-invalidità, l-Awtorità tal-Ħatra tista' tiddeċiedi li żżomm ammont mill-pensjoni jew mill-benefiċċju ta' l-invalidità għal tali perjodu; l-effett ta' din il-miżura m'għandux jestendi għad-dipendenti ta' l-uffiċjal. Izda, id-dhul ta' l-uffiċjal ma jistax ikun anqas mis-somma minima ta' l-ghajxien, imniżżla fl-Artikolu 6 ta' l-Anness VIII, bl-addizzjoni ta' xi benefiċċji pagabbli tal-familja.
3. Każ wiehed ta' kondotta ħażina ma twassalx għal aktar minn piena dixxiplinarja wahda.

Artikolu 10

Kemm ikunu horox il-pieni dixxiplinarji imposti jiddependu kemm hija serja l-kondotta ħażina. Biex tkun stabbilita l-serjetà tal-kondotta ħażina u biex tkun deċiża l-piena dixxiplinarja li għandha tkun imposta, għandu jkun ikkunsidrat partikolarment:

- (a) it-tip ta' kondotta ħażina u f'liema ċirkostanzi ġrat,
- (b) sa liema punt il-kondotta ħażina affettwat ħażin l-integrità, ir-reputazzjoni jew l-interessi ta' l-istituzzjonijiet,
- (ċ) sa liema punt il-kondotta ħażina tinvolvi azzjonijiet intenzjonali jew negligenza,
- (d) ir-raġunijiet tal-kondotta ħażina ta' l-uffiċjal,
- (e) il-grad u s-senjorità ta' l-uffiċjal,
- (f) il-livell tar-responsabbiltà personali ta' l-uffiċjal,
- (g) il-livell tad-dmirijiet u r-responsabbiltajiet ta' l-uffiċjal,
- (g) jekk il-kondotta ħażina tinvolvix azzjoni jew imġiba ripetuta,
- (i) il-kondotta ta' l-uffiċjali matul il-karriera tiegħu.

Taqsim a 4 :

Proċeduri dixxiplinarji li ma jinvolvux il-bord dixxiplinari*Artikolu 11*

L-Awtorità tal-Ħatra tista' tiddeċiedi fuq il-piena ta' twissija bil-miktub jew ċanfira mingħajr ma tikkonsulta l-Bord. L-uffiċjal ikkonċernat għandu jinstema' qabel it-tali azzjoni ma tittiehed mill-Awtorità tal-Ħatra.

▼ **M112**

Taqsim 5:

Proċeduri dixxiplinarji quddiem il-bord dixxiplinari*Artikolu 12*

1. L-Awtorità tal-Hatra għandha tibgħat rapport lill-Bord, fejn tgħid fiċ-ċar il-fatti li lmentaw fuqhom u, fejn ikun il-każ, iċ-ċirkostanzi kif inholqu, inklużi xi ċirkostanzi aggravanti jew estenwanti.
2. Id-dokument għandu jkun ikkomunikat lill-uffiċjal ikkonċernat u lill-president tal-Bord, li fuqu għandu jiġbed l-attenzjoni tal-membri tal-Bord.

Artikolu 13

1. Hekk kif jirċievi r-rapport, l-uffiċjal ikkonċernat għandu d-dritt jikseb il-*file* personali shiħ tiegħu u jiehu kopja tad-dokumenti kollha dwar il-proċedura, inkluża l-evidenza li turi li huwa mhux hati.
2. L-uffiċjal ikkonċernat ikollu mhux anqas minn 15-il ġurnata mid-data ta' l-irċevuta tar-rapport li jibda l-proċeduri dixxiplinarji biex iħejji difiża.
3. L-uffiċjal jista' jkun assistit minn persuna ta' l-għażla tiegħu jew tagħha.

Artikolu 14

Jekk, fil-presenza tal-President tal-Bord, l-uffiċjal ikkonċernat jirrikonoxxi kondotta hażina min-naha tiegħu u jaċċetta mingħajr riserva r-rapport riferut fl-Artikolu 12 ta' dan l-Anness, l-Awtorità tal-Hatra tista', skond il-prinċipju tal-proporzjonalità bejn it-tip tal-kondotta u l-piena li qed tkun ikkunsidrata, tirtira l-każ minn quddiem il-Bord. Meta każ ikun irtitat minn quddiem il-Bord, il-President għandu jwassal opinjoni dwar il-piena kkunsidrata.

Taht din il-proċedura, l-Awtorità tal-Hatra tista', b'deroga mill-Artikolu 11 ta' dan l-Anness, timponi wahda mill-pieni pprovduti fl-Artikolu 9(1) (a) sa (d) ta' dan l-Anness.

L-uffiċjal ikkonċernat għandu jkun infurmat qabel jirrikonoxxi l-kondotta hażina tiegħu bil-konsegwenzi possibbli tat-tali rikonoxximent.

Artikolu 15

Qabel l-ewwel laqgħa tal-Bord, il-president għandu jagħti lil wiehed mill-membri tiegħu, il-kompitu li jħejji rapport ġenerali dwar il-kwestjoni u għandu jinforma dan lill-membri l-oħra tal-Bord.

Artikolu 16

1. L-uffiċjal ikkonċernat għandu jinstema' mill-Bord; fis-seduta, jista' jagħmel osservazzjonijiet bil-kitba jew bil-fomm, jew huwa preżenti jew b'rappreżentant. Jista' jsejjah xhieda.
2. L-istituzzjoni għandha tkun rappreżentata quddiem il-Bord minn uffiċjal, innominat mill-Awtorità tal-Hatra għal dan l-iskop u li jkollu d-drittijiet daqs dawk ta' l-uffiċjal ikkonċernat.
3. Il-Bord jista' jisma' l-uffiċjali ta' l-investigazzjoni ta' l-OLAF f'każijiet fejn investigazzjoni nbdiel mill-Uffiċċju.

Artikolu 17

1. Jekk il-Bord ma jqisx li għandu informazzjoni ċara biżżejjed dwar il-fatti ilmentati jew iċ-ċirkostanzi kif inholqu, għandu jordna investigazzjoni fejn kull naha tista' tippreżenta l-każ tagħha u twieġeb għall-każ tan-naha l-oħra.
2. Il-president u l-membri tal-Bord għandhom imexxu l-investigazzjoni fisem il-Bord. Għall-iskop ta' l-investigazzjoni, il-Bord jista' jitlob li xi dokumenti dwar il-kwestjoni jingiebu quddiemu. L-istituzzjoni għandha timxi ma' kull tali talba matul il-limiti taż-żmien, jekk ikun hemm, li jistabbilixxi l-Bord. Meta t-tali talba hija indirizzata lill-uffiċjal, għandha tittiehed nota ta' kull rifjut biex tintlaqa'.

▼ **M112***Artikolu 18*

Wara li jkun kunsidrati d-dokumenti mibghuta u wara li tkun ikkunsidrata xi dikjarazzjoni li saret bil-fomm jew bil-kitba u għar-riżultati ta' xi investigazzjoni li saret, il-Bord, b'vot ta' maġġoranza, għandu jagħmel opinjoni rraġunata jekk il-fatti lmentati humiex stabbiliti u jekk dawk il-fatti ma jwasslux għal xi piena. L-opinjoni għandha tkun iffirmata mill-membri kollha tal-Bord. Kull membri jista' jżid punto di vista differenti ma' l-opinjoni. Il-Bord għandu jibgħat l-opinjoni lill-Awtorità tal-Hatra u lill-uffiċjal ikkonċernat fi żmien xahrejn mid-data ta' l-irċevuta tar-rapport ta' l-Awtorità tal-Hatra, sakemm dan il-limitu taż-żmien huwa dipendenti fuq il-livell tal-komplessità tal-każ. Fejn investigazzjoni tinżamm fuq inizzjattiva tal-Bord, il-limit taż-żmien ikun ta' erba' xhur, sakemm dan il-perjodu huwa proporzjonali mal-livell tal-komplessità tal-każ.

Artikolu 19

1. Il-president tal-Bord m'għandux jivvota fuq kwestjonijiet li tressqu quddiemu, għajr fi kwestjonijiet ta' proċedura u fejn il-voti huma ndaqs.
2. Il-president għandu jiżgura li d-deċiżjonijiet tal-Bord huma implimentati u għandu jgħib l-informazzjoni u d-dokumenti kollha dwar il-każ għall-attenzjoni ta' kull wiehied mill-membri tiegħu.

Artikolu 20

Is-segretarju għandu jhehhi l-minuti tal-laqqgħat tal-Bord Dixxiplinari. Ix-xhieda għandhom jiffirmaw il-minuti li jirreġistraw l-evidenza tagħhom.

Artikolu 21

1. L-ispejjeż li thallsu fuq l-inizzjattiva ta' l-uffiċjal ikkonċernat matul il-proċedura dixxiplinarja, u partikolarment l-ispejjeż imħallsa lil persuna magħżula biex tgħin l-uffiċjal jew għad-difiża tiegħu, għandhom jithallsu mill-uffiċjal fejn il-proċedura dixxiplinarja jirriżultaw li wahda mill-pieni pprovduti fl-Artikolu 9 ta' dan l-Anness tkun imposta.
2. Madankollu, l-Awtorità tal-Hatra tista' tiddeċiedi mod iehor f'każijiet ta' eċċezzjoni fejn il-piż fuq l-uffiċjal ikkonċernat ma jkunx ġust.

Artikolu 22

1. Wara li tisma' lill-uffiċjal, l-Awtorità tal-Hatra għandha tasal għad-deċiżjoni tagħha, kif ipprovdut fl-Artikoli 9 u 10 ta' dan l-Anness fi żmien xahrejn mill-irċevuta ta' l-opinjoni tal-Bord. Ir-raġunijiet iridu jingħataw għal din id-deċiżjoni.
2. Jekk l-Awtorità tal-Hatra tiddeċiedi li tagħlaq il-każ mingħajr ma timponi xi piena dixxiplinarja, għandha tinforma dan bil-kitba mingħajr dewmien lill-uffiċjal ikkonċernat. L-uffiċjal ikkonċernat jista' jitlob li din id-deċiżjoni tiddaħhal fil-*file* personali tiegħu.

Taqsim 6:**Sospensjoni***Artikolu 23*

1. Jekk l-Awtorità tal-Hatra takkuza uffiċjal b'kondotta ħażina serja, kemm jekk naqas li jonora l-obbligi professjonali tiegħu jew b'xi ksur tal-liġi, tista' minnufih tissospendi dik il-persuna akkużata b'dik il-kondotta ħażina għal perjodu speċifika jew indefinit.
2. L-Awtorità tal-Hatra għandha tiegħu din id-deċiżjoni wara li tisma' l-uffiċjal ikkonċernat, flief f'ċirkostanzi ta' eċċezzjoni.

Artikolu 24

1. Id-deċiżjoni li tissospendi uffiċjal għandha tgħid jekk l-uffiċjal għandux ikompli jieh u r-remunerazzjoni shiha tiegħu matul il-perjodu tas-sospensjoni jew liema parti minnha għandha tinżamm. L-ammont imħallas lill-uffiċjal fl-ebda ċirkostanzi ma jkun naqas mis-somma minima ta' l-għajxien, imniżżla fl-

▼ **M112**

Artikolu 6 ta' l-Anness VIII ta' dawn ir-Regolamenti tal-Persunal, bl-addizzjoni ta' xi benefiċċji pagabbli tal-familja.

2. Is-sitwazzjoni ta' l-uffiċjal sospiż għandha tkun solvuta definittivament fi żmien itt xhur mid-data ta' meta s-sospensjoni daħlet fis-seħh. Jekk ma tittiehed l-ebda deċiżjoni fi żmien sitt xhur, l-uffiċjal ikkonċernat għandu jkun intitolat li jerġa' jirċievu r-remunerazzjoni shiha, suġġetta għall-paragrafu 3.

3. Parti mir-remunerazzjoni tista' tkompli tinżamm wara l-għeluq tas-sitt xhur riferuti fil-paragrafu 2 jekk l-uffiċjal ikkonċernat huwa s-suġġett ta' proċedura kriminali għall-istess atti u qed jinżamm maqful bħala riżultat ta' dawk il-proċeduri. Fit-tali każijiet l-uffiċjal ma jirċevix ir-remunerazzjoni shiha sakemm il-qorti kompetenti ma tordnax biex jinheles.

4. Is-somom miżmuma kond il-paragrafu 1 għandhom jithallsu lill-uffiċjal jekk id-deċiżjoni finali ma timponix piena dixxiplinarja aktar harxa minn twissija bil-miktub, ċnfira, jew posponiment ta' promozzjoni għal skala oghla, jew jekk l-ebda piena dixxiplinarja m'hi imposta; fil-każ ta' l-aħhar, il-pagament għandu jsir b'imghax kompost bir-rata definita fl-Artikolu 12 ta' l-Anness XII.

Taqsim 7:

Prosekuzzjoni kriminali parallela*Artikolu 25*

Meta uffiċjal jitharrek għal dawk l-istess atti, deċiżjoni finali tittiehed biss wara li sentenza finali tingħata mill-qorti li qed jisma' l-kawża.

Taqsim 8:

Disposizzjonijiet finali*Artikolu 26*

Id-deċiżjonijiet riferuti taht l-Artikolu 11, 14, 22, u 23 ta' dan l-Anness għandhom jintbagħtu bħala informazzjoni lill-OLAF f'każijiet fejn l-investigazzjoni nbdiel mill-Uffiċċju.

Artikolu 27

Uffiċjal li kontri h kienet ordnata piena dixxiplinarja minbarra t-tneħhija mill-posizzjoni, wara tliet snin fil-każ ta' twissija bil-miktub jew ċanfira jew sitt snin fil-każ ta' xi piena oħra, jista' jagħmel talba biex tithassar kull riferenza tat-tali miżura mill-*file* personali tiegħu. L-Awtorità tal-Ħatra għandha tiddeċieda jekk tilqax it-talba tiegħu.

Artikolu 28

Meta jsiru magħrufa fatti godda appoġġati bl-evidenza rilevanti, proċedura dixxiplinarja jistgħu jerċgħu jifethu mill-Awtorità tal-Ħatra fuq l-inizzjattiva tagħha stess jew fuq l-applikazzjoni ta' l-uffiċjal ikkonċernat.

Artikolu 29

Jekk l-ebda każ ma sar kontra l-uffiċjal skond l-Artikoli 1(3) u 22(2) ta' dan l-Anness, l-uffiċjal għandu jkun intitolat li jitlob li l-ħsara li soffra għandha tkun magħmula tajba permezz ta' pubbliċità xierqa għad-deċiżjoni ta' l-Awtorità tal-Ħatra.

Artikolu 30

Mingħajr preġudizzju għall-Artikolu 2(3), kull istituzzjoni, jekk tikkunsidra li huwa xieraq, għandha timplimenta l-arranġamenti għal dan l-Anness wara li tikkonsulta l-Kumitat tagħha tal-Persunal.

▼ **M67***ANNESS X***Disposizzjonijiet speċjali u eċċezzjonali applikabbli għall-uffiċjali li jservu f'pajjiż terz**

IL-KAPITOLU 1

DISPOSIZZJONIJIET ĠENERALI*Artikolu 1*

Dan l-Anness inizzel id-disposizzjonijiet speċjali u eċċezzjonali applikabbli għall-uffiċjali tal-Komunitajiet Ewropej li jservi f'pajjiż terz.

Iċ-ċittadini ta' l-Istati Membri biss tal-Komunitajiet jistgħu jkunu reklutati biex iservu fali pajjiż, l-awtorità tal-hatra ma tithallix tapplika l-eċċezzjoni pprovduta fl-Artikolu 28(a) tar-Regolamenti tal-Persunal.

Disposizzjonijiet ġenerali ta' l-implimentazzjoni għandhom ikunu adottati skond l-Artikolu 110 tar-Regolamenti tal-Persunal.

Artikolu 2

B'deċiżjoni ta' l-awtorità tal-hatra fl-interessi tas-servizz, uffiċjali jkunu ttrasferiti perjodikament, kif ikun hemm bżonn mingħajr każ tal-posizzjonijiet battala.

▼ **M112**

L-Awtorità tal-Hatra għandha tagħmel it-tali trasferimenti bi proċedura speċifika riferuta bhala "l-proċedura tal-mobilità";, li tniżżel regoli dettaljati ta' l-implimentazzjoni tagħha, wara li tikkonsulta l-Kumitat tal-Persunal.

▼ **M67***Artikolu 3*

► **M112** Taht il-proċedura tal-mobilità, bid-deċiżjoni ta' l-Awtorità tal-Hatra, uffiċjal assenjat f'pajjiż terz jista' jerga' jkun assenjat temporanjament bil-posizzjoni tiegħu għal sigħu ta' l-istituzzjoni jew xi post ieħor ta' mpieg fil-Komunità; it-tali assenjament, li ma jkunux ippreċeduti b'notifika ta' posizzjoni battala, ma jistax ikun għal aktar minn erba' snin. ◀ B'mod ta' deroga mill-ewwel subparagrafu ta' l-Artikolu 1, l-l-awtorità tal-hatra tista' tiddeċiedi, fuq il-bażi tad-disposizzjonijiet ġenerali ta' l-implimentazzjoni, li l-uffiċjal għandu jibqa' suġġett għal ċerti disposizzjonijiet ta' dan l-Anness għat-tul ta' dan l-assenjament temporanju, esklużi l-Artikoli 5, 10 u 12 tiegħu.

IL-KAPITOLU 2

OBBLIGI*Artikolu 4*

Uffiċjal għandu jwettaq id-dmirijiet tiegħu fil-post li huwa assenjat fih meta reklutat jew mat-trasferiment fl-interessi tas-servizz wara l-proċedura tal-mobilità.

▼ **M112***L-Artikolu 5*

1. Jekk l-istituzzjoni tipprovdi 'l-uffiċjal bl-allogg li jikkorrispondi mal-livell tad-dmirijiet tiegħu u għall-komposizzjoni tal-familja dipendenti tiegħu, huwa għandu jgħix fiha,

2. Regoli dettaljati għall-applikazzjoni tal-paragrafu 1 għandhom jitniżżlu mill-Awtorità tal-Hatra, wara konsultazzjoni mal-Kumitat tal-Persunal. L-Awtorità tal-Hatra għandha wkoll tiddeċiedi fuq l-intitolament għall-għamara u oġġetti ohra ta' l-akkomodazzjoni li jitwāhħlu, skond il-kondizzjonijiet li japplikaw f'kull post ta' l-impieg.

▼ **M67**

IL-KAPITOLU 3

KONDIZZJONIJIET TAX-XOGHOL*Artikolu 6*

Kull sena kalendarja, l-uffiċjal ikun intitolat għal *leavefis*-sena ta' ► **M112** tlett għranet utli u nofs ◄ għal kull xahar ta' servizz.

Artikolu 7

Fis-sena li fiha l-uffiċjal jibda jew jieqaf jaqdi d-dmirijiet tiegħu fterza pajjiż, għandu jkun intitolat għal ► **M112** tlett għranet utli u nofs ◄ *leavegħal* kull xahar shih ta' servizz, għal ► **M112** tlett għranet utli u nofs ◄ għal xahar mhux komplut li jikkonsisti f'aktar minn 15-il gurnata u għal jumejn ► **M112** żewġ għranet utli ◄ għal xahar mhux komplut ta' 15-il gurnata jew anqas.

Meta uffiċjal, għal raġunijiet barra l-htigiet tas-servizz, m'użax il-*leavetas*-sena tiegħu qabel l-aħħar tas-sena kalendarja kurrenti, l-ammont ta' *leaveli* jista' jingarr għas-sena ta' wara m'għandux jaqbeż ► **M112** erbatax-il gurnata utli ◄.

Artikolu 8

B'mod ta' eċċezzjoni, l-awtorità tal-hatra tista', b'deċiżjoni speċjali rraġunata, tagħti lill-uffiċjal *leaveta* l-mistrieħ minhabba l-kondizzjonijiet partikolarment diffiċli ta' l-ghajxien fuq il-post ta' l-impieg tiegħu. Għal kull tali post, l-awtorità tal-hatra tista' tistabbilixxi l-pajjiż(i) fejn il-*leavetal*-mistrieħ jistgħu jittiehdu.

Artikolu 9

1. Il-*leavefis*-sena jistgħu jittiehdu f'daqqa jew fuq hafna perjodi, skond kif jixtieq l-uffiċjal u wara li jkunu kkunsidrati l-htigiet tas-servizz. Madankollu, iridu jinkludu mill-anqas perjodu wiehed ta' ► **M112** erbatax-il gurnata utli ◄.

2. Il-*leavetal*-mistrieħ imsemmija fl-Artikolu 8 ma jistgħux jaqbzu perjodu ta' 15-il ► **M112** għranet utli ◄ għal kull sena ta' servizz. ► **M112** — ◄

Il-perjodu tal-*leavetal*-mistrieħ jista' jittawwal bl-addizzjoni taż-żmien ta' l-ivvjaġġar maħdum skond l-Artikolu 7 ta' l-Anness V tar-Regolamenti tal-Persunal.

IL-KAPITOLU 4

EMOLUMENTI U BENEFIĊĊJI TAS-SIGURTÀ SOĊJALI

Taqsim 1

EMOLUMENTI U BENEFIĊĊJI TAL-FAMILJA*Artikolu 10*

1. Il-benefiċċju għall-kondizzjonijiet ta' l-ghajxien għandu jkun stabbilit kond il-post ta' l-impieg ta' l-uffiċjal, bħala persentaġġ ta' ammont ta' riferenza. Dan l-ammont tar-riferenza għandu jkun magħmul mis-salarju bażiku totali, bl-addizzjoni tal-benefiċċju ta' l-espatrijazzjoni, il-*allowancetal*-familja u l-benefiċċju tat-tfal dipendenti, u mnaqsin it-tnaqqis mandatarji imsemmija fir-Regolamenti tal-Persunal jew fir-regolamenti adottati biex jimplementawhom.

Meta uffiċjal huwa impjegat fpajjiż fejn il-kondizzjonijiet ta' l-ghajxien jistgħu jitqiesu ekwivalenti għal dawk li normalment jinkisbu fil-Komunità, l-ebda tali benefiċċju m'huwa pagabbli.

Fil-każ ta' postijiet oħra ta' impieg, il-benefiċċju għall-kondizzjonijiet ta' l-ghajxien għandhom ikunu stabbiliti kif ġej.

Il-parametri li għandhom ikunu kkunsidrati biex jistabbilixxu l-benefiċċju għall-kondizzjonijiet ta' l-ghajxien għandhom ikunu dawn li ġejjin:

— saħħa u ambjent ta' l-isptar,

▼ M67

— sigurtà,

— it-temp,

li għal dawn it-tliet parametri għandu jkun applikat peżat ta' 1:

— livell ta' iżolazzjoni,

— kondizzjonijiet oħra lokali,

li għal dawn iż-żewġ parametri għandu jkun applikat peżat ta' 0.5.

Kull parametru jkollu l-valur li ġej:

0: fejn il-kondizzjonijiet huma normali iżda mhux ekwivalenti għal dawk li normalment jinkisbu fil-Komunità,

2: fejn il-kondizzjonijiet huma diffiċli mqabbla ma' dawk li normalment jinkisbu fil-Komunità,

4: fejn il-kondizzjonijiet huma diffiċli hafna mqabbla ma' dawk li normalment jinkisbu fil-Komunità.

Il-benefiċċju għandu jkun stabbilit bħala persentaġġ ta' l-ammont tar-riferenza imsemmi fl-ewwel subparagrafu, skond l-iskala li ġejja:

— 10 % fejn il-valur huwa 0,

— 15 % fejn il-valur huwa aktar minn 0 iżda mhux aktar minn 2,

— 20 % fejn il-valur huwa aktar minn 2 iżda mhux aktar minn 5,

— 25 % fejn il-valur huwa aktar minn 5 iżda mhux aktar minn ► **M112** 7 ◀,

▼ M112

— 30 % fejn il-valur huwa aktar minn 7 iżda mhux aktar minn 9,

▼ M67

— 35 % fejn il-valur huwa aktar minn ► **M112** 9, iżda mhux aktar minn 11 ◀,

▼ M112

— 40 % fejn il-valur huwa aktar minn 11.

▼ M67

Il-benefiċċju għall-kondizzjonijiet ta' l-għajxien għal kull post ta' l-impieg ikun rivedut u, fejn ikun il-każ, aġġustat kull sena mill-awtorità tal-hatra wara li tinkiseb l-opinjoni tal-Kumitat tal-Persunal.

▼ M112

L-uffiċjali li, matul il-karriera tagħhom, kienu assenjati għal post meqjus diffiċli jew diffiċli hafna u fejn il-benefiċċju għall-kondizzjonijiet ta' l-għajxien jikkorrespondi għal 30 %, 35 %, jew 40 %, u li jaċċetta traferiment għal post iehor fejn il-benefiċċju jikkorrespondi għal 30 %, 35 %, jew 40 % għandu jirċievi, bl-addizzjoni tal-benefiċċju għall-kondizzjonijiet ta' l-għajxien għall-post il-ġdid tagħhom, premium supplimentari ta' 5 % ta' l-ammont tar-riferenza riferut fl-ewwel subparagrafu.

Dak il-premium għandu jingħata kumulattiv fuq kull assenjament ta' l-uffiċjal lejn post ta' mpieg, meqjus diffiċli jew diffiċli hafna; iżda, is-somma tal-benefiċċju għall-kondizzjonijiet ta' l-għajxien u l-premium ma jistgħux jaqbu 45 % ta' l-ammont tar-riferenza riferut fl-ewwel subparagrafu.

▼ M67

2. Jekk il-kondizzjonijiet ta' l-għajxien fil-post ta' l-impieg huma tali li jpoġġu l-uffiċjal taht riskju personali, benefiċċju addizzjonali temporanju għandu jithallas lilu b'deċizjoni speċjali rraġunata mill-awtorità tal-hatra. Dan il-benefiċċju għandu jkun stabbilit bħala persentaġġ ta' l-ammont tar-riferenza imsemmi fl-ewwel subparagrafu tal-paragrafu 1:

— bħala 5 % fejn l-awtorità tavża l-persunal tagħha biex ma tistabbilix il-familja tagħha fil-post ta' l-impieg,

— bħala 10 % fejn l-awtorità tiddeċiedi li tnaqqas temporanjament in-numru ta' persunal li jservi fil-post ta' l-impieg.

Artikolu 11

Ir-remunerazzjoni, kif ukoll il-benefiċċji imsemmija fl-Artikolu 10, għandha tithallas ► **M94** l-euro ◀ fil-Belġju. Huma jkunu soġġetti għall-peżati applikabbli għar-remunerazzjoni ta' l-uffiċjali mpjegati fil-Belġju.

▼ **M67***Artikolu 12*

Fuq it-talba ta' l-uffiċjal, l-awtorità tal-hatra tita' tiddeċiedi li thallas ir-remunerazzjoni shiha jew parti minnha fil-munita tal-pajjiż ta' l-impieg. F'dak il-każ, tkun sugġetta għall-peżati għall-pot ta' l-impieg u tinqaleb fuq il-bażi tar-rata tal-kambju li tikkorronpondi.

F'każijiet ta' eċċezzjoni sostanzjali sew, l-awtorità tal-hatra tista' tagħmel dan il-pagament kollu jew parti minnu f'munita oħra barra tal-pajjiż ta' l-impieg b'tali mod li żżomm il-kapaċità ta' l-akkwist.

Artikolu 13

Sabiex ikun żgurat sa fejn possibbli li l-uffiċjali jgawdu kapaċità ta' l-akkwist ekwivalenti ikun fejn ikun il-post ta' l-impieg tagħhom, il-Kunsill għandu jistabbilixxi l-peżati imsemmija fl-Artikolu 12 ► **M112** darba fis-sena ◀. Il-Kunsill għandu, bi proċedura bil-miktub fi żmien xahar, jaġixxi fuq proposta mill-Kummissjoni, b'maġġoranza kkwalifikata, kif provdut fl-ewwel każ ipprezentat fit-tieni subparagrafu ta' l-Artikolu 148(2) tat-Trattat li jistabbilixxi l-Komunità Ekonomika Ewropea u l-Artikolu 118 tat-Trattat li jistabbilixxi l-Komunità Ewropea dwar l-Enerġija Atomika. Jekk Stat Membru jitolb eżami formali tal-proposta tal-Kummissjoni, il-Kunsill għandu jaġixxi fi żmien xahrejn.

Meta madankollu, fil-każ ta' pajjiż relevanti, il-varjazzjoni fl-gholi tal-hajja mkejla fuq il-bażi tal-peżati u r-rata tal-kambju li tikkorronpondi tinstab li qabżet 5 % mill-ahħar aġġustament, il-Kummissjoni għandha tiddeċiedi fuq il-miżuri temporanji biex taġġusta l-peżati u tinforma lill-Kunsill b'hekk mill-aktar fis possibbli.

Artikolu 14

Il-Kummissjoni għandha tibgħat rapport fis-sena lill-Kunsill dwar l-applikazzjoni ta' dan l-Anness u partikolarment fuq l-istabbiliment tal-benefiċċju għall-kondizzjonijiet ta' l-ghajxien kif ipprovdut fl-Artikolu 10.

Artikolu 15

Fuq il-kondizzjonijiet imniżżla mill-awtorità tal-hatra, l-uffiċjal għandu jirċievi benefiċċju ta' l-edukazzjoni biex ikopri l-ispejjeż attwali ta' l-edukazzjoni li ntefqu, bil-pagament tal-benefiċċju jsir mal-preżentazzjoni tad-dokumenti ta' l-appoġġ. Ghajr b'każijiet meqjusa ta' eċċezzjoni mill-awtorità tal-hatra, dan il-benefiċċju m'għandux jaqbeċtliet darbiet il-benefiċċju massimu rduppjat ta' l-edukazzjoni.

Artikolu 16

Ir-Rimborsar dovut lill-uffiċjali għandu jithallas ► **M112** euro, fil-munita tal-pajjiż ta' l-impieg jew fil-munita li biha jintefqu l-ispejjeż ◀, fuq il-bażi ta' talba rraġunata mill-uffiċjal.

L-uffiċjali jistgħu jagħzlu li l-benefiċċju ta' l-istallazzjoni jew ta' l-istabbiliment mill-ġdid jithallas jew ► **M94** feuro ◀ jew fil-munita tal-post ta' l-istallazzjoni jew ta' l-istabbiliment mill-ġdid; fil-każ ta' l-ahħar, għandhom ikunu sugġetti għall-peżati stabbiliti għall-post in kwistjoni u maqluba bir-rata tal-kambju li tikkorronpondi.

Taqsim 2

REGOLI DWAR IR-RIMBORSAR TA' L-ISPEJJEŻ*Artikolu 17*

Uffiċjal li ► **M112** alloġġ ipprovdut skond l-Artikolu 5 jew 23 ta' dan l-Anness u ◀ li, minhabba raġuni li m'għandux kontroll fuqhom, huwa obligat li jibdel il-post tar-residenza tiegħu fil-post ta' l-impieg għandu, b'deċiżjoni speċjali rraġunata ta' l-awtorità tal-hatra, jkun Rimborsat ta' l-ispejjeż li nefaġ dwar it-tnehhija ta' għamara u effetti personali, mal-preżentazzjoni tad-dokumenti t'appoġġ u skond ir-regoli dwar it-tnehhija.

▼ **M67**

Fit-tali każijiet, ikollu ► **M112** l-ispejjeż l-oħra li ntefqu minhabba din il-bidla fir-residenza ◀ Rimborsati mal-preżentazzjoni tad-dokumenti t'appoġġ, suġġett għal massimu daqs nofs il-benefiċċju ta' l-istallazzjoni.

Artikolu 18

Uffiċjal li, fil-post ta' l-impieg tiegħu, qed joqgħod flukanda għax l-akkomodazzjoni pprovduta fl-Artikolu 5 ma tistax tkun allokata lilu jew m'għadhiex disponibbli għalih jew li, minhabba raġunijiet li m'għandux kontroll fuqhom, ma kienx kapaċi jieh u pussess ta' l-akkomodazzjoni tiegħu għandu jkun Rimborsat l-ispejjeż tal-lukanda tiegħu u tal-familja tiegħu mal-preżentazzjoni tal-kontijiet tal-lukanda, wara l-awtorizzazzjoni minn qabel ta' l-awtorità tal-hatra.

▼ **M112**

L-uffiċjal għandu wkoll jirċievi l-benefiċċju ta' kuljum ipprovdut fl-Artikolu 10 ta' l-Anness VII, bit-tnaqqis ta' 50 %, għajr f'każijiet ta' forza maġġuri li għandhom ikunu stabbiliti mill-Awtorità tal-Hatra.

▼ **M67**

Fejn l-akkomodazzjoni tal-lukanda ma tistax tkun ipprovduta, l-uffiċjal għandu jkun intitolat għar-Rimborsata l-ispiza attwali għall-kiri ta' l-akkomodazzjoni temporanja, wara approvazzjoni minn qabel ta' l-awtorità tal-hatra.

▼ **M112***L-Artikolu 19*

L-uffiċjal li m'għandux aċċess għal karożza tal-persunal għall-ivvjaġġar fuq xogħol uffiċjali direttament konness mal-qadi tad-dmirijiet tiegħu, għandu jirċievi benefiċċju għall-mili għall-użu tal-karożza tiegħu stess. L-ammont tal-benefiċċju għandu jkun stabbilit mill-Awtorità tal-Hatra.

▼ **M67***Artikolu 20*

Uffiċjal ikun intitolat għall-ispejjeż ta' l-ivvjaġġar għall-leavetal-mistrieħ mill-post ta' l-impieg tiegħu għall-post awtorizzat tal-leavegħalih innifsu u, jekk huwa intitolat għall-allowancetal-familja, għall-konsorti u d-dipendenti tiegħu jekk jgħixu miegħu.

Fejn l-ivvjaġġar bil-ferrovija huwa impossibbli jew mhux prattiku, ir-Rimborsar għandu jkun b'deċiżjoni speċjali mal-preżentazzjoni tal-biljetti ta' l-ajru, tkun xi tkun id-distanza.

Artikolu 21▼ **M112**

Meta uffiċjal huwa obligat jibdel il-post tar-residenza tiegħu sabiex jimxi m' l-Artikolu 20 tar-Regolamenti tal-Persunal meta jibda l-hatra jew mat-trasferiment tiegħu, l-istituzzjoni, suġġetta għall-kondizzjonijiet imnizzla mill-Awtorità tal-Hatra u skond it-tip ta' l-akkomodazzjoni li tista' tkun ipprovduta lilu fil-post ta' l-impieg, għandha thallas l-ispiza ta:

- (a) il-garr ta' parti jew l-għamara kollha tiegħu u l-effetti personali mill-lokalità tagħhom f'dak il-hin lejn il-post ta' l-impieg u tat-trasport ta' l-effetti personali tiegħu, fil-każ li allogġ mingħajr għamara jkun ipprovdut;
- (b) it-trasport ta' l-effetti personali tiegħu u tal-hażna ta' l-għamara tiegħu u l-effetti personali fil-każ li allogġ bl-għamara huwa pprovdut.

▼ **M67**

Fil-każ tat-tmiem tas-servizz jew mewt, l-istituzzjoni għandha, suġġetta għall-kondizzjonijiet imnizzla mil-awtorità tal-hatra, tiegħu fuqha l-ispiza attwali tal-garr ta' l-għamara ta' l-uffiċjal u l-effetti personali mil-lokalità f'dak il-mument għall-post ta' l-orijini tiegħu u tat-trasport ta' l-effetti personali tiegħu mill-post ta' l-impieg għall-post ta' l-orijini tiegħu. Ir-Rimborsar jista' jsir għal xi spejjeż minn dawn jew għal kollha.

Fil-każ tal-mewt ta' uffiċjal mhux mizzewweg, ir-Rimborsar għandu jsir li dawk intitolati tahtu.

▼ **M67***Artikolu 22*

Il-benefiċċju ta' l-akkomodazzjoni temporanja u l-ispiza tat-trasport ta' l-effetti personali tal-konsorti u d-dipendenti tiegħu jingħataw lill-uffiċjal taħt prova mill-istituzzjoni.

F'każ li l-uffiċjal taħt prova ma jkunx stabbilit fl-aħħar tal-perjodu ta' prova, l-istituzzjoni tista' f'każijiet ta' eċċezzjoni tiegħu l-passi sabiex tiġbor sa nofs dawn is-somom fuq il-bażi tad-disposizzjonijiet imniżżla mill-awtorità tal-ħatra.

Artikolu 23

Meta l-uffiċjal mhux ipprovdut bl-akkomodazzjoni mill-istituzzjoni, il-kera tiegħu għandha tkun Rimborsata, sakemm l-akkomodazzjoni tikkorrispondi ► **M112** id-dmirijiet tiegħu ◀ u għall-komposizzjoni tal-familja dipendenti tiegħu.

Taqsim 3

BENEFIĊĊJI TAS-SIGURTÀ SOĖJALI*Artikolu 24*

L-uffiċjal, il-konsorti tiegħu, it-tfal tiegħu, u persuni oħra dipendenti fuq għandhom ikunu koperti mill-assigurazzjoni supplimentari kontra l-mard għad-differenza bejn l-ispiza attwalment imħallsa u l-pagamenti mill-iskema pprovduta fl-Artikolu 72 tar-Regolamenti tal-Persunal; l-ebda rimbrżar ma jsir taħt l-Artikolu 72(3).

Nofs il-premium għandu jithallas mill-uffiċjal u nofs mill-istituzzjoni. Madankollu, il-kontribuzzjoni ta' l-uffiċjal m'għandhiex taqbeż il-0.6 % tas-salarju bażiku tiegħu, kull bilanċ jithallas mill-istituzzjoni.

L-uffiċjal, il-konsorti tiegħu, it-tfal tiegħu u persuni oħra dipendenti minnu għandhom ikunu assikurati għar-ripatrijazzjoni fuq bażi ta' saħħa fil-każ ta' emerġenza jew emerġenza estrema; il-premium għandu jithallas kollu mill-istituzzjoni.

Artikolu 25

Il-konsorti, it-tfal u persuni oħra dipendenti fuq l-uffiċjal għandhom ikunu assikurati kontra aċċidenti li jiġru barra l-Komunità f'pajjiżi li jidhru fuq lista adottata għal dan l-iskop mill-awtorità tal-ħatra.

Nofs il-premium għandu jithallas mill-uffiċjal u nofs mill-istituzzjoni.

▼ **M112**

▼ M112

ANNESS XI

Regoli biex ikunu implimentati l-artikolu 64 u 65 tar-regolamenti tal-persunal

IL-KAPITOLU 1

REVIŻJONI TA' KULL SENA TAR-REMUNERAZZJONI PPROVDUTI FL-ARTIKOLU 65(1) TAR-REGOLAMENTI TAL-PERSUNAL

Taqsim 1

Il-fatturi li jistabbilixxu l-aġġustamenti ta' kull sena*Artikolu 1*1. *Rapport mill-Uffiċċju Statistikali tal-Komunitajiet Ewropej (Eurostat)*

GHall-iskopijiet tar-reviżjoni pprovduta fl-Artikolu 65(1) tar-Regolamenti tal-Persunal, il-Eurostat għandha kull sena thejji rapport qabel l-aħħar ta' Ottubru dwar il-bidliet fl-gholi tal-hajja fi Brussel, il-partijiet ekonomiċi bejn Brussel u ċerti postijiet fl-Istati Membri, u l-bidliet fil-kapaċità ta' l-akkwist tas-salarji tas-servizzi nazzjonali taċ-ċivil tal-gvern ċentrali.

2. *Bidliet fl-gholi tal-hajja fi Brussel (l-Indiċi Internazzjonali ta' Brussel)*

L-Eurostat għandha thejji indiċi bbażat fuq l-informazzjoni pprovduta mill-awtoritajiet Belġjani, biex ikejjel l-gholi tal-hajja għall-uffiċjali tal-Komunitajiet fi Brussel. Dan l-indiċi (minn issa 'l-quddiem "l-Indiċi Internazzjonali ta' Brussel") għandu jikkunsidra l-bidliet bejn Ġunju tas-sena ta' qabel u Ġunju tas-sena kurrenti, u jkun ibbażat fuq il-metodoloġija statistikali definita mill-Grupp tal-Hidma fuq l-Artikolu 64 tar-Regolamenti tal-Persunal riferut fl-Artikolu 13.

3. *Bidliet fl-gholi tal-hajja barra Brussel (paritajiet ekonomiċi u indiċi impliċiti)*

(a) L-Eurostat, bi qbil ma' l-istituti statistikali nazzjonali jew awtoritajiet xierqa oħra fl-Istati Membri, għandha taħdem il-paritajiet ekonomiċi li jistabbilixxu l-ekwivalenza tal-kapaċità ta' l-akkwist:

- (i) tas-salarji ta' l-uffiċjali tal-Komunitajiet li jaħdmu fil-kapitali ta' l-Istati Membri, għajr għall-Olanda fejn il-Hague hija wżata minflok Amsterdam, u f'ċerti postijiet oħra ta' l-impieg b'riferenza għal Brussel,
- (ii) tal-pensjonijiet ta' l-uffiċjali mħallsa fl-Istati Membri b'riferenza għall-Belġju.

(b) Il-paritajiet ekonomiċi għandhom jirreferu għax-xahar ta' Ġunju ta' kull sena.

(ċ) Il-paritajiet ekonomiċi għandhom jinħadmu b'tali mod li kull komponent bażiku jista' jkun aġġornat darbtejn kull sena u kkontrollat bi sħarriġ dirett mill-anqas darba kull hames snin. L-Eurostat għandha taġġorna l-paritajiet ekonomiċi billi tuża l-aktar indiċi xierqa kif definiti mill-Grupp tal-Hidma fuq l-Artikolu 64 tar-Regolamenti tal-Persunal riferuti fl-Artikolu 13.

(d) Barra l-Belġju u l-Lussemburgu, il-bidliet fl-gholi tal-hajja matul il-perjodu tar-riferenza għandhom jitkejlu bl-indiċi impliċiti. Dawn l-indiċi jinħadmu billi l-Indiċi Internazzjonali ta' Brussel ikun immultiplikat bil-bidla fil-parità ekonomika.

4. *Bidliet fil-kapaċità ta' l-akkwist tas-salarji tal-ħaddiema taċ-ċivil nazzjonali fil-gvern ċentrali (indikaturi speċifiċi).*

(a) Bil-ghan li jitkejjel il-persentaġġ ta' bidla, jew 'il fuq jew 'l isfel, fil-kapaċità ta' l-akkwist tas-salarji fis-servizzi nazzjonali taċ-ċivil, fuq il-baži ta' l-informazzjoni pprovduta qabel l-aħħar ta' Settembru mill-awtoritajiet nazzjonali kkonċernati, il-Eurostat għandha taħdem l-indikaturi speċifiċi li jirriflettu l-bidliet fir-remunerazzjoni attwali tal-ħaddiema taċ-ċivil fil-gvern ċentrali, bejn ix-xahar ta' Lulju tas-sena ta' qabel u x-xahar ta' Lulju tas-sena kurrenti. It-tnejn għandhom jinkludu wieħed minn tnax ta' l-elementi kollha mħallsa kull sena.

▼ **M112**

L-indikaturi speċifiċi għandhom ikollhom żewġ forum:

- (i) indikatur wieħed f'kull grupp tal-funzjoni, kif definit fir-Regolamenti tal-Persunal,
- (ii) indikatur medju peżat biex jirrifletti n-numru tal-haddiema taċ-ċivil nazzjonali li jikkorrispondu għal kull grupp tal-funzjoni.

Kull wieħed minn dawn l-indikaturi għandu jkun stabbilit f'termini totali reali u netti reali. Għat-transizzjoni mit-total għan-nett, għandhom ikunu kkunsidrati t-tnaqqis statutorji u l-fatturi ġenerali tat-tassazzjoni.

Biex tistabbilixxi l-indikaturi totali u netti għat-total ta' l-Unjoni Ewropea, il-Eurostat għandha tuża kampjun magħmul mill-Istati Membri li ġejjin: il-Belġju, il-Ġermanja, Spanja, Franza, l-Italja, il-Lussemburgu, l-Olanda u r-Renju Unit. Il-Kunsill, li jaġixxi fuq proposta mill-Kummissjoni kond l-Artikolu 65(3) tar-Regolamenti tal-Persunal, tista' tadotta kampjun ġdid li jirrappreżenta mill-anqas 75 % tal-PGD ta' l-Unjoni Ewropea u li japplika mis-sena ta' wara l-adozzjoni. Ir-riżultat għal kull pajjiż għandhom ikunu peżati fil-proporzjon tal-PGD nazzjonali tagħhom, bl-użu tal-paritajiet tal-kapaċità ta' l-akkwist kif muri fl-aktar statistiċi riċenti, ippubblikati skond id-definizzjonijiet tal-kontijiet nazzjonali fid-Sistema Ewropea tal-Kontijiet bħalissa fis-sehħ.

- (b) Fuq it-talba tal-Eurostat, l-awtoritajiet nazzjonali xierqa għandhom jipprovduha bl-informazzjoni addizzjonali li hija tqis mehtieġa sabiex theggi indikatur speċifiku li jkejjel bl-eżatt il-bidliet fil-kapaċità ta' l-akkwist tal-haddiema taċ-ċivil nazzjonali.

Jekk, wara aktar konsultazzjoni ma' l-awtoritajiet nazzjonali kkonċernati, il-Eurostat issib anomaliji statistikali fl-informazzjoni miksuba, jew issibha impossibbli li theggi indikaturi li jkejlu bi preċiżjoni statistikali l-bidliet fid-dhul reali tal-haddiema taċ-ċivil f'tali Stat Membru, għandha tirraporta lill-Kummissjoni u tipprovdiha bil-materjal kollha li għandha bżonn biex tagħmel stima.

- (ċ) Minbarra l-indikaturi speċifiċi, il-Eurostat għandha taħdem ċerti indikaturi ta' kontroll. Wieħed tali indikatur għandu jkun forma ta' informazzjoni dwar l-emolumenti reali għal kull ras fil-gvern ċentrali, imhejjija skond id-definizzjonijiet tal-kontijiet nazzjonali fis-Sistema Ewropea tal-Kontijiet bħalissa fis-sehħ.

Ir-rapport tal-Eurostat dwar l-indikaturi speċifiċi għandu jkun akkumpanjat b'kummenti dwar id-differenzi bejn dawn l-indikaturi u l-indikaturi fuq imsemmija ta' kontroll.

Artikolu 2

Il-Kummissjoni għandha tipproduċi rapport shiħ kull tliet snin fuq il-htigijiet tar-reklutaġġ ta' l-istituzzjonijiet u tibghatu lill-Parlament Ewropew u l-Kunsill. Fuq il-bażi ta' dan ir-rapport il-Kummissjoni, jekk hemm bżonn, għandu jagħmel proposti bbażati fuq il-fatturi rilevanti kollha lill-Kunsill wara li jikkonsulta l-istituzzjonijiet l-oħra fil-qafas tar-Regolamenti tal-Persunal.

Taqsim 2

Arranġamenti għall-aġġustamenti ta' kull sena tar-remunerazzjoni u l-pensjonijiet

Artikolu 3

1. Taht l-Artikolu 65(3) tar-Regolamenti tal-Persunal, il-Kunsill, waqt li jaġixxi fuq proposta tal-Kummissjoni u fuq il-bażi tal-kriterji pprezentati fl-Ewwel Taqsim ta' dan l-Anness, għandu jiehu deċiżjoni qabel l-aħħar ta' kull sena, u jaġġusta r-remunerazzjoni u l-pensjonijiet, b'effett mill-1 ta' Lulju.

2. L-ammont ta' l-aġġustament għandu jinkiseb billi l-Indiċi Internazzjonali ta' Brussel ikun immultiplikat bl-indikatur speċifiku. L-aġġustament għandu jkun f'termini netti bħala persentaġġ uniformi fuqhom kollha.

▼ **M112**

3. L-ammont ta' l-aġġustament stabbilit hekk, għandu jiddahhal fit-tabelli ta-salarji bażiċi li jidhru fl-Artikolu 66 tar-Regolamenti tal-Persunal u fl-Anness tar-Regolamenti tal-Persunal u fl-Artikoli 20, 63, u 93 tal-Kondizzjonijiet ta' l-Impieg ta' haddiema oħra, skond il-metodu li ġej:

- (a) ir-remunerazzjoni netta u l-pensjoni netta minghajr il-koeffiċjent tal-korrelazzjoni għandhom jiżdiedu jew jitnaqqsu bl-aġġustament fis-sena, riferut hawn fuq,
- (b) it-tabella l-ġdida tas-salarji bażiċi għandha tithejja billi jinhadem l-ammont totali li jikkorrispondi ma' l-ammont nett, wara t-tnaqqis tat-taxxa wara li jkun ikkunsidrat il-paragrafu 4 u t-tnaqqis obbligatorju tas-sigurtà soċjali u l-kontribuzzjonijiet tal-pensjoni,
- (ċ) il-konverżjoni ta' l-ammontinetti f'ammonti totali għandha tkun ibbażata fuq is-sitwazzjoni ta' uffiċjal mhux miżżewweġ li ma jirċevix il-benefiċċji pprovduti fir-Regolamenti tal-Persunal.

4. Għall-iskopijiet ta' l-applikazzjoni tar-Regolament (KEE, Euratom, KEFA) Nru 260/68, l-ammonti fl-Artikolu 4 ta' dak ir-Regolament għandhom ikunu mmultiplikati b'fattur magħmul minn:

- (a) il-fattur li jirrizulta mill-aġġustament ta' qabel, u/jew
- (b) ir-rata ta' l-aġġustament tar-remunerazzjoni riferuta fil-paragrafu 2.

5. L-ebda koeffiċjent tal-korrezzjoni m'huwa applikabbli fil-Belġju u fil-Lussemburgu. Il-koeffiċjenti tal-korrezzjoni applikabbli:

- (a) għas-salarji ta' l-uffiċjali tal-Komunitajiet li jahdmu fl-Istati Membri l-oħra u f'ċerti postijiet oħra ta' mpjieg.
- (b) b'deroga mill-Artikolu 82(1) tar-Regolamenti tal-Persunal, għall-pensjonijiet tal-Komunità mħallsa fl-Istati Membri l-oħra għall-parti li tikkorrispondi mad-drittijiet akwistati qabel l-1 ta' Mejju 2004.

għandhom ikunu stabbiliti fuq il-bażi tal-proporzjon bejn il-paritajiet ekonomiċi li jikkorrispondu riferuti fl-Artikolu 1 ta' dan l-Anness u r-rati tal-kambju speċifikati fl-Artikolu 63 tar-Regolamenti tal-Persunal għall-pajjiżi rilevanti.

Il-proċeduri mnizzlin fl-Artikolu 8 ta' dan l-Anness li jikkonċernaw l-applikazzjoni b'effett b'lura tal-koeffiċjenti tal-korrezzjoni f'postijiet ta' mpjieg b'rata għolja ta' inflazzjoni, għandhom japplikaw.

6. L-istituzzjonijiet għandhom jagħmlu l-aġġustament li jikkorrispondi positiv jew negattiv tar-remunerazzjoni u l-pensjonijiet ta' l-uffiċjali, ta' dawk li qabel kienu uffiċjali u persuni oħra kkonċernati b'effett b'lura għall-perjodu bejn id-data effettiva u d-data tad-dhul fis-seħh tad-deċiżjoni dwar l-aġġustament li jmiss.

Jekk dan l-aġġustament b'effett b'lura jkun jehtieg l-irkuprar ta' somom li thallsu żejda, it-tali rkuprar jista' jitqassam fuq perjodu ta' mhux aktar minn tnax-il xahar mid-data tad-dhul fis-seħh tad-deċiżjoni dwar l-aġġustament li jmiss ta' kull sena.

IL-KAPITOLU 2

AĠĠUSTAMENTI INTERMEDJI TAR-REMUNERAZZJONI U L-PENSJONIJIET (L-ARTIKOLU 65(2) TAR-REGOLAMENTI TAL-PERSUNAL)*Artikolu 4*

1. Aġġustamenti intermedji tar-remunerazzjoni u l-pensjonijiet skond l-Artikolu 65(2) tar-Regolamenti tal-Persunal, li jidhlu fis-seħh fl-1 ta' Jannar, għandhom isiru fil-każ ta' bidla sotanzjali fl-gholi tal-hajja bejn Ġunju u Diċembru (b'riferenza għal-livell minimu tas-sensittività fl-Artikolu 6(1) ta' dan l-Anness) u konċessjoni dovuta ssir għat-tbasir tal-bidla fil-kapaċità ta' l-akkwist matul il-perjodu kurrent ta' kull sena tar-riferenza.

2. Il-proposta tal-Kummissjoni għandha tintbagħat lill-Kunsill mhux aktar tard mit-tieni nofs t'April.

3. Dawn l-aġġustamenti intermedji għandhom ikunu kkunsidrati fl-aġġustament ta' kull sena tas-salarju.

▼ M112

Artikolu 5

1. F'Marzu ta' kull sena il-Eurostat għandha tbassar il-bidliet fil-kapaċità ta' l-akkwist tul il-perjodu kkonċernat fuq il-bażi ta' l-informazzjoni pprovduta fil-laqgħa, ipprovduta fl-Artikolu 12 ta' dan l-Anness.

Jekk dan it-tbassir jipproduċi persentaġġ negattiv, nofs dan il-persentaġġ għandu jkun ikkunsidrat fil-kalkolu ta' l-aġġustament intermedju.

2. It-tibdil fl-gholi tal-hajja għal Brussel għandu jitkejjel bl-Indiċi Internazzjonali ta' Brussel għall-perjodu minn Ġunju sa Diċembru tas-sena kalendarja ta' qabel.

3. Għal kull post li għalih għalih kien stabbilit koeffiċjent tal-korrezzjoni (minbarra l-Belġju u l-Lussemburgu), tinhadem stima għal Diċembru tal-paritajiet ekonomiċi msemmija fl-Artikolu 1(3). Il-bidla fl-gholi tal-hajja għandha tinhadem skond ir-regoli pprezentati fl-Artikolu 1(3).

Artikolu 6

1. Il-limitu minimu tas-sensittività għall-perjodu tas-sitt xhur imsemmi fl-Artikolu 5(2) ta' dan l-Anness għandu jkun il-persentaġġ li jikkorrispondi għal 7 % għal perjodu ta' 12-il xahar.

2. Il-limitu minimu għandu jkun applikat skond il-proċedura li ġejja, suġġett għall-applikazzjoni tat-tieni subparagrafu ta' l-Artikolu 5(1) ta' dan l-Anness:

- (a) jekk il-limitu minimu tas-sensittività jintlaħaq jew jinqabeż fi Brussel (kif imkejjel bl-Indiċi Internazzjonali ta' Brussel bejn Ġunju u Diċembru), ir-remunerazzjoni għal dawk il-postijiet għandu jkun aġġustat wara l-proċedura ta' l-aġġustament ta' kull sena,
- (b) Jekk il-livell minimu tas-sensittività ma jintlaħaqx fi Brussel, il-koeffiċjenti tal-korrezzjoni tal-postijiet fejn il-bidla fl-gholi tal-hajja (kif imkejla bl-indiċi impliċiti bejn Ġunju u Diċembru) * qabzu l-limitu minimu biss għandhom ikunu aġġustati.

Artikolu 7

Għall-iskopijiet ta' l-Artikolu 6 ta' dan l-Anness:

L-ammont ta' l-aġġustament għandu jkun l-Indiċi Internazzjonali ta' Brussel immultiplikat, fejn ikun il-każ, b'nofs l-indikatur speċifiku mbassar jekk dan huwa negattiv.

Il-koeffiċjenti tal-korrezzjoni għandhom ikunu l-proporzjon bejn il-parità ekonomika rilevanti u r-rata tal-kambju pprovduta fl-Artikolu 63 tar-Regolamenti tal-Persunal, immultiplikat bil-valur ta' l-aġġustament, jekk il-livell minimu ta' l-aġġustament ma jintlaħaqx għal Brussel.

IL-KAPITOLU 3

ID-DATA META L-KOEFFIĊJENT TAL-KORREZZJONI JIDHOL FIS-SEHH (POSTIJET TA' MPIEG B'ŻIEDA GHOLJA FL-GHOLI TAL-HAJJA)

Artikolu 8

1. Għall-postijiet b'żieda għolja fl-gholi tal-hajja (kif imkejla bit-tibdil fl-indiċi impliċiti), il-koeffiċjent tal-korrezzjoni għandu jidhul fis-sehh qabel l-1 ta' Jannar fil-każ ta' l-aġġustament intermedju, jew l-1 ta' Lulju fil-każ ta' l-aġġustament ta' kull sena. Dan biex iġib it-telf fil-kapaċità ta' l-akkwist in linea ma' dak li kien ikun f'post ta' mpieg fejn il-bidla fl-gholi tal-hajja kkorrespondiet mal-livell minimu tas-sensittività.

2. Id-dati effettivi għall-aġġustament ta' kull sena jkunu kif ġej:

- (a) is-16 ta' Mejju għall-postijiet ta' mpieg li għandhom indiċi impliċitu oghla minn 6,3 %, u
- (b) l-1 ta' Mejju għall-postijiet ta' mpieg li għandhom indiċi impliċitu oghla minn 12,6 %.

▼ **M112**

3. Id-dati effettivi għall-aġġustament intermedju jkunu kif ġej:
 - (a) is-16 ta' Novembru għall-postijiet ta' mpieg li għandhom indiċi implícitu oġhla minn 6,3 %, u
 - (b) l-1 ta' Novembru għall-postijiet ta' mpieg li għandhom indiċi implícitu oġhla minn 12,6 %.

IL-KAPITOLU 4**HOLQIEN U RTIRAR TAL-KOEFFIĊJENTI TAL-KORREZZJONI
(L-ARTIKOLU 64 TAR-REGOLAMENTI TAL-PERSUNAL)***Artikolu 9*

1. L-awtoritajiet xierqa ta' l-Istat Membri kkonċernati, l-amministrazzjoni ta' istituzzjoni tal-Komunitajiet jew ir-rappreżentanti ta' l-uffiċjali tal-Komunitajiet f'tali post ta' mpieg jistgħu jitolbu għall-holqien ta' koeffiċjent tal-korrezzjoni, speċifiku għal dak il-post.

Din it-talba għandha tkun sostnuta b'fatturi oġġettivi li juru differenza apprezzabbli fuq xi snin fl-gholi tal-hajja bejn dak il-post ta' l-impieg u l-kapitali ta' l-Istat Membru kkonċernat (minbarra l-Olanda fejn Hague tintuża minflok Amsterdam). Jekk il-Eurostat tikkonferma li d-differenza hija apprezzabbli (aktar minn 5 %) u sostenibbli, il-Kummissjoni għandha tippreżenta proposta biex tistabbilixxi koeffiċjent tal-korrezzjoni għal dak il-post.

2. Il-Kunsill għandu l-istess jiddeċiedi li jirtira applikazzjoni ta' koeffiċjent tal-korrezzjoni speċifiku għal ċertu post, fuq proposta mill-Kummissjoni. F'dak il-każ il-proposta għandha tkun ibbażata fuq wahda minn dawn li ġejjin:

- (a) talba mill-awtoritajiet xierqa ta' l-Istat Membru kkonċernat, l-amministrazzjoni ta' istituzzjoni tal-Komunitajiet jew ir-rappreżentanti ta' l-uffiċjali tal-Komunitajiet f'tali post ta' mpieg, li turi li l-gholi tal-hajja f'dak il-post m'għadux differenti sinifikament (anqas minn 2 %) minn dak tal-kapitali ta' l-Istat Membru kkonċernat. Din il-konvergenza għandha tkun sostenibbli u vvalidata mill-Eurostat.
- (b) il-fatt li m'għadx hemm xi uffiċjali jew persunal temporanju tal-Komunitajiet impjegati f'dak il-post.

3. Il-Kunsill għandu jiddeċiedi fuq il-proposta skond it-tieni paragrafu ta' l-Artikolu 64 tar-Regolamenti tal-Persunal.

IL-KAPITOLU 5**KLAWŻOLA TA' EĊĊEZZJONI***Artikolu 10*

Jekk ikun hemm deterjorament serju u bla mistenni fis-sitwazzjoni ekonomika u soċjali ġewwa l-Komunità, eżaminata fuq bażi ta' data oġġettiva pprovduta għal dan l-iskop mill-Kummissjoni, ta' l-aħhar għandha tibghat proposti xierqa li fuqhom il-Kunsill jista' jaġixxi skond il-proċedura mnizzla fl-Artikolu 283 tat-Trattat tal-KE.

IL-KAPITOLU 6**L-IRWOL TAL-EUROSTAT U R-RELAZZJONIJIET MA' L-AWTORITAJIET XIERQA FL-ISTATI MEMBRI***Artikolu 11*

Ikun kompitu tal-Eurostat li tissorvelja l-kwalità tad-data bażika u l-metodi statistikali wżati biex jinhadmu l-fatturi kkunsidrati għall-aġġustament tar-remunerazzjoni. B'mod partikolari, għandha tagħmel kull eżami u twettaq kull studju mehtieg għat-tali sorveljanza.

▼ **M112***Artikolu 12*

F'Marzu ta' kull sena, il-Eurostat għandha tlaqqa' grupp tal-hidma magħmul minn esperti mill-awtoritajiet xierqa fl-Istati Membri li jkun magħruf bhala "il-Grupp tal-Hidma fuq l-Artikolu 65 tar-Regolamenti tal-Persunal".

F'din il-laqgħa, il-metodoloġija statistikali u l-implimentazzjoni tagħha dwar l-indikaturi speċifiċi u tal-kontroll, għandhom ikunu eżaminati.

L-informazzjoni meħtieġa biex tipproduċi tbassir tal-bidliet fil-kapaċità ta' l-akkwist għall-iskopijiet ta' l-aġġustament intermedju tar-remunerazzjoni għandha tkun ipprovduta wkoll, flimkien mad-*data* dwar il-hinijiet tax-xogħol f'dipartimenti tal-gvern ċentrali.

Artikolu 13

Mill-anqas darba fis-sena u mhux aktar tard minn Settembru, il-Eurostat għandha tlaqqa' grupp tal-hidma magħmul minn esperti mill-awtoritajiet xierqa fl-Istati Membri li jkun magħruf bhala "il-Grupp tal-Hidma fuq l-Artikolu 64 tar-Regolamenti tal-Persunal".

F'din il-laqgħa, il-metodoloġija statistikali u l-implimentazzjoni tagħha dwar l-istabbiliment ta' l-Indiċi Internazzjonali ta' Brussel u l-paritajiet ekonomiċi, għandhom ikunu eżaminati.

Artikolu 14

Fuq it-talba tal-Eurostat, l-Istati Membri għandhom jinformaw lill-Eurostat b'xi fatturi li jkollhom impatt dirett jew indirett fuq il-komposizzjoni u l-bidliet fir-remunerazzjoni tal-haddiema taċ-ċivil tal-gvern ċentrali.

IL-KAPITOLU 7**DISPOSIZZJONI FINALI U L-KLAWŻOLA TAR-REVIŻJONI***Artikolu 15*

1. Id-disposizzjonijiet ta' dan l-Anness għandhom jghoddu mill-1 ta' Lulju 2004 sal-31 ta' Diċembru 2012.

2. Għandhom ikunu riveduti fl-aħħar tar-raba' sena, b'mod partikolari minhabba l-implikazzjonijiet tagħhom fuq l-estimi. Għal dan l-iskop, il-Kummissjoni għandha tibgħat rapport lill-Parlament Ewropew u lill-Kunsill u, fejn ikun il-każ, proposta biex ikun emendat dan l-Anness fuq bażi ta' l-Artikolu 283 tat-Trattat tal-KE.

▼ **M112***ANNESS XII***Regoli għall-implimentazzjoni ta' l-artikolu 83a tar-regolamenti tal-persunal****IL-KAPITOLU 1****PRINĊIPJI ĠENERALI***Artikolu 1*

1. Sabiex tkun stabbilita l-kontribuzzjoni ta' l-uffiċjali lejn l-iskema tal-pensjoni riferuta fl-Artikolu 83(2) tar-Regolamenti tal-Persunal, kull hames snin li jibdwu mill-2004, il-Kummissjoni għandha tagħmel eżami attwarjali fuq il-bilanċ ta' l-iskema tal-pensjoni riferuta fl-Artikolu 83a (3) tar-Regolamenti tal-Persunal. Dan l-eżami għandu jindika jekk il-kontribuzzjoni ta' l-uffiċjali hihiex biżżejjed biex tiffinanzja terz mill-ispiza taht l-iskema tal-pensjoni.

2. Bi preparazzjoni għall-eżami riferut fl-Artikolu 83a(4) tar-Regolamenti tal-Persunal, il-Kummissjoni għandha tagħgħorna dan l-eżami attwarjali kull sena, wara li tikkunsidra l-bidliet fil-popolazzjoni kif definiti fl-Artikolu 9 ta' dan l-Anness, fir-rata ta' l-imghax kif definita fl-Artikolu 10 ta' dan l-Anness u fir-rata tal-bidla fis-sena fl-iskala tas-salarju ta' l-uffiċjali tal-KE kif definita fl-Artikolu 11 ta' dan l-Anness.

3. L-eżami u l-aġġornamenti għandhom isiru f'kull sena n, fuq il-bażi tal-popolazzjoni ta' membri attivi ta' l-iskema tal-pensjoni fil-31 ta' Diċembru tas-sena ta' qabel (n-1).

Artikolu 2

1. Kull aġġustament għar-rata tal-kontribuzzjoni għandha tidhol fis-eħħ mill-1 ta' Lulju fl-istess hin bħall-aġġustament ta' kull sena tar-remunerazzjonijiet taht l-Artikolu 65 tar-Regolamenti tal-Persunal. Kull aġġustament ma jwassalx għal kontribuzzjoni li hija aktar minn punt wiehed ta' persentaġġ aktar jew anqas ir-rata valida tas-sena ta' qabel.

2. L-aġġustament li jidhol fis-seħh fl-1 ta' Lulju 2004 m'għandux jirriżulta f'kontribuzzjoni oghla minn 9,75 %. L-aġġustament li jidhol fis-seħh fl-1 ta' Lulju 2005 m'għandux jirriżulta f'kontribuzzjoni oghla minn 10,25 %.

3. Id-differenza stabbilita bejn l-aġġustament tar-rata tal-kontribuzzjoni li kieku kienet tirriżulta mill-kalkolu attwarjali u l-aġġustament li jirriżulta mill-varjazzjoni riferuta fil-paragrafu 2 m'għandhiex tkun irkuprata f'xi hin, jew, bħala konsegwenza, tkun ikkunsidrata f'kalkolu attwarjali ta' wara. Ir-rata tal-kontribuzzjoni li kieku kienet tirriżulta mill-kalkolu attwarjali għandha tissemma' fir-rapport ta' l-eżami pprovdut fl-Artikolu 1 ta' dan l-Anness.

IL-KAPITOLU 2**EŻAMI TAL-BILANĊ ATTWARJALI***Artikolu 3*

L-eżami attwarjali ta' kull hames snin għandu jniżżel il-kondizzjonijiet tal-bilanċ billi, bħala spejjeż ta' l-iskema, il-pensjoni ta' l-irtirar kif definit fl-Artikolu 77 tar-Regolamenti tal-Persunal, il-benefiċċju ta' l-invalidità kif definit fl-Artikolu 78 tar-Regolamenti tal-Persunal, il-pensjonijiet għal min baqa' ħaj kif definiti fl-Artikoli 79 u 80 tar-Regolamenti tal-Persunal.

Artikolu 4

1. Il-bilanċ attwarjali għandu jkun eżaminat fuq il-bażi tal-metodu tal-kalkolazzjoni, ippreżentat f'dan il-kapitolu.

2. Taht dan il-metodu, “il-valur attwarjali” tad-drittijiet għall-pensjoni li qalgħu qabel id-data tal-kalkolu jirrappreżenta obbligu passat tas-servizz, filwaqt li l-valur attwarjali tad-drittijiet tal-pensjoni li se jinqala' fis-sena tas-servizz li tibda fid-data tal-kalkolu tirrappreżenta “l-ispiza tas-servizz”.

▼ M112

3. Hemm is-supposizzjoni li l-irtirar (minbarra għall-invalidità) se jsiru f'età medja stabbilita (r). L-età medja ta' l-irtirar għandha tkun aġġornata biss fl-okkażjoni ta' l-eżami attwarjali ta' kull hames snin riferut fl-Artikolu 1 ta' dan l-Anness u jista' jkun differenti għal gruppi differenti tal-persunal.

4. Biex il-valuri attwarjali jkunu stabbiliti:

(a) il-bidliet futuri fis-salarju bażiku ta' kull uffiċjal bejn id-data tal-kalkolu u l-età supposta ta' l-irtirar għandhom ikunu kkunsidrati;

(b) id-drittijiet tal-pensjoni li qalgħu qabel id-data tal-kalkolu (l-obbligu passat tas-servizz) m'għandux ikun ikkunsidrat.

5. Id-disposizzjonijiet kollha rilevanti pprovduti f'dan ir-Regolamenti tal-Persunal (b'mod partikolari fl-Annessi VIII u XIII) għandhom ikunu kkunsidrati fil-valutazzjoni attwarjali ta' l-ispiza tas-servizz.

6. Proċess li jiehu ħsieb id-diffikoltajiet għandu jkun applikat biex jistabbilixxi r-rata reali ta' l-iskont u r-rata tal-bidla fi-sena fl-iskali tas-salarju ta' l-uffiċjali tal-Komunitajiet. Dan il-proċess li jiehu ħsieb id-diffikoltajiet għandu jinkiseb b'medja li tiċċaqqlaq fuq 12-il sena għar-rata ta' l-imghax u għaž-żieda fl-iskali tas-salarji.

Artikolu 5

1. Il-formula tal-kontribuzzjoni hija bbażata fuq l-ekwazzjoni:

rata tal-kontribuzzjoni tas-sena n = l-ispiza tas-servizz fis-sena n/is-salarji bażiċi totali ta' kull sena

2. Il-kontribuzzjonijiet ta' l-uffiċjali għall-ispiza biex tiffinanzja l-iskema tal-pensjoni għandhom jinħadmu bħala terz tal-proporzjon bejn l-ispiza tas-servizz tas-sena kurrenti (n) għall-uffiċjali kollha li huma membri attivi fl-iskema tal-pensjoni u s-salarji bażiċi kollha ta' kull sena għall-istess popolazzjoni tal-membri attivi fl-iskema tal-pensjoni fil-31 ta' Diċembru tas-sena ta' qabel (n-1).

3. L-ispiza tas-servizz għandha tkun is-somma ta':

(a) l-ispiza tas-servizz ta' l-irtirar (iddettaljata fl-Artikolu 6 ta' dan l-Anness), jiġifieri, il-valur attwarjali tad-drittijiet tal-pensjoni li se jaqilghu matul is-sena n, inkluż il-valur tal-porzjon ta' dak il-pensjoni li jsir pagabbli lis-sieheb li jibqa' ħaj u/jew it-tfal dipendenti mal-mewt ta' l-uffiċjal wara l-irtirar (riverżjoni);

(b) l-ispiza tas-servizz ta' l-invalidità (iddettaljata fl-Artikolu 7 ta' dan l-Anness), jiġifieri, il-valur attwarjali tad-drittijiet tal-pensjoni li se jsiru pagabbli lill-uffiċjali attivi li mistennija jsiru invalidi matul is-sena ; u

(ċ) l-ispiza tas-servizz għal min jibqa' ħaj (iddettaljata fl-Artikolu 8 ta' dan l-Anness), jiġifieri, il-valur attwarjali tad-drittijiet tal-pensjoni li se jsiru pagabbli f'isem l-uffiċjali attivi li mistennija jmutu matul is-sena n.

4. Il-valutazzjoni ta' l-ispiza tas-servizz għandha tkun ibbażata fuq id-drittijiet tal-pensjoni u fuq l-annwalitajiet xierqa, kif dettaljat fl-Artikoli 6 sa 8 ta' dan l-Anness.

Dawn l-annwalitajiet għandhom jagħtu l-valur attwarjali preżenti ta' EUR għal kull sena, wara li jikkunsidraw ir-rata ta' l-imghax, ir-rata tat-tibdil fl-iskali tas-salarji u l-probabilità li jkun għadu ħaj fl-età ta' l-irtirar.

5. Is-somom minimi ta' l-għajxien imsemmija fil-Kapitolu 2 tat-Titolu V tar-Regolamenti tal-Persunal u fl-Anness VIII għandhom ikunu kkunsidrati.

Artikolu 6

1. Sabiex jinħadmu il-valur tal-pensjonijiet, id-drittijiet tal-pensjoni li qalgħu matul is-sena n għandhom jinħadmu għal kull uffiċjal attiv billi s-salarju bażiku pproġettat tiegħu meta jirtira jkunu mmultiplikati bil-fattur applikabbli tiegħu ta' l-akkumulazzjoni.

Jekk id-drittijiet akkumulati tal-pensjoni (id-drittijiet mir-reklutaġġ, inklużi t-trasferimenti) ikkreditati lill-uffiċjal fil-31 ta' Diċembru tas-sena n-1 huma mill-anqas 70 %, huwa jitqies li ma akkwistax xi dritt għall-pensjoni matul is-sena n.

▼ M112

2. Is-Salarju bażiku Pproġettat (PS) meta jirtira għandu jinħadem, jibda bis-salarju bażiku fil-31 ta' Diċembru tas-sena ta' qabel u jikkunsidra r-rata taż-żieda fis-sena fl-iskali tas-salarji u r-rata stmata ta' kull sena taż-żieda dovuta għas-seniorità u l-promozzjonijiet kif ġej:

$$PS = SAL \times (1 + GSG + ISP)^m$$

fejn:

SAL = salarju preżenti

GSG = ir-rata stmata ta' kull sena tat-Tkabir Ġenerali fis-Salarju, (ir-rata tal-bidla ta' kull sena fl-iskali tas-salarji)

ISP = ir-rata stmata ta' kull sena taż-Żieda dovuta għas-Seniorità u l-Promozzjonijiet

m = id-differenza bejn l-età supposta ta' l-irtirar (r) u l-età preżenti ta' l-uffiċjal (x)

Peress li l-kalkoli għandhom isiru f'termini reali, imnaqqs mill-inflazzjoni, ir-rata tat-tibdil fis-sena fl-iskali tas-salarji u r-rata fis-sena taż-żieda dovuta għas-seniorità u l-promozzjonijiet għandha tkun rati ta' żidiet, imnaqqs mill-inflazzjoni.

3. Fuq il-bażi tal-kalkolu tad-drittijiet tal-pensjoni li qala' ċertu uffiċjal, il-valur attwarjali ta' dawh id-drittijiet tal-pensjoni (u tal-pensjoni tar-riverżjoni konnessi magħhom) għandhom jinħadmu billi d-drittijiet tal-pensjonijiet ta' kull sena kif definiti hawn fuq bis-somma ta':

(a) annwalità differita immedjata fl-età ta' x, differita b' m snin:

$${}_m| \alpha_x = \sum_{k=m+1}^{\omega-x+1} \left(\frac{1}{1+\tau} \right)^{k-0.5} \times {}_k p_x \times (1 + GSG)^{k-m-0.5}$$

fejn:

x = l-età ta' l-uffiċjal fil-31 ta' Diċembru tas-sena n-1

τ = ir-rata ta' l-imgħax

${}_k p_x$ = il-probabilità ta' persuna ta' l-età ta' x li tibqa' ħajja f'k snin

m = id-differenza bejn l-età supposta ta' l-irtirar (r) u l-età preżenti ta' l-uffiċjal (x)

GSG = ir-rata stmata ta' kull sena tat-Tkabir Ġenerali fis-Salarju, (ir-rata tal-bidla ta' kull sena fl-iskali tas-salarji)

ω = l-ogħla livell tat-tabella tal-mortalità;

u

(b) annwalità differita immedjata tar-riverżjoni fl-etajiet ta' x u y, fejn y hija l-età supposta tas-sieheb. Din l-annwalità ta' l-aħhar għandha tkun immultiplikata bil-probabilità li l-uffiċjal jizzewweg u bir-rata applikabbli tar-riverżjoni stabilita skond l-Anness VIII:

$${}_m| \alpha_{xy} = \sum_{k=m+1}^{\omega-x+1} \left(\frac{1}{1+\tau} \right)^{k-0.5} \times {}_k p_y \times (1 - {}_k p_x) \times (1 + GSG)^{k-m-0.5}$$

fejn:

x = l-età ta' l-uffiċjal fil-31 ta' Diċembru tas-sena n-1

y = l-età tas-sieheb ta' l-uffiċjal fil-31 ta' Diċembru tas-sena n-1

τ = ir-rata ta' l-imgħax

${}_k p_x$ = il-probabilità ta' uffiċjal ta' l-età ta' x li jibqa' ħaj f'k snin

${}_k p_y$ = il-probabilità ta' persuna ta' l-età ta' y (is-sieheb ta' l-uffiċjal ta' l-età ta' x) li tibqa' ħajja f'k snin

m = id-differenza bejn l-età supposta ta' l-irtirar (r) u l-età preżenti ta' l-uffiċjal (x)

▼ **M112**

GSG = ir-rata stmata ta' kull sena tat-Tkabbir Ġenerali fis-Salarju, (ir-rata tal-bidla ta' kull sena fl-iskali tas-salarji)

ω = l-oghla livell tat-tabella tal-mortalità

4. Il-kalkolu ta' l-ispiza tas-servizz ta' l-irtirar għandu jikkunsidra:

- (a) l-inċentiv li jakkumula ta' l-uffiċjali li jibqgħu fis-servizz wara ż-żmien tal-pensjoni;
- (b) il-koeffiċjent tat-tnaqqis għall-uffiċjali li jtilqgħu mis-servizz qabel l-età tal-pensjoni.

Artikolu 7

1. Sabiex jinħadem il-valur tal-benefiċċji ta' l-invalidità, in-numru tat-tali benefiċċji li mistennija jsiru pagabbli matul is-sena n għandu jitkejjel billi, għal kull uffiċjal attiv, tkun applikata l-probabilità li jista' jsir invalidu matul is-sena. Dik il-probabilità għandha mbagħad tkun immultiplikata bl-ammont fis-sena tal-benefiċċji ta' l-invalidità li għalihom l-uffiċjal għandu jsir intitolat.

2. Biex jinħadem il-valur attwarjali tal-benefiċċji ta' l-invalidità, li l-ewwel isir pagabbli fis-sena n, l-annwalitajiet li ġejjin għandhom jintużaw:

- (a) annwalità temporanja immedjata fl-età ta' x:

$$\alpha_x = \sum_{k=1}^m \left(\frac{1}{1 + \tau} \right)^{k-0.5} \times {}_k p_x \times (1 + \text{GSG})^{k-0.5}$$

fejn:

x = età ta' l-uffiċjal fil-31 ta' Diċembru tas-sena n-1

τ = ir-rata ta' l-imghax

${}_k p_x$ = il-probabilità ta' persuna ta' l-età ta' x li tibqa' ħajja f'k snin

m = id-differenza bejn l-età supposta ta' l-irtirar (r) u l-età preżenti ta' l-uffiċjal (x)

GSG = ir-rata stmata ta' kull sena tat-Tkabbir Ġenerali fis-Salarju, (ir-rata tal-bidla ta' kull sena fl-iskali tas-salarji),

- (b) annwalità immedjata tar-riverżjoni. Din l-annwalità ta' l-aħhar għandha tkun immultiplikata bil-probabilità li l-uffiċjal jiżżewwēg u bir-rata applikabbli tar-riverżjoni:

$$\alpha_{xy} = \sum_{k=1}^m \left(\frac{1}{1 + \tau} \right)^{k-0.5} \times {}_k p_y \times (1 - {}_k p_x) \times (1 + \text{GSG})^{k-0.5}$$

fejn:

x = l-età ta' l-uffiċjal fil-31 ta' Diċembru tas-sena n-1

y = l-età tas-sieheb ta' l-uffiċjal fil-31 ta' Diċembru tas-sena n-1

τ = ir-rata ta' l-imghax

${}_k p_x$ = il-probabilità ta' persuna ta' l-età ta' x li tibqa' ħajja f'k snin

${}_k p_y$ = il-probabilità ta' persuna ta' l-età ta' y (is-sieheb tal-persuna ta' l-età ta' x) li tibqa' ħajja f'k snin

m = id-differenza bejn l-età supposta ta' l-irtirar (r) u l-età preżenti ta' l-uffiċjal (x)

GSG = ir-rata stmata ta' kull sena tat-Tkabbir Ġenerali fis-Salarju, (ir-rata tal-bidla ta' kull sena fl-iskali tas-salarji).

Artikolu 8

1. Il-valur tad-drittijiet għall-pensjonijiet li jsiru pagabbli lil min jibqa' ħaj matul is-sena n għandu jitkejjel billi, għal kull uffiċjal attiv, tkun applikata l-probabilità li jista' jmut matul is-sena. Dik il-probabilità għandha mbagħad tkun immultiplikata bl-ammont fis-sena tal-pensjoni tas-sieheb li se ssir pagabbli fis-

▼ **M112**

sena kurrenti. Il-kalkolu għandu jikkunsidra l-pensjonijiet possibbli ta' l-orfni li jistgħu jsiru pagabbli.

2. Biex jinħadem il-valur attwarjali tad-drittijiet tal-pensjoni li se jsiru pagabbli lil min jibqa' ħaj matul is-sena n, annwalità immedjata għandha tintuża. Din l-annwalità għandha tkun immultiplikata bil-probabilità li l-uffiċjal jżżewweġ:

$$\alpha_y = \sum_{k=1}^{\omega-y+1} \left(\frac{1}{1+\tau} \right)^{k-0.5} \times {}_k p_y \times (1 + \text{GSG})^{k-0.5}$$

fejn:

y = l-età tas-sieheb ta' l-uffiċjal fil-31 ta' Diċembru tas-sena n-1

τ = ir-rata ta' l-imghax

${}_k p_y$ = il-probabilità ta' persuna ta' l-età ta' y (is-sieheb tal-persuna ta' l-età ta' x) li tibqa' ħajja f'k snin

GSG = rata stmata ta' kull sena tat-Tkabbir Ġenerali fis-Salarju, (ir-rata tal-bidla ta' kull sena fl-iskali tas-salarji)

ω = l-ogħla livell tat-tabella tal-mortalità.

IL-KAPITOLU 3

SISTEMA TA' KOMPUTAZZJONI*Artikolu 9*

1. Il-parametri demografiċi li għandhom ikunu kkunsidrati għall-istimi attwarjali għandhom ikunu bbażati fuq l-osservazzjoni tal-popolazzjoni tal-partecipanti fl-iskema, magħmula minn persunal f'servizz attiv u pensjonanti. Din l-informazzjoni għandha tingabar kull sena mill-Kummissjoni tuża l-informazzjoni li tirċievi mill-istituzzjonijiet u l-aġenziji differenti li l-persunal tagħhom huma membri ta' l-iskema.

Mill-osservazzjoni ta' din il-popolazzjoni, jinħarġu konklużjonijiet, b'mod partikolari, dwar l-istruttura tal-popolazzjoni, l-età medja ta' l-irtirar u t-tabella ta' l-invalidità.

2. It-tabella tal-mortalità għandha tirrelata għal popolazzjoni li għandha l-karatteristiċi viċin kemm jista' jkun għal dawk tal-popolazzjoni tal-membri ta' l-iskema. Tkun aġġornata biss fl-okkażjoni ta' l-eżami attwarjali ta' kull hames snin riferut fl-Artikolu 1 ta' dan l-Anness.

Artikolu 10

1. Ir-rati ta' l-imghax li għandhom ikunu kkunsidrati għall-kalkoli attwarjali għandhom ikunu bbażati fuq ir-rati osservati medji ta' l-imghax fis-sena dwar is-self pubbliku fit-tul ta' l-Istati Membri kif ippubblikati mill-Kummissjoni. Indiċi xieraq tal-prezz ta' l-ghajxien għandu jintuża biex tinħadem ir-rata ta' l-imghax li tikkorrespondi, imnaqsa bl-inflazzjoni, kif mehtieġa għall-kalkoli attwarjali.

2. Ir-rata effettiva ta' l-imghax fis-sena li għandha tkun ikkunsidrata għall-kalkoli attwarjali għandha tkun il-medja tar-rati reali medji ta' l-imghax għat-tmax-il xahar ta' qabel is-sena kurrenti.

Artikolu 11

1. It-tibdil fis-sena fl-iskali tas-salarji ta' l-uffiċjali li għandu jkun ikkunsidrat għall-kalkoli attwarjali għandu jkun ibbażat fuq l-indikaturi speċifiċi riferuti fl-Artikolu 1(4) ta' l-Annes XI.

2. Ir-rata effettiva ta' l-imghax fis-sena li għandha tkun ikkunsidrata għall-kalkoli attwarjali għandha tkun il-medja ta' l-indikaturi speċifiċi netti għall-Unjoni Ewropea għax għat-tmax-il xahar ta' qabel is-sena kurrenti.

▼ **M112***Artikolu 12*

Ir-rata fl-Artikoli 4 u 8 ta' l-Anness VIII għall-kalkolu ta' l-imghax kompost għandha tkun ir-rata effettiva riferuta fl-Artikolu 10 ta' dan l-Anness u, jekk mehtieg, għandha tkun riveduta fil-każ ta' l-istimi attwarwali ta' kull hames snin.

IL-KAPITOLU 4**IMPLIMENTAZZJONI***Artikolu 13*

1. Il-Eurostat għandha tkun l-awtorità responsabbli mill-implimentazzjoni teknika ta' dan l-Anness.
2. Il-Eurostat għandha tkun assistita minn espert ikkwalifikat indipendenti wiehed jew aktar biex twettaq l-istimi attwarjali riferuti fl-Artikolu 1 ta' dan l-Anness. Il-Eurostat għandha ttipprovdi t-tali esperti, b'mod partikolari, bil-parametri riferuti fl-Artikoli 9 sa 11 ta' dan l-Anness.
3. Kull sena fl-1 ta' Settembru, il-Eurostat għandha tibgħat rapport dwar l-istimi u l-aġġornamenti riferuti fl-Artikolu 1 ta' dan l-Anness.
4. Il-Eurostat tiegħu hieb kull mistoqsija dwar il-metodoloġija li titqajjem bl-implimentazzjoni ta' dan l-Anness, bil-koperazzjoni ta' l-esperti nazzjonali mid-dipartimenti rilevanti ta' l-Istati Membri u l-espert jew esperti indipendenti kkwalifikati. Il-Eurostat għandha ssejjah laqgħa ta' dan il-grupp għal dak l-iskop mill-anqas kull sena. Izda, il-Eurostat tista' ssejjah laqgħat aktar frekwenti jekk thoss li hemm il-bżonn.

IL-KAPITOLU 5**IL-KLAWŻOLA TAR-REVIŻJONI***Artikolu 14*

1. L-Artikoli 2(1) it-tieni sentenza, u (3), 9, 10, 11 u 12 ta' dan l-Anness għandhom japplikaw mill-1 ta' Lulju 2004 sat-30 ta' Gunju 2013.
2. Fl-okkażjoni ta' l-istima attwarjali ta' kull hames snin, dan l-Anness jista' jerġa' jkun ikkunsidrat mill-Kunsill, b'mod partikolari minhabba l-implikazzjonijiet tiegħu fuq l-estimi u l-bilanċ attwarjali, fuq il-bażi ta' rapport flimkien, jekk ikun il-każ, ma' proposta mill-Kummissjoni li ssir wara li tinkiseb l-opinjoni tal-Kumitat tar-Regolamenti tal-Persunal. Il-Kunsill għandu jaġixxi fuq din il-proposta, b'maġġoranza kkwalifikata, kif provdut fl-ewwel inċiż ta' l-Artikolu 205(2) tat-Trattat ta' l-KE.
3. B'mod ta' deroga mill-Artikolu 83a tar-Regolamenti tal-Persunal u paragrafu 2 ta' dan l-Artikolu, it-tieni stima, rapport, u, jekk mehtieġa, proposta mill-Kummissjoni għandhom jintbagħtu lill-Kunsill sa l-aħħar ta' l-2008.

▼ **M112***L-ANNESS XIII*

**Miżuri transitorji applikabbli għall-uffiċjali tal-Komunitajiet
(L-Artikolu 107a tar-Regolamenti tal-Persunal)**

Taqsim a 1

Artikolu 1

1. Għall-perjodu mill-1 ta' Mejju 2004 sat-30 t'April 2006 l-Artikolu 5(1) u (2) tar-Regolament tal-Persunal huma mibdula b'dan li ġej:

“1. Il-postijiet koperti mir-Regolamenti tal-Persunal għandhom ikunu kklassifikati, skond in-natura u l-importanza tad-dmirijiet li għalihom jirrelataw, f'erba' kategoriji, A, B, Ċ u D, f'ordni niezla tal-kariga.

2. Il-kategorija A jkun fiha tmax-il grad, il-kategorija B ikun fiha disa' gradi, il-kategorija Ċ ikun fiha seba' gradi, u l-kategorija D ikun fiha hames gradi.”.

2. Kull riferenza għad-data tar-reklutaġġ għandha titqies li tirreferi għad-data tad-dhul fis-sehh.

Artikolu 2

1. Fl-1 ta' Mejju 2004, u suġġetti għall-Artikolu 8 ta' dan l-Anness, il-grad ta' l-uffiċjali li għandhom wiehed mill-istati amministrattivi pprezentati fl-Artikolu 35 tar-Regolamenti tal-Persunal għandhom jinghataw isem mill-ġdid kif ġej:

Grad ta' qabel	Grad il-ġdid (intermedju)	Grad ta' qabel	Grad il-ġdid (intermedju)	Grad ta' qabel	Grad il-ġdid (intermedju)	Grad ta' qabel	Grad il-ġdid (intermedju)
A1	A*16						
A2	A*15						
A3/LA3	A*14						
A4/LA4	A*12						
A5/LA5	A*11						
A6/LA6	A*10	B1	B*10				
A7/LA7	A*8	B2	B*8				
A8/LA8	A*7	B3	B*7	C1	C*6		
		B4	B*6	C2	C*5		
		B5	B*5	C3	C*4	D1	D*4
				C4	C*3	D2	D*3
				C5	C*2	D3	D*2
						D4	D*1

2. Suġġetti għad-disposizzjonijiet ta' l-Artikolu 7 ta' dan l-Anness, is-salarji bażiċi ta' kull xahar huma stabbiliti għal kull grad u skala kif provdut fit-tabella li ġejja (l'euro):

(1) (2) Category A									
Former grades	New intermediate grade	1	2	3	4	5	6	7	8
A1	A*16	14 822,86	15 445,74	16 094,79	16 094,79	16 094,79	16 094,79		
		<i>12 717,09</i>	<i>13 392,63</i>	<i>14 068,17</i>	<i>14 743,71</i>	<i>15 419,25</i>	<i>16 094,79</i>		
		0,8579377	0,8670760	0,8740822	0,9160548	0,9580274	1,0		
A2	A*15	13 100,93	13 651,45	14 225,11	14 620,87	14 822,86	15 445,74		
		<i>11 285,38</i>	<i>11 930,01</i>	<i>12 574,64</i>	<i>13 219,27</i>	<i>13 863,90</i>	<i>14 508,53</i>		
		0,8614182	0,8739006	0,8839749	0,9041370	0,9353053	0,9393224		
A3	A*14	11 579,04	12 065,60	12 572,62	12 922,41	13 100,93	13 651,45	14 225,11	14 822,86
		<i>9 346,34</i>	<i>9 910,20</i>	<i>10 474,06</i>	<i>11 037,92</i>	<i>11 601,78</i>	<i>12 165,64</i>	<i>12 729,50</i>	<i>13 293,36</i>
		0,8071775	0,8213599	0,8330849	0,8541688	0,8855692	0,8911610	0,8948613	0,8968148
A4	A*13	10 233,93	10 663,98	11 112,09	11 421,25	11 579,04			
	A*12	9 045,09	9 425,17	9 821,23	10 094,47	10 233,93	10 663,98	11 112,09	11 579,04
		<i>7 851,92</i>	<i>8 292,03</i>	<i>8 732,14</i>	<i>9 172,25</i>	<i>9 612,36</i>	<i>10 052,47</i>	<i>10 492,58</i>	<i>10 932,69</i>
A5	A*11	0,8680864	0,8797751	0,8891086	0,9086411	0,9392638	0,9426565	0,9442490	0,9441793
		7 994,35	8 330,28	8 680,33	8 921,83	9 045,09	9 425,17	9 821,23	10 233,93
		<i>6 473,51</i>	<i>6 857,02</i>	<i>7 240,53</i>	<i>7 624,04</i>	<i>8 007,55</i>	<i>8 391,06</i>	<i>8 774,57</i>	<i>9 158,08</i>
A6	A*10	0,8097606	0,8231440	0,8341307	0,8545377	0,8852925	0,8902821	0,8934288	0,8948742
		7 065,67	7 362,57	7 671,96	7 885,41	7 994,35	8 330,28	8 680,33	9 045,09
		<i>5 594,32</i>	<i>5 899,56</i>	<i>6 204,80</i>	<i>6 510,04</i>	<i>6 815,28</i>	<i>7 120,52</i>	<i>7 425,76</i>	<i>7 731,00</i>
A7	A*9	0,7917607	0,8012909	0,8087633	0,8255804	0,8525121	0,8547756	0,8554698	0,8547179
		6 244,87	6 507,29	6 780,73	6 969,38	7 065,67			
	A*8	5 519,42	5 751,35	5 993,03	6 159,77	6 244,87	6 507,29		
		<i>4 815,59</i>	<i>5 055,21</i>	<i>5 294,83</i>	<i>5 534,45</i>	<i>5 774,07</i>	<i>6 013,69</i>		
		0,8724812	0,8789606	0,8834980	0,8984832	0,9246101	0,9241466		

(1) (2) Category A									
Former grades	New intermediate grade	1	2	3	4	5	6	7	8
A8	A*7	4 878,24	5 083,24	5 296,84	5 444,21	5 519,42			
		<i>4 258,95</i>	<i>4 430,71</i>						
		0,8730505	0,8716311						
	A*6	4 311,55	4 492,73	4 681,52	4 811,77	4 878,24			
	A*5	3 810,69	3 970,82	4 137,68	4 252,80	4 311,55			

(1) Il-figuri korsivi fit-tabelli jirreferu għas-salarji ta' qabel kif ipprezentati fl-Artikolu 66 tar-Regolamenti tal-Persunal qabel l-1 ta' Mejju 2004. Huma inkluzi f'dawn it-tabelli għal raġunijiet ta' spjegazzjoni biss u m'għandhomx xi implikazzjoni legali.

(2) Il-figura fit-tielet linja li tikkorrispondi għal kull skala hija l-koeffiċjent li jirrappreżenta l-proporzjoni bejn is-salarju bażiku qabel u wara l-1 ta' Mejju 2004.

(1) (2) Category B									
Former grades	New intermediate grade	1	2	3	4	5	6	7	8
B1	B*11	7 994,35	8 330,28	8 680,33	8 921,83	9 045,09			
	B*10	7 065,67	7 362,57	7 671,96	7 885,41	7 994,35	8 330,28	8 680,33	9 045,09
		<i>5 594,32</i>	<i>5 899,56</i>	<i>6 204,80</i>	<i>6 510,04</i>	<i>6 815,28</i>	<i>7 120,52</i>	<i>7 425,76</i>	<i>7 731,00</i>
		0,7917607	0,8012909	0,8087633	0,8255804	0,8525121	0,8547756	0,8554698	0,8547179
B2	B*9	6 244,87	6 507,29	6 780,73	6 969,38	7 065,67			
	B*8	5 519,42	5 751,35	5 993,03	6 159,77	6 244,87	6 507,29	6 780,73	7 065,67
		<i>4 847,05</i>	<i>5 074,29</i>	<i>5 301,53</i>	<i>5 528,77</i>	<i>5 756,01</i>	<i>5 983,25</i>	<i>6 210,49</i>	<i>6 437,73</i>
		0,8781810	0,8822781	0,8846160	0,8975611	0,9217181	0,9194688	0,9159029	0,9111280
B3	B*7	4 878,24	5 083,24	5 296,84	5 444,21	5 519,42	5 751,35	5 993,03	6 244,87
		<i>4 065,67</i>	<i>4 254,62</i>	<i>4 443,57</i>	<i>4 632,52</i>	<i>4 821,47</i>	<i>5 010,42</i>	<i>5 199,37</i>	<i>5 388,32</i>
		0,8334297	0,8369898	0,8389096	0,8509077	0,8735465	0,8711729	0,8675695	0,8628394
B4	B*6	4 311,55	4 492,73	4 681,52	4 811,77	4 878,24	5 083,24	5 296,84	5 519,42
		<i>3 516,44</i>	<i>3 680,31</i>	<i>3 844,18</i>	<i>4 008,05</i>	<i>4 171,92</i>	<i>4 335,79</i>	<i>4 499,66</i>	<i>4 663,53</i>
		0,8155860	0,8191701	0,8211393	0,8329679	0,8552101	0,8529580	0,8494989	0,8449312
B5	B*5	3 810,69	3 970,82	4 137,68	4 252,80	4 311,55	4 492,73	4 681,52	4 878,24
		<i>3 143,24</i>	<i>3 275,85</i>	<i>3 408,46</i>	<i>3 541,07</i>	<i>3 673,68</i>	<i>3 806,29</i>	<i>3 938,90</i>	<i>4 071,51</i>
		0,8248480	0,8249807	0,8237611	0,8326444	0,8520555	0,8472109	0,8413720	0,8346268
	B*4	3 368,02	3 509,54	3 657,02	3 758,76	3 810,69			
	B*3	2 976,76	3 101,85	3 232,19	3 322,12	3 368,02			

(1) Il-figuri korsivi fit-tabelli jirreferu ghas-salarji ta' qabel kif ipprezentati fl-Artikolu 66 tar-Regolamenti tal-Persunal qabel l-1 ta' Mejju 2004. Huma inkluzi f'dawn it-tabelli ghal ragunijiet ta' spjegazzjoni biss u m'għandhomx xi implikazzjoni legali.

(2) Il-figura fit-tielet linja li tikkorrispondi għal kull skala hija l-koeffiċjent li jirrappreżenta l-proporzjoni bejn is-salarju bażiku qabel u wara l-1 ta' Mejju 2004.

(1) (2) Category C									
Former grades	New intermediate grade	1	2	3	4	5	6	7	8
C1	C*7	4 878,24	5 083,24	5 296,84	5 444,21	5 519,42			
	C*6	4 311,55	4 492,73	4 681,52	4 811,77	4 878,24	5 083,24	5 296,84	5 519,42
		3 586,63	3 731,26	3 875,89	4 020,52	4 165,15	4 309,78	4 454,41	4 599,04
C2		0,8318656	0,8305106	0,8279127	0,8355595	0,8538223	0,8478411	0,8409561	0,8332470
	C*5	3 810,69	3 970,82	4 137,68	4 252,80	4 311,55	4 492,73	4 681,52	4 878,24
		3 119,61	3 252,15	3 384,69	3 517,23	3 649,77	3 782,31	3 914,85	4 047,39
C3		0,8186470	0,8190122	0,8180164	0,8270387	0,8465100	0,8418734	0,8362348	0,8296824
	C*4	3 368,02	3 509,54	3 657,02	3 758,76	3 810,69	3 970,82	4 137,68	4 311,55
		2 910,01	3 023,56	3 137,11	3 250,66	3 364,21	3 477,76	3 591,31	3 704,86
C4		0,8640121	0,8615260	0,8578323	0,8648224	0,8828349	0,8758292	0,8679526	0,8592873
	C*3	2 976,76	3 101,85	3 232,19	3 322,12	3 368,02	3 509,54	3 657,02	3 810,69
		2 629,42	2 735,93	2 842,44	2 948,95	3 055,46	3 161,97	3 268,48	3 374,99
C5		0,8833161	0,8820317	0,8794161	0,8876711	0,9071977	0,9009642	0,8937550	0,8856638
	C*2	2 630,96	2 741,52	2 856,72	2 936,20	2 976,76			
		2 424,48	2 523,83	2 623,18	2 722,53				
		0,9215191	0,9205951	0,9182489	0,9272291				
	C*1	2 325,33	2 423,04	2 524,86	2 595,11	2 630,96			

(1) Il-figuri korsivi fit-tabelli jirreferu ghas-salarji ta' qabel kif ipprezentati fl-Artikolu 66 tar-Regolamenti tal-Persunal qabel l-1 ta' Mejju 2004. Huma inkluzi f'dawn it-tabelli ghal raġunijiet ta' spjegazzjoni biss u m'għandhomx xi implikazzjoni legali.

(2) Il-figura fit-tielet linja li tikkorrispondi għal kull skala hija l-koeffiċjent li jirrappreżenta l-proporzjoni bejn is-salarju bażiku qabel u wara l-1 ta' Mejju 2004.

(1) (2) Category D									
Former grades	New intermediate grade	1	2	3	4	5	6	7	8
D1	D*5	3 810,69	3 970,82	4 137,68	4 252,8	4 311,55			
	D*4	3 368,02	3 509,54	3 657,02	3 758,76	3 810,69	3 970,82	4 137,68	4 311,55
		2 740,03	2 859,83	2 979,63	3 099,43	3 219,23	3 339,03	3 458,83	3 578,63
		0,8135433	0,8148732	0,8147699	0,8245884	0,8447893	0,8408918	0,8359346	0,8300101
D2	D*3	2 976,76	3 101,85	3 232,19	3 322,12	3 368,02	3 509,54	3 657,02	3 810,69
		2 498,38	2 604,79	2 711,20	2 817,61	2 924,02	3 030,43	3 136,84	3 243,25
		0,8392951	0,8397537	0,8388121	0,8481361	0,8681718	0,8634835	0,8577585	0,8510926
D3	D*2	2 630,96	2 741,52	2 856,72	2 936,20	2 976,76	3 101,85	3 232,19	3 368,02
		2 325,33	2 424,85	2 524,37	2 623,89	2 723,41	2 822,93	2 922,45	3 021,97
		0,8838333	0,8844911	0,8836603	0,8936346	0,9148907	0,9100795	0,9041702	0,8972542
D4	D*1	2 325,33	2 423,04	2 524,86	2 595,11		2 630,96		
		2 192,47	2 282,38	2 372,29	2 462,20				
		0,9428640	0,9419476	0,9395718	0,9487849				

(1) Il-figuri korsivi fit-tabelli jirreferu ghas-salarji ta' qabel kif ipprezentati fl-Artikolu 66 tar-Regolamenti tal-Persunal qabel l-1 ta' Mejju 2004. Huma inkluzi f'dawn it-tabelli ghal raġunijiet ta' spjegazzjoni biss u m'għandhomx xi implikazzjoni legali.

(2) Il-figura fit-tielet linja li tikkorrispondi għal kull skala hija l-koeffiċjent li jirrappreżenta l-proporzjoni bejn is-salarju bażiku qabel u wara l-1 ta' Mejju 2004.

▼ **M112**

3. Is-salarji għall-gradji intermedji godda għandhom jintużaw bħala l-ammont applikabbli fis-sens ta' l-Artikolu 7 ta' dan l-Anness.

Artikolu 3

L-iskala li qiegħed fiha uffiċjal u s-senjorità akkwistati fil-grad u l-iskala m'għandhomx ikunu affettwati mill-proċedura deskritta fl-Artikolu 2(1) ta' dan l-Anness. Is-salarji għandhom ikunu stabbiliti skond l-Artikolu 7 ta' dan l-Anness.

Artikolu 4

Għall-iskopjiet ta' dawn id-disposizzjonijiet u għall-perjodu speċifikat fis-sentenza tad-dhul ta' l-Artikolu 1 ta' dan l-Anness:

- (a) il-kliem “grupp tal-funzjoni” għandu jinbidel bi “kategorija”:
 - (i) fir-Regolamenti tal-Persunal fi:
 - L-Artikolu 5(5),
 - L-Artikolu 6(2),
 - L-Artikolu 7(2),
 - L-Artikolu 31(2),
 - it-tielet paragrafu ta' l-Artikolu 32,
 - L-Artikolu 39, punt (f),
 - L-Artikolu 40(4),
 - L-Artikolu 41(3),
 - l-Artikolu 51(1), (5), (8), u (9),
 - l-ewwel paragrafu ta' l-Artikolu 78;
 - (ii) fl-Anness II tar-Regolamenti tal-Persunal fir-raba' paragrafu fl-Artikolu 1;
 - (iii) fl-Anness III tar-Regolamenti tal-Persunal fi:
 - L-Artikolu 1(1), punt (ċ),
 - ir-raba' paragrafu ta' l-Artikolu 3;
 - (iv) fl-Anness IX tar-Regolamenti tal-Persunal fi:
 - L-Artikolu 4,
 - L-Artikolu 7(1), punti (f) u (g);
- (b) il-kliem “grupp tal-funzjoni ta' l-AD” għandu jinbidel bi “kategorija A*”:
 - (i) fir-Regolamenti tal-Persunal fi:
 - L-Artikolu 5(3), punt (ċ);
 - it-tielet paragrafu ta' l-Artikolu 48;
 - it-tieni paragrafu ta' l-Artikolu 56;
 - (ii) fl-Anness II tar-Regolamenti tal-Persunal fl-ewwel paragrafu ta' l-Artikolu 10;
- (ċ) il-kliem “grupp tal-funzjoni ta' l-AST” għandu jinbidel bi “kategorija B*, C* u D*”:
 - (i) fir-Regolamenti tal-Persunal fi:
 - it-tieni paragrafu ta' l-Artikolu 43;
 - it-tielet paragrafu ta' l-Artikolu 48;
 - (ii) fl-Anness VI tar-Regolamenti tal-Persunal fl-Artikoli 1 u 3;
- (d) il-kliem “il-gradji AST 1 sa AST 4” jinbidel bi “kategoriji Ċ* u D* gradi 1 sa 4” fir-Regolamenti tal-Persunal fit-tielet paragrafu ta' l-Artikolu 56;
- (e) fl-Artikolu 5(3)(a) tar-Regolamenti tal-Persunal, il-kliem “grupp tal-funzjoni ta' l-AST” jinbidel bi “kategoriji B* u Ċ*”;

▼M112

- (f) L-Artikolu 29(4) tar-Regolament tal-Persunal jinbidel bi: “Il-Parlament Ewropew għandu jorganizza mill-anqas kompetizzjoni waħda għall-kategorija Ċ*, B* u A* qabel l-1 ta' Mejju 2006”;
- (g) fit-tieni paragrafu ta' l-Artikolu 43 tar-Regolamenti tal-Persunal il-kliem “funzjoni ta' l-amministratur” jinbidel bi “funzjoni fl-ogħla kategorija li jmiss”;
- (g) fl-Artikolu 45a(1) tar-Regolamenti tal-Persunal, il-kliem “grupp tal-funzjoni ta' l-AST jista'” jinbidel bi “kategorija B* tista'” u l-kliem “grupp tal-funzjoni ta' l-AD” jinbidel bi “posizzjoni fil-kategorija A*”;
- (i) fl-Artikolu 46 tar-Regolamenti tal-Persunal, il-kliem “AD 9 sa AD 14” jinbidli bi “AD *9 sa A *14”;
- (h) fil-paragrafu 2 ta' l-Artikolu 29 tar-Regolamenti tal-Persunal, il-kliem “il-grad AD 9 jew AD15” jinbidel bi “il-grad A*16 jew A*15” u l-kliem “il-grad AD15 jew 14” bi “il-grad A*15 jew A*14”;
- (k) fl-ewwel paragrafu ta' l-Artikolu 12 ta' l-Anness II tar-Regolamenti tal-Persunal, il-kliem “AD 14” jinbidel bi “A *14”;
- (l) fl-Artikolu 4 ta' l-Anness IX tar-Regolamenti tal-Persunal:
 - (i) fil-paragrafu 2, il-kliem “AD 13” jinbidel bi “A*13”;
 - (ii) fil-paragrafu 3, il-kliem “AD 14” jinbidel bi “A*14 jew oghla” u l-kliem “AD16 jew AD15” bi “A*16 jew A*15”;
 - (iii) fil-paragrafu 4, il-kliem “AD 16” jinbidel bi “A*16” u l-kliem “AD15” bi “A*15”;
- (m) fit-tieni paragrafu ta' l-Artikolu 43 tar-Regolamenti tal-Persunal, il-kliem “Mill-grad 4,” jithassar;
- (n) fl-Artikolu 5(4) tar-Regolamenti tal-Persunal, ir-riferenza għal “L-Anness I, punt A” tinbidel b'riferenza għal “L-Anness XIII.1”;
- (o) fejn fit-test tar-Regolament tal-Persunal issir riferenza għas-salarju bażiku fix-xahar ta' uffiċjal fil-grad AST 1, din tinbidel b'riferenza għas-salarju bażiku fix-xahar ta' uffiċjal fil-grad D*1.

Artikolu 5

1. Minkejja l-Artikolu 45 tar-Regolamenti tal-Persunal, l-uffiċjali eligibbli għall-promozzjoni fl-1 ta' Mejju 2004 għandhom ikomplu jkunu eligibbli anki jekk m'għamlux minimu ta' sentejn fil-grad tagħhom.
2. L-uffiċjali li ismihom jidher qabel l-1 ta' Mejju 2006 fuq il-lista tal-kandidati tajbin għat-trasferimenti minn kategorija għal oħra, jekk it-trasferiment isir mill-1 ta' Mejju 2004, għandhom jitpoġġew fil-grad u l-iskala li kienu jokkupaw fil-kategorija ta' qabel, jew fin-nuqqas ta' dan fl-ewwel skala tal-kategorija l-għdida.
3. L-Artikoli 1 sa 11 ta' dan l-Anness għandhom japplikaw għall-haddiema temporanji ingaġġati qabel l-1 ta' Mejju 2004 li huma wara reklutati bħala uffiċjali skond il-paragrafu 4.
4. Il-haddiema temporanji li ismihom jidher qabel l-1 ta' Mejju 2006 fuq il-lista tal-kandidati tajbin għat-trasferimenti minn kategorija għal oħra, jew fuq il-lista tal-kandidati li għaddew minn kompetizzjoni interna, jekk ir-reklutaġġisir mill-1 ta' Mejju 2004, għandhom jitpoġġew fil-grad u l-iskala li kienu jokkupaw bħala haddiema temporanji fil-kategorija ta' qabel, jew fin-nuqqas ta' dan fl-ewwel skala tal-grad tal-bidu tal-kategorija l-għdida.
5. Uffiċjal fil-grad A3 fit-30 t'April 2004, mal-hatra wara dik id-data bħala Direttur, għandu jkun promoss għal grad oghla li jmiss, skond l-Artikolu 7(5) ta' dan l-Anness. L-aħħar sentenza ta' l-Artikolu 46 tar-Regolamenti tal-Persunal m'għandhiex tapplika.

Artikolu 6

Mingħajr preġudizzju għall-Artikoli 9 u 10 ta' dan l-Anness, għall-ewwel promozzjoni ta' l-uffiċjali reklutati qabel l-1 ta' Mejju 2004, il-persentaġġi riferuti fl-Artikolu 6(2) tar-Regolamenti tal-Persunal u fl-Anness I, punt B tar-Regolament tal-Persunal għandhom ikunu adattati biex jimxu ma' l-arranġamenti fis-sehh f'kull istituzzjoni qabel dik id-data.

▼ M112

Fejn il-promozzjoni ta' uffiċjal tidhol fis-sehh qabel l-1 ta' Mejju, tkun irregolata mid-disposizzjonijiet tar-Regolamenti tal-Persunal fis-sehh fid-data meta l-promozzjoni tidhol fis-sehh.

Artikolu 7

Is-salarji bażiċi fix-xahar ta' l-uffiċjali reklutati qabel l-1 ta' Mejju 2004 għandhom ikunu stabbiliti skond ir-regoli li ġejjin:

1. Billi l-grad i jingħataw ismijiet godda skond l-Artikolu 2(1) ta' dan l-Anness ma jwasslux għal xi tibdil fis-salarju bażiku fix-xahar imhallas lil kull uffiċjal.
2. Għal kull uffiċjal, fattur tal-moltiplikazzjoni għandu jinhadem fl-1 ta' Mejju 2004. Dan il-fattur tal-moltiplikazzjoni għandu jkun daqs il-proporzjon bejn is-salarju bażiku fix-xahar imhallas lil uffiċjal qabel l-1 ta' Mejju 2004 u l-ammont applikabbli definit fl-Artikolu 2(2) ta' dan l-Anness.

Is-salarju bażiku fix-xahar imhallas lill-uffiċjal fl-1 ta' Mejju 2004 għandu jkun daqs il-prodott ta' l-ammont applikabbli u l-fattur tal-moltiplikazzjoni.

Il-fattur tal-moltiplikazzjoni għandu jkun applikat sabiex jistabbilixxi s-salarju bażiku fix-xahar ta' l-uffiċjal wara promozzjoni fl-iskala jew aġġustament tar-remunerazzjonijiet.

3. Minkejja d-disposizzjonijiet t'hawn fuq, għall-perjodi wara l-1 ta' Mejju 2004 is-salarju bażiku fix-xahar imhallas lil uffiċjal m'għandux ikun anqas minn dak li kieku kien jirċievi taht is-sistema fis-sehh qabel dik id-data minn promozzjoni awtomatika fl-iskala fil-grad li kien jikkupa qabel. Għal kull grad u skala, is-salarju bażiku ta' qabel li għandu jkun ikkunsidrat, huwa daqs l-ammont applikabbli wara l-1 ta' Mejju 2004, immoltiplikat mill-koeffiċjent definit fl-Artikolu 2(2) ta' dan l-Anness.
4. Uffiċjal fil-grad A*10 sa A*16 u AD 10 sa 16 rispettivament li fit-30 t'April 2004 kien kap ta' dipartiment, direttur, direttur ġenerali, jew huwa mahtur wara bhala kap ta' dipartiment, direttur, jew direttur ġenerali, u wettaq id-dmirijiet tiegħu tajjeb biżżejjed matul l-ewwel disa' xhur, għandu jkun intitolat għal zieda fis-salarju bażiku fix-xahar li jikkorrispondi mal-persentaġġ bejn l-ewwel u t-tieni skala f'kull grad kif ipprezentat fit-tabelli fl-Artikolu 2(1) u l-Artikolu 8(1) ta' dan l-Anness.
5. Mingħajr preġudizzju għall-paragrafu 3, għal kull uffiċjal, l-ewwel promozzjoni wara l-1 ta' Mejju 2004, skond il-kategorija okkupata qabel l-1 ta' Mejju 2004 u l-iskala okkupata fil-mument meta l-promozzjoni tidhol fis-sehh, għandha tirrihulta f'zieda fis-salarju bażiku fis-sena li għandu jkun stabbilit fuq bażi tat-tabella li ġejja:

Step								
Grade	1	2	3	4	5	6	7	8
A	13,1 %	11,0 %	6,8 %	5,7 %	5,5 %	5,2 %	5,2 %	4,9 %
B	11,9 %	10,5 %	6,4 %	4,9 %	4,8 %	4,7 %	4,5 %	4,3 %
C	8,5 %	6,3 %	4,6 %	4,0 %	3,9 %	3,7 %	3,6 %	3,5 %
D	6,1 %	4,6 %	4,3 %	4,1 %	4,0 %	3,9 %	3,7 %	3,6 %

Bl-iskop li jkun stabbilit il-persentaġġ applikabbli, kull grad għandu jinqasam fi skali nozzjonali li jikkorrispondu għal xahrejn servizz u f'persentaġġi nozzjonali li jonqsu b'wahda minn tnax tad-differenza bejn il-persentaġġ għall-iskala in kwestjoni u dak għall-iskala l-oghla li jmiss ma' kull skala nozzjonali.

Bl-iskop li jinhadem is-salarju qabel il-promozzjoni ta' uffiċjal li m'huwiex fl-aħhar skala tal-grad tiegħu, il-valur ta' l-iskala nozzjonali għandu jkun ikkunsidrat. Għall-iskop ta' din id-disposizzjoni, kull grad għandu jkun maqsum f'pigi nozzjonali li jtilgħu b'wahda minn tnax ta' inkrement ta' sentejn għal dak il-grad matul il-medda ta' l-iskala attwali.

6. Fattur ġdid tal-moltiplikazzjoni għandu jkun stabbilit ma' din l-ewwel promozzjoni. Il-fattur tal-moltiplikazzjoni għandu jkun daqs il-proporzjon bejn is-salarji bażiċi l-godda li jirriżultaw mill-applikazzjoni tal-paragrafu 5 u l-

▼ **M112**

ammont applikabbli fl-Artikolu 2(2) ta' dan l-Anness. Suġġett għall-paragrafu 7, dan il-fattur tal-multiplikazzjoni għandu jkun applikat għas-salarju wara l-promozzjoni fl-iskala u l-adattament tar-remunerazzjonijiet.

7. Jekk, wara l-promozzjoni, il-fattur tal-multiplikazzjoni huwa anqas minn 1, l-uffiċjal, b'deroga mill-Artikolu 44 tar-Regolamenti tal-Persunal, għandu jibqa' fl-ewwel skala tal-grad il-ġdid tiegħu sakemm il-fattur tal-multiplikazzjoni jibqa' taħt il-1 jew sakemm ikun promoss. Fattur ġdid tal-multiplikazzjoni għandu jinhadem biex jikkunsidra l-valur tal-promozzjoni fl-iskala li għaliha huwa jew hija għandha tkun intitolata taħt dak l-Artikolu. Hekk kif il-fattur jitla' għal 1, l-uffiċjal għandu jibda tiela fl-iskala skond l-Artikolu 44 tar-Regolamenti tal-Persunal. Jekk il-fattur tal-multiplikazzjoni huwa oghla minn wiehed, kull bilanċ għandu jinbidel għal senjorità fl-iskala.
8. Il-fattur tal-multiplikazzjoni għandu jkun applikat ma' promozzjonijiet ta' wara.

Artikolu 8

1. B'effett mill-1 ta' Mejju 2006, il-grads introdotti mill-Artikolu 2(1) għandhom jingħataw l-isem mill-ġdid kif ġej:

Grad ta' qabel (inter-medju)	Grad il-ġdid	Grad ta' qabel (inter-medju)	Grad il-ġdid
A*16	AD 16		
A*15	AD 15		
A*14	AD 14		
A*13	AD 13		
A*12	AD 12		
A*11	AD 11	B*11	AST 11
A*10	AD 10	B*10	AST 10
A*9	AD 9	B*9	AST 9
A*8	AD 8	B*8	AST 8
A*7	AD 7	B*7/C*7	AST 7
A*6	AD 6	B*6/C*6	AST 6
A*5	AD 5	B*5/C*5/D*5	AST 5
		B*4/C*4/D*4	AST 4
		B*3/C*3/D*3	AST 3
		C*2/D*2	AST 2
		C*1/D*1	AST 1

2. Mingħajr preġudizzju għad-disposizzjonijiet ta' l-Artikolu 7 ta' dan l-Anness, is-salarji bażiċi ta' kull xahar huma stabbiliti għal kull grad u skala fuq il-bażi tat-tabella fl-Artikolu 66 tar-Regolamenti tal-Persunal. Għall-uffiċjali li kienu reklutati qabel l-1 ta' Mejju 2004 u sa l-ewwel promozzjoni tagħhom tidhol fi-sehħ wara dik id-data, it-tabella tkun kif ġejja:

▼ **M126**

1.7.2009	SKALA							
GRAD	1	2	3	4	5	6	7	8
16	16 600,62	17 298,20	18 025,09	18 025,09	18 025,09	18 025,09		
15	14 672,17	15 288,71	15 931,17	16 374,40	16 600,62	17 298,20		
14	12 967,74	13 512,67	14 080,49	14 472,23	14 672,17	15 288,71	15 931,17	16 600,62

[illegible]

▼ M112

Mixja ta' karrieri Ċ							
Grad	l-1 ta' Mejju 2004 sa:						Wara tat-30.4.2010
	tat-30.4.2005	tat-30.4.2006	tat-30.4.2007	tat-30.4.2008	tat-30.4.2009	tat-30.4.2010	
C*/AST 4	22 %	22 %	22 %	22 %	22 %	22 %	22 %
C*/AST 3	25 %	25 %	25 %	25 %	25 %	25 %	25 %
C*/AST 2	25 %	25 %	25 %	25 %	25 %	25 %	25 %
C*/AST 1	25 %	25 %	25 %	25 %	25 %	25 %	25 %

Mixja ta' karrieri D							
Grad	l-1 ta' Mejju 2004 sa:						Wara tat-30.4.2010
	tat-30.4.2005	tat-30.4.2006	tat-30.4.2007	tat-30.4.2008	tat-30.4.2009	tat-30.4.2010	
D*/AST 5	—	—	—	—	—	—	—
D*/AST 4	5 %	5 %	5 %	10 %	10 %	10 %	10 %
D*/AST 3	22 %	22 %	22 %	22 %	22 %	22 %	22 %
D*/AST 2	22 %	22 %	22 %	22 %	22 %	22 %	22 %
D*/AST 1	—	—	—	—	—	—	—

3. Uffiċjal li dwaru japplika l-paragrafu 1, jista' jsir membru tal-grupp tal-funzjoni ta' l-assistenti mingħajr restrizzjoni jekk jgħaddi minn kompetizzjoni miftuħa jew fuq il-bażi ta' proċedura ta' ċertifikazzjoni. Il-proċedura ta' ċertifikazzjoni għandha tkun ibbażata fuq is-senjorità, l-esperjenza, il-meritu u l-livell tat-taħriġ ta' l-uffiċjali u d-disponibilità tal-posizzjonijiet fil-grupp tal-funzjoni ta' l-AST. Kumitat kongunt għandu jeżamina l-kandidaturi ta' l-uffiċjali għaċ-ċertifikazzjoni. L-istituzzjonijiet għandhom jadottaw ir-regoli biex jimplementaw din il-proċedura qabel l-1 ta' Mejju 2004. Fejn hemm bżonn, disposizzjoni speċifika għandha ssir mill-istituzzjonijiet biex tikkunsidra t-tali tibdil li twassal għal bidla fir-rati applikabbli tal-promozzjoni.

4. Bir-rapport ipprovdut mill-Kummissjoni taht l-Artikolu 6(3) tar-Regolamenti tal-Persunal, il-Kummissjoni għandi wkoll tipprovdi informazzjoni dwar l-implikazzjonijiet finanzjarji tal-persentaġġi tal-promozzjoni pprovduti f'dan l-Anness u l-integrazzjoni ta' l-uffiċjali fis-servizz qabel l-1 ta' Mejju 2004 fis-sistema l-ġdida tal-karrieri, inkluża l-applikazzjoni tal-proċedura ta' ċertifikazzjoni.

5. Dan l-Artikolu m'għandux japplika għall-uffiċjali li bidlu l-kategorija wara l-1 ta' Mejju 2004.

Artikolu 11

L-Artikolu 45(2) m'għandux japplika għall-promozzjonijiet li jidhlu fis-sehħ qabel l-1 ta' Mejju 2006.

Taqsim 2

Artikolu 12

1. Bejn l-1 ta' Mejju 2004 u t-30 t'April 2006, r-riferenza għall-gradi fil-gruppi tal-funzjoni ta' l-AST u l-AD fil-paragrafi 2 u 3 ta' l-Artikolu 31 tar-Regolamenti tal-Persunal għandha ssir kif ġej:

— AST1 sa AST4: Ċ*1 sa Ċ*2 u B*3 sa B*4,

— AD5 sa AD8: A*5 sa A*8,

▼ **M112**

— AD9, AD10, AD11, AD12: A*9, A*10, A*11, A*12.

2. Fil-każ ta' l-uffiċjali reklutati mil-listi ta' kandidati xierqa, li jirriżultaw minn kompetizzjonijiet ippubblikati qabel l-1 ta' Mejju 2004, l-Artikolu 5(3) tar-Regolamenti tal-Persunal m'għandux japplika.

3. L-uffiċjali li kienu inklużi f'lista tal-kandidati xierqa qabel l-1 ta' Mejju 2006 u huma reklutati bejn l-1 ta' Mejju 2004 u t-30 t'April 2006, għandhom:

— jekk il-lista thejjiet għall-kategoriji A*, B*, jew Ċ*, ikunu ggradati fil-grad ippubblikat fil-kompetizzjoni;

— jekk il-lista thejjiet għall-kategoriji A, LA, B, jew Ċ, ikunu ggradati skond it-tabella li ġejja:

Grad tal-kompetizzjoni	Grad tar-reklutaġġ
A/LA8	A*5
A/LA7 u A/LA6	A*6
A/LA5 u A/LA4	A*9
A/LA3	A*12
A2	A*14
A1	A*15
B5 u B4	B*3
B3 u B2	B*4
C5 u C4	C*1
C3 u C2	C*2

Artikolu 13

1. L-uffiċjali li kienu inklużi f'lista tal-kandidati xierqa qabel l-1 ta' Mejju 2006 u huma reklutati wara dik id-data għandhom ikunu ggradati skond it-tabella li ġejja:

Grad tal-kompetizzjoni		Grad tar-reklutaġġ
A/LA8	A*5	AD 5
A/LA7 u A/LA6	A*6	AD 6
	A*7	AD 7
	A*8	AD 8
A/LA5 u A/LA4	A*9	AD 9
	A*10	AD 10
	A*11	AD 11
A/LA3	A*12	AD 12
A2	A*14	AD 14

▼ **M112**

Grad tal-kompetizzjoni		Grad tar-reklutaġġ
A1	A*15	AD 15
B5 u B4	B*3	AST 3
B3 u B2	B*4	AST 4
Ċ 5 u C4	Ċ *1	AST 1
Ċ 3 u C2	Ċ *2	AST 2

2. B'mod ta' deroga mill-Artikolu 12(3) u l-paragrafu (1) ta' dan l-Artikolu, l-istituzzjonijiet jistgħu jirreklutaw l-uffiċjali f'dati bi dmirijiet lingwisti ta' l-avukati fil-grad A*7 jew AD 7 rispettivament li kienu inklużi f'lista ta' kandidati xierqa li jirrizultaw minn kompetizzjoni fl-livell ta' LA 7 u LA 6 jew livell ta' A*7 qabel l-1 ta' Mejju 2006. Madankollu, l-Awtorità tal-Ħatra, wara li tikkunsidra t-taħriġ u l-esperjenza speċjali għall-posizzjoni tal-persuna kkonċernata, tista' tippermetti senjorità addizzjonali fil-grad tiegħu/tagħha; dan m'għandux jaqbeż it-48 xahar.

Taqsim 3

Artikolu 14

Minkejja l-Artikolu 2(1) ta' l-Anness VII tar-Regolamenti tal-Persunal, il-benefiċċju tat-tfal dipendenti jinbidel bl-ammonti li ġejjin:

▼ **M122**

1.7.08–31.12.08 344,55

▼ **M112**

Dawn l-ammonti għandhom ikunu aġġustati kull sena bl-istess persentaġġ bħall-aġġustament fis-sena, speċifikat fl-Anness XI tar-Regolamenti tal-Persunal.

Artikolu 15

Minkejja l-Artikolu 3(2) ta' l-Anness VII tar-Regolamenti tal-Persunal, il-benefiċċju għal kull tifel dipendenti li għandu anqas minn hames snin u għadu mhux jattendi regolarment *full-time* fi skola primarja jew sekondarja, jinbidel bl-ammonti li ġejjin:

▼ **M122**

1.7.08–31.8.08 70,14

▼ **M112**

Dawn l-ammonti għandhom ikunu aġġustati kull sena bl-istess persentaġġ bħall-aġġustament fis-sena, speċifikat fl-Anness XI tar-Regolamenti tal-Persunal.

Artikolu 16

Minkejja l-Artikolu 3 ta' l-Anness VII tar-Regolamenti tal-Persunal, uffiċjal li jirċievi soma f'daqqa ta' benefiċċju għall-edukazzjoni jkompli jirċievi t-tali pagament sakemm il-kondizzjonijiet li ngħata bihom jibqgħu jitharsu u l-aktar tard sal-31 ta' Awwissu 2008. L-ammonti tal-pagamenti ta' somom f'daqqa, madankollu, jitnaqqsu għal 80 % tal-valur tagħhom tal-31 ta' Diċembru 2003 fl-1 ta' Settembru 2004, għal 60 % fl-1 ta' Settembru 2005, għal 40 % fl-1 ta' Settembru 2006, u għal 20 % fl-1 ta' Settembru 2007.

Artikolu 17

Mill-1 ta' Mejju 2004 sal-31 ta' Diċembru 2008, minkejja l-Artikolu 17(2) ta' l-Anness VII tar-Regolamenti tal-Persunal, ammont addizzjonali jista' jkun ittrasferit, suġġett għall-kondizzjonijiet li ġejjin:

- (a) li l-ammont irid ikun ittrasferit regolarment qabel l-1 ta' Mejju 2004 u l-kondizzjonijiet mehtieġa għall-awtorizzazzjoni jridu jkomplu jitharsu;

▼ M112

- (b) li l-ammont addizzjonali ma jridx ikun tali li jgħib l-ammont totali ttrasferit kull xahar 'l fuq mill-massimi li ġejjin, espressi bħala persentaġġ ta' l-ammont totali ttrasferit kull xahar qabel l-1 ta' Mejju 2004:

1 ta' Mejju – 31 ta' Diċembru 2004:	100 %
1 ta' Jannar – 31 ta' Diċembru 2005:	80 %
1 ta' Jannar – 31 ta' Diċembru 2006:	60 %
1 ta' Jannar – 31 ta' Diċembru 2007:	40 %
1 ta' Jannar – 31 ta' Diċembru 2008:	20 %

Artikolu 18

1. Il-benefiċjarji li kienu intitolati fix-xahar qabel l-1 ta' Mejju 2004 għall-benefiċċju stabbilit imsemmi fl-Artikolu 4a ta' qabel ta' l-Anness VII tar-Regolamenti tal-Persunal għandhom iżommuh ad peronam sal-grad 6. L-ammonti tal-benefiċċju għandhom ikunu aġġustati kull sena bl-istess persentaġġ daqs l-aġġustament tal-paga fis-sena riferut fl-Anness XI tar-Regolamenti tal-Persunal. Meta r-remunerazzjoni netta ta' uffiċjal li kien promoss għal grad 7, bħala konsegwenza tat-tneħħija tal-benefiċċju stabbilit, hija anqas mir-remunerazzjoni netta li rċieva fl-aħħar xahar ta' qabel il-promozzjoni, bil-kondizzjonijiet kollha l-oħra mhux mibdulini, huwa jkun intitolat għal benefiċċju ta' kumpens daqs id-differenza sal-promozzjoni tiegħu għall-iskala l-oghla li jmiss fil-grad.

2. L-uffiċjali fil-Kategoriji Ċ u D qabel l-1 ta' Mejju 2004 li ma sarux membri tal-grupp tal-funzjoni ta' l-assistenti ta' l-AST mingħajr restrizzjoni skond l-Artikolu 10(3) ta' dan l-Anness għandhom ikomplu jkunu intitolati jew għal vakanzi ta' kumpens jew għal remunerazzjoni, fejn il-htigijiet tas-servizz ma jippermettux vakanzi ta' kumpens matul ix-xahar ta' wara dak li fih inhadmet is-sahra, kif provdut fl-Anness VI.

Artikolu 19

Jekk, matul perjodu transitorju mill-1 ta' Mejju 2004 sal-31 ta' Diċembru 2008, ir-remunerazzjoni netta fix-xahar ta' uffiċjal, qabel l-applikazzjoni ta' xi koeffiċjent tal-korrezzjoni, huwa anqas mir-remunerazzjoni netta li kieku kien jirċievi taht l-istess kondizzjonijiet personali fix-xahar ta' qabel l-1 ta' Mejju 2004, huwa għandu jkun intitolat għal benefiċċju ta' kumpens daqs id-differenza. Din id-diposizzjoni m'għandhiex tapplika fejn it-tnaqqis fir-remunerazzjoni netta tirriżulta mill-aġġustament tal-paga ta' sena, riferuta fl-Anness IX tar-Regolamenti tal-Persunal. Din il-garanzija ta' dhul nett m'għandhiex tkopri l-effett tas-sisa speċjali, il-bidliet fir-rata tal-kontribuzzjoni tal-pensjoni jew il-bidliet fl-arranġamenti biex tkun trasferita parti mis-salarju.

Taqsim 4

Artikolu 20

1. Il-pensjonijiet ta' l-uffiċjali li jirtiraw qabel l-1 ta' Mejju 2004 għandhom ikunu suġġetti għall-koeffiċjent tal-korrezzjoni riferut fil-punt (b) ta' l-Artikolu 3(5) ta' l-Anness XI tar-Regolament tal-Persunal għall-Istati Membri li fihom jistabbilixxu residenza ewlenija ppruvata.

Il-koeffiċjent minimu applikabbli jkun ta' 100.

Jekk jistabbilixxu r-residenza tagħhom f'pajjiż terz, il-koeffiċjent applikabbli tal-korrezzjoni għandu jkun ta' 100.

B'mod ta' deroga mill-Artikolu 45 ta' l-Anness VIII, il-pensjoni tal-benefiċjarji li jgħixu fi Stat Membru għandha tithallas fil-munita ta' l-Istat Membru tar-residenza taht il-kondizzjonijiet imnizzla fit-tieni paragrafu ta' l-Artikolu 63 tar-Regolamenti tal-Persunal.

2. B'deroga mill-ewwel subparagrafu tal-paragrafu 1, mill-1 ta' Mejju 2004 sa l-1 ta' Mejju 2009, il-pensjonijiet stabbiliti qabel l-1 ta' Mejju 2004 għandhom ikunu aġġustati bl-applikazzjoni tal-koeffiċjent medju tal-korrezzjoni riferut fil-punti (a) u (b) ta' l-Artikolu 3(5) ta' l-Anness XI tar-Regolament tal-Persunal, użat għall-Istat Membru li fih ir-riċevitur tal-pensjoni stabbilixxa r-residenza ewlenija ppruvata. Dik il-medja għandha tinhadem fuq il-bażi tal-koeffiċjent tal-korrezzjoni muri fit-tabella li ġejja:

▼ M112

Minn	ta' l-1.5.2004	ta' l-1.5.2005	ta' l-1.5.2006	ta' l-1.5.2007	ta' l-1.5.2008
%	80 % punt (a) 20 % punt (b)	60 % punt (a) 40 % punt (b)	40 % punt (a) 60 % punt (b)	20 % punt (a) 80 % punt (b)	100 % punt (b)

Fejn mill-anqas wiehed mill-koeffiċjenti fl-Artikolu 3(5) ta' l-Anness XI huwa emendat, anki l-medja tkun emendata b'effett mill-istess data.

3. Għall-uffiċjali reklutati qabel l-1 ta' Mejju 2004 li ma jirċevux pensjoni fl-1 ta' Mejju 2004, il-metodu tal-kalkolu tal-paragrafi ta' qabel għandu japplika fil-mument meta d-drittijiet tal-pensjoni huma stabbiliti;

(a) għas-snin tas-servizz għall-pensjoni fis-sens ta' l-Artikolu 3 ta' l-Anness VIII akkwistati qabel l-1 ta' Mejju 2004, u

(b) għas-snin tas-servizz għall-pensjoni li jirriżultaw minn trasferiment taht l-Artikolu 11 ta' l-Anness VIII dwar id-drittijiet tal-pensjoni akkwistati taht is-sistema ta' oriġini qabel l-1 ta' Mejju 2004 mill-uffiċjal fis-servizz qabel l-1 ta' Mejju 2004.

Il-pensjonijiet tagħhom għandhom ikunu suġġetti għall-koeffiċjent tal-korrezzjoni biss jekk ir-residenza ta' l-uffiċjal taqbel mal-pajjiż tal-post ta' l-oriġini tagħhom fis-sens ta' l-Artikolu 7(3) ta' l-Anness VII. Madankolu, għal raġunijiet tal-familja jew mediċi, l-uffiċjali li jirċievu pensjoni jistgħu b-eċċezzjoni jitolbu l-Awtorità tal-Hatra biex tbiddel il-post ta' l-oriġini tagħhom. Din id-deċiżjoni għandha tittiehed mal-preżentazzjoni ta' l-evidenza xierqa ta' appoġġ mill-uffiċjal ikkonċernat.

B'mod ta' deroga mill-Artikolu 45 ta' l-Anness VIII, il-pensjoni tal-benefiċjarji li jgħixu fi Stat Membru għandha tithallas fil-munita ta' l-Istat Membru tar-residenza taht il-kondizzjonijiet imnizzla fit-tieni paragrafu ta' l-Artikolu 63 tar-Regolamenti tal-Persunal.

4. Dan l-Artikolu għandu japplika b'analogija għall-benefiċċji ta' l-invalidità u għall-benefiċċji taht l-Artikoli 41 u 50 tar-Regolamenti tal-Persunal u r-Regolamenti (KEE) Nru 1857/89, (KE, Euratom, KEFA) 2688/95 ⁽¹⁾, (KE Euratom, KEFA) 2689/95 ⁽²⁾, (KE, Euratom) Nru 1746/2002, (KE, Euratom) Nru 1747/2002 jew (KE, Euratom) Nru 1748/2002. Madankollu, dan l-Artikolu m'għandux japplika għall-benefiċjarji tal-benefiċċju riferut fl-Artikolu 41 tar-Regolamenti tal-Persunal li jgħixu fil-pajjiż ta' l-ahhar post ta' l-impieg tagħhom.

Artikolu 21

Minkejja t-tieni sentenza tat-tieni paragrafu ta' l-Artikolu 77, l-uffiċjali li daħlu fis-servizz qabel l-1 ta' Mejju għandhom ikunu intitolati għal 2 % tas-salarju riferut hemmhekk għal kull sena tas-servizz għall-pensjoni maħdum skond l-Artikolu 3 ta' l-Anness VIII.

Artikolu 22

1. L-uffiċjali li għandhom 50 sena jew iżjed, jew b'20 sena servizz jew aktar fl-1 ta' Mejju 2004 għandhom ikunu intitolati għal pensjoni ta' l-irtirar meta jagħlqu s-sittin.

L-uffiċjali li għandhom bejn 30 u 49 sena fl-1 ta' Mejju 2004 għandhom ikunu intitolati għal pensjoni ta' l-irtirar fl-età murija fit-tabella t'hawn taht:

Età fl-1 ta' Mejju 2004	Età għall-pensjoni
49 sena	60 sena u xahrejn
48 sena	60 sena u 4 xhur

⁽¹⁾ ĠU L 280, tat-23.11.1995, p. 1. Ir-Regolament kif emendat mir-Regolament (KE, KEFA, Euratom) Nru 2458/98 (ĠU L 307, tas-17.11.1998, p. 1)

⁽²⁾ ĠU L 280, tat-23.11.1995, p. 4. Ir-Regolament kif emendat mir-Regolament (KE, KEFA, Euratom) Nru 2458/98.

▼ **M112**

Età fl-1 ta' Mejju 2004	Età għall-pensjoni
47 sena	60 sena u 6 xhur
46 sena	60 sena u 8 xhur
45 sena	60 sena u 10 xhur
44 sena	61 sena u 0 xhur
43 sena	61 sena u xahrejn
42 sena	61 sena u 4 xhur
41 sena	61 sena u 6 xhur
40 sena	61 sena u 8 xhur
39 sena	61 sena u 10 xhur
38 sena	61 sena u 11-il xahar
37 sena	62 sena u 0 xhur
36 sena	62 sena u xahar
35 sena	62 sena u xahrejn
34 sena	62 sena u 4 xhur
33 sena	62 sena u 5 xhur
32 sena	62 sena u 6 xhur
31 sena	62 sena u 7 xhur
30 sena	62 sena u 8 xhur

L-uffiċjali li għandhom anqas minn 30 sena fl-1 ta' Mejju 2004 għandhom ikunu intitolati għal pensjoni ta' l-irtirar fl-età ta' 63 sena.

Għall-uffiċjali fis-servizz qabel l-1 ta' Mejju 2004, l-età għall-pensjoni li għandha tkun ikkunsidrata għar-riferenzi kollha ta' l-età għall-pensjoni f'dawn ir-Regolamenti tal-Persunal għandhom ikunu stabbiliti skond id-disposizzjonijiet t'hawn fuq, għajr jekk ipprovdut mod ieħor f'dawn ir-Regolamenti tal-Persunal.

▼ M112

2. Minkejja l-Artikolu 2 ta' l-Anness VIII, l-uffiċjali li jidhlu fis-servizz qabel l-1 ta' Mejju 2004 * u jibqgħu fis-servizz wara l-età li kieku kienet tintitolahom għall-pensjoni ta' l-irtirar, għandhom ikunu intitolati għal żieda fil-persentaġġ tal-pensjoni bażiku tagħhom għal kull sena li hadmu wara dik l-età, bil-kondizzjoni li t-total tal-pensjoni tagħhom ma taqbiżx is-70 % tas-salarju bażiku finali tagħhom, fi-ens tat-tieni jew it-tielet paragrafu ta' l-Artikolu 77 tar-Regolamenti tal-Persunal, skond il-każ xi jkun.

Iż-żieda tingħata wkoll fil-każ ta' mewt, jekk l-uffiċjal baqa' fis-servizz wara l-età li fiha jsir intitolat għal pensjoni ta' l-irtirar.

Jekk, skond l-Anness IVa uffiċjal li jibda s-servizz qabel l-1 ta' Mejju 2004, u jahdem *part-time*, jikkontribwixxi għall-iskema tal-pensjoni fil-proporzjon tal-hin li nhadem, iż-żieda fl-intitolamenti tal-pensjoni provduti f'dan l-Artikolu għandu tkun implimentata bl-istess proporzjon biss.

Għall-uffiċjali li li għandhom 50 sena jew aktar jew b'20 sena servizz jew aktar, iż-żieda fil-pensjoni pprovduta fis-subparagrafu ta' qabel għandhom ikunu daqs 5 % ta' l-ammont tad-drittijiet għall-pensjoni akkwistati fl-età ta' 60 sena. Għall-uffiċjali li għandhom bejn 40 u 49 sena, iż-żieda massima fil-pensjoni għandha tkun 3,0 % tas-salarju kkunsidrat biex tinhadem il-pensjoni, iżda m'għandhiex taqbeż l-4,5 % tad-drittijiet għall-pensjoni akkwistati minn daww l-uffiċjali fl-età ta' 60 sena. Għall-uffiċjali li għandhom bejn 35 u 39 sena, iż-żieda massima fil-pensjoni għandha tkun 2,75 % tas-salarju kkunsidrat biex tinhadem il-pensjoni, iżda m'għandhiex taqbeż l-4,0 % tad-drittijiet għall-pensjoni akkwistati minn daww l-uffiċjali fl-età ta' 60 sena. Għall-uffiċjali li għandhom bejn 30 u 34 sena, il-bonus massimu tal-pensjoni għandu jkun 2,5 % tas-salarju kkunsidrat biex tinhadem il-pensjoni, iżda m'għandux jaqbeż it-3,5 % tad-drittijiet għall-pensjoni akkwistati minn daww l-uffiċjali fl-età ta' 60 sena. Għall-uffiċjali li għandhom anqas minn 30, iż-żieda massima fil-pensjoni għandha tkun stabbilita bħala 2,0 % tas-salarju kkunsidrat biex tinhadem il-pensjoni.

3. F'każijiet individwali ta' eċċezzjoni l-introduzzjoni tad-disposizzjonijiet il-ġodda tal-pensjoni twassal għal effett ingust dwar id-drittijiet tal-pensjoni ta' ċerti uffiċjali sal-punt li huwa 'l-bogħod mit-tnaqqis medji, il-Kummissjoni għandha tipproponi miżuri xierqa ta' kumpens lill-Kunsill. Il-Kunsill għandu jaġixxi fuq din il-proposta, b'maġġoranza kkwalifikata, kif provdut fl-ewwel inċiż ta' l-Artikolu 205(2) tat-Trattat ta' l-KE.

4. L-uffiċjali li bdew is-servizz qabel l-1 ta' Mejju 2004 u li, wara li l-Artikoli 2, 3, u 11 ta' l-Anness VIII kienu applikati għalihom, ma jistgħux jilhqqu l-età ta' 65 sena, l-pensjoni massima ta' l-irtirar ipprovduta fit-tieni paragrafu ta' l-Artikolu 77 tar-Regolamenti tal-Persunal, tista' takkwista d-drittijiet addizzjonali għall-pensjoni sa dak il-limitu massimu.

Il-kontribuzzjonijiet pagabbli mill-uffiċjali kkonċernati għandu jkun ekwivalenti għall-ammont shih tal-kontribuzzjonijiet tagħhom u ta' min ihaddimhom taht l-Artikolu 83(2) tar-Regolamenti tal-Persunal. Il-Kummissjoni, permezz tad-disposizzjonijiet ġenerali ta' l-implimentazzjoni, għandha tniżżel il-metodu kif jinhadmu l-kontribuzzjonijiet li għandhom jithallsu mill-uffiċjali kkonċernati b'tali mod li jiżguraw li t-tali akkwist jiggarrantixxi bilanċi attwarjali u l-metodu huwa applikat mingħajr sussidji finanzjarji mill-iskema tal-pensjoni ta' l-istituzzjonijiet Ewropej. Il-Kummissjoni għandha tadotta dawn id-disposizzjonijiet ġenerali ta' l-implimentazzjoni qabel l-1 ta' Jannar 2005.

L-uffiċjali kkonċernati jistgħu jikkwalifikaw taht dan l-arrangament għal hames snin wara l-1 ta' Mejju 2004, sugġetti għal perjodu massimu ta' kontribuzzjonijiet ta': tlett xhur fil-każ ta' l-uffiċjali li għandhom bejn 45 u 49 sena fl-1 ta' Mejju 2004; disa' xhur fil-każ ta' l-uffiċjali li għandhom bejn 38 u 44 f'dik id-data; hmistax-il xahar fil-każ ta' l-uffiċjali li għandhom bejn 30 u 37 sena f'dik id-data; u sentejn fil-każ ta' l-uffiċjali li għandhom anqas minn 30 sena f'dik id-data.

Artikolu 23

1. Minkejja l-Artikolu 52 tar-Regolamenti tal-Persunal, l-applikazzjoni tat-tieni inċiż ta' l-Artikolu 9 ta' l-Anness VIII tista' tintalab mill-uffiċjali li jibdew is-servizz qabel l-1 ta' Mejju 2004 u li jtilqu mis-servizz qabel l-età li biha kieku kienu jsiru intitolati għall-pensjoni ta' l-irtirar skond l-Artikolu 22 ta' dan l-Anness:

(a) mill-età ta' 50 sena għal daww li għand għandhom mill-anqas 45 sena jew ma' l-20 sena jew aktar fl-1 ta' Mejju 2004;

▼ **M112**

- (b) mill-età stabbilita skond it-tabella t'hawn taht għall-uffiċjali li għandhom sa 45 sena fl-1 ta' Mejju 2004:

Età fl-1 ta' Mejju 2004	L-età meta tingħbed pensjoni immedjata
45 sena u ixjeħ	50 sena u 0 xhur
44 sena	50 sena u 6 xhur
43 sena	51 sena u 0 xhur
42 sena	51 sena u 6 xhur
41 sena	52 sena u 0 xhur
40 sena	52 sena u 6 xhur
39 sena	53 sena u 0 xhur
38 sena	53 sena u 6 xhur
37 sena	54 sena u 0 xhur
36 sena	54 sena u 6 xhur
35 sena u iżgħar	55 sena u 0 xhur.

2. Fit-tali każijiet, minbarra t-tnaqqis fid-drittijiet għall-pensjoni ta' l-irtirar riferuti fl-Artikolu 9 ta' l-Anness VIII għall-uffiċjali li jtilqu mis-servizz fl-età ta' mill-anqas 55 sena, id-drittijiet akkwistati għall-pensjoni jkomplu jtnaqqsu b'4,483 % jekk jibdew jirċievu l-pensjoni fl-età ta' 54 sena; bi 8,573 % jekk jibdew jirċievu fl-età ta' 53 sena; bi 12,316 % jekk jibdew jirċievu fl-età ta' 52 sena; bi 15,778 % jekk jibdew jirċievu fl-età ta' 51 sena; u bi 18,934 % jekk jibdew jirċievu l-pensjoni ta' l-irtirar fl-età ta' 50 sena.

Artikolu 24

1. Fil-każ ta' pensjoni stabbilita qabel l-1 ta' Mejju 2004, l-intitolament tal-pensjoni tar-riċevitur ikompli jkun stabbilit wara dik id-data skond ir-regoli applikati meta l-intitolament kien stabbilit fil-bidu. L-istess jgħodd għall-kopertura taht l-iskema kongunta ta' l-assigurazzjoni fuq mard. Madankollu, ir-regoli dwar il-benefiċċji tal-familja u l-koeffiċjenti tal-korrezzjoni fis-sseħħ mill-1 ta' Mejju għandhom japplikaw immedjatament mingħajr preġudizzju għall-applikazzjoni ta' l-Artikolu 20 ta' dan l-Anness.

Minkejja l-ewwel subparagrafu, ir-riċevitur tal-pensjoni ta' l-invalidità jew pensjoni għal min jibqa' haj jista' jintalab li jkun kopert mid-disposizzjonijiet applikabbli mill-1 ta' Mejju 2004.

2. Meta dawn id-disposizzjoniet jidhlu fis-seħħ, l-ammont nominali tal-pensjoni netta riċevuta qabel l-1 ta' Mejju 2004 hija garantita. L-ammont garantit għandu xorta waħda jkun aġġustat jekk is-sitwazzjoni tal-familja tar-riċevitur jew il-pajjiż tar-residenza jinbidlu. Għall-persuni li jirtiraw bejn l-1 ta' Mejju 2004 u l-31 ta' Diċembru 2007, l-ammont nominali tal-pensjoni netta riċevuta

▼ **M112**

ma' l-irtirar għandha tkun garantita b'riferenza għad-disposizzjonijiet tar-Regolamenti tal-Persunal fis-sehħ fid-data ta' l-irtirar tagħhom.

Bil-ghan ta' l-applikazzjoni ta' l-ewwel subparagrafu, jekk il-pensjoni maħduma fuq il-bażi tad-disposizzjonijiet fis-sehħ hija anqas mill-pensjoni nominali kif definita hawn taht, ammont ta' kumpens daqs id-differenza għandu jingħata.

Għar-riċevituri tal-pensjoni qabel l-1 ta' Mejju 2004, il-pensjoni nominali tinħadem kull xahar wara li jkunu kkunsidrati s-sitwazzjoni tal-familja u l-pajjiż tar-residenza fil-mument tal-kalkolu, u r-regoli tar-Regolamenti tal-Persunal fis-sehħ fid-data ta' qabel l-1 ta' Mejju 2004.

Għall-uffiċjali li jirtiraw bejn l-1 ta' Mejju 2004 u l-31 ta' Diċembru 2007, il-pensjoni nominali tinħadem kull xahar wara li jkunu kkunsidrati s-sitwazzjoni tal-familja u l-pajjiż tar-residenza fil-mument tal-kalkolu, u r-regoli tar-Regolamenti tal-Persunal fis-sehħ fid-data meta jirtiraw.

Fil-każ ta' mewt wara l-1 ta' Mejju 2004 ta' riċevitur ta' pensjoni stabbilita qabel dik id-data, il-pensjoni għal min jibqa' ħaj tkun stabbilita wara li tkun ikkunsidrata l-pensjoni nominali garantita li l-mejjet kien jirċievi.

3. Sakemm ir-riċevitur tal-pensjoni għall-invalidità ma talabx li jkun kopert mid-disposizzjonijiet applikabbli mill-1 ta' Mejju 2004, u ma kienx iddikjarat tajjeb biex jerġa' jibda jaqdi d-dmirijiet tiegħu, il-pensjonijiet għall-invalidità li jinżammu hekk, jitqiesu pensjonijiet ta' l-irtirar meta r-riċevitur jagħlaq il-65 sena.

4. Il-paragrafi 1 u 2 għandhom japplikaw għal riċevitur ta' wiehed mill-benefiċċji mħallsa taht l-Artikoli 41 jew 50 tar-Regolamenti tal-Persunal u taht ir-Regolamenti (KEE) Nru 1857/89, ir-Regolament (KE, Euratom, KEFA) 2688/1995, ir-Regolament (KE Euratom, KEFA) 2689/1995, ir-Regolament (KE, Euratom) Nru 1746/2002, ir-Regolament (KE, Euratom) Nru 1747/2002 jew ir-Regolament (KE, Euratom) Nru 1748/2002. Madankollu, il-pensjonijiet tagħhom ta' l-irtirar għandhom ikunu stabbiliti skond ir-regoli fi-sehħ fid-data meta jibda l-pagament tagħhom.

Artikolu 25

1. Għall-pensjonijiet stabbiliti qabel l-1 ta' Mejju 2004, il-grad użat biex tinħadem il-pensjoni għandu jkun stabbilit skond it-tabelli fl-Artikoli 2(1) u 8(1) ta' dan l-Anness.

Is-salarju bażiku kkunsidrat biex jistabbilixxi l-pensjoni tar-riċevitur għandu jkun ekwivalenti għas-salarju fit-tabella fl-Artikolu 66 tar-Regolamenti tal-Persunal għall-grad il-gdid, li stabbilit hekk, fl-istess skala, peżat b'persentaġġ ekwivalenti għall-proporzjon tas-salarju bażiku taht l-iskala antika ta' dik ta' taht l-iskala fl-Artikolu 66 tar-Regolamenti tal-Persunal għall-istess skala.

Għall-iskali taht l-iskala l-antika mingħajr korrispondenza fl-iskala fl-Artikolu 66 tar-Regolamenti tal-Persunal, l-aħħar skala ta' l-istess grad għandha tintuża bħala riferenza biex jinħadem il-persentaġġ riferut fit-tieni subparagrafu.

Għall-iskali tal-grad D4 taht l-iskala l-antika, l-ewwel skala fl-ewwel grad għandha tintuża bħala riferenza biex jinħadem il-persentaġġ riferut fit-tieni subparagrafu.

2. Fuq bażi transitorju, is-salarju bażiku fis-sens ta' l-Artikoli 77 u 78 tar-Regolamenti tal-Persunal u ta' l-Anne VIII għandu jkun stabbilit billi jkun applikat il-fattur li jikkorrispondi tal-moltiplikazzjoni mnizzel fl-Artikolu 7 għas-salarju li jikkorrispondi mal-grad tar-riċevitur ikkunsidrati biex jistabbilixxi l-pensjoni ta' l-irtirar jew il-benefiċċju ta' l-invalidità, skond it-tabella fl-Artikolu 66 tar-Regolamenti tal-Persunal.

Għall-iskali taht l-iskala l-antika mingħajr korrispondenza fl-iskala fl-Artikolu 66 tar-Regolamenti tal-Persunal, l-aħħar skala ta' l-istess grad għandha tintuża bħala riferenza biex jinħadem il-fattur tal-moltiplikazzjoni.

Għall-pensjonijiet ta' l-irtirar u l-benefiċċji għall-invalidità stabbiliti bejn l-1 ta' Mejju 2004 u t-30 t'April 2006, l-Artikolu 8(1).

3. Għar-riċevituri tal-pensjoni għal min baqa' ħaj, il-paragrafi 1 u 2 ta' dan l-Artikolu għandu japplika b'riferenza għall-uffiċjal jew dak li qabel kien uffiċjal, il-mejjet.

4. Il-paragrafi 1 u 2 ta' dan l-Artikolu għandhom japplikaw b'analoġija għar-riċevituri ta' wiehed mill-benefiċċji mħallsa taht l-Artikoli 41 jew 50 tar-Regolamenti tal-Persunal jew taht ir-Regolamenti (KEE) Nru 1857/89, ir-Regolament

▼ M112

(KE, Euratom, KEFA) 2688/1995, ir-Regolament (KE Euratom, KEFA) 2689/1995, ir-Regolament (KE, Euratom) Nru 1746/2002, ir-Regolament (KE, Euratom) Nru 1747/2002 jew ir-Regolament (KE, Euratom) Nru 1748/2002.

Artikolu 26

1. Talbiet biex jikkwalifikaw għall-faċilitajiet tat-trasferiment tad-drittijiet tal-pensjoni taht l-Artikolu 11(2) ta' l-Anness li saru qabel l-1 ta' Mejju 2004 għandhom ikunu kkunsidrati skond ir-regoli fis-seħh fil-mument ta' meta saru.
2. Sakemm il-limitu ta' żmien stipulat fl-Artikolu 11(2) ta' l-Anness VIII għadu ma nqabizx fl-1 ta' Mejju 2004, l-uffiċjali kkonċernati li m'għamlux it-tali talba fil-limitu taż-żmien stipulat qabel, jew li t-talba tagħhom ma kenitx aċċettata għax saret wara dawk il-limiti ta' żmien, xorta jistgħu jagħmlu jew jergħu jagħmlu talba għat-trasferiment taht l-Artikolu 11(2) ta' l-Anness VIII.
3. L-uffiċjali li għamlu talba għat-trasferiment fil-limiti taż-żmien iżda m'aċċettawx l-offerta li saritilhom, li m'għamlux talba għat-trasferiment fil-limiti taż-żmien stipulat qabel, jew li t-talba tagħhom ma kenitx aċċettata għax saret wara dawk il-limiti taż-żmien, xorta jistgħu jagħmlu jew jergħu jagħmlu t-tali talba sal-31 t'Ottubru l-aktar tard.
4. Fil-każijiet ipprovduti fil-paragrafi 2 u 3 ta' dan l-Artikolu, l-istituzzjoni fejn jaħdem l-uffiċjal tista' tistabbilixxi n-numru ta' snin għal-pensjoni li għandu jkun ikkunsidrat taht l-iskema tiegħu stess skond id-disposizzjonijiet ġenerali ta' implementazzjoni adottati dwar l-Artikolu 11(2) ta' l-Anness VIII, li għandha tikkunsidra d-disposizzjonijiet ta' dan l-Anness. Madankollu, għall-iskopijiet tal-paragrafu 3 ta' dan l-Artikolu, l-età u l-grad ta' l-uffiċjal li għandhom ikunu kkunsidrati jkunu dawk ta' meta kien stabbilit.
5. L-uffiċjali li ftehm u li jittrasferu d-drittijiet tagħhom tal-pensjoni skond l-Artikolu 11(2) ta' l-Anness VIII qabel l-1 ta' Mejju 2004 jistgħu jitolbu kalkolu mill-ħdid tal-bonus li diġà nkiseb taht l-iskema tal-pensjoni ta' l-istituzzjonijiet tal-Komunità skond dak l-Artikolu. Il-kalkolu mill-ġdid ikun ibbażat fuq il-parametri fis-seħh fil-mument meta nkiseb il-bonus, aġġustat skond l-Artikolu 22 ta' dan l-Anness.
6. L-uffiċjali li jiksbu bonus skond il-paragrafu 1, jistgħu jitolbu l-applikazzjoni tal-paragrafu 5, min-notifika tal-bonus taht l-iskema tal-pensjonijiet ta' l-istituzzjonijiet tal-Komunità.

Artikolu 27

1. Meta tinħadem l-ekwivalenza attwarjali riferuta fl-Artikolu 11(1) u l-Artikolu 12(1)(b) ta' l-Anness VIII tar-Regolamenti tal-Persunal, l-uffiċjali u l-persunal temporanju, għall-porzjon tad-drittijiet tagħhom relatat mal-perjodi tas-servizz qabel l-1 ta' Mejju 2004, għandhom ikunu koperti mid-disposizzjonijiet ippreżentati hawn taht.

L-ekwivalenza attwarjali tal-pensjoni ta' l-irtirar ma jistax ikun anqas mis-somma ta:

- (a) l-ammont tas-somom imnaqqsa mis-salarju bażiku bħala kontribuzzjonijiet tal-pensjoni, bl-addizzjoni ta' mgħax kompost bir-rata 3,5 % fis-sena;
- (b) għotja għall-firda proporzjonali mat-tul tas-servizz li attwalment tlesta, maħdum fuq bażi ta' xahar u nofs tas-salarju bażiku finali, sugġett għal tnaqqis għaal kull sena servizz;
- (ċ) is-somma kollha mħallsa lill-Komunitajiet skond l-Artikolu 11(2) ta' l-Anness VIII tar-Regolamenti tal-Persunal, bl-addizzjoni ta' mgħax kompost bir-rata 3,5 % fis-sena.

2. Madankollu, fejn l-uffiċjali jew il-persunal temporanju jitilqu għax il-kuntratt tagħhom ġie mħassar jew mitmum, l-għotja għall-firda li għandha tiġi hawn jew l-ekwivalenza attwarjali li għandha tkun ittrasferita għandha tkun stabbilita fuq bażi tad-deċiżjoni mehuda fuq il-baży ta' l-Artikolu 7(1)(h) ta' l-Anness IX tar-Regolamenti tal-Persunal.

3. Sakemm ma bbenefikawx mill-Artikolu 11(2) jew (3) ta' l-Anness VIII tar-Regolamenti tal-Persunal, l-uffiċjali fis-servizz fl-1 ta' Mejju 2004 u li, minhabba n-nuqqas ta' l-opzjoni tat-trasferiment taht l-Artikolu 11(1), kienu jkunu intitolati għall-pagament ta' għotja għall-firda skond ir-regoli tar-Regolamenti tal-Persunal fis-seħh qabel l-1 ta' Mejju 2004, għandhom iżommu d-dritt għal pagament ta' għotja għall-firda, maħduma skond ir-regoli fis-seħh qabel dik id-data.

▼M112*Artikolu 28*

Il-haddiema riferuti fl-Artikolu 2 tal-Kondizzjonijiet ta' l-Impieg ta' haddiema ohra li huma taht kuntratt fl-1 ta' Mejju 2004 u jinhatru bhala ufficjali wara dik id-data, ma l-irtirar, ghandhom ikunu intitolati ghal aggstament attwarjali tad-drittijiet tal-pensjoni li akkwistaw bhala haddiema temporanji, li tikkunsidra t-tibdil fl-età tal-pensjoni fis-sens ta' l-Artikolu 77 taar-Regolamenti tal-Persunal.

Artikolu 29

Ghall-haddiema temporanji mqabbdin biex jahdmu qabel l-1 ta' Mejju 2004, skond l-Artikolu 2(c) tal-Kondizzjonijiet ta' l-Impieg ta' Haddiema Ohra, biex jhin grupp politiku fil-Parlament Ewropew il-htiega mnizzla fl-Artikolu 29(3) u (4) tar-Regolamenti tal-Persunal li l-haddiem temporanju ghadda minn proċedura ta' selezzjoni skond l-Artikolu 12(4) tal-Kondizzjonijiet ta' l-Impieg m'ghandhiex tapplika.

▼ **M112***L-ANNE XIII 1***Tipi ta' posizzjonijiet matul il-perjodu transitorju**

Tipi ta' posizzjonijiet f'kull kategorija, kif ipprovdut fl-Artikolu 4(1) ta' dan l-Anness.

Kategorija A		Kategorija Ċ	
A*5	Amministratur/	Ċ*1	Segretarju/skrivan
	Amministratur tar-Riċerka/	Ċ*2	Segretarju/skrivan
	Amministratur Lingwista	Ċ*3	Segretarju/skrivan
A*6	Amministratur/	Ċ*4	Segretarju/skrivan
	Amministratur tar-Riċerka/	Ċ*5	Segretarju/skrivan
	Amministratur Lingwista	Ċ*6	Segretarju/skrivan
A*7	Amministratur/	Ċ*7	Segretarju/skrivan
	Amministratur tar-Riċerka/		
	Amministratur Lingwista		
A*8	Amministratur/		
	Amministratur tar-Riċerka/		
	Amministratur Lingwista		
A*9	Kap ta' dipartiment/		
	Amministratur/		
	Amministratur tar-Riċerka/		
A*10	Amministratur Lingwista		
	Kap ta' Dipartiment		
	Amministratur/		
A*11	Amministratur tar-Riċerka/		
	Amministratur Lingwista		
	Kap ta' Dipartiment		
A*12	Amministratur/		
	Amministratur tar-Riċerka/		
	Amministratur Lingwista		
A*13	Kap ta' Dipartiment		
	Amministratur/		
	Amministratur tar-Riċerka/		
A*14	Amministratur Lingwista		
	Amministratur/Kap ta' Dipartiment		
	Direttur		
A*15	Direttur/Direttur-Ġenerali		
A*16	Direttur-Ġenerali		

▼ M112**Kategorija B**

B*3	Assistent/Assistent tar-Riċerka
B*4	Assistent/Assistent tar-Riċerka
B*5	Assistent/Assistent tar-Riċerka
B*6	Assistent/Assistent tar-Riċerka
B*7	Assistent/Assistent tar-Riċerka
B*8	Assistent/Assistent tar-Riċerka
B*9	Assistent/Assistent tar-Riċerka
B*10	Assistent/Assistent tar-Riċerka
B*11	Assistent/Assistent tar-Riċerka

Kategorija D

D*1	Impjegat
D*2	Impjegat
D*3	Impjegat
D*4	Impjegat
D*5	Impjegat



KONDIZZJONIJIET TA' L-IMPIEG TA' IMPJEGATI OHRA TAL-KOMUNITAJIET EWROPEJ

LISTA TAL-KONTENUT

Titolu I:	Disposizzjonijiet ġenerali 1 – 7a
Titolu II:	Persunal temporanju
Il-Kapitolu 1:	Disposizzjonijiet ġenerali 8 – 10
Il-Kapitolu 2:	Drittijiet u obbligi 11
Il-Kapitolu 3:	Kondizzjonijiet ta' l-ingaġġ 12 – 15
Il-Kapitolu 4:	Kondizzjonijiet tax-xogħol 16 – 18
Il-Kapitolu 5:	Remunerazzjoni u spejjeż 19 – 27
Il-Kapitolu 6:	Benefiċċji tas-sigurtà soċjali
Taqsimha A:	Assigurazzjoni kontra mard u aċċidenti, benefiċċji tas-sigurtà soċjali 28 – 30
Taqsimha B:	Assigurazzjoni kontra invalidita' u mewt 31 – 38a
Taqsimha C:	Pensjoni ta' rtirar u għotja għal firda 39 – 40
Taqsimha D:	Iffinanzjar ta' l-iskema ta' l-assigurazzjoni ta' l-invalidita' u l-ħajja u ta' l-iskema tal-pensjoni 41 – 42
Taqsimha E:	Ħlas ta' talbiet minn persunal temporanju 43
Taqsimha F:	Ħlas ta' benefiċċji 44
Taqsimha G:	Subrogazzjoni favur il-komunitajiet 44a
Il-Kapitolu 7:	Irkuprar ta' pagamenti żejda 45
Il-Kapitolu 8:	Appelli 46
Il-Kapitolu 9:	Tmien ta' l-impieg 47 – 50a
Titolu III:	Persunal awżiljari
Il-Kapitolu 1:	Disposizzjonijiet ġenerali 51 – 53
Il-Kapitolu 2:	Drittijiet u obbligi 54
Il-Kapitolu 3:	Kondizzjonijiet ta' l-ingaġġ 55 – 56
Il-Kapitolu 4:	Kondizzjonijiet tax-xogħol 57 – 60
Il-Kapitolu 5:	Remunerazzjoni u spejjeż 61 – 69

▼B

Il-Kapitolu 6:	Benefiċċji tas-Sigurtà Soċjali 70 – 71
Il-Kapitolu 7:	Irkuprar ta' pagamenti żejda 72
Il-Kapitolu 8:	Appelli 73
Il-Kapitolu 9:	Tmiem ta' l-impieg 74 – 78
Titolu IV:	Persunal bil-kuntratt
Il-Kapitolu 1:	Disposizzjonijiet ġenerali 79 – 80
Il-Kapitolu 2:	Drittijiet u obbligi 81
Il-Kapitolu 3:	Kondizzjonijiet ta' l-ingaġġ 82 – 84
Il-Kapitolu 4:	Disposizzjonijiet speċjali għall-membri tal-persunal bil-kuntratt riferuti fl-artikolu 3a 85 – 87
Il-Kapitolu 5:	Disposizzjonijiet speċjali għall-membri tal-persunal bil-kuntratt riferuti fl-artikolu 3b 88 – 90
Il-Kapitolu 6:	Kondizzjonijiet tax-xogħol 91
Il-Kapitolu 7:	Remunerazzjoni u spejjeż 92 – 94
Il-Kapitolu 8:	Benefiċċji tas-sigurtà soċjali
Taqsim A:	Assigurazzjoni kontra l-mard u l-inċidenti, benefiċċji tas-sigurtà soċjali 95 – 98
Taqsim B:	Assigurazzjoni kontra r-riskju ta' l-invalidita' u l-mewt 99 – 108
Taqsim C:	Pensjoni ta' rtirar u għotja għal firda 109 – 110
Taqsim D:	Iffinanzjar ta' l-iskema ta' l-assigurazzjoni ta' l-invalidita' u l-Hajja u ta' l-iskema tal-pensjoni 111 – 112
Taqsim E:	Ħlas ta' talbiet minn persunal BIL-KUNTRATT 113
Taqsim F:	Ħlas ta' benefiċċji 114
Taqsim G:	Subrogazzjoni favur il-Komunità 115
Il-Kapitolu 9:	Rkuprar ta' pagament mhux dovut 116
Il-Kapitolu 10:	Appelli 117
Il-Kapitolu 11:	Disposizzjonijiet speċjali u eċċezzjonali applikabbli għall-membri tal-persunal bil-kuntratt li jservu f'terza pajjiż 118
Il-Kapitolu 12:	Tmiem ta' l-impieg 119

▼ B

Titolu V: **Persunal lokali**
120 – 122

Titolu VI: **Konsulenti speċjali**
123 – 124

▼ M124

Titolu VII: **Assistenti parlamentari**

Il-Kapitolu 1: Dispożizzjonijiet Ġenerali
125 – 126

Il-Kapitolu 2: Drittijiet u obbligi
127

Il-Kapitolu 3: Kondizzjonijiet tal-impjieg
128 – 130

Il-Kapitolu 4: Kondizzjonijiet tax-xogħol
131

Il-Kapitolu 5: Remunerazzjoni u spejjeż
132 – 134

Il-Kapitolu 6: Benefiċċji tas-Sigurtà Soċjali
135 – 136

Il-Kapitolu 7: Rimbors ta' hlas mhux dovut
137

Il-Kapitolu 8: Appelli
138

Il-Kapitolu 9: Tmiem tal-impjieg
139

▼ B

Titolu ► M124 VIII ◄: **Disposizzjonijiet transitorji**
► M124 140 ◄

Titolu ► M124 IX ◄: **Disposizzjonijiet finali**
► M124 141 – 142 ◄

L-Anness Přechná ustanovení pro zaměstnance, na které se vztahuje pracovní řád ostatních zaměstnanců

TITOLU I

DISPOSIZZJONIJIET ĠENERALI

Artikolu 1

Il-kondizzjonijiet ta' l-impieg għandhom jgħoddu għall-impjegati mqabba biex jahdem taht kuntratt ► M15 mill-Komunitajiet ◄.

It-tali mpjegati għandhom ikunu:

- persunal temporanju,
- ► M112 sad-data ppreżentata fl-Artikolu 52 ◄,

▼ M112

- persunal bil-kuntratt,

▼ B

- persunal lokali,
- konsulenti speċjali,

▼ M124

- assistenti parlamentari akkreditati.

▼ M33

▼ **M112**

Kull riferenza f'dawn il-Kondizzjonijiet ta' l-Impieg għal persuna tas-sess maskil għandha tkun ikkunsidrata wkoll li tikkostitwixxi riferenza għal persuna tas-sess femminil, u viċe-versa, sakemm il-kuntest ma jindikax fiċ-ċar mod ieħor.

▼ **B***Artikolu 2*

Għall-iskopijiet ta' dawn il-kondizzjonijiet ta' l-impieg, "persunal temporanju" t-fisser:

- (a) persunal imqabblad biex jimla post li huwa nkluz fil-lista tal-postijiet imwahnha mat-taqsima tal-*budget* rigward kull istituzzjoni u li l-awtoritajiet ta' l-estimi kklassifikaw bħala temporanji;
- (b) persunal imqabblad biex jimla temporanjament post permanenti inkluż fil-lista tal-postijiet marbutin mat-taqsima ta' l-estimi relatati ma' kull istituzzjoni;
- (c) persunal, barra uffiċjali tal-Komunitajiet, imqabblad biex jassisti jew persuna li għandha uffiċċju pprovdut fit-Trattat li jstabbilixxi l-Komunitajiet, ► **M15** jew Trattat li jstabbilixxi Kunsill Wiehed u Kummissjoni waħda tal-Komunitajiet Ewropej ◀, ► **M112** jew il-President elett ta' waħda mill-istituzzjonijiet jew organi tal-Komunitajiet, jew wiehed mill-gruppi politiċi fil-Parlament Ewropew jew il-Kumitat tar-Regjuni, jew grupp fil-Kumitat Ekonomiku u Soċjali Ewropew ◀;

▼ **M33**

- (d) persunal imqabblad biex jimla temporanjament post permanenti mhallas mill-appropriazzjonijiet tar-riċerka u l-investiment u inkluż fil-lista tal-postijiet marbutin ma' l-estimi li jirrelata għall-istituzzjoni kkonċernata.

▼ **B***Artikolu 3*

Għall-iskopijiet ta' dawn il-kondizzjonijiet ta' l-impieg, "persunal awżiljarju" i-fisser:

- (a) persunal imqabblad, fil-limiti stabbiliti fl-Artikolu 52, għall-qadi ta' dmirijiet ta' xogħol regolari jew xogħol bis-sieġha f'istituzzjoni iżda mhux asenjat għal post inkluż fil-lista ta' postijiet marbutin mat-taqsima ta' l-estimi relatati ma' dik l-istituzzjoni;
- (b) persunal imqabblad, wara li l-possibiltajiet ta' ingaġġ temporanju ta' uffiċjali minn ġewwa l-istituzzjoni kienu eżaminati, biex jibdel ċerti persuni li għalissa ma' jistgħux jaqdu d-dmirijiet tagħhom, jiġifieri:
 - uffiċjali jew persunal temporanju ► **M112** grupp tal-funzjoni ta' l-assistenti (AST) ◀;
 - bħala eċċezzjoni, uffiċjali jew persunal temporanju ► **M112** il-grupp tal-funzjoni ta' l-amministraturi (AD), barra l-persunal anzjan (Diretturi-Ġenerali jew l-ekwivalenti tagħhom fil-grad AD 16 jew AD 15 u Diretturi jew l-ekwivalenti tagħhom fil-grad AD 15 jew AD 14) ◀, li jokkupaw post speċjalizzat hafna;

it-tali persunal għandu jithallas mill-appropriazzjonijiet totali għall-iskop taħt it-taqsima ta' l-estimi relatati ma' l-istituzzjoni.

▼ **M112***L-Artikolu 3a*

1. Għall-iskopijiet ta' dawn il-kondizzjonijiet ta' l-Impieg, "persunal bil-kuntratt"; ifisser persunal mhux assenjat għal posizzjoni inkluż fil-lista tal-posizzjonijiet meħmuża mat-taqsima ta' l-estimi relatati ma' l-istituzzjoni kkonċernata u mqabbdin biex jaqdu d-dmirijiet *full-time* jew *part-time*;

- (a) f'istituzzjoni li ttwettaq kompiti ta' servizz manwali jew amministrattivi ta' appoġġ,
- (b) fl-aġenziji riferuti fl-Artikolu 1a(2) tar-Regolamenti tal-Persunal,.
- (c) f'entitajiet oħra ġewwa l-Unjoni Ewropea li jinholqu, wara konsultazzjoni mal-Kumitat tar-Regolamenti tal-Persunal, b'att legali speċifiku mahruġa minn istituzzjoni waħda jew aktar li tippermetti l-użu tat-tali persunal,
- (d) fir-Rappreżentazzjonijiet u d-Delegazzjonijiet ta' l-istituzzjonijiet tal-Komunità,
- (e) f'entitajiet oħra li qegħdin barra l-Unjoni Ewropea.

▼ **M112**

2. Fuq il-baži ta' l-informazzjoni pprovduta mill-istituzzjonijiet kollha, il-Kummissjoni għandha tibgħat rapport lill-awtorità ta' l-estimi ta' kull sena dwar l-impieg tal-persunal bil-kuntratt, li għandu jgħid jekk in-numru kollu tat-tali membri tal-persunal bil-kuntratt baqax fil-limitu ta' 75 % ta' l-impjegati kollha fl-aġenziji, f'entitajiet oħra ġewwa l-Unjoni Ewropea, fir-Rappreżentazzjonijiet u d-Delegazzjonijiet ta' l-istituzzjonijiet tal-Komunità u f'entitajiet oħra li qegħdin barra l-Unjoni Ewropea rispettivament. Jekk dan il-limitu ma kienx rispettat, il-Kummissjoni għandha tippożi lill-aġenziji, l-entitajiet l-oħra ġewwa l-Unjoni Ewropea, ir-Rappreżentazzjonijiet u d-Delegazzjonijiet ta' l-istituzzjonijiet tal-Komunità jew entitajiet oħra li qegħdin barra l-Unjoni Ewropea rispettivament, biex jiehdu l-miżuri xierqa ta' korrezzjoni.

Artikolu 3b

Għall-iskopijiet ta' dawn il-Kondizzjonijiet ta' l-Impieg, "persunal bil-kuntratt għal kompiti awżiljarji"; tfigħer persunal imqabblad biex jaħdem ► **C2** fil-limiti taż-żmien ippreżentati fl-Artikolu 88 f'wieħed mill-gruppi tal-funzjoni riferuti fl-Artikolu 89: ◀

- (a) biex iwettaq dmirijiet *full-time* jew *part-time* minbarra dawk riferuti fl-Artikolu 3a(1)(a), mingħajr ma jkun assenjat għal posizzjoni inkluż fil-lista tal-posizzjonijiet meħmuża mat-taqsimu ta' l-estimi relatati ma' l-istituzzjoni kkonċernata,
- (b) wara li l-possibiltajiet ta' ingaġġ temporanju ta' uffiċjali minn ġewwa l-istituzzjoni jkunu eżaminati, biex jibdel ċerti persuni li għaliha ma' jistgħux jaqdu d-dmirijiet tagħhom, jiġifieri:
 - (i) uffiċjali jew persunal temporanju fil-grupp tal-funzjoni ta' l-AST;
 - (ii) bħala eċċezzjoni, uffiċjali jew persunal temporanju fil-grupp tal-funzjoni ta' l-AD, li jikkupaw posizzjoni għolja speċjalizzata, għajr Kapijiet ta' Dipartiment, Diretturi, Diretturi Generali u funzjonijiet ekwivalenti.

L-użu ta' persunal bil-kuntratt għal kompiti awżiljarji huwa eskluż fejn japplika l-Artikolu 3a.

▼ **M112***L-Artikolu 4*

Għall-iskopijiet ta' dawn il-Kondizzjonijiet ta' l-Impieg, "persunal lokali"; ifisser persunal imqabblad biex jaħdem f'postijiet barra l-Unjoni ewropea skond il-prattika lokali tad-dmirijiet manwali jew tas-servizz, assenjat għal posizzjoni mhux inkluża fil-lista tal-posizzjonijiet meħmuża mat-taqsimu ta' l-estimi relatati ma' kull istituzzjoni u mħallsa mill-approprijazzjonijiet totali għall-iskop taht dik it-taqsimu ta' l-estimi. Il-persunal imqabblad biex jaħdem f'postijiet ta' impieg barra l-Unjoni Ewropea għad-dmirijiet barra dawk imsemmija hawn fuq li, fl-interessi tas-servizz, ma setgħux ikunu assenjati lil uffiċjal jew haddiem li għandu kapaċità oħra fis-sens ta' l-Artikolu 1, ukoll għandu jitqies bħala persunal lokali.

▼ **B***Artikolu 5*

Għall-iskopijiet ta' dawn il-kondizzjonijiet ta' l-impieg, "konsulent speċjali" ifisser persuna li, minhabba l-kwalifiki speċjali tagħha u minkejja impieg bi qligħ f'xi kapaċità oħra, hija mqabbla biex tassisti ► **M15** wahda mill-istituzzjonijiet tal-Komunitajiet ◀ jew regolarment jew għal perjodu speċifikat u li tithallas mill-approprijazzjonijiet totali għall-iskop taht it-taqsimu ta' l-estimi relatati ma' l-istituzzjoni li taħdem magħha.

▼ **M124***Artikolu 5a*

Għall-finijiet ta' dawn il-Kondizzjonijiet tal-impieg, l-"assistenti parlamentari akkreditati" tfigħer il-persuni magħżula minn Membru wieħed jew aktar u impjegati b'kuntratt dirett mal-Parlament Ewropew biex jipprovdu assistenza diretta, fil-bini tal-Parlament Ewropew f'wieħed mit-tliet postijiet tax-xogħol tiegħu, lill-Membri jew Membri fl-eżerċizzju tal-funzjonijiet tagħhom bħala Membri tal-Parlament Ewropew, taht id-direzzjoni u l-awtorità tagħhom u f'relazzjoni ta' fiduċja reċiproka konformement mal-libertà tal-għażla prevista fl-Artikolu 21 tad-Deċiżjoni tal-Parlament Ewropew 2005/684/KE, Euratom tat-28 ta' Settembru 2005 li tadotta l-Istatut għall-Membri tal-Parlament Ewropew ⁽¹⁾.

⁽¹⁾ ĠU L 262, 7.10.2005, p. 1.

▼B*Artikolu 6*

Kull istituzzjoni għandha tistabbilixxi min huwa awtorizzat jikkonkludi l-kuntratti riferuti fl-Artikolu 1.

► **M112** L-Artikolu 1a(2), l-Artikolu 1b ◀ u ► **M112** L-Artikolu 2(2) ◀ tar-Regolamenti tal-Persunal għandhom japplikaw bħala analogija.

Artikolu 7

Impjegat li l-kuntratt tiegħu huwa għal aktar minn sena jew għall-perjodu mhux definit għandu jkun intitolat biex jivvota f'elezzjonijiet u jikkontesta elezzjonijiet tal-Kumitat tal-Persunal ipprovdut fl-Artikolu 9 tar-Regolamenti tal-Persunal.

▼M23

Impjegat li l-kuntratt tiegħu huwa għal anqas minn sena għandu jkun intitolat biex jivvota jekk ilu impjegat għal mill-anqas sitt xhur.

▼B

Il-Kumitat Kongunt ipprovdut fl-Artikolu 9 tar-Regolamenti tal-Persunal jista' jkun ikkonsultat mill-istituzzjoni jew mill-Kumitat tal-Persunal dwar kwestjonijiet ta' natura ġenerali dwar haddiema li għalihom japplika l-Artikolu 1.

▼M23*Artikolu 7a*

L-Artikolu ► **M112** 24b ◀ tar-Regolamenti tal-Persunal għandu jgħodd għall-haddiema riferuti fl-Artikolu 1.

▼B

TITOLU II

PERSUNAL TEMPORANJU

IL-KAPITOLU 1

Disposizzjonijiet ġenerali

▼M112*L-Artikolu 8*

Il-persunal temporanju li għalih japplika l-Artikolu 2(a) għandu jitqabbdad jahdem għal perjodu stabbilit jew indefinit. Il-kuntratti tat-tali persunal li huma mqabbdin għal perjodu fiss jistgħu jiġġeddu għal mhux aktar minn darba għal perjodu fiss. Kull tiġdid ieħor ikun għal perjodu indefinit.

Il-persunal temporanju li japplika għalih l-Artikolu 2(b) jew (d) ma jitqabbdad jahdmu għal aktar minn erba' snin iżda l-ingaġġ tagħhom jista' jkun limitat għal kull tul iqsar. Il-kuntratti tagħhom jistgħu jiġġeddu mhux aktar minn darba għal perjodu massimu ta' sentejn jekk it-tiġdid kien ipprovdut fil-kuntratt tal-bidu u fil-limiti pprovduti f'dak il-kuntratt. Fl-aħhar ta' dak iż-żmien, ma jibqgħux impjegati aktar bħala persunal temporanju taht dawn id-disposizzjonijiet. Meta jiskadu l-kuntratti tagħhom, it-tali haddiema jistgħu jkunu assenjati f'posizzjonijiet stabbiliti fl-istituzzjonijiet biss jekk jinhatru bħala uffiċjali skond ir-Regolamenti tal-Persunal.

Il-persunal temporanju li għalih japplika l-Artikolu 2(c) għandu jitqabbdad jahdem għal perjodu indefinit.

▼B*Artikolu 9*

Persunal temporanju ma jkunx imqabbdad għal xi skop ieħor minbarra biex jimla, skond dan it-Tirolo, posizzjonijiet battala nkluż fil-lista tal-posizzjonijiet marbutin mat-taqsimi ta' l-estimi relatati ma' kull istituzzjoni.

▼M112*L-Artikolu 9a*

Il-Kummissjoni għandha tipprovdri rapport kull sena dwar l-użu tal-persunal temporanju inkluż in-numru tal-persunal, il-livell u t-tip ta' posizzjonijiet, il-bilanċ ġeografiku u r-riżorsi ta' l-estimi għal kull grupp tal-funzjoni.

▼ **M112***L-Artikolu 10*

L-Artikoli 1d, 1e, 5(1), (2), (3) u (4), u l-Artikolu 7 tar-Regolamenti tal-Persunal għandhom japplikaw b'analogija.

Il-grad u l-iskala li fihom se jkun ingaġġat il-persunal temporanju għandhom jingħadu fil-kuntratt tagħhom.

L-assenjament ta' persunal temporanju għal posizzjoni li għorr grad oghla minn dak li kienu ngaġġati fih għandu jkun irreġistrat fil-ftehim supplimentari mal-kuntratt tas-servizz tagħhom.

It-Titolu VIII tar-Regolamenti tal-Persunal għandhom japplikaw b'analogija għall-persunal temporanju ► **C2** mhallas mill-appropriazzjonijiet ta' l-estimi ta' l-Unjoni Ewropea tar-riċerka u ta' l-investiment. ◀ It-Titolu VIIIa tar-Regolamenti tal-Persunal għandhom japplikaw b'analogija għall-persunal temporanju li jservu f'terza pajjiż.

▼ **B**

IL-KAPITOLU 2

Drittijiet u obbligi*Artikolu 11*▼ **M60**

Id-disposizzjonijiet ta' l-Artikoli 11 sa 26 tar-Regolamenti tal-Persunal, dwar id-drittijiet u l-obbligi ta' l-uffiċjali, għandhom japplikaw b'analogija. Madankollu, meta membru tal-persunal temporanju għandu kuntratt għal perjodu stabbilit, it-tul ta' żmien ta' *leave* fuq raġunijiet personali riferuti fit-tieni paragrafu ta' l-Artikolu 15 tar-Regolament tal-Persunal għandu jkun limitat għall-bqija ta' żmien tal-kuntratt.

▼ **B**

Kull deċiżjoni li trid tagħmel tajjeb għad-danni sofferti mill-Komunitajiet bħala riżultat ta' kondotta serjament hażina, kif ipprovdut fl-Artikolu 22 tar-Regolamenti tal-Persunal, għandha tittiehed mill-awtorità msemmija fl-ewwel paragrafu ta' l-Artikolu 6 wara li jkunu osservati l-formalitajiet ipprovduti fil-każijiet tat-tkeċċija minhabba kondotta serjament hażina .

Deċiżjonijiet dwar membri individwali tal-persunal temporanju għandhom ikunu ppubblikati kif ipprovdut fit-tieni paragrafu ta' l-Artikolu 25 tar-Regolamenti tal-Persunal.

IL-KAPITOLU 3

Kondizzjonijiet ta' l-ingaġġ*Artikolu 12*

1. L-ingaġġ tal-persunal temporanju għandu jkun dirett biex jiżgura għall-istituzzjoni s-servizzi ta' persuni ta' l-ogħla livell ta' abilita', effiċjenza u integrità, reklutati mill-aktar bażi ġeografika wisgħa possibbli minn fost iċ-ċittadini ta' l-Istati Membri tal-Komunitajiet.

▼ **M93**

Persunal temporanju għandu jintgħażel mingħajr distinzjoni dwar razza, twemmin politiku, filosofiku jew reliġjuż, sess jew xejriet sesswali u mingħajr riferenza għall-istat maritali jew is-sitwazzjoni tal-familja tiegħu.

▼ **B**

2. Membru tal-persunal temporanju jista' jitqabbad jahdem biss bil-kondizzjoni li:

- (a) ċittadin ta' wiehed mill-Istati Membri tal-Komunitajiet, sakemm eċċezzjoni mhux awtorizzata mill-awtorità msemmija fl-ewwel paragrafu ta' l-Artikolu 6, u jgawdi mid-drittijiet kollha tiegħu bħala ċittadin;
- (b) huwa wettaq kull obbligu impost fuqu mil-liġijiet dwar is-servizz militari;
- (ċ) huwa jipproduċi r-riferenzi tal-karattru xierqa li juru li huwa tajjeb biex iwettaq id-dmirijiet tiegħu;
- (d) huwa fizikament b'saħħtu biex iwettaq id-dmirijiet tiegħu; u

▼B

- (e) huwa jipproduċi evidenza ta' għarfien komplut ta' waħda mill-lingwi tal-Komunitajiet u ta' għarfien sodisfaċenti ta' lingwa oħra tal-Komunitajiet sal-punt meħtieġ biex iwettaq id-dmirijiet tiegħu.

▼M112

3. L-Uffiċċju ta' l-Għażla tal-Persunal tal-Komunitajiet Ewropej (minn issa l quddiem "l-Uffiċċju"); fuq it-talba tagħhom, għandu jipprovdi għajnuna lill-istituzzjonijiet differenti bl-iskop ta' l-għażla tal-persunal temporanju, partikolarment billi jkun definit il-kontenut tat-testi u l-organizzazzjoni tal-proċeduri ta' l-għażla. L-Uffiċċju għandu jiżgura t-trasparenza tal-proċeduri ta' l-għażla tal-persunal temporanju mqabba b' biex jahdem taħt l-Artikolu 2(a), (b) u (d).

4. Fuq it-talba ta' istituzzjoni, fil-proċeduri ta' l-għażla organizzati għall-ingaġġ tal-persunal temporanju, l-Uffiċċju għandu jiżgura l-applikazzjoni ta' l-istess livelli bħal ta' l-għażla ta' l-uffiċjali.

5. Kull istituzzjoni għandha tadotta disposizzjonijiet ġenerali dwar il-proċeduri għar-reklutaġġ tal-persunal temporanju skond l-Artikolu 110 tar-Regolamenti tal-Persunal, kif meħtieġ.

▼B*Artikolu 13*

Qabel ikun imqabba jahdem, membru tal-persunal temporanju għandu jkun eżaminat medikalment minn wieħed mill-uffiċjali mediċi ta' l-istituzzjoni sabiex l-istituzzjoni tista' tkun sodisfatta li jaqdi l-htigiet ta' l-Artikolu 12(2)(d).

▼M62

L-Artikolu 33 tar-Regolamenti tal-Persunal għandu japplika b'analoġija.

▼B*Artikolu 14*

Membru tal-persunal temporanju jista' jkun meħtieġ iservi perjodu ta' prova li ma jaqbiż is-sitt xhur.

▼M39

Meta matul il-perjodu ta' prova tiegħu, minhabba mard jew aċċident, membru tal-persunal temporanju ma jithallix iwettaq id-dmirijiet tiegħu għal xahar jew aktar, l-awtorità awtorizzatabiex tikkonkludi l-kuntratt ta' l-ingaġġ ittawwal il-perjodu ta' prova tiegħu bil-tul ta' żmien li jikkorrispondi.

▼M112

Mhux anqas minn xahar qabel jiskadi l-perjodu ta' prova, rapport għandu jsir dwar l-abilità tal-membru tal-persunal temporanju li jaqdi d-dmirijiet marbutin mal-pożizzjoni tiegħu u wkoll dwar il-kondotta u l-effiċjenza tiegħu fis-servizz. Ir-rapport għandu jkun ikkomunikat lill-persuna kkonċernata, li għandha jkollha d-dritt li tibgħat il-kummenti tagħha bil-miktub. Membru tal-persunal temporanju li x-xogħol tiegħu ma kienx tajjeb biex jiġġustifika li jinżamm fil-posizzjoni tiegħu għandu jitkeċċa. Madankollu, l-awtorità riferuta fl-ewwel paragrafu ta' l-Artikolu 6, f'ċirkostanzi eċċezzjonali, jistgħu jtawwlu l-perjodu ta' prova għal massimu ta' sitt xhur, u possibbilment tassinja l-membru tal-persunal temporanju għal dipartiment ieħor.

▼M60

Rapport fuq il-membru tal-persunal temporanju taħt prova jista' jsir f'kull mument matul il-perjodu ta' prova jekk ix-xogħol tiegħu qed ovvjament jidher mhux tajjeb. Ir-rapport għandu jkun ikkomunikat lill-persuna kkonċernata, li għandha jkollha d-dritt li tibgħat il-kummenti tagħha bil-miktub. Fuq il-bażi tar-rapport, l-awtorità awtorizzata tikkonkludi l-kuntratti ta' l-ingaġġ tista' tiddeċiedi li tkeċċi l-membru tal-persunal temporanju qabel l-aħħar tal-perjodu ta' prova billi tagħtih notifika ta' xahar; ►M112 ————— ◄.

Membru mkeċċi tal-persunal temporanju jkun intitolat għal kumpens daqs terz tas-salarju bażiku tiegħu għal kull xahar ta' prova kompluta.

▼B*Artikolu 15*

►M62 1. ◄ Persunal temporanju għandu fil-bidu ikun ikklassifikat skond l-Artikolu 32 tar-Regolamenti tal-Persunal.

Meta membru tal-persunal temporanju huwa assenjat għal posizzjoni li tikkorrispondi ma' grad oghla, kif ipprovdut fit-tielet paragrafu ta' l-Artikolu, 10, il-

▼ B

klassifikazzjoni tiegħu għandha tkun stabbilita skond l-Artikolu 46 tar-Regolamenti tal-Persunal.

▼ M62

2. Id-disposizzjonijiet ta' l-Artikolu 43 tar-Regolamenti tal-Persunal, dwar rapporti, għandhom jgħoddu b'analogija ► M112 ◄.

▼ B

IL-KAPITOLU 4

Kondizzjonijiet tax-xogħol

Artikolu 16

▼ M112

L-Artikoli 42a, 42b u 55 sa 61 tar-Regolamenti tal-Persunal, dwar il-vakanzi, siegħat ta' xogħol, sahra, xogħol tax-*shift*, ħin lesti għal li jista' jinqala' fuq ix-xogħol jew id-dar u btajjel pubbliċi, għandhom japplikaw b'analogija. Il-vakanzi speċjali u l-vakanzi parentali u tal-familja m'għandhomx jestendu aktar mill-perjodu tal-kuntratt.

▼ M62

Il-*leavem* hallsa tal-mard ipprovduti fl-Artikolu 59 tar-Regolamenti tal-Persunal m'għandhomx, madankollu, jaqbzu tliet xhur jew it-tul ta' ħin maħdum mill-membri tal-persunal temporanju, fejn dan ta' l-aħħar huwa itwal. Il-*leavem* għandhomx jestendu aktar mill-perjodu tal-kuntratt tiegħu.

▼ B

Malli jiskadu dawn il-limiti ta' żmien, haddiem li l-kuntratt tiegħu ma ntemmx, minkejja li ma jistax jerga' jibda jaqdi d-dmirijiet tiegħu, għandu jitqiegħed fuq *leave* bla ħlas.

Madankollu, meta haddiem jiehu marda minn fuq il-post tax-xogħol jew isofri xi aċċident waqt il-qadi tad-dmirijiet tiegħu, għandu jkompli jirċievi r-remunerazzjoni kollha tiegħu matul il-perjodu li matulu huwa mhux kapaċi jaħdem sa dak iż-żmien meta jingħata pensjoni ta' l-invalidità taħt l-Artikolu 33.

Artikolu 17

F'ċirkostanzi eċċezzjonali membru tal-persunal temporanju fuq it-talba tiegħu stess, jista' jingħata *leave* għal raġunijiet personali mandatorji bla ħlas. ► M60 L-awtorità msemija fl-ewwel paragrafu ta' l-Artikolu 6 għandha tistabbilixxi it-tul tat-tali *leave*, li m'għandhomx jaqbzu kwart tat-tul ta' żmien diġà maħdum mill-haddiem jew:

— tliet xhur jekk l-anzjanità tal-haddiem hija anqas minn erba' snin;

— ► M112 tnax ◄ xhur fil-każijiet l-oħra kollha. ◄

Kull perjodu ta' *leavem* għtija skond il-paragrafu ta' qabel m'għandux jgħodd għall-iskopijiet ta' l-applikazzjoni tat-tielet paragrafu ta' l-Artikolu 20.

▼ M60

Meta membru tal-persunal temporanju qiegħed bil-*leave* bla ħlas, is-shubija tiegħu fl-iskema tas-sigurtà soċjali pprovduta fl-Artikolu 278 tkun sospiża.

Madankollu, membru tal-persunal temporanju ► M112 mhux f'impieg bil-qliġ ◄ jista', mhux aktar tard minn xahar wara dak li fih il-*leave* bla ħlas tiegħu jibdew, japplika biex ikompli jkun kopert ► M112 kontra r-riskji riferuti fl-Artikolu 28 ◄, sakemm huwa jhallas nofs l-ispiża tal-kontribuzzjonijiet ► M112 ipprovdut f'dak l-Artikolu ◄ għal kemm idumu l-*leavet* tiegħu; il-kontribuzzjoni għandha tinħadem b'riferenza għall-aħħar salarju bażiku tiegħu.

Barra minn hekk, membru tal-persunal li għalih japplika l-Artikolu 2(c) jew (d) li juri li ma jistax jakkwista drittijiet għall-pensjoni taħt skema oħra tal-pensjoni jista' japplika biex ikompli jakkwista aktar drittijiet għall-pensjoni matul il-perjodu ta' *leave* bla ħlas, sakemm iħallas l-ispiża tal-kontribuzzjoni ta' daqs tliet darbiet ir-rata mnizzla fl-Artikolu 41; il-kontribuzzjonijiet għandhom jinħadmu b'riferenza għas-salarju bażiku tal-grad u l-iskala tiegħu.

▼ **M60***Artikolu 18*

Membru tal-persunal temporanju msejjah għal servizz militari, servizzi alternattivi jew għal taħriġ ta' riservi jew msejjah mill-ġdid biex iservi fil-forzi armati għandu jkun assenjat *leave* għal servizz nazzjonali; għall-persunal temporanju mqabblad għal perjodu stabbilit it-tali *leave* fl-ebda ċirkostanzi ma jistgħu jaqbużu t-tul tal-kuntratt.

Membru tal-persunal temporanju msejjah għal servizz militari jew ervizz alternattiv għandu jieqaf jirċievi r-remunerazzjoni tiegħu iżda għandu jzomm id-dritt tiegħu taht dawn il-kondizzjonijiet tax-xogħol għall-avanzament għal skala oghla. Huwa għandu jzomm id-dritt tiegħu għal pensjoni ta' l-irtirar jekk, wara li jlesti s-servizz militari tiegħu, iħallas il-kontribuzzjonijiet tal-pensjoni tiegħu b'lura.

Membru tal-persunal temporanju msejjah għal taħriġ ta' riservi jew msejjah mill-ġdid biex iservi fil-forzi armati għandu, matul il-perjodu tat-taħriġ jew is-sejha mill-ġdid, ikompli jirċievi r-remunerazzjoni tiegħu suġġetta għal tnaqqis daqs il-paga tas-servizz tiegħu.

▼ **B**

IL-KAPITOLU 5

Remunerazzjoni u spejjeż*Artikolu 19*

Ir-remunerazzjoni tal-persunal temporanju għandha tkun magħmula mis-salarju bażiku, benefiċċji tal-familja u benefiċċji oħra.

▼ **M112***L-Artikolu 20*

1. L-Artikoli 63, 64, 65 u 65a tar-Regolamenti tal-Persunal, dwar il-munita li fiha hija espressa r-remunerazzjoni u l-aġġustamenti tat-tali remunerazzjoni, għandhom japplikaw b'analoġija.
2. L-Artikoli 66, 67, 69 u 70 tar-Regolamenti tal-Persunal, dwar is-salarji bażiċi, benefiċċji tal-familja, benefiċċju għall-espatrijazzjoni u l-pagament fil-każ ta' mewt, għandhom japplikaw b'analoġija.
3. Id-disposizzjonijiet ta' l-Artikolu 66a tar-Regolamenti tal-Persunal dwar is-sisa speċjali għandhom japplikaw b'analoġija għall-persunal temporanju.
4. Membru tal-persunal temporanju li kien fi skala waħda fil-grad tiegħu għal sentejn għandu awtomatikament jitla' għall-iskala li jmiss f'dak il-grad.

▼ **B***Artikolu 21*

L-Artikoli 1, 2, ► **M112** 3 u 4 ◀ ta' l-Anness VII tar-Regolamenti tal-Persunal, dwar il-pagament ► **M112** benefiċċji tal-familja u benefiċċju ta' l-espatrijazzjoni ◀ u l-benefiċċji stabbiliti temporanji, għandhom japplikaw b'analoġija.

Artikolu 22

Suġġett għall-Artikoli 23 sa 26, membru tal-persunal temporanju għandu jkun intitolat, skond l-Artikoli 5 sa 15 ta' l-Anness VII tar-Regolamenti tal-Persunal, għal Rimborsar ta' l-ispejjeż li hallas malli jiehu l-hatra, it-trasferiment jew meta jitlaq mis-servizz, u wkoll għal Rimborsar ta' l-ispejjeż li hallas matul u f'konnessjoni mal-qadi tad-dmirijiet tiegħu.

Artikolu 23

Membru tal-persunal temporanju imqabblad għal perjodu stabbilit ta' mhux anqas minn 12-il xahar, jew meqjus mill-awtorità msemmija fl-ewwel paragrafu ta' l-Artikolu 6 li huwa imqabblad għal perjodu ekwivalenti jekk il-kuntratt tiegħu huwa għal perjodu indefinit, għandu, kif ipprovdut fl-Artikolu 9 ta' l-Anness VII tar-Regolamenti tal-Persunal, ikun intitolat għal Rimborsar ta' l-ispejjeż tat-tnehhija.

▼B*Artikolu 24*

1. Membru tal-persunal temporanju imqabbad għal perjodu stabbilit ta' mhux anqas minn sena, jew meqjus mill-awtorità msemija fl-ewwel paragrafu ta' l-Artikolu 6 li huwa imqabbad għal perjodu ekwivalenti jekk il-kuntratt tiegħu huwa għal perjodu indefinit, għandu jirċievi *allowanceta* l-istallazzjoni, kif ipprovdut fl-Artikolu 5 ta' l-Anness VII tar-Regolamenti tal-Persunal li jammonta għal, għal perjodu mistenni ta' servizz ta':

— mhux anqas minn sena iżda anqas minn sentejn,	għal terz	} tar-rata mnizzla fl-Artikolu 5 ta' l-Anness VII tar-Regolament tal-Persunal.
— mhux anqas minn sentejn iżda anqas minn tliet snin,	għal żewġ terzi	
tliet snin jew aktar,	għal tliet terzi	

2. Il-*allowanceta* l-istabbiliment mill-ġdid ipprovdut fl-Artikolu 6 ta' l-Anness VII tar-Regolamenti tal-Persunal għandu jingħata lill-persunal temporanju li lesta erba' snin servizz. Haddiem li għamel aktar minn sena iżda anqas minn erba' snin servizz għandu jirċievi *allowanceta* l-istabbiliment mill-ġdid fil-proporzjon tat-tul tas-servizz tiegħu, mingħajr ma jkun kunsidrati snin mhux kompluti.

▼M12

3. Madankollu, il-benefiċċju għall-istallazzjoni pprovdut fil-paragrafu 1 u l-benefiċċju ta' tghammir mill-ġdid ipprovdut fil-paragrafu 2 m'għandux ikun anqas minn:

▼M126

- EUR 1 094,01 għal haddiem intitolat għall-benefiċċju tal-familja;
- EUR 650,50 għal haddiem li mhuwiex intitolat għall-benefiċċju tal-familja.

▼M12

Fil-każijiet fejn ir-raġel u l-mara li huma uffiċjali jew haddiema oħra tal-Komunitajiet, huma t-tnejn intitolati għall-benefiċċju ta' tghammir jew benefiċċju ta' tghammir mill-ġdid, dan għandu jitha;as biss lill-persuna bl-ogħla salarju bażiku.

▼B*Artikolu 25***▼M23**

L-Artikolu 10 ta' l-Anness VII tar-Regolamenti tal-Persunal dwar il-*allowancetas*-sussistenza ta' kuljum, għandu jgħodd. ►**M60** Madankollu, membru tal-persunal temporanju imqabbad għal perjodu stabbilit ta' anqas minn 12-il xahar, jew meqjus mill-awtorità msemija fl-ewwel paragrafu ta' l-Artikolu 6 li huwa imqabbad għal perjodu ekwivalenti jekk il-kuntratt tiegħu huwa għal perjodu indefinit, u li jipprovd i evidenza li jkun impossibbli għalih li jkompli jgħix fil-post tar-residenza tiegħu, għandu jirċievi benefiċċju għas-sussistenza ta' kuljum-għal perjodu tal-kuntratt tiegħu jew għal massimu ta' sena. ◀

▼B*Artikolu 26*

L-Artikolu 8 ta' l-Anness VII tar-Regolamenti tal-Persunal, dwar il-pagament fis-sena ta' l-ispejjeż ta' l-ivvjagġar mill-post ta' l-impieg għall-post ta' l-oriġini, għandu jgħodd biss għall-persunal temporanju li għamel mhux anqas minn disa' xhur servizz.

Artikolu 27

L-Artikoli 16 u 17 ta' l-Anness VII tar-Regolamenti tal-Persunal, dwar pagament ta' somom dovuti, għandhom jgħoddu b'analoġija.

▼B

IL-KAPITOLU 6

Benefiċċji tas-sigurtà soċjali

Taqsim A

ASSIGURAZZJONI KONTRA MARD U AĊĊIDENTI, BENEFIĊĊJI TAS-SIGURTÀ SOĊJALI

Artikolu 28

► **M60** L-Artikoli 72 u 73 tar-Regolamenti tal-Persunal, dwar il-kopertura għall-mard u l-aċċidenti, għandhom jghoddu b'analogija għall-persunal temporanju matul il-perjodu ta' impieg, matul il-leaveminhabba mard u matul il-perjodi ta'leavebla hlas riferuti fl-Artikoli 11 u 17 skond il-kondizzjonijiet imniżżla fihom; l-Artikolu 72 tar-Regolamenti tal-Persunal, dwar il-kopertura fuq il-mard, għandhom jghoddu b'analogija għall-persunal temporanju li jirċievi ► **M112** benefiċċju ta' l-invalidità ◀ u għal min jirċievi pensjoni għal min jibqa' haj. ◀ ► **M33** L-Artikolu 72 għandu jghodd ukoll għall-persunal riferut fl-Artikolu 39(2) li jirċievu pensjoni ta' l-irtirar. ◀

Jekk, madankollu, l-eżami mediku pprovdut fl-Artikolu 13 juri li l-haddiem isofri minn mard jew invalidità, l-awtorità msemmija fl-ewwel paragrafu ta' l-Artikolu 6 tista' tiddeċiedi li l-ispejjeż li jinholqu mit-tali mard jew invalidità għandhom ikunu esklużi mir-Rimborsar ta' l-ispejjeż ipprovduti fl-Artikolu 72 tar-Regolamenti tal-Persunal.

▼M62

Jekk membru tal-persunal temporanju juri li ma jistax jikseb kopertura taht xi skema ta' assigurarazzjoni ohra kontra l-mard ipprovduta bil-liġi jew bir-regolament, jista', ma' l-applikazzjoni li ssir l-aktar tard fi żmien xahar wara li jiskadi l-kuntratt tiegħu, ikompli jibbenefika minn kopertura tal-mard ipprovduta fl-ewwel paragrafu, għal perjodu ta' mhux aktar minn sitt xhur wara li jiskadi l-kuntratt tiegħu. Il-kontribuzzjonijiet ipprovduti fl-Artikolu 72(1) tar-Regolament tal-Persunal għandhom ikunu bbażati fuq l-aħħar salarju bażiku tiegħu u n-nofs tiegħu għandu jithallas minnu.

L-awtorità tal-hatra tista', wara li tikseb il-parir ta' l-uffiċjal mediku ta' l-istituzzjoni, tiddeċiedi li l-limitu ta' żmien ta' xahar li fih trid issir l-applikazzjoni u l-limitu ta' sitt xhur ipprovdut fil-paragrafu ta' qabel ma japplikawx fejn il-persuna kkonċernata qed issofri minn mard serju jew fit-tul li ttehed matul l-impieg tagħha, li kienet irrapurtat lill-istituzzjoni qabel it-tmiem tal-perjodu ta' sitt xhur ipprovdut fil-paragrafu ta' qabel, bil-kondizzjoni li l-persuna kkonċernata tagħmel eżami mediku ppreparat mill-istituzzjoni.

Artikolu 28a

1. Dak li kien membru tal-persunal temporanju li huwa qiegħed meta s-servizz tiegħu ma' istituzzjoni tal-Komunitajiet Ewropej spiċċaw:

- li ma jirċevix pensjoni ta' l-irtirar jew pensjoni ta' l-invalidità mill-Komunitajiet Ewropej,
- li s-servizz tiegħu ma spiċċax b'rizenja jew bil-kanċellament tal-kuntratt minhabba raġunijiet dixxiplinarji,
- li ta minimu ta' sitt xhur servizz,
- u li huwa reidenti fi Stat Membru tal-Komunitajiet,

għandu jkun eliġibbli għal benefiċċju tal-qgħad fix-xahar bil-kondizzjonijiet imniżżlin hawn taht.

Fejn huwa intitolat għal benefiċċji tal-qgħad taht skema nazzjonali, huwa obligat jiddikjara dan lill-istituzzjoni li kien magħha, li għandha tavża lill-Kummissjoni b'dan minufih. Fit-tali każijiet, l-ammont ta' dawk il-benefiċċji jitnaqqas mill-benefiċċju mhallas taht il-paragrafu 3.

2. Biex ikun eliġibbli għal dan il-benefiċċju tal-qgħad, dak li qabel kien membru tal-persunal temporanju għandu:

- (a) jkun irregistrat, fuq it-talba tiegħu stess, li qed ifittex xogħol ma' l-awtoritajiet ta' l-impieg ta' l-Istati Membri fejn jistabbilixxi r-residenza tiegħu;

▼ **M62**

- (b) ihares l-obbligi mnizzla mill-ligi ta' dak l-Istat Membru għall-persuni li jirċievu l-benefiċċji tal-qgħad taħt dik il-ligi;
- (ċ) jibgħat kull xahar lill-istituzzjoni li kien magħha, li mill-ewwel għandha tgħaddih lill-Kummissjoni, ċertifikat mahruġ mill-awtorità nazzjonali kompetenti ta' l-impieg li jgħid jekk harisx l-obbligi u l-kondizzjonijiet riferuti f(a) u (b) jew le.

Il-benefiċċju jista' jingħata jew ikun mantnut mill-Komunità, anki meta l-obbligi nazzjonali riferuti taħt (b) ma tharsux, f'każijiet ta' mard, aċċident, maternità, invalidità jew sitwazzjoni rikonoxxuta li hija simili, jew meta awtorità nazzjonali, kompetenti biex twettaq daww l-obbligi, tat dispensa.

Wara li tikseb l-opinjoni tal-Kumitat ta' l-esperti, il-Kummissjoni għandha tnizzel it-tali disposizzjonijiet li tqis meħtieġa biex ikun applikat dan l-Artikolu.

▼ **M112**

3. Il-benefiċċju tal-qgħad għandu jkun stabbilit b'riferenza għas-salarju bażiku miksub minn dak li qabel kien membru tal-persunal temporanju fil-mument tat-tmiem tas-servizz tiegħu. Il-benefiċċju għandu jkun stabbilit bħala:

- (a) 60 % tas-salarju bażiku għal perjodu inizjali ta' tmax-il xahar,
- (b) 45 % tas-salarju bażiku għat-tlettax sa l-erbgha u ghoxrin xahar,
- (ċ) 30 % tas-salarju bażiku għal-hamsa u ghoxrin sas-sitta u tletin xahar.

Minbarra matul il-perjodu inizjali ta' sitt xhur, li fih l-iżgħar limitu speċifikat hawn taħt huwa applikabbli iżda l-ogħla limitu m'huwiex, l-ammonti maħduma hekk la jistgħu jkunu anqas minn ► **M126** EUR 1 312,02 ◀ u lanqas jaqbzū ► **M126** EUR 2 624,05 ◀. Dawn il-limiti għandhom ikunu aġġustati, bl-istess mod bħall-iskali tas-salarji ppreżentati fl-Artikolu 66 tar-Regolamenti tal-Persunal, skond l-Artikolu 65 tar-Regolamenti tal-Persunal.

4. Il-perjodu li matulu jithallas il-benefiċċju tal-qgħad lil dak li qabel kien membru tal-persunal temporanju ma jistax ikun aktar minn 36 xahar mid-data tat-tmiem tas-servizz u fl-ebda każ ma jaqbeż terz tat-tul attwali tas-servizz li tlesta. Madankollu, jekk matul dan il-perjodu dak li qabel kien membru tal-persunal temporanju ma jibqax ihares il-kondizzjonijiet imnizzla fil-paragrafi 1 u 2, il-pagament tal-benefiċċju tal-qgħad ikun sospiż. Il-pagament jerga' jibda jekk, qabel jispicċa dak il-perjodu, dak li qabel kien membru tal-persunal temporanju jerga' jibda jhares it-tali kondizzjonijiet u m'huwiex intitolat għal benefiċċju nazzjonali tal-qgħad.

▼ **M62**

5. Dak li qabel kien membru tal-persunal temporanju li huwa eliġibbli għall-benefiċċju tal-qgħad, għandu jkun intitolat għall-benefiċċji tal-familja pprovduti fl-Artikolu 67 tar-Regolamenti tal-Persunal. *L-allowanceta* tal-familja jinhadem fuq il-baži tal-benefiċċju tal-qgħad taħt il-kondizzjonijiet imnizzla fl-Artikolu 1 ta' l-Anness VII tar-Regolamenti tal-Persunal.

Il-persuna kkonċernata tkun obbligata li tiddikjara kull *allowanceta* l-istess tip imħallas minn sorsi oħra lilha jew lill-konsorti tagħha; it-tali benefiċċji għandhom jitnaqqsu minn daww li għandhom jithallu fuq baži ta' dan l-Artikolu.

Dak li qabel kien membru tal-persunal temporanju li huwa eliġibbli għall-benefiċċju tal-qgħad, għandu jkun intitolat, kif ipprovdut fl-Artikolu 72 tar-Regolamenti tal-Persunal, għal kopertura ta' l-assigurazzjoni kontra l-mard mingħajr ma jkollu jagħmel ebda kontribuzzjoni.

▼ **M112**

6. Il-benefiċċju tal-qgħad u l-benefiċċju tal-familja għandhom jithallu mill-Kummissjoni f'euro. L-ebda koeffiċjent tal-korrezzjoni ma jkun applikabbli.

7. Il-membri tal-persunal temporanju għandhom jikkontribwixxu terz ta' l-iffinanzjar ta' l-iskema ta' l-assigurazzjoni kontra l-qgħad. Dik il-kontribuzzjoni għandha tkun stabbilita bħala 0,81 % tas-salarju bażiku tal-persuna kkonċernata wara li jitnaqqas benefiċċju *standard* ta' ► **M126** EUR 1 192,76 ◀ u mingħajr ma jkunu kkunsidrati l-koeffiċjenti tal-korrezzjoni pprovduti fl-Artikolu 64 tar-Regolamenti tal-Persunal. Il-kontribuzzjoni għandha titnaqqas kull xahar mis-salarju tal-persuna kkonċernata u mħallsa, flimkien maż-żewġ terzi li jibqa' li thallashom l-istituzzjoni, f'Fond Speċjali għall-Qgħad. Dan il-Fond għandu jkun komuni għall-istituzzjonijiet u dawn ta' l-aħħar għandhom iħallu l-kontribuzzjonijiet tagħhom lill-Kummissjoni kull xahar, mhux aktar tard minn tmint ijiem wara l-pagament tar-remunerazzjonijiet. L-ispejjeż kollha taħt dan l-Artikolu għandhom ikunu awtorizzati u mħallsa mill-Kummissjoni skond

▼ M112

id-disposizzjonijiet tar-Regolament Finanzjarju li jirregola l-estimi generali ta' l-Unjoni Ewropea.

▼ M62

8. Il-benefiċċji tal-qgħad imħallsa lil dak li kien membru tal-persunal temporanju li mhux impjegat għandhom ikunu suġġetti għar-Regolament tal-Kunsill (KEE, Euratom, KEFA) Nru 260/68 li jniżżel il-kondizzjonijiet u l-proċedura biex tkun applikata t-taxxa għall-benefiċċju tal-Komunitajiet Ewropej.

9. Id-dipartimenti nazzjonali bir-responsabbiltà għall-impieg u l-qgħad, li jaġixxu skond il-leġislazzjoni nazzjonali tagħhom, u l-Kummissjoni għandhom jikkoperaw flimkien b'manjera effettiva biex jiżguraw li dan l-Artikolu ikun applikat sewwa.

10. L-arranġamenti ddettaljati biex ikun applikat dan l-Artikolu għandhom ikunu suġġetti għar-regoli mniżżla bil-ftehim lejn xulxin bejn l-Istituzzjonijiet tal-Komunitajiet, wara li tinkiseb l-opinjoni tal-Kumitat tar-Regolamenti tal-Persunal, mingħajr preġudizzju għad-disposizzjonijiet ta' l-aħħar subparagrafu tal-paragrafu 2.

▼ M112

11. Sena wara l-introduzzjoni ta' din l-iskema ta' l-assigurazzjoni kontra l-qgħad u kull sentejn wara, il-Kummissjoni għandu jippreżenta l-Kunsill b'rapport dwar is-sitwazzjoni finanzjarja ta' l-iskema. Indipendement minn dan ir-rapport, il-Kummissjoni jista' jippreżenta proposti lill-Kunsill biex jaġġusta l-kontribuzzjonijiet ipprovduti fil-paragrafu 7 jekk dan mehtieħ fl-interessi tal-bilanċ ta' l-iskema. Il-Kunsill għandu jaġixxi fuq il-proposti skond il-paragrafu 3.

▼ B*Artikolu 29*

L-Artikolu 74 tar-Regolamenti tal-Persunal, dwar l-ghotja tat-twelid, u l-Artikolu 75 tar-Regolamenti tal-Persunal, dwar is-supposizzjoni ta' obbligu mill-istituzzjoni lejn l-ispejjeż riferuti fih, għandhom japplikaw b'analogija.

Artikolu 30

L-Artikolu 76 tar-Regolamenti tal-Persunal, dwar ir-rigali, self u avvanzi, għandu japplika b'analogija għall-persunal temporanju matul il-perjodu tal-kuntratt tagħhom, jew wara li jiskadi l-kuntratt fejn, bhala riżultat ta' mard serju li ha ► **M112** il-mard li ha, ◀, jew aċċident li soffra, matul l-impieg tiegħu, il-haddiem mhux kapaci jaħdem u juri li t-tali mard jew aċċident mhux kopert minn skema oħra tas-sigurtà soċjali.

*Taqsim B***ASSIGURAZZJONI KONTRA INVALIDITA' U MEWT***Artikolu 31*

Il-persunal temporanju għandu jkun assigurat skond id-disposizzjonijiet li ġejjin kontra r-riskju tal-mewt jew l-invalidità li jiġri matul l-impieg tiegħu.

Il-pagamenti u l-benefiċċji pprovduti f'din it-Taqsim għandhom ikunu sospizi jekk ir-remunerazzjoni li jirċievi membru tal-persunal dwar l-impieg tiegħu, hija sospiża skond dawn il-kondizzjonijiet ta' l-impieg.

Artikolu 32

Meta l-eżami mediku li sar qabel haddiem ikun ingaġġat, juri li qed isofri minn mard jew invalidità, l-awtorità msemmiya fl-ewwel paragrafu ta' l-Artikolu 6, sa fejn jidhlu r-riskji li jinqalghu mit-tali mard jew invalidità, tista' tiddeċiedi li tagħtih benefiċċji garantiti dwar il-benefiċċji jew mewt biss wara perjodu ta' hames snin mid-data ta' meta jidhol fis-servizz ta' l-istituzzjoni.

▼ M62

Il-haddiem jista' jappella kontra din id-deċiżjoni lill-Kumitat ta' l-Invalidità pprovdut fl-Artikolu 4 tar-Regolamenti tal-Persunal.

▼ **M112***L-Artikolu 33*

1. Haddiem li jsofri minn invalidità totali u li, minhabba dik ir-raġuni, huwa kostrett li jissospendi l-impieg ma' l-istituzzjoni, għandu jkun intitolat, sakemm iddum l-invalidità, għal benefiċċju ta' l-invalidità, li l-ammont tiegħu jkun stabbilit kif ġej.

L-Artikolu 52 tar-Regolamenti tal-Persunal għandu japplika b'analoġija għar-riċevituri tal-benefiċċju ta' l-invalidità. Jekk ir-riċevitur ta' benefiċċju ta' l-invalidità, jirtira qabel ma jagħlaq il-65 sena, mingħajr ma rċieva l-intitolament massimu tal-pensjoni, ir-regoli ġenerali dwar il-pensjonijiet ta' l-irtirar għandhom ikunu applikati. L-ammont tal-pensjoni ta' l-irtirar għandu jkun ibbażat fuq is-salarju tal-grad u l-iskala okkupati mill-haddiem meta sar invalidu.

Il-benefiċċju ta' l-invalidità għandu jkun 70 % ta' l-aħħar s-salarju bażiku tal-membri tal-persunal temporanju. Madankollu, ma jistax ikun anqas mis-somma minima ta' l-għajxien, kif definita fl-Artikolu 6 ta' l-Anness VIII tar-Regolamenti tal-Persunal. Il-benefiċċju ta' l-invalidità għandu jkun suġġett għall-kontribuzzjonijiet ta' l-iskema tal-pensjoni, maħdum fuq il-baži ta' dak il-benefiċċju.

Meta l-invalidità tal-haddiem tinholq minn aċċident matul jew f'konnessjoni mal-qadi tad-dmijiet tiegħu, minn mard ikkaġunat mix-xogħol, minn att ta' spirtu pubbliku jew jipperikola ħajtu biex isalva bniedem ieħor, il-benefiċċju ta' l-invalidità ma jkunx anqas minn 120 % ta' l-ammont minimu tas-sussistenza. Fit-tali każijiet, il-kontribuzzjonijiet tal-pensjoni għandhom jithallsu mill-estimi ta' min kien iħaddmu qabel.

Fil-każ ta' invalidità li deliberatament ingibet mill-haddiem, l-awtorità riferuta fl-ewwel paragrafu ta' l-Artikolu 6 tista' tiddeċiedi li għandu jirċievi biss l-għotja pprovduta fl-Artikolu 39.

Il-persuni intitolati għal benefiċċju ta' l-invalidità għandhom ikunu intitolati wkoll għall-benefiċċji tal-familja pprovduti fl-Artikolu 67 tar-Regolamenti tal-Persunal skond l-Anness VIII tar-Regolamenti tal-Persunal, il-benefiċċju tal-familja għandu jkun stabbilit fuq baži tal-benefiċċju tar-riċevitur.

2. L-invalidità għandha tkun stabbilita mill-Kumitat ta' l-Invalidità pprovduti fl-Artikolu 9 tar-Regolamenti tal-Persunal.

3. L-istituzzjoni riferuta fl-Artikolu 40 ta' l-Anness VIII tar-Regolamenti tal-Persunal tista' tehtieg eżamijiet perjodiċi tar-riċevitur ta' benefiċċju ta' l-invalidità biex tistabbilixxi li għadu jħares il-kondizzjonijiet għall-pagament ta' dak il-benefiċċju. Jekk il-Kumitat ta' l-Invalidità jsib li dawn il-kondizzjonijiet m'għadhomx jitharsu, il-haddiem għandu jerga' jibda jahdem ma' l-istituzzjoni, sakemm il-kuntratt tiegħu għadu ma skadiex.

Madankollu, jekk ikun impossibbli li l-persuna kkonċernata tkun impjegata fis-servizz tal-Komunitajiet, il-kuntratt jista' jitwaqqaf suġġett għal pagament ta' ammont li jikkorrispondi mar-remunerazzjoni li kieku kienet tithallas matul il-perjodu ta' avviż u, fejn applikabbli, għall-kumpens talli ntemm il-kuntratt ipprovdut fl-Artikolu 47. L-Artikolu 39 għandu japplika wkoll.

▼ **B***Artikolu 34*

Il-persuni intitolati taħt haddiem mejjet, kif definit fil-Kapitolu 4 ta' l-Anness VIII tar-Regolamenti tal-Persunal, għandhom ikunu intitolati għal pensjoni għal min jibqa' ħaj, kif provdut fl-Artikolu 35 sa 38. ► **M62** ◀

▼ **M62**▼ **M33**

Meta dak li qabel kien haddiem li ► **M62** kien jirċievi ► **M112** benefiċċju ta' l-invalidità ◀ ◀, jew dak li qabel kien haddiem fis-sens ta' l-Artikolu 2 ► **M62** (a), (ċ) jew (d) ◀ li kien jirċievi pensjoni ta' l-irtirar jew li halla s-servizz qabel jagħlaq is- ► **M112** 63 ◀ sena u talab li l-pensjoni ta' l-irtirar tiegħu tkun posposta għall-ewwel ġurnata tax-xahar kalendarju ta' wara dak li fih jagħlaq ► **M112** 63 ◀ sena, imut, il-persuni intitolati taħt il-haddiem mejjet, kif definit fil-Kapitolu 4 ta' l-Anness VIII tar-Regolamenti tal-Persunal, għandhom ikunu intitolati għal pensjoni għal min jibqa' ħaj kif ipprovdut f'dak l-Anness.

▼ **M62**

Meta ma jkunx magħruf għal aktar minn sena fejn qiegħed membru tal-persunal temporanju, jew ta' dak li qabel kien membru tal-persunal temporanju li jirċievi

▼ **M62**

► **M112** benefiċċju ta' ◀ l-invalidità jew ta' l-irtirar, jew dak li qabel kien membru tal-persunal temporanju li telaq mis-servizz qabel aghlaq is-
 ► **M112** 63 ◀ sena u talab li l-pensjoni ta' l-irtirar tiegħu tkun posposta għall-ewwel ġurnata tax-xahar kalendarju ta' wara dak li fih jagħlaq is-
 ► **M112** 63 ◀ sena, id-disposizzjonijiet tal-Kapitolu 5 u 6 ta' l-Anness VIII tar-Regolamenti tal-Persunal, li jiehdu hsieb il-pensjonijiet temporanji, għandhom japplikaw b'analogija għall-konsorti tiegħu u għall-persuni rikonnoxxuti bħala dipendenti tiegħu.

▼ **B***Artikolu 35*

Id-dritt li jirċievu l-pagament tal-pensjoni jidhol fis-sehh mill-ewwel ġurnata tax-xahar ta' wara dik li fih miet jew, fejn ikun il-każ, fl-ewwel ġurnata tax-xahar wara l-perjodu li matulu ► **M112** is-sieheb li jibq' haj ◀, l-orfni jew id-dipendenti tal-mejjet jirċievu l-emolumenti tiegħu taht l-Artikolu 70 tar-Regolamenti tal-Persunal.

Artikolu 36▼ **M62**

► **M112** Is-sieheb li jibqa' haj ◀ tal-haddiem għandha tkun intitolata għal
 ► **M112** il-pensjoni għal min jibqa' haj ◀ skond il-Kapitolu 4 ta' l-Anness VIII tar-Regolamenti tal-Persunal. Il-pensjoni ma tkunx anqas minn 35 % ta' l-ahħar salarju bażiku ta' kull xahar li jirċievi l-haddiem, lanqas anqas mis-somma minima tas-sussistenza, definita fl-Artikolu 6 ta' l-Anness VIII tar-Regolamenti tal-Persunal. Meta haddiem fis-sens ta' l-Artikolu 2(a), (ċ) jew (d) imut, l-ammont
 ► **M112** il-pensjoni għal min jibqa' haj ◀ għandu jiżdied b'60 % tal-pensjoni ta' l-irtirar li l-haddiem kien jirċievi kieku kkwalifika, ikun xi jkun is-servizz jew l-età, għat-tali pensjoni fil-mument tal-mewt tiegħu.

▼ **M23**

Il-persuna li tiegħu ► **M112** il-pensjoni tas-sieheb li jibqa' haj ◀ għandha tkun intitolata, taht il-kondizzjonijiet imniżżla fl-Anness VII tar-Regolamenti tal-Persunal, għall-benefiċċji tal-familja speċifikati fl-Artikolu 67 tar-Regolamenti tal-Persunal. Madankollu, il-benefiċċju tat-tfal dipendenti jkun daqs id-doppju ta' l-ammont tal-benefiċċju pprovdut fl-Artikolu 67(1)(b) tar-Regolamenti tal-Persunal.

▼ **M62**▼ **M112***L-Artikolu 37*

Meta haddiem jew persuna intitolata għal pensjoni ta' l-irtirar jew benefiċċju ta' l-invalidità, tmut u ma tħalli l-ebda sieheb intitolat għall-pensjoni għal min jibqa' haj, it-tfal meqjusa li huma dipendenti tal-mejjet fil-mument tal-mewt tiegħu għandhom ikunu intitolati għal pensjoni ta' l-orfni skond l-Artikolu 80 tar-Regolamenti tal-Persunal.

L-istess intitolment għandu japplika għat-tfal li jharsu l-kondizzjonijiet t'hawn fuq fil-każ tal-mewt jew iż-żwieġ mill-gdid ta' sieheb li huwa intitolat għal pensjoni għal min jibqa' haj.

Meta jmut haddiem jew persuna intitolata għal pensjoni ta' l-irtirar jew benefiċċju ta' l-invalidità, iżda l-kondizzjonijiet ippreżentati fl-ewwel paragrafu ma jitharsux, id-disposizzjonijiet tat-tielet paragrafu ta' l-Artikolu 80 tar-Regolamenti tal-Persunal għandhom japplikaw.

Fil-każ tal-mewt ta' dak li qabel kien membru tal-persunal temporanju fis-sens ta' l-Artikolu 2(a), (ċ) jew (d) li jhalli s-servizz qabel jagħlaq it-63 sena u jitlob li l-pensjoni ta' l-irtirar tiegħu tkun posposta għall-ewwel ġurnata tax-xahar kalendarju ta' wara dak li fih jagħlaq 63 sena, it-tfal meqjusa dipendenti tiegħu skond l-Artikolu 2 ta' l-Anness VII tar-Regolamenti tal-Persunal għandhom ikunu intitolati għal pensjoni ta' l-orfni bl-istess kondizzjonijiet bhal daww il-ippreżentati fil-paragrafi ta' qabel.

Il-pensjoni ta' l-orfni ta' persuna meqjusa bħala tifel dipendenti kif definit fl-Artikolu 2(4) ta' l-Anness VII tar-Regolamenti tal-Persunal, ma jistax jaqbeż ammont daqs id-doppju tal-benefiċċju tat-tfal dipendenti.

L-ebda pensjoni ta' l-orfni ma tithallas fejn ġenitur naturali li nbidel minn ġenitur adottiv imut.

▼M112

L-orfni għandhom ikunu intitolati għal benefiċċju ta' l-edukazzjoni skond l-Artikolu 3 ta' l-Anness VII tar-Regolamenti tal-Persunal.

▼B*Artikolu 38*

Fil-każ ta' divorzju jew fejn hemm aktar minn kategorija waħda ta' min baqa' haj, li jikkwalifika biex jieħu l-pensjoni għal min jibqa' haj, it-tali pensjoni għandha titqassam fil-mod ipprovdut fil-Kapitolu 4 ta' l-Anness VIII tar-Regolamenti tal-Persunal.

▼M62*Artikolu 38a*

Ir-regoli relatati mal-massimi u t-tqassim ippreżentati fl-Artikolu 81a tar-Regolamenti tal-Persunal għandhom japplikaw b'analoġija.

▼B

Taqsim a Ċ

▼M23**PENSJONI TA' RTIRAR U GHOTJA GHAL FIRDA****▼M112***L-Artikolu 39*

1. Malli jitlaq mis-servizz, haddiem fis-sens ta' l-Artikolu 2 għandu jkun intitolat għal pensjoni ta' l-irtirar, trasferiment ta' ekwivalenza attwarjali jew il-pagament ta' ghotja għall-firda skond il-Kapitolu 3 tat-Titolu V ta', u l-Anness VIII ta', ir-Regolamenti tal-Persunal. Meta l-haddiem ikun intitolat għal pensjoni ta' l-irtirar, id-drittijiet tiegħu għal pensjoni għandhom jitnaqqsu bil-proporzjon ta' l-ammonti mħallsa taht l-Artikolu 42.

L-Artikolu 9(2) ta' l-Anness VIII tar-Regolamenti tal-Persunal għandu japplika taht il-kondizzjonijiet li ġejjin:

l-Awtorità tal-Hatra tista' tiddeċiedi, fl-interess tas-servizz fuq il-bażi ta' kriterji oġġettivi u proċeduri trasparenti, introdotti permezz ta' disposizzjonijiet ġenerali ta' implimentazzjoni, li ma tapplikax xi tnaqqis mill-pensjoni ta' haddiem temporanju, sa massimu ta' tmien haddiema fl-isstituzzjonijiet kollha f'xi sena wara. In-numru ta' kull sena jista' jvarja, suġġett għal medja ta' 10 kull sentejn u l-prinċipju tan-newtralità ta' l-estimi. Qabel jghaddu l-hames snin, il-Kummissjoni għandu jibgħat rapport tal-valutazzjoni dwar l-implimentazzjoni ta' din il-miżura lill-Parlament Ewropew u l-Kunsill. Fejn ikun il-każ, il-Kummissjoni għandha tibgħat proposta biex wara hames snin tibdel in-numru massimu ta' kull sena, fuq il-bażi ta' l-Artikolu 283 tat-Trattat tal-KE.

2. L-Artikolu 11(2) u (3) ta' l-Anness VIII tar-Regolamenti tal-Persunal għandu jkun applikat b'analoġija għall-haddiema, fis-sens ta' l-Artikolu 2 ta' dawn il-Kondizzjonijiet ta' l-Impjeg.

3. Il-persuna li ssir intitolata għal pensjoni ta' l-irtirar, għandha tkun intitolata għall-benefiċċji tal-familja pprovduti fl-Artikolu 67 tar-Regolamenti tal-Persunal. Il-persentaġġ tal-komponent tal-benefiċċju tal-familja għandu jinhadem fuq il-bażi tal-pensjoni tar-riċevitur.

▼B*Artikolu 40*

Jekk haddiem jinħatar uffiċjal ►**M15** tal-Komunitajiet ◄, m'għandux jirċievi l-ghotja pprovduta fl-ewwel paragrafu ta' l-Artikolu 39.

Kull perjodu tas-servizz tal-persunal temporanju ta' waħda mit-tliet ►**M15** Komunitajiet ◄ Ewropej għandu jkun ikkunsidrat bil-ghan li jinhadmu s-snin tas-servizz tal-pensjoni kif ipprovdut fl-Anness VIII tar-Regolamenti tal-Persunal.

Fejn il-haddiem eserċita l-opzjoni pprovduta fl-Artikolu 42, id-drittijiet tal-pensjoni ta' l-irtirar tiegħu għandhom jitnaqqsu proporzjonalment dwar il-perjodu li fih is-somom ingħibdu.

▼ M112

Il-paragrafu ta' qabel m'ghandux japplika għall-haddiem li, fit-tliet xhur ta' wara l-applikazzjoni tar-Regolamenti tal-Persunal, jitlob li jithalla jhallas it-tali somom bl-addizzjoni ta' mghax kompost bir-rata ta' ► **M123** 3,1 % ◄ fis-sena, li tista' tkun riveduta wara l-proċedura mnizzla fl-Artikolu 12 ta' l-Anness XII tar-Regolamenti tal-Persunal.

▼ B

Taqsim D

▼ M62

IFFINANZJAR TA' L-ISKEMA TA' L-ASSIGURAZZJONI TA' L-INVALIDITA' U L-HAJJA U TA' L-ISKEMA TAL-PENSJONI

▼ B*Artikolu 41***▼ M62**

Rigward l-iffinanzjar ta' l-iskema tas-sigurtà soċjali pprovduta fit-Taqsimiet B u Ċ, id-disposizzjonijiet ta' l-Artikolu 83 ► **M112** u l-Artikolu 83a ◄ tar-Regolamenti tal-Persunal u l-Artikolu 36 u 38 ta' l-Anness VIII tiegħu għandhom japplikaw b'analoġija.

▼ B*Artikolu 42*

Skond il-kondizzjonijiet li għandhom jitniżzlu mill-istituzzjoni, haddiem jista' jitlob 'l-istituzzjoni biex tagħmel xi pagamenti li huwa mehtieg jagħmel sabiex jikkostitwixxu jew iżomm id-drittijiet tal-pensjoni fil-pajjiż ta' l-origini tiegħu.

It-tali pagamenti m'għandhmx jaqbzu ► **M112** id-doppju tar-rata pprovduta fl-Artikolu 83(2) tar-Regolamenti tal-Persunal ◄ u għandhom jithallu mill-estimi ► **M15** tal-Komunitajiet ◄.

▼ M62

Taqsim E

HLAS TA' TALBIET MINN PERSUNAL TEMPORANJU*Artikolu 43*

L-Artikoli 40 sa 44 ta' l-Anness VIII tar-Regolamenti tal-Persunal għandhom japplikaw b'analoġija.

Taqsim F

HLAS TA' BENEFIĊĊJI*Artikolu 44*

L-Artikolu 81a u 82 tar-Regolamenti tal-Persunal u l-Artikolu 45 ta' l-Anness VIII tar-Regolamenti tal-Persunal, dwar il-pagament tal-benefiċċji, għandhom japplikaw b'analoġija

Kull somma dovuta minn membru tal-persunal temporanju lill-Komunitajiet taħt din l-iskema ta' l-assigurazzjoni fid-data meta l-benefiċċji huma pagabbli, titnaqqas mill-ammont tal-benefiċċju tiegħu jew mill-benefiċċji pagabbli lil dawk intitolati taħt fil-mod li għandu jkun stabbilit mill-istituzzjoni msemmija fl-Artikolu 45 ta' l-Anness VIII tar-Regolamenti tal-Persunal. It-tnaqqis jista' jitqassam fuq numru ta' xhur.

Taqsim G

SUBROGAZZJONI FAVUR IL-KOMUNITAJIET*Artikolu 44a*

Id-disposizzjonijiet ta' l-Artikolu 85a tar-Regolamenti tal-Persunal, dwar is-subrogazzjoni favur il-Komunitajiet, għandhom japplikaw b'analoġija.

▼B

IL-KAPITOLU 7

Irkuprar ta' pagamenti żejda*Artikolu 45***▼M23**

L-Artikolu 85 tar-Regolamenti tal-Persunal, dwar l-irkuprar ta' pagamenti żejda, għandhom japplikaw.

▼B

IL-KAPITOLU 8

Appelli*Artikolu 46*

Titolu VII tar-Regolamenti tal-Persunal, dwar l-appelli, għandu japplika b'analogija.

IL-KAPITOLU 9

Tmiem ta' l-impieg**▼M12***L-Artikolu 47*

Minbarra t-tmiem mal-mewt, l-impieg tal-persunal temporanju għandu jieqaf:

- (a) fl-aħħar tax-xahar li fih il-haddiem jilhaq l-eta' ta' 65 sena; jew
- (b) meta l-kuntratt huwa għal perjodu stabbilit:
 - (i) fid-data ddikjarata fil-kuntratt;
 - (ii) fl-aħħar tal-perjodu tan-notifika speċifikata fil-kuntratt li jagħti 'l-haddiem jew l-istituzzjoni l-opzjoni li jtemm qabel. Il-perjodu tan-notifika m'għandux ikun anqas minn xahar għal kull sena ta' servizz, sugġett għal minimu ta' xahar u massimu ta' tlett xhur. Għall-persunal temporanju li l-kuntratt tagħhom kien imġedded, il-massimu jkun ta' sitt xhur. Madankollu, il-perjodu tan-notifika m'għandux jibda għaddej matul il-vakanzi tal-maternità jew il-vakanzi għall-mard, sakemm it-tali vakanzi tal-mard ma jaqbiżx it-tliet xhur. Barra minn hekk, ikun sospiż matul il-maternità jew il-vakanzi għall-mard sugġett għal-limiti msemmija qabel. Jekk l-istituzzjoni ttemm il-kuntratt, il-haddiem għandu jkun intitolat għal kumpens daqs terz tas-salarju bażiku tiegħu għall-perjodu bejn id-data meta d-dmirijiet tiegħu jintemmu u d-data meta l-kuntratt tiegħu jiskadi.
 - (iii) meta l-haddiem ma jibqax iħares il-kondizzjonijiet imnizzla fl-Artikolu 12(2), punt (a), sugġett għall-possibbiltà li tkun awtorizzata eċċezzjoni taht dik id-disposizzjoni. Jekk l-eċċezzjoni ma tkunx awtorizzata, il-perjodu tan-notifika riferuta fis-sottopunt (ii) ta' dan il-punt (b) għandu japplika; jew
- (ċ) meta l-kuntratt huwa għal perjodu indefinit:
 - (i) fl-aħħar tal-perjodu tan-notifika stipulat fil-kuntratt; it-tul tal-perjodu tan-notifika ma jkunx anqas minn xahar għal kull sena kompluta ta' servizz, sugġett għal minimu ta' tlett xhur u massimu ta' għaxar xhur. Madankollu, il-perjodu tan-notifika m'għandux jibda għaddej matul il-vakanzi tal-maternità jew il-vakanzi għall-mard, sakemm it-tali vakanzi tal-mard ma jaqbiżx it-tliet xhur. Barra minn hekk, ikun sospiż matul il-maternità jew il-vakanzi għall-mard sugġett għal-limiti msemmija qabel; jew
 - (ii) meta l-haddiem ma jibqax iħares il-kondizzjonijiet imnizzla fl-Artikolu 12(2), punt (a), sugġett għall-possibbiltà li tkun awtorizzata eċċezzjoni taht dik id-disposizzjoni. Jekk l-eċċezzjoni ma tkunx awtorizzata, il-perjodu tan-notifika riferuta fis-sottopunt (i) ta' dan il-punt (ċ) għandu japplika.

▼ **M60***Artikolu 48*

Impieg, kemm jekk għal perjodu stabbilit jew indefinit, jista' jitwaqqaf mill-istituzzjoni mingħajr notifika:

- (a) matul jew fl-aħħar tal-perjodu ta' prova skond l-Artikolu 14;

▼ **M112**▼ **M60**

- **M112** (b) ◄ jekk il-haddiem mhux kapaċi jerga' jibda jaqdi d-dmirijiet tiegħu fit-tmiem ta' perjodu ta' *leavemhallsin* ta' mard ipprovduti fl-Artikolu 16. Fit-tali każ, il-haddiem għandu jirċievi benefiċċju daqs dan is-salarju bażiku, bl-addizzjoni tal-benefiċċji tal-familja bir-rata ta' jumejn għal kull xahar ta' servizz komplut.

▼ **B***Artikolu 49*▼ **M62**

1. Wara li tkun segwita l-proċedura dixxiplinari pprovduta fl-Anness IX tar-Regolament tal-Persunal, li għandha tapplika b'analoġija, l-impieg jista' jitwaqqaf mingħajr avviż minhabba raġunijiet dixxiplinari f'każijiet serji ta' nuqqas intenzjonali jew ta' negliġenza tal-persunal temporanju biex jimxi ma' l-obbligi tagħhom. Deċiżjoni raġunata għandha tittiehed mill-awtorità msemmija fl-ewwel paragrafu ta' l-Artikolu 6, wara li l-haddiem ikkonċernat ingħata opportunità li jippreżenta d-difiża tiegħu.

Qabel l-impieg tiegħu jintemm, membru tal-persunal temporanju jista' jkun sospiż, skond ► **M112** l-Artikolu 23 u 24 ta' l-Anness IX ta' ◄ tar-Regolament tal-Persunal, li għandu japplika b'analoġija.

▼ **B**

2. ► **M62** Meta l-impieg jintemm skond il-paragrafu 1 ◄, l-awtorità msem-mija fl-ewwel paragrafu ta' l-Artikolu 6 tista' tiddeċiedi:

- (a) li tillimita l-ghotja għal firda pprovduta fl-Artikolu 39 għall-pagament tal-kontribuzzjoni pprovdut fl-Artikolu 83 tar-Regolamenti tal-Persunal, bl-addizzjoni ta' imghax kompost bir-rata ta' 3.5 % fis-sena;
- (b) li żżomm il-*allowanceta* l-istabbiliment mill-ġdid kollu jew parti minnu pprovdut fl-Artikolu 24(2).

Artikolu 50

1. L-impieg ta' membru tal-persunal temporanju għandu jitwaqqaf mill-istituzzjoni mingħajr avviż jekk l-awtorità msemmija fl-ewwel paragrafu ta' l-Artikolu 6 issib:

- (a) li fl-istess ħin ta' l-ingaġġ tiegħu huwa deliberatament ipprova informazzjoni falza jew dwar l-abbiltà professjonali tiegħu jew dwar il-htigiet ta' l-Artikolu 12(2), u
- (b) li l-informazzjoni falza pprovduta kienet fattur determinanti biex kien ingaġġat.

▼ **M62**

2. Fit-tali każijiet l-awtorità msemmija fl-ewwel paragrafu ta' l-Artikolu 6 għandha, wara li tisma' l-haddiem ikkonċernat, u wara li tkun segwita l-proċedura dixxiplinari pprovduta fl-Anness IX tar-Regolamenti tal-Persunal, li għandu japplika b'analoġija, tiddikjara li l-impieg tiegħu ntemm.

Qabel jintemm l-impieg tiegħu, membru tal-persunal temporanju jista' jkun sospiż, skond ► **M112** l-Artikolu 23 u 24 ta' l-Anness IX ta' ◄ tar-Regolament tal-Persunal, li għandu japplika b'analoġija.

Id-disposizzjonijiet ta' l-Artikolu 49(2) għandhom jgħoddu.

Artikolu 50a

Mingħajr preġudizzju għall-Artikoli 49 u 50, kull nuqqas intenzjonali jew ta' negliġenza minn membru tal-persunal temporanju jew ta' dak li qabel kien membru tal-persunal temporanju biex iħares l-obbligi tiegħu taht dawn il-kondizzjonijiet jagħmlu suġġett għal azzjoni dixxiplinari skond it-Titolu VI tar-Rego-

▼M62

lamenti tal-Persunal u fejn applikabbli l-Anness IX tar-Regolamenti tal-Persunal, li d-disposizzjonijiet tiegħu għandhom japplikaw b'analoġija.

▼B

TITOLU III

PERSUNAL AWŻILJARI

IL-KAPITOLU I

Disposizzjonijiet ġenerali

▼M112*L-Artikolu 51*

Il-kuntratti tal-persunal awżilarju għandhom ikunu konklużi għal perjodu stab-
bilit; ikunu jiġġeddu.

Artikolu 52

Il-perjodu attwali ta' l-impjeg tal-persunal awżilarju, inkluż kull perjodu ta' tiġdid, m'għandux jaqbeż tliet snin jew jestendi aktar mill-31 ta' Diċembru 2007. L-ebda persunal awżilarju ġdid ma jkun imqabbað biex jahdem wara l-31 ta' Diċembru 2006.

▼B*Artikolu 53*

Il-persunal awżilarju jkun maqsum f'erba' kategoriji, subdivizi fi gruppi li jikkor-
rospodu għad-dmirijiet li għandhom jitwettqu.

Ġewwa kull grupp, il-persunal awżilarju għandu jkun ikklassifikat f'erba' klassi-
jiet. Din il-klassifikazzjoni għandha tikkunsidra l-kwalifiki u l-esperjenza tal-
persuni kkonċernati. Il-posizzjonijiet bażiċi u l-gruppi li jikkorrospodu jint-
werew fit-tabella li ġejja:

Kategorija	Grupp	Posizzjoni
A	I	Riċerkatur b'livell għoli ta' esperjenza f'qasam wiehed jew aktar; Reviżur bl-esperjenza tat-traduzzjonijiet; Interpretu b'esperjenza speċjali.
	II	Riċerkatur b'xi livell ta' esperjenza; Reviżur tat-traduzzjonijiet; Traduttur jew interpretu bl-esperjenza.
	III	Riċerkatur; Traduttur jew interpretu.
B	IV	Persunal li qed jagħmel xogħol diffiċli (abbozzi, jikkoreġi, jżomm il-kotba jew ta' natura teknika).
	V	Persunal li qed jagħmel xogħol sempliċi (abbozzi, jżomm il-kotba jew ta' natura teknika).
C	VI	Segretarju bl-esperjenza; Haddiem fuffiċċju bl-esperjenza.
	VII	Segretarju, tajpista jew telefonista; Haddiem fuffiċċju.
D	VIII	Haddiem tas-sengħa; Uxxier jew xufier.

▼B

Kategorija	Grupp	Posizzjoni
	IX	Haddiem mingħajr sengha, messaġġier.

▼M93

► **M112** l-Artikolu 1d ◀ tar-Regolamenti tal-Persunal dwar trattament indaqs ta' l-uffiċjali għandu japplika b'analoġija.

▼B**IL-KAPITOLU 2****Drittijiet u obbligi***Artikolu 54*

L-Artikoli 11 sa 25 tar-Regolamenti tal-Persunal, dwar id-drittijiet u l-obbligi ta' l-uffiċjali, għandhom japplikaw b'analoġija, hlief l-Artikolu 13, dwar impieg bi qligħ min-naħa tal-konsorti, l-Artikolu 15, dwar uffiċjali li huma kandidati għal uffiċċju pubbliku elettiv, it-tielet paragrafu ta' l-Artikolu 23, dwar permessi, u t-tieni paragrafu ta' l-Artikolu 25, dwar il-pubblikazzjoni tad-deċiżjonijiet dwar individwi speċifiċi.

Deċiżjoni li trid tagħmel tajjeb għad-danni sofferti mill-Komunitajiet bħala riżultat ta' kondotta serjament hażina, kif ipprovdut fl-Artikolu 22 tar-Regolamenti tal-Persunal, għandha tittiehed mill-awtorità msemija fl-ewwel paragrafu ta' l-Artikolu 6 wara li jkunu osservati l-formalitajiet ipprovduti fil-każijiet tat-tkeċċija minhabba kondotta serjament hażina.

IL-KAPITOLU 3**Kondizzjonijiet ta' l-ingaġġ***Artikolu 55*

1. Membru tal-persunal awżiljarju jista' jitqabbad jahdem biss bil-kondizzjoni li:

- (a) huwa ċittadin ta' wiehed mill-Istati Membri tal-Komunitajiet, sakemm eċċezzjoni mhux awtorizzata mill-awtorità msemija fl-ewwel paragrafu ta' l-Artikolu 6, u jgawdi mid-drittijiet kollha tiegħu bħala ċittadin;
- (b) huwa wettaq kull obbligu impost fuqu mil-liġijiet dwar is-servizz militari;
- (ċ) huwa jipproduċi r-riferenzi tal-karattru xierqa li juru li huwa tajjeb biex iwettaq id-dmirijiet tiegħu; u
- (d) huwa fizikament b'saħħtu biex iwettaq id-dmirijiet tiegħu.

2. L-awtorità msemija fl-ewwel paragrafu ta' l-Artikolu 6 tista' tneħhi l-htieġa li l-persuna kkonċernata tipproduċi evidenza dokumentarja li hija thares dawn il-kondizzjonijiet fejn l-ingaġġ tagħha huwa għal mhux aktar minn tliet xhur.

Artikolu 56

Il-kuntratt ta' membru tal-persunal temporanju għandu jispeċifika partikolarment:

- (a) it-tul ta' żmien tal-kuntratt;
- (b) id-data meta għandu jibda l-impieg;
- (ċ) l-għamla tax-xogħol tiegħu;
- (d) il-klasifikazzjoni tiegħu;
- (e) il-post fejn għandu jkun impjegat.

▼ B

IL-KAPITOLU 4

Kondizzjonijiet tax-xogħol*Artikolu 57*▼ M22

L-Artikoli 55 sa 56b tar-Regolamenti tal-Persunal, dwar is-sieġhat ta' xogħol, sahra, xogħol tax-xift, hin lesti għal li jista' jinqala' fuq ix-xogħol jew id-dar, għandhom japplikaw b'analoġija ► M112 għajr l-Artikolu 55a(2)(c), (d), u (e) ◄.

▼ B*Artikolu 58*

Il-persunal awżiljarju għandu jkun intitolat għall-*leavem* halla bir-rata ta' jumejn xogħol għal kull xahar ta' servizz; kull perjodu ta' anqas minn 15-il ġurnata jew nofs xahar servizz ma jaagħti l-ebda intitolament għal *leave*.

Fejn ma kienx possibbli, minhabba l-htigijeit tas-servizz, għal membru tal-persunal awżiljarju li jingħata *leave* kif ipprovdut fil-paragrafu ta' qabel matul l-impieg tiegħu, kull ġurnata li ma ttehditx għandha tithallas bħala ġurnata mahduma żejda.

Aktar mit-tali *leave*, membru tal-persunal awżiljarju jista', f'ċirkostanzi ta' eċċezzjoni u fuq it-talba tiegħu stess, jingħata *leaves* speċjali skond ir-regoli mnizzla mill-istituzzjoni fuq il-bażi tal-prinċipji ppreżentati fl-Artikolu 57 tar-Regolamenti tal-Persunal u fl-Artikolu 6 ta' l-Anness V tar-Regolamenti tal-Persunal.

Artikolu 59

L-Artikolu 16, dwar il-*leavet* al-mard, għandu jgħodd għall-persunal awżiljarju. ► M62 Il-*leavem* halla tal-mard m'għandhomx, madankollu, jaqbuż xahar jew it-tul ta' hin mahdum mill-membri tal-persunal awżiljarju, fejn dan ta' l-aħħar huwa itwal. ◄ L-Artikolu 58 tar-Regolamenti tal-Persunal, dwar il-*leavet* al-maternità, għandu japplika b'analoġija.

Artikolu 60

L-Artikoli 60 u 61 tar-Regolamenti tal-Persunal, dwar pagament assenza mhux awtorizzata u btajjel pubbliċi, għandhom jgħoddu b'analoġija.

IL-KAPITOLU 5

Remunerazzjoni u spejjeż*Artikolu 61*

Ir-remunerazzjoni tal-persunal awżiljarju għandha tkun magħmula mis-salarju bażiku, benefiċċji tal-familja u benefiċċji oħra.

Matul it-tul tal-kuntratt tiegħu, il-persunal awżiljarju għandu jibqa' fil-klassi tas-salarju speċifikata fil-kuntratt tiegħu.

Artikolu 62

Il-persunal awżiljarju għandu jithallas bil-ġurnata jew bix-xahar.

Fil-każ tal-persunal awżiljarju li jithallas bil-ġurnata, il-ġranet li attwalment inhadmu biss għandhom jithallsu.

▼B*Artikolu 63***▼M16**

L-iskali tas-salarji bażiċi jkunu kif ipprovduti fit-tabella li ġejja:

▼M122

1.7.2008		PASS			
KATEGO- RIJA	GRUPP	1	2	3	4
A	I	6 565,32	7 378,56	8 191,80	9 005,04
	II	4 765,00	5 229,31	5 693,62	6 157,93
	III	4 004,25	4 182,62	4 360,99	4 539,36
B	IV	3 846,60	4 223,18	4 599,76	4 976,34
	V	3 021,43	3 220,60	3 419,77	3 618,94
C	VI	2 873,61	3 042,79	3 211,97	3 381,15
	VII	2 571,98	2 659,49	2 747,00	2 834,51
D	VIII	2 324,67	2 461,59	2 598,51	2 735,43
	IX	2 238,75	2 269,94	2 301,13	2 332,32

▼M50*Artikolu 63a*

Id-disposizzjonijiet ta' l-Artikolu 66a tar-Regolamenti tal-Persunal għandhom japplikaw b'analoġija.

▼B*Artikolu 64*

L-Artikoli 63, 64, u 65 tar-Regolamenti tal-Persunal, dwar il-munita li fiha għandha tkun espressa r-remunerazzjoni u l-aġġustamenti tat-tali remunerazzjoni, għandhom japplikaw b'analoġija.

▼M112*L-Artikolu 65*

Bl-eċċezzjoni ta' l-Artikolu 67(1)(ċ), l-Artikolu 67 u l-Artikolu 69 tar-Regolamenti tal-Persunal u l-Artikoli 1, 2 u 4 ta' l-Anness VII tar-Regolamenti tal-Persunal, dwar il-pagament tal-benefiċċji tal-familja u tal-espatrijazzjoni, għandhom japplikaw b'analoġija.

L-Artikolu 66

Meta haddiem jithallas bil-ġurnata, ir-remunerazzjoni dovuta għal kull ġurnata xogħol pagabbli tkun ta' wahda minn tnax tar-remunerazzjoni fix-xahar. Ir-remunerazzjoni għandha tithallas fl-aħħar tal-ġimgħa kurrenti.

L-Artikolu 67

L-Artikoli 7, 11, 12, 13 u 13a tal-Anness VII tar-Regolamenti tal-Persunal, dwar ir-rimborżar ta' l-ispejjeż ta' l-ivvjaġġar u l-ispejjeż tal-missjoni, u l-ghoti tal-benefiċċju ta' l-akkomodazzjoni u t-trasport, għandhom japplikaw b'analoġija.

Artikolu 68

Fil-każ tal-haddiema mħallsa fix-xahar, ir-remunerazzjoni għandha tithallas mhux aktar mill-aħħar ġurnata xogħol tax-xahar.

Fejn ir-remunerazzjoni mhux dovuta għal xahar shih, l-ammont jinqasam fi tletinijiet, u

(a) fejn in-numru attwali tal-ġranet pagabbli huwa 15 jew anqas, in-numru ta' tletinijiet dovuti għandu jkun daqs in-numru ta' ġranet pagabbli;

▼ **M112**

- (b) fejn in-numru attwali tal-granet pagabbli huwa aktar minn 15, in-numru ta' tletinijiet dovuti għandu jkun daqs in-numru attwali ta' granet mhux pagabbli u 30.

Meta l-intitolament għall-benefiċċji tal-familja u l-benefiċċju ta' l-espatrijazzjoni jibdwara d-data tad-dhul fis-servizz, il-haddiema għandhom jirċevuhom mill-ewwel gurnata tax-xahar li fih it-tali intitolament jibda. Meta jispiċċa t-tali intitolament, il-haddiema għandhom jirċevuhom sa l-aħħar gurnata tax-xahar li fih l-intitolament jieqaf.

▼ **B***Artikolu 69*▼ **M23**

Membru tal-persunal awżiljarju li jipprovi evidenza li ma jistax ikompli joqgħod fl-indirizz ta' qabel tiegħu għandu jkun intitolat għal mhux aktar minn sena għall-allowances-sussistenza ta' kuljum ipprovdut fl-Artikolu 10 ta' l-Anness VII tar-Regolamenti tal-Persunal.

▼ **B**

IL-KAPITOLU 6

Benefiċċji tas-Sigurtà Soċjali*Artikolu 70*

1. Biex dak il-persunal awżiljarju huwa assikurat kontra l-mard, aċċident, invalidità ► **M112** qgħad ◀ jew mewt u jista' jibni pensjoni ta' l-irtirar, għandu jkun imieheb ma' skema mandatarja tas-sigurtà soċjali, preferibbilment dik tal-pajjiż li l-aħħar kien imsieheb fiha jew dik tal-pajjiż ta' l-origini tiegħu.

L-istituzzjoni għandha tkun reponsabbli għall-kontribuzzjonijiet ta' min iħaddem mehtieġa taht il-leġislazzjoni fis-seħh meta l-haddiem huwa mieheb ta' bilfors mat-tali skema tas-sigurtà soċjali, jew għal żewġ terzi tal-kontribuzzjonijiet tal-haddiem meta jibqa' msieheb volontarjament ma' l-iskema nazzjonali tas-sigurtà soċjali li kien membru magħha qabel beda s-servizz ► **M15** tal-Komunità ◀ jew meta nqas volontarjament ma' skema ► **M112** jew assigurazzjoni kontra l-qgħad ◀ nazzjonali tas-sigurtà soċjali.

2. Meta mhux possibbli li jkunu applikati d-disposizzjonijiet tal-paragrafu 1, il-persunal awżiljarju għandu jkun assikurat kontra l-mard, aċċidenti, invalidità u mewt u għall-provvodiment ta' pensjoni ta' l-irtirar, a spejjez ta' l-istituzzjoni li timpjeghom ekwivalenti għas-sehem taż-żewġ terzi speċifikat fil-paragrafu 1. Disposizzjonijiet biex ikunu applikati dawn t'hawn fuq għandhom jitnizzlu bi qbil bejn l-istituzzjonijiet wara li jkun ikkonsultat il-Kumitat tar-Regolamenti tal-Persunal ipprovdut fl-Artikolu 10 tar-Regolamenti tal-Persunal.

Artikolu 71

L-Artikolu 76 tar-Regolamenti tal-Persunal, dwar rigali, self jew avvanzi, għandu japplika b'analogija għall-persunal awżiljarju matul it-tul taż-żmien tal-kuntratt tiegħu.

IL-KAPITOLU 7

Irkuprar ta' pagamenti żejda*Artikolu 72*▼ **M23**

L-Artikolu 85 tar-Regolamenti tal-Persunal, dwar l-irkuprar tal-pagamenti żejda, għandu jgħodd.

▼B

IL-KAPITOLU 8

Appelli*Artikolu 73*

Titolu VII tar-Regolamenti tal-Persunal, dwar l-appelli, għandu japplika b'analogija.

IL-KAPITOLU 9

Tmiem ta' l-impieg**▼M12***L-Artikolu 74*

Minbarra t-tmiem mal-mewt, l-impieg tal-persunal awżiljarju għandu jieqaf:

- (a) fid-data ddikjarata fil-kuntratt;
- (b) fl-aħħar tax-xahar li fih il-haddiem jilhaq l-eta' ta' 65 sena;
- (ċ) fl-aħħar tal-perjodu tan-notifika speċifikata fil-kuntratt li jagħti 'l-haddiem jew l-istituzzjoni l-opzjoni li jtemm qabel. Il-perjodu tan-notifika m'għandux ikun anqas minn xahar għal kull sena ta' servizz, sugġett għal minimu ta' xahar u massimu ta' tlett xhur. Madankollu, il-perjodu tan-notifika m'għandux jibda għaddej matul il-vakanzi tal-maternità jew il-vakanzi għall-mard, sakemm it-tali vakanzi tal-mard ma jaqbiżx it-tliet xhur. Barra minn hekk, ikun sospiż matul il-maternità jew vakanzi għall-mard sugġett għal-limiti msemmiya qabel. Jekk l-istituzzjoni ttemm il-kuntratt, il-haddiem għandu jkun intitolat għal kumpens daqs terz tas-salarju bażiku tiegħu għall-perjodu bejn id-data meta d-dmirijiet tiegħu jintemmu u d-data meta l-kuntratt tiegħu jiskadi.
- (d) meta l-haddiem ma jibqax iħares il-kondizzjonijiet imnizzla fl-Artikolu 55(1), punt (a), sugġett għall-possibbiltà li tkun awtorizzata eċċezzjoni taħt dik id-dispożizzjoni. Jekk l-eċċezzjoni ma tkunx awtorizzata, il-perjodu tan-notifika riferuta fis-sottopunt (ċ) ta' dan l-Artikolu għandu japplika.

▼B*Artikolu 75*

L-impieg tal-persunal awżiljarju ► **M112** ————— ◀:

- 1. jitwaqqaf mill-istituzzjoni mingħajr avviż jekk il-haddiem jissejjah biex iservi fil-forzi armati;
- 2. jista' jitwaqqaf mill-istituzzjoni mingħajr avviż:
 - (a) jekk il-haddiem jissejjah għas-servizz fil-forzi armati u d-dmirijiet tiegħu taħt il-kuntratt tiegħu ma' l-istituzzjoni jkun tali li m'hemm l-ebda prospettiva li jerga' jkun impjegat fil-kapaċità ta' qabel tiegħu meta l-perjodu tas-servizz tiegħu jispicċa. Fit-tali każ il-haddiem għandu jirċievi benefiċċju daqs is-salarju bażiku tiegħu bl-addizzjoni tal-benefiċċji tal-familja bir-rata ta' jumejn għal kull xahar komplut ta' servizz;
 - (b) jekk il-haddiem ikun elett għal uffiċċju pubbliku u l-awtorità msemmiya fl-ewwel paragrafu ta' l-Artikolu 6 tikkunsidra li t-tali uffiċċju pubbliku ma jkunx kompatibbli mal-qadi tad-dmirijiet normali tiegħu;

▼M12

- (ċ) jekk il-haddiem ma jibqax jaqa' taħt il-htigijiet ta' l-Artikolu 55(1)(d). Madankollu, il-kuntratt tiegħu jista' jkun mitmum biss jekk huwa intitolat għal benefiċċju ta' l-invalidità;

▼B

- (d) jekk il-haddiem mhux kapaċi jerga' jibda jaqdi d-dmirijiet tiegħu fit-tmiem ta' perjodu ta' *leavemhallsin* ta' mard ipprovduti fl-Artikolu 59. Fit-tali każ, il-haddiem għandu jirċievi benefiċċju daqs is-salarju bażiku tiegħu, bl-addizzjoni tal-benefiċċji tal-familja bir-rata ta' jumejn għal kull xahar ta' servizz komplut.

▼B*Artikolu 76*

L-impieg ta' membru tal-persunal awżiljarju jista' jitwaqqaf minghajr avviż fuq raġunijiet dixxiplinari f'każijiet serji ta' nuqqas li jharsu dawn l-obbligi, kemm intenzjonalment jew b'negligenza min-naħa tagħhom. Deċiżjoni raġunata għandha tittiehed mill-awtorità msemmija fl-ewwel paragrafu ta' l-Artikolu 6, wara li l-haddiem ikkonċernat kellu l-oportunità li jippreżenta d-difiża tiegħu.

Artikolu 77

L-impieg ta' membru tal-persunal awżiljarju għandu jitwaqqaf mill-istituzzjoni minghajr avviż jekk l-awtorità msemmija fl-ewwel paragrafu ta' l-Artikolu 6 issib:

- (a) li fl-istess hin ta' l-ingaġġ tiegħu huwa deliberatament ipprova informazzjoni falza jew dwar l-abbiltà professjonali tiegħu jew dwar il-htigiet ta' l-Artikolu 55(1); u
- (b) li l-informazzjoni falza pprovduta kienet fattur determinanti biex kien ingaġġat.

Fit-tali każ, l-awtorità msemmija fl-ewwel paragrafu ta' l-Artikolu 6, tista', wara li tisma' l-haddiem ikkonċernat, tiddikjara li l-impieg tiegħu twaqqaf.

Artikolu 78

B'mod ta' deroga mid-disposizzjonijiet ta' dan it-Titolu, il-persunal awżiljarju mqabbd mill-Parlament Ewropew għat-tul taż-żmien tax-xogħol tas-seduti tiegħu jkun suġġett għall-kondizzjonijiet tr-reklutaġġ u r-remunerazzjoni mniżżla bi qbil bejn il-Parlament, il-Kunsill taa' l-Ewropa u l-Assemblea ta' l-Unjoni Ewropea tal-Punent dwar l-ingaġġ tat-tali persunal.

Id-disposizzjonijiet ta' dak il-ftehim u kull emenda ta' wara tiegħu għandhom ikunu notifikati lill-awtoritajiet kompetenti ta' l-estimi xahar qabel id-dhul fis-seħh tagħhom.

▼M102

L-istess kondizzjonijiet għar-reklutaġġ u r-remunerazzjoni applikati għall-interpreti tal-konferenzi mqabbd mill-Parlament Ewropew għandhom jgħoddu għall-persunal awżiljarju mqabbd mill-Kummissjoni bhala interpreti tal-konferenzi f'isem l-istituzzjonijiet u l-korpi tal-Komunità.

▼M112

Id-disposizzjonijiet ta' dan l-Artikolu għandhom jgħoddu sal-31 ta' Diċembru 2006, mil-liema data l-persunal ikkonċernat jkun suġġett għall-kondizzjonijiet inniżżla skond il-proċedura riferuta fl-Artikolu 90.

TITOLU IV

PERSUNAL BIL-KUNTRATT

IL-KAPITOLU 1

Disposizzjonijiet ġenerali

Artikolu 79

1. Il-persunal bil-kuntratt għandu jithallas mill-approprijazzjonijiet totali għall-iskop taht it-taqsimha ta' l-estimi relatati ma' l-istituzzjoni.
2. Kull istituzzjoni għandha tadotta d-disposizzjonijiet ġenerali ta' l-implimentazzjoni li jirregolaw l-użu tal-persunal bil-kuntratt skond l-Artikolu 110 tar-Regolamenti tal-Persunal, kif mehtieg.
3. Il-Kummissjoni għandha ttipprovdi rapport kull sena dwar l-użu tal-persunal bil-kuntratt inkluż in-numru tal-persunal, il-livell u t-tip ta' posizzjonijiet, il-bilanċ ġeografiku u r-rizorsi ta' l-estimi għal kull grupp tal-funzjoni.
4. L-istituzzjonijiet, l-aġenziji u entitajiet ohra li jużaw il-persunal bil-kuntratt għandhom jipprovdu previżjonijiet indikattivi fis-sena dwar l-użu tal-persunal bil-kuntratt għal kull grupp tal-funzjoni fil-kuntest tal-proċedura ta' l-estimi.

▼M112

Artikolu 80

1. Il-persunal bil-kuntratt għandu jkun subdiviż f'erba' gruppi tal-funzjoni li jikkorrispondu għad-dmirijiet li jridu jitwettqu. Kull grupp tal-funzjoni għandu jkun subdiviż fi gradi u skali.

2. It-tipi ta' dmirijiet u l-grupp li jikkorrispondu tal-funzjoni jkunu kif jidhru fit-tabella li ġejja:

Il-grupp tal-funzjoni	Gradi	Dmirijiet
IV	13 sa 18	Kompiti amministrattivi, ta' konsulenza, lingwisti u tekniċi ekwivalenti, imwettqa taħt is-superviżjoni ta' l-uffiċjali jew tal-persunal temporanju.
III	8 sa 12	Kompiti eżekuttivi, kompiti ta' abbozzar, tal-kontijiet u tekniċi ekwivalenti oħra, imwettqa taħt is-superviżjoni ta' l-uffiċjali jew tal-persunal temporanju.
II	4 sa 7	Kompiti klerikali u segretarjali, kompiti ta' amministrazzjoni ta' uffiċċju u kompiti ekwivalenti oħra, imwettqa taħt is-superviżjoni ta' l-uffiċjali jew tal-persunal temporanju.
I	1 sa 3	Kompiti ta' servizz ta' appoġġ manwali u amministrattivi, imwettqa taħt is-superviżjoni ta' l-uffiċjali jew tal-persunal temporanju.

3. Fuq bażi ta' din it-tabella kull istituzzjoni jew korp riferut fl-Artikolu 3, wara li jikkonsulta l-Kumitat tar-Regolamenti tal-Persunal, għandu jiddefinixxi s-setgħat marbutin ma' kull tip ta' dmir.

4. L-Artikolu 1e tar-Regolamenti tal-Persunal, dwar il-miżuri ta' natura soċjali u kondizzjonijiet tax-xogħol, għandu japplika b'analoġija.

IL-KAPITOLU 2

Drittijiet u obbligi*Artikolu 81*

L-Artikolu 11 għandu japplika b'analoġija.

IL-KAPITOLU 3

Kondizzjonijiet ta' l-ingaġġ*Artikolu 82*

1. Il-persunal bil-kuntratt għandu jintgħażel mill-aktar bażi ġeografika wiesa possibbli minn fost iċ-ċittadini ta' l-Istati Membri u mingħajr distinzjoni dwar razza jew oriġini etnika, twemmin politiku, filosofiku jew reliġjuż, żmien jew disabbiltà, sess jew xejriet sesswali u mingħajr riferenza għall-istat martiali jew is-sitwazzjoni tal-familja tagħhom.

2. Ir-reklutaġġ bħala membru tal-persunal bil-kuntratt għandu jehtieg mill-anqas:

(a) fil-grupp tal-funzjoni I, tlestija b'suċċess ta' edukazzjoni mandatarja;

(b) fil-gruppi tal-funzjoni II u III:

(i) livell ta' edukazzjoni post-sekondarja ċċertifikata b'diploma, jew

(ii) livell ta' edukazzjoni sekondarja ċċertifikata b'diploma, li tagħti aċċess għal edukazzjoni post-sekondarja, u esperjenza professjonali ciera ta' mill-anqas tliet snin, jew

▼ **M112**

- (iii) fejn iġġustifikat fl-interess tas-servizz, taħriġ professjonali jew esperjenza professjonali ta' livell ekwivalenti;
- (ċ) fil-grupp tal-funzjoni IV:
 - (i) livell ta' edukazzjoni li jikkorrispondi ma' studi universitarji konklużi ta' mill-anqas tliet snin iċċertifikat b'diploma, jew
 - (ii) fejn iġġustifikat fl-interess tas-servizz, taħriġ professjonali ta' livell ekwivalenti.
- 3. Membru tal-persunal bil-kuntratt jista' jitqabbad jaħdem biss bil-kondizzjoni li huwa
 - (a) ċittadin ta' wiehed mill-Istati Membri, sakemm eċċezzjoni mhux awtorizzata mill-awtorità riferuta fl-ewwel paragrafu ta' l-Artikolu 6, u jgawdi mid-drittijiet kollha tiegħu bħala ċittadin;
 - (b) wettaq kull obbligu impost fuqu mill-liġijiet dwar is-servizz militari;
 - (ċ) jipproduċi r-riferenzi tal-karattru xierqa li juru li huwa tajjeb biex iwettaq id-dmirijiet tiegħu;
 - (d) fizikament b'saħħtu biex iwettaq id-dmirijiet tiegħu; u
 - (e) jipproduċi evidenza ta' għarfien komplut ta' wahda mill-lingwi tal-Komunità u ta' għarfien sodisfaċenti ta' lingwa oħra tal-Komunità sal-punt mehtieg biex iwettaq id-dmirijiet tiegħu.
- 4. Fil-kuntratt inizzjali, l-awtorità riferuta fl-ewwel paragrafu ta' l-Artikolu 6 tista' tneħhi l-htieġa li l-persuna kkonċernata tipproduċi evidenza dokumentarja li hija thares il-kondizzjonijiet fil-punti (a), (b), u (ċ) tal-paragrafi 2 u 3 fejn l-ingaġġ tagħha huwa għal mhux aktar minn tliet xhur.
- 5. L-Uffiċċju ta' l-Għażla tal-Persunal tal-Komunitajiet Ewropej, fuq it-talba tagħhom, għandu jipprovdi għajnuna lill-istituzzjonijiet differenti bl-iskop ta' l-għażla tal-persunal bil-kuntratt, partikolarment billi jkun definit il-kontenut tat-testi u l-organizzazzjoni tal-proċeduri ta' l-għażla. L-Uffiċċju għandu jiżgura t-trasparenza tal-proċeduri ta' l-għażla għall-persunal bil-kuntratt.
- 6. Kull istituzzjoni għandha tadotta disposizzjonijiet ġenerali dwar il-proċeduri għall-ingaġġ tal-persunal bil-kuntratt skond l-Artikolu 110 tar-Regolamenti tal-Persunal, kif mehtieg.

Artikolu 83

Qabel ikun imqabbad jaħdem, membru tal-persunal bil-kuntratt għandu jkun eżaminat medikalment minn wiehed mill-uffiċjali mediċi ta' l-istituzzjoni sabiex l-istituzzjoni tista' tkun sodisfatta li jaqdi l-htigijiet ta' l-Artikolu 82(3)(d).

L-Artikolu 33 tar-Regolamenti tal-Persunal għandu japplika b'analoġija.

Artikolu 84

1. Membru tal-persunal bil-kuntratt li l-kuntratt tiegħu huwa konkluż għal perjodu ta' mill-anqas sena għandu jaħdem perjodu ta' prova għall-ewwel sitt xhur tal-perjodu ta' mpieg tiegħu jekk qiegħed fil-grupp tal-funzjoni I u l-ewwel disa' xhur jekk qiegħed f'kull grupp ieħor tal-funzjoni.
2. Meta matul il-perjodu ta' prova tiegħu, minhabba mard jew aċċident, membru tal-persunal tal-kuntratt ma jithallix iwettaq id-dmirijiet tiegħu għal xahar jew aktar, l-awtorità riferuta fl-ewwel paragrafu ta' l-Artikolu 6 tista' ttawwal il-perjodu ta' prova tiegħu bil-tul ta' żmien li jikkorrispondi.
3. Mhux anqas minn xahar qabel jiskadi l-perjodu ta' prova, rapport għandu jsir dwar l-abilita' tal-membri tal-persunal bil-kuntratt li jaqdi d-dmirijiet marbutin mal-posizzjoni tiegħu u wkoll dwar il-kondotta u l-effiċjenza tiegħu fis-servizz. Ir-rapport għandu jkun ikkomunikat lill-persuna kkonċernata, li għandha jkollha d-dritt li tibgħat il-kummenti tagħha bil-miktub. Membru tal-persunal bil-kuntratt li x-xogħol tiegħu ma kienx tajjeb biex jiġġustifika li jinżamm fil-funzjoni tiegħu għandu jitkeċċa. Madankollu, l-awtorità riferuta fl-ewwel paragrafu ta' l-Artikolu 6, f'ċirkostanzi eċċezzjonali, tista' ttawwal il-perjodu ta' prova għal massimu ta' sitt xhur, u possibbilment tassinja l-membri tal-persunal bil-kuntratt għal dipartiment ieħor.

▼ **M112**

4. Rapport fuq il-membru tal-persunal bil-kuntratt taht prova jista' jsir f'kull mument matul il-perjodu ta' prova jekk ix-xoghol tiegħu qed ovvjament jidher mhux tajjeb. Ir-rapport għandu jkun ikkomunikat lill-persuna kkonċernata, li għandha jkollha d-dritt li tibgħat il-kummenti tagħha bil-miktub. Fuq il-bażi tar-rapport, l-awtorità riferuta fl-ewwel paragrafu ta' l-Artikolu 6 tista' tiddeċiedi li tkeċċi l-membru tal-persunal bil-kuntratt qabel l-aħħar tal-perjodu ta' prova billi ttihi notifika ta' xahar.

5. Membru mkeċċi tal-persunal bil-kuntratt ikun intitolat għal kumpens daqs terz tas-salarju bażiku tiegħu fix-xahar ta' prova kompluta.

IL-KAPITOLU 4**Disposizzjonijiet speċjali għall-membri tal-persunal bil-kuntratt riferuti fl-artikolu 3a***Artikolu 85*

1. Il-kuntratti tal-persunal bil-kuntratt riferuti fl-Artikolu 3a jistgħu jkunu konklużi għal perjodu stabbilit ta' mill-anqas tliet xhur u mhux aktar minn hames snin. Jistgħu jiġġeddu mhux aktar minn darba għal perjodu stabbilit ta' mhux aktar minn hames snin. Il-kuntratt inizjali u l-ewwel tiġdid ta' tul totali ta' mhux anqas minn sitt xhur għal grupp tal-funzjoni I u mhux anqas minn disa' xhur għall-gruppi l-oħra tal-funzjoni. Kull tiġdid ieħor ikun għal perjodu indefinit.

Il-perjodi koperti minn kuntratt bħala membru tal-persunal bil-kuntratt riferuti fl-Artikolu 3b m'għandhomx jingħaddu għall-iskopijiet tal-konklużjoni jew tiġdid tal-kuntratti taht dan l-Artikolu.

2. B'mod ta' deroga mill-aħħar sentenza ta' l-ewwel sub-paragrafu tal-paragrafu 1, l-Awtorità tal-Hatra tista' tiddeċiedi li r-raba' tiġdid biss tal-kuntratt għal membru tal-grupp tal-funzjoni I għandu jkun għal perjodu indefinit, sakemm it-tul totali ta' l-ingaġġ tiegħu għal perjodu fiss ma jaqbizx għaxar snin.

3. Qabel it-tiġdid tal-kuntratt għal perjodu indefinit, il-persunal bil-kuntratt fil-grupp tal-funzjoni IV ikun meħtieġ juri l-abbiltà li jahdem b'telet lingwa minn fost dawk riferuti fl-Artikolu 314 tat-Trattat tal-KE. Ir-regoli komuni dwar l-aċċess għat-tahriġ u l-modalitajiet ta' l-istima msemmija fl-Artikolu 45(2) tar-Regolamenti tal-Persunal għandhom japplikaw b'analoġija.

4. Il-persunal bil-kuntratt iridu jkunu servew perjodu ta' prova skond l-Artikolu 84 qabel ma jiġġedded kuntratt għal perjodu indefinit.

Artikolu 86

1. Il-persunal bil-kuntratt riferuti fl-Artikolu 3a ikunu reklutati

(i) fil-grad 13, 14, jew 16 għall-grupp tal-funzjoni IV,

(ii) fil-grad 8, 9, jew 10 għall-grupp tal-funzjoni III,

(iii) fil-grad 4 jew 5 għall-grupp tal-funzjoni II,

(iv) fil-grad 1 għall-grupp tal-funzjoni I.

Il-klassifikazzjoni tat-tali persunal bil-kuntratt ġewwa kull grupp tal-funzjoni għandha tikkunsidra l-kwalifiki u l-esperjenza tal-persuni kkonċernati. Biex ikunu indirizzati l-bżonnijiet speċifiċi ta' l-istituzzjonijiet, il-kondizzjonijiet tas-suq tax-xogħol li jeżistu fil-Komunità jistgħu jkunu kkunsidrati wkoll. Fil-grad tagħhom, it-tali persunal bil-kuntratt għandu jkun reklutat fl-ewwel skala.

2. Fejn membru tal-persunal bil-kuntratt riferut fl-Artikolu 3a jmur għal posizzjoni ġdida ġewwa l-grupp tal-funzjoni, ma jkunx ikklassifikat fi grad jew skala anqas mill-posizzjoni li kell qabel.

Meta membru tat-tali persunal bil-kuntratt imur fi grupp oġġa tal-funzjoni, ikun ikklassifikat fi grad u skala tali li r-remunerazzjoni tiegħu hija mill-anqas daqs dik li għaliha kien intitolat taht il-kuntratt ta' qabel.

L-istess disposizzjonijiet għandhom japplikaw fejn il-membru tat-tali persunal bil-kuntratt jikkonkludi kuntratt ġdid ma' istituzzjoni jew korp immedjatament wara kuntratt preċedenti għat-tali persunal bil-kuntratt ma' istituzzjoni jew korp differenti.

▼ **M112***Artikolu 87*

1. L-ewwel paragrafu ta' l-Artikolu 43 tar-Regolamenti tal-Persunal, dwar ir-rapporti, għandu japplika b'analoġija għall-persunal bil-kuntratt riferut fl-Artikolu 3a ingaġġat għal perjodu ta' mhux anqas minn sena.
2. Membru tal-persunal bil-kuntratt riferut fl-Artikolu 3a li kien fi skala waħda fil-grad tiegħu għal sentejn għandu awtomatikament jitla' għall-iskala li jmiss f'dak il-grad.
3. Fil-każ tal-persunal bil-kuntratt riferut fl-Artikolu 3a, il-klassifikazzjoni fl-ogħla grad li jmiss fl-istess grupp tal-funzjoni għandha tkun b'deċiżjoni ta' l-awtorità riferuta fl-ewwel paragrafu ta' l-Artikolu 6. Għandha ssir billi t-tali persunal bil-kuntratt ikun ikklassifikat fl-ewwel skala ta' l-ogħla grad li jmiss. It-tali promozzjoni għandha tkun esklussivament bl-għażla fost il-persunal bil-kuntratt riferut fl-Artikolu 3a b'kuntratt ta' mill-anqas tliet snin, li għamli perjodu minimu ta' sentejn fil-grad tagħhom, wara konsiderazzjoni tal-meriti komparabbli tat-tali persunal bil-kuntratt eliġibbli għal promozzjoni għal grad ogħla u tar-rapporti dwarhom. L-aħħar sentenza ta' l-Artikolu 45(1) tar-Regolamenti tal-Persunal għandha tapplika b'analoġija.
4. Membru tal-persunal bil-kuntratt riferut fl-Artikolu 3a jista' jaqleb għal grupp ogħla tal-funzjoni biss bil-partecipazzjoni ta' proċedura ġenerali ta' l-għażla.

IL-KAPITOLU 5**Disposizzjonijiet speċjali għall-membri tal-persunal bil-kuntratt riferuti fl-artikolu 3b***Artikolu 88*

Fil-każ tal-persunal bil-kuntratt riferuti fl-Artikolu 3b:

- (a) il-kuntratti jkunu konklużi għal perjodu stabbilit; ikunu jiġġeddu;
- (b) il-perjodu attwali ta' l-impieg f'istitutazzjoni, inkluż kull perjodu għat-tigdid, ma jaqbiżx it-tliet snin.

Il-perjodi koperti minn kuntratt bħala membru tal-persunal bil-kuntratt riferuti fl-Artikolu 3a m'għandhomx jingħaddu għall-iskopijiet tal-konklużjoni jew tigdid tal-kuntratti taht dan l-Artikolu.

Artikolu 89

1. Il-persunal bil-kuntratt riferut fl-Artikolu 3b jista' jkun reklutat f'kull grad tal-gruppi tal-funzjoni II, III, u IV, kif riferut fl-Artikolu 80, wara li jkunu kkunsidrati l-kwalifiki u l-esperjenza tal-persuni kkonċernati. Biex ikunu indirizzati l-bżonnijiet speċifiċi ta' l-istitutazzjonijiet, il-kondizzjonijiet tas-suq tax-xogħol li jeżistu fil-Komunità jistgħu jkunu kkunsidrati wkoll. Fil-grad tagħhom, it-tali persunal bil-kuntratt għandu jkun reklutat fl-ewwel skala.
2. Membru tal-persunal bil-kuntratt riferut fl-Artikolu 3b li kien fi skala waħda fil-grad tiegħu għal sentejn għandu awtomatikament jitla' għall-iskala li jmiss f'dak il-grad.

Artikolu 90

B'mod ta' deroga mid-disposizzjoni ta'dan it-titolu, interpreti tal-konferenzi ngagġati mill-Parlament Ewropew jew ingaġġati mill-Kummissjoni f'isem l-istitutazzjonijiet u l-korpi tal-Komunità għandhom ikunu suġġetti għall-kondizzjonijiet imniżżla fil-Ftehim tat-28 ta' Lulju 1999 bejn il-Parlament Ewropew, il-Kummissjoni u l-Qorti tal-Ġustizzja, f'isem l-istitutazzjonijiet, minn naha waħda, u l-assoċjazzjonijiet li jirrappreżentaw il-professjoni, min-naha l-oħra.

L-emendi ta' dak il-Ftehim mehtieġa bid-dħul fis-seħh tar-Regolament tal-Kunsill (KE, Euratom) Nru/2004 ⁽¹⁾ għandhom ikunu adottati qabel il-31 ta' Diċembru 2006 skond il-proċedura mnizżla fl-Artikolu 78. L-emendi għal dak il-Ftehim

⁽¹⁾ L-Uffiċċju tal-Publikazzjonijiet Uffiċjali għandhom idahhlu n-numru ta' dan r-Regolament.

▼ **M112**

wara l-31 ta' Diċembru 2006 għandhom ikunu adottati bil-ftehim bejn l-istituzzjonijiet.

IL-KAPITOLU 6

Kondizzjonijiet tax-xogħol*Artikolu 91*

L-Artikoli 16 sa 18 għandhom japplikaw b'analoġija.

IL-KAPITOLU 7

Remunerazzjoni u spejjeż*Artikolu 92*

L-Artikoli 19 sa 27 għandhom japplikaw b'analoġija suġġetti għall-emendi ppreżentati fl-Artikolu 93 u 94.

Artikolu 93

L-iskali tas-salarji bażiċi jkunu kif ipprovduti fit-tabella li ġejja:

▼ **M126**

FUNZJONI GRUPP	1.7.2009	SKALA						
	GRAD	1	2	3	4	5	6	7
IV	18	5 722,65	5 841,66	5 963,14	6 087,15	6 213,73	6 342,95	6 474,86
	17	5 057,83	5 163,01	5 270,38	5 379,98	5 491,86	5 606,07	5 722,65
	16	4 470,24	4 563,20	4 658,10	4 754,97	4 853,85	4 954,79	5 057,83
	15	3 950,91	4 033,08	4 116,95	4 202,56	4 289,96	4 379,17	4 470,24
	14	3 491,92	3 564,54	3 638,66	3 714,33	3 791,58	3 870,43	3 950,91
	13	3 086,25	3 150,43	3 215,95	3 282,82	3 351,09	3 420,78	3 491,92
III	12	3 950,85	4 033,01	4 116,87	4 202,48	4 289,87	4 379,08	4 470,14
	11	3 491,89	3 564,50	3 638,62	3 714,29	3 791,52	3 870,37	3 950,85
	10	3 086,24	3 150,42	3 215,93	3 282,80	3 351,07	3 420,75	3 491,89
	9	2 727,71	2 784,44	2 842,34	2 901,44	2 961,78	3 023,37	3 086,24
	8	2 410,84	2 460,97	2 512,15	2 564,39	2 617,71	2 672,15	2 727,71
II	7	2 727,65	2 784,38	2 842,30	2 901,42	2 961,76	3 023,37	3 086,25
	6	2 410,72	2 460,86	2 512,04	2 564,29	2 617,63	2 672,07	2 727,65
	5	2 130,61	2 174,93	2 220,16	2 266,34	2 313,48	2 361,60	2 410,72
	4	1 883,05	1 922,22	1 962,20	2 003,01	2 044,67	2 087,20	2 130,61
I	3	2 319,77	2 367,92	2 417,06	2 467,23	2 518,43	2 570,70	2 624,05
	2	2 050,78	2 093,34	2 136,79	2 181,14	2 226,40	2 272,61	2 319,77
	1	1 812,98	1 850,61	1 889,01	1 928,22	1 968,24	2 009,09	2 050,78

▼ **M112***Artikolu 94*

Minkejja l-Artikolu 24(3), il-benefiċċju għall-istallazzjoni pprovdut fil-paragrafu 1 u l-benefiċċju ta' tghammir mill-ġdid ipprovdut fil-paragrafu 2 ta' dak l-Artikolu m'għandux ikun anqas minn:

▼ **M126**

- EUR 822,88 għal haddiem intitolat għall-benefiċċju tal-familja;
- EUR 487,86 għal impjegat li mhuwiex intitolat għall-benefiċċju tal-familja.

▼ **M112**

IL-KAPITOLU 8

Benefiċċji tas-sigurtà soċjali

Taqsim A:

Assigurazzjoni kontra l-mard u l-inċidenti, benefiċċji tas-sigurtà soċjali*Artikolu 95*

L-Artikolu 28 għandu japplika b'analogija. Madankollu, l-Artikolu 72(2) u (2a) tar-Regolamenti tal-Persunal m'għandhomx japplikaw għal membru tal-persunal bil-kuntratt, li baqa' fis-servizz tal-Komunità sa l-età ta' 63 sena, sakemm ma kienx impjegat għal aktar minn tliet snin bhala membru tat-tali persunal.

Artikolu 96

1. Dak li kien membru tal-persunal bil-kuntratt li jispiċċa bla xogħol meta s-servizz tiegħu ma' istituzzjoni tal-Komunità jispiċċa, u:

- (a) li ma jirċevix pensjoni ta' l-irtirar jew benefiċċju ta' l-invalidità mill-Komunità,
- (b) li s-servizz tiegħu ma spiċċax b'riżenja jew bil-kanċellament tal-kuntratt minhabba raġunijiet dixxiplinarji,
- (ċ) li haġem minimu ta' sitt xhur servizz,
- (d) li huwa residenti fi Stat Membru,

għandu jkun eliġibbli għal benefiċċju tal-qgħad fix-xahar bil-kondizzjonijiet imnizzlin hawn taht

Fejn huwa intitolat għal benefiċċji tal-qgħad taht skema nazzjonali, huwa obbligat jiddikjara dan lill-istituzzjoni li kien magħha, li għandha tavża lill-Kummissjoni minufih b'dan. Fit-tali każijiet, l-ammont ta' dawk il-benefiċċji għandu jinaqqas mill-benefiċċju mhallas taht il-paragrafu 3.

2. Biex ikun eliġibbli għall-benefiċċju tal-qgħad, dak li qabel kien membru tal-persunal bil-kuntratt għandu:

- (a) jkun irreġistrat, fuq it-talba tiegħu stess, li qed ifittex xogħol ma' l-awtoritajiet ta' l-impieg ta' l-Istati Membri fejn jistabbilixxi r-residenza tiegħu;
- (b) jħares l-obbligi mnizzla mill-liġi ta' dak l-Istat Membru għall-persuni li jirċievu l-benefiċċji tal-qgħad taht dik il-liġi;
- (ċ) jibgħat kull xahar lill-istituzzjoni li kien magħha, li mill-ewwel għandha tgħaddih lill-Kummissjoni, ċertifikat mahruġ mill-awtorità nazzjonali kompetenti ta' l-impieg li jgħid jekk harisx l-obbligi u l-kondizzjonijiet riferuti f'(a) u (b) jew le.

Il-benefiċċju jista' jingħata jew ikun mantnut mill-Komunità, anki meta l-obbligi nazzjonali riferuti taht (b) ma tharsux, f'każijiet ta' mard, aċċident, maternità, invalidità jew sitwazzjoni rikonoxxuta li hija simili, jew meta awtorità nazzjonali, kompetenti biex twettaq dawk l-obbligi, tat dispensa.

Wara li jikseb l-opinjoni tal-kumitat ta' l-esperti, il-Kummissjoni għandha tnizzel it-tali dispożizzjonijiet li tqis mehtieġa biex ikun applikat dan l-Artikolu.

3. Il-benefiċċju tal-qgħad għandu jkun stabbilit b'riferenza għas-salarju bażiku miksub minn dak li qabel kien membru tal-persunal bil-kuntratt fil-mument tat-tmiem tas-servizz tiegħu. Il-benefiċċju għandu jkun stabbilit bhala:

- (a) 60 % tas-salarju bażiku għal perjodu inizjali ta' tnax-il xahar,

▼ **M112**

- (b) 45 % tas-salarju bażiku għat-tlettax sa l-erbgha u ghoxrin xahar,
- (ċ) 30 % tas-salarju bażiku għal-hamsa u ghoxrin sas-sitta u tletin xahar.

Minbarra matul il-perjodu inizjali ta' sitt xhur, li fih l-iżgħar limitu speċifikat hawn taht huwa applikabbli iżda l-oghla limitu m'huwiex, l-ammonti maħduma hekk la jistgħu jkunu anqas minn ► **M126** EUR 984,02 ◀ u lanqas jaqbzu ► **M126** EUR 1 968,04 ◀. Dawn il-limiti għandhom ikunu aġġustati, bl-istess mod bħall-iskali tas-salarji pprezentati fl-Artikolu 66 tar-Regolamenti tal-Persunal, skond l-Artikolu 65 tar-Regolamenti tal-Persunal.

4. Il-perjodu li matulu jithallas il-benefiċċju tal-qgħad lil dak li qabel kien membru tal-persunal bil-kuntratt ma jistax ikun aktar minn 36 xahar mid-data tat-tmiem tas-servizz u fl-ebda każ ma jaqbeż l-ekwivalent ta' terz tat-tul attwali tas-servizz li tlesta. Madankollu, jekk matul dan il-perjodu dak li qabel kien membru tal-persunal bil-kuntratt ma jibqax ihares il-kondizzjonijiet imniżżla fil-paragrafi 1 u 2, il-pagament tal-benefiċċju tal-qgħad ikun sospiż. Il-pagament jerga' jibda jekk, qabel jispicċa dak il-perjodu, dak li qabel kien membru tal-persunal bil-kuntratt jerga' jibda jhares it-tali kondizzjonijiet u m'huwiex intitolat għal benefiċċju nazzjonali tal-qgħad.

5. Dak li qabel kien membru tal-persunal bil-kuntratt li huwa eliġibbli għall-benefiċċju tal-qgħad, għandu jkun intitolat għall-benefiċċji tal-familja pprovduti fl-Artikolu 67 tar-Regolamenti tal-Persunal. Il-benefiċċju tal-familja jinħadem fuq il-baži tal-benefiċċji tal-qgħad taht il-kondizzjonijiet imniżżla fl-Artikolu 1 ta' l-Anness VII tar-Regolamenti tal-Persunal.

Il-persuna kkonċernata tkun obbligata li tiddikjara kull benefiċċju ta' l-istess ti imħallas minn sorsi ohra lilha jew lis-sieheb tagħha; it-tali benefiċċji għandhom jitnaqqsu minn dawk li għandhom jithallsu fuq baži ta' dan l-Artikolu.

Dak li qabel kien membru tal-persunal bil-kuntratt li huwa eliġibbli għall-benefiċċju tal-qgħad, għandu jkun intitolat, kif ipprovdut fl-Artikolu 72 tar-Regolamenti tal-Persunal, għal kopertura ta' l-assigurazzjoni kontra l-mard minghajr ma jkollu jagħmel kontribuzzjoni.

6. Il-benefiċċju tal-qgħad u l-benefiċċji tal-familja għandhom jithallsu mill-Kummissjoni f'euro. L-ebda koeffiċjent tal-korrezzjoni ma jkun applikabbli.

7. Il-membri tal-persunal bil-kuntratt għandhom jikkontribwixxu terz ta' l-iffinanzjar ta' l-iskema ta' l-assigurazzjoni kontra l-qgħad. Dik il-kontribuzzjoni għandha tkun stabbilita bħala 0,81 % tas-salarju bażiku tal-persuna kkonċernata wara li jitnaqqas benefiċċju standard ta' ► **M126** EUR 894,57 ◀ u minghajr ma jkunu kkunsidrati l-koeffiċjenti tal-korrezzjoni pprovduti fl-Artikolu 64 tar-Regolamenti tal-Persunal. Il-kontribuzzjoni għandha titnaqqas kull xahar mis-salarju tal-persuna kkonċernata u mħallsa, flimkien maż-żewġ terzi li jibqa' li thallashom l-istituzzjoni, f'Fond Speċjali għall-Qgħad. Dan il-Fond għandu jkun komuni għall-istituzzjonijiet u dawn ta' l-aħħar għandhom iħallsu l-kontribuzzjonijiet tagħhom lill-Kummissjoni kull xahar, mhux aktar tard minn tmiem ijiem wara l-pagament tar-remunerazzjonijiet. L-ispejjeż kollha li jinholqu mill-applikazzjoni ta' dan l-Artikolu għandhom ikunu awtorizzati u mħallsa mill-Kummissjoni skond id-disposizzjonijiet tar-Regolament Finanzjarju li jirregola l-estimi generali tal-Komunitajiet Ewropej.

8. Il-benefiċċji tal-qgħad imħallsa lil dawk li qabel kienu membri tal-persunal bil-kuntratt li m'humix impjegati jkunu suġġetti għar-Regolament tal-Kunsill (KEE, Euratom, KEFA) Nru 260/68.

9. Id-dipartimenti nazzjonali bir-responsabbiltà għall-impieg u l-qgħad, li jaġixxu skond il-leġislazzjoni nazzjonali tagħhom, u l-Kummissjoni għandhom jikkoperaw flimkien b'manjera effettiva biex jiżguraw li dan l-Artikolu ikun applikat sewwa.

10. L-arrangamenti dettaljati adottati fuq il-baži ta' l-Artikolu 28a(10) ikunu applikabbli għal dan l-Artikolu, minghajr preġudizzju għad-disposizzjonijiet tat-tielet subparagrafu tal-paragrafu 2 ta' dan l-Artikolu.

11. Sena wara l-introduzzjoni ta' din l-iskema ta' l-assigurazzjoni kontra l-qgħad u kull sentejn wara, il-Kummissjoni għandu jipprezenta l-Kunsill b'rapport dwar is-sitwazzjoni finanzjarja ta' l-iskema. Indipendent minn dan ir-rapport, il-Kummissjoni jista' jipprezenta proposti lill-Kunsill biex jaġġusta l-kontribuzzjonijiet ipprovduti fil-paragrafu 7 jekk dan mehtieh fl-interessi tal-bilanċ ta' l-iskema. Il-Kunsill għandu jaġixxi fuq il-proposti skond il-paragrafu 3.

▼ **M112***Artikolu 97*

L-Artikolu 74 tar-Regolamenti tal-Persunal, dwar l-ghotja tat-twelid, u l-Artikolu 75 tar-Regolamenti tal-persunal, dwar is-supposizzjoni ta' obbligu mill-istituzzjoni lejn l-ispejjeż riferuti fih, għandhom japplikaw b'analogija.

Artikolu 98

L-Artikolu 76 tar-Regolamenti tal-Persunal, dwar ir-rigali, self u avvanzi, għandu japplika b'analogija għall-persunal bil-kuntratt matul il-perjodu tal-kuntratt tagħhom, jew wara li jiskadi l-kuntratt fejn, bħala riżultat ta' mard serju li ha, jew diżabilità, jew aċċident li sofru, matul l-impieg tiegħu, il-membri tal-persunal bil-kuntratt huwa inkapaċi li jaħdem u juri li t-tali mard jew aċċident mhux kopert minn skema oħra tas-sigurtà soċjali.

Taqsim B:**Assigurazzjoni kontra r-riskju ta' l-invalidità u l-mewt***Artikolu 99*

Il-persunal bil-kuntratt għandu jkun assigurat skond id-disposizzjonijiet li għejjin kontra r-riskju tal-mewt jew l-invalidità li jiġri matul l-impieg tagħhom.

Il-pagamenti u l-benefiċċji pprovduti f'din it-Taqsim għandhom ikunu sospizi jekk ir-remunerazzjoni li jirċievi membru tat-tali persunal dwar l-impieg tiegħu hija sospiża taht dawn il-kondizzjonijiet ta' l-impieg.

Artikolu 100

Meta l-eżami mediku li sar qabel ikun ingaġġat membru tal-persunal bil-kuntratt, juri li qed isofri minn mard jew invalidità, l-awtorità riferuta fl-ewwel paragrafu ta' l-Artikolu 6, sa fejn jidhru r-riskji li jinqalghu mit-tali mard jew invalidità, tista' tiddeċiedi li tagħtih benefiċċji garantiti dwar il-benefiċċji jew mewt biss wara perjodu ta' hames snin mid-data ta' meta jidhol fis-servizz ta' l-istituzzjoni.

Il-membri tal-persunal bil-kuntratt jista' jappella kontra din id-deċiżjoni lill-Kumitat ta' l-Invalidità pprovdut fil-paragrafu 10(b) ta' l-Artikolu 9 tar-Regolamenti tal-Persunal.

Artikolu 101

1. Membri tal-persunal bil-kuntratt li jsofri minn invalidità totali u li, minhabba dik ir-raġuni, huwa kostrett li jissospendi l-impieg ma' l-istituzzjoni, għandu jkun intitolat, sakemm iddum l-invalidità, għal benefiċċju ta' l-invalidità, li l-ammont tiegħu jkun stabbilit kif ġej.

L-Artikolu 52 tar-Regolamenti tal-Persunal għandu japplika b'analogija għar-riċevituri tal-benefiċċju ta' l-invalidità. Jekk ir-riċevitur ta' benefiċċju ta' l-invalidità, jirtira qabel ma jagħlaq il-65 sena, mingħajr ma rċieva l-intitolament massimu tal-pensjoni, ir-regoli ġenerali dwar il-pensjonijiet ta' l-irtirar għandhom ikunu applikati. L-ammont tal-pensjoni ta' l-irtirar għandu jkun ibbażat fuq is-salarju tal-grad u l-iskala okkupati mill-membri tal-persunal bil-kuntratt meta sar invalidu.

2. Il-benefiċċju ta' l-invalidità għandu jkun 70 % ta' l-aħħar s-salarju bażiku tal-membri tal-persunal bil-kuntratt. Madankollu, ma jkunx anqas mis-salarju bażiku fix-xahar ta' membru tal-persunal bil-kuntratt fil-grupp tal-funzjoni I, grad 1, skala 1. Il-benefiċċju ta' l-invalidità għandu jkun suġġett għall-kontribuzzjonijiet ta' l-iskema tal-pensjoni, maħdum fuq il-baži ta' dak il-benefiċċju.

3. Meta l-invalidità tal-membri tal-persunal bil-kuntratt tinholq minn aċċident matul jew f'konnessjoni mal-qadi tad-dmirijiet tiegħu, minn mard ikkaġunat mix-xogħol, minn att ta' spirtu pubbliku jew jipperikola ħajtu biex isalva bniedem iehor, il-benefiċċju ta' l-invalidità ma jkunx anqas minn 120 % tas-salarju bażiku fix-xahar ta' membru tal-persunal bil-kuntratt tal-grupp tal-funzjoni I, grad 1, skala 1. Fit-tali każijiet, il-kontribuzzjonijiet tal-pensjoni għandhom jiġihallu mill-estimi ta' min kien iħaddmu qabel.

4. Fil-każ ta' invalidità li deliberatament ingibet mill-membri tal-persunal bil-kuntratt, l-awtorità riferuta fl-ewwel paragrafu ta' l-Artikolu 6 tista' tiddeċiedi li għandu jirċievi biss l-ghotja pprovduta fl-Artikolu 109.

▼ **M112**

5. Il-persuni intitolati għal benefiċċju ta' l-invalidità għandhom ikunu intitolati wkoll għall-benefiċċji tal-familja pprovduti fl-Artikolu 67 tar-Regolamenti tal-Persunal skond l-Anness VIII tar-Regolamenti tal-Persunal, il-benefiċċju tal-familja għandu jkun stabbilit fuq bażi tal-benefiċċju tar-riċevitur.

Artikolu 102

1. L-invalidità għandha tkun stabbilita mill-Kumitat ta' l-Invalidità pprovduta fil-punt (b) ta' l-Artikolu 9 tar-Regolamenti tal-Persunal.

2. L-intitolament għall-benefiċċju ta' l-invalidità jidhol fis-seħh fil-ġurnata meta l-impieg tal-membru tal-persunal bil-kuntratt jintemm skond l-Artikoli 47 u 48, li huma applikabbli b'analogija.

3. L-istituzzjoni riferuta fl-Artikolu 40 ta' l-Anness VIII tar-Regolamenti tal-Persunal tista' tehtieg eżamijiet perjodiċi tar-riċevitur ta' benefiċċju ta' l-invalidità biex tistabilixxi li għadu jhares il-kondizzjonijiet għall-pagament ta' dak il-benefiċċju. Jekk il-Kumitat ta' l-Invalidità jsib li dawn il-kondizzjonijiet m'għadhomx jitharsu, il-membru tal-persunal bil-kuntratt għandu jerga' jibda jahdem ma' l-istituzzjoni, sakemm il-kuntratt tiegħu għadu ma skadiex.

Madankollu, jekk ikun impossibbli li l-persuna kkonċernata tkun impjegata fis-servizz tal-Komunitajiet, il-kuntratt jista' jitwaqqaf suġġett għal pagament ta' ammont li jikkorrispondi mar-remunerazzjoni li kieku kienet tithallas matul il-perjodu ta' avvż u, fejn applikabbli, għall-kumpens talli ntemm il-kuntratt ipprovdut fl-Artikolu 47. L-Artikolu 109 għandu japplika wkoll.

Artikolu 103

1. Il-persuni intitolati taht membru mejjet tal-persunal bil-kuntratt, kif definit fil-Kapitolu 4 ta' l-Anness VIII tar-Regolamenti tal-Persunal, għandhom ikunu intitolati għal pensjoni għal min jibqa' haj, kif provdut fl-Artikolu 104 sa 107.

2. Fil-każ tal-mewt ta' dak li qabel kien membru tal-persunal bil-kuntratt li jirċievi benefiċċju ta' l-invalidità, jew dak li qabel kien membru tal-persunal bil-kuntratt li jirċievi pensjoni ta' l-irtirar u li jhalli s-servizz qabel jagħlaq it-63 sena u jitlob li l-pensjoni ta' l-irtirar tiegħu tkun posposta għall-ewwel ġurnata tax-xahar kalendarju ta' wara dak li fih jagħlaq 63 sena, il-persuni intitolati taht il-mejjet li qabel kien membru tal-persunal bil-kuntratt, kif definit fil-Kapitolu 4 ta' l-Anness VIII tar-Regolamenti tal-Persunal, għandhom ikunu intitolati għal pensjoni għal min jibqa' haj kif ipprovdut f'dak l-Anness.

3. Meta ma jkunx magħruf għal aktar minn sena fejn qiegħed membru tal-persunal bil-kuntratt jew ta' dak li qabel kien membru tal-persunal bil-kuntratt li jirċievi benefiċċju ta' l-invalidità, jew pensjoni ta' l-irtirar, jew dak li qabel kien membru tal-persunal bil-kuntratt li jhalli s-servizz qabel jagħlaq it-63 sena u jitlob li l-pensjoni ta' l-irtirar tiegħu tkun posposta għall-ewwel ġurnata tax-xahar kalendarju ta' wara dak li fih jagħlaq 63 sena, id-disposizzjonijiet tal-Kapitolu 5 u 6 ta' l-Anness VIII tar-Regolamenti tal-Persunal, li jiehdu hsieb il-pensjonijiet temporanji, għandhom japplikaw b'analogija għas-sieheb tiegħu u għall-persuni rikonoxxuti bhala dipendenti tiegħu.

Artikolu 104

Id-dritt li jirċievu l-pagament tal-pensjoni jidhol fis-seħh mill-ewwel ġurnata tax-xahar ta' wara dik li fih imut jew, fejn ikun il-każ, fl-ewwel ġurnata tax-xogħol wara l-perjodu li matulu s-sieheb, l-orfni jew id-dipendenti tal-mejjet li għadhom hajjin jirċievu s-salarju tiegħu taht l-Artikolu 70 tar-Regolamenti tal-Persunal.

Artikolu 105

Is-sieheb li jibqa' haj tal-membru tal-persunal bil-kuntratt għandu jkun intitolat għal pensjoni għal min jibqa' haj, skond il-Kapitolu 4 ta' l-Anness VIII tar-Regolamenti tal-Persunal. Il-pensjoni m'għandhiex tkun anqas minn 35 % ta' l-aħħar salarju fix-xahar li rċieva l-membru tal-persunal bil-kuntratt, lanqas anqas mill-aħħar salarju fix-xahar fil-grupp tal-funzjoni I, grad 1, skala 1. Meta jmut membru tal-persunal bil-kuntratt, l-ammont tal-pensjoni għal min jibqa' haj għandu jiżdied għal 60 % tal-pensjoni ta' l-irtirar li l-membru tal-persunal bil-kuntratt kieku kien jithallas kieku kkwalifika, ikun xi jkun it-tul tas-servizz jew l-età, għat-tali pensjoni fil-mument tal-mewt.

Il-persuna li tiehu pensjoni għal min jibqa' haj għandha tkun intitolata, bil-kondizzjonijiet immiżżla fl-Anness VII tar-Regolamenti tal-Persunal, għall-bene-

▼ **M112**

fiċċji tal-familja speċifikati fl-Artikolu 67 tar-Regolamenti tal-Persunal. Madankollu, il-benefiċċju tat-tfal dipendenti jkun id-doppju ta' dak ipprovdut fl-Artikolu 67(1)(b) tar-Regolamenti tal-Persunal.

Artikolu 106

1. Meta membru tal-persunal bil-kuntratt jew persuna intitolata għal pensjoni ta' l-irtirar jew benefiċċju ta' l-invalidità, imut u ma jhalli l-ebda sieheb intitolat għall-pensjoni għal min jibqa' haj, it-tfal meqjusa li huma dipendenti tal-mejjet għandhom ikunu intitolati għal pensjoni ta' l-orfni skond l-Artikolu 80 tar-Regolamenti tal-Persunal.
2. L-istess intitolment għandu japplika għat-tfal li jharsu l-kondizzjonijiet t'hawn fuq fil-każ tal-mewt jew iż-żwieġ mill-ġdid ta' sieheb li huwa intitolat għal pensjoni għal min jibqa' haj.
3. Meta jmut membru tal-persunal bil-kuntratt jew persuna intitolata għal pensjoni ta' l-irtirar jew benefiċċju ta' l-invalidità, iżda l-kondizzjonijiet ippreżentati fil-paragrafu 1 ma jitharsux, id-disposizzjonijiet tat-tielet paragrafu ta' l-Artikolu 80 tar-Regolamenti tal-Persunal għandhom japplikaw.
4. Fil-każ tal-mewt ta' dak li qabel kien membru tal-persunal bil-kuntratt, li jhalli s-servizz qabel jagħlaq it-63 sena u jitlob li l-pensjoni ta' l-irtrar tiegħu tkun posposta għall-ewwel ġurnata tax-xahar kalendarju ta' wara dak li fih jagħlaq 63 sena, it-tfal meqjusa dipendenti tiegħu skond l-Artikolu 2 ta' l-Anness VII tar-Regolamenti tal-Persunal għandhom ikunu intitolati għal pensjoni ta' l-orfni bl-istess kondizzjonijiet bħal dawk ippreżentati rispettivament fil-paragrafi ta' qabel.
5. Il-pensjoni ta' l-orfni ta' persuna meqjusa bħala tifel dipendenti kif definit fl-Artikolu 2(4) ta' l-Anness VII tar-Regolamenti tal-Persunal, ma jistax jaqbeż ammont daqs id-doppju tal-benefiċċju tat-tfal dipendenti. Madankollu, l-intitolament għall-pensjoni għandu jieqaf jekk terza persuna hija responsabbli għall-manteniment taht il-liġijiet nazzjonali applikabbli.
6. L-ebda pensjoni ta' l-orfni ma tithallas fejn ġenitur naturali li nbidel minn ġenitur adottiv imut.
7. L-orfni għandhom ikunu intitolati għal benefiċċju ta' l-edukazzjoni skond l-Artikolu 3 ta' l-Anness VII tar-Regolamenti tal-Persunal.

Artikolu 107

Fil-każ ta' divorzju jew fejn hemm aktar minn kategorija waħda ta' min baqa' haj, li jikkwalifika biex jiehu l-pensjoni għal min jibqa' haj, it-tali pensjoni għandha titqassam fil-mod ipprovdut fil-Kapitolu 4 ta' l-Anness VIII tar-Regolamenti tal-Persunal.

Artikolu 108

Ir-regoli relatati mal-massimi u t-tqassim ippreżentati fl-Artikolu 81a tar-Regolamenti tal-Persunal għandhom japplikaw b'analoġija.

Taqsimha Ċ:

Pensjoni ta' rtirar u ghotja għal firda*Artikolu 109*

1. Malli jitlaq mis-servizz, persunal bil-kuntratt għandu jkun intitolat għal pensjoni ta' l-irtirar, trasferiment ta' ekwivalenza attwarjali jew il-pagament ta' ghotja għall-firda skond il-Kapitolu 3 tat-Titolu V ta', u l-Anness VIII ta', ir-Regolamenti tal-Persunal. Meta l-membru tal-persunal bil-kuntratt ikun intitolat għal pensjoni ta' l-irtirar, id-drittijiet tiegħu għal pensjoni m'għandhomx ikopru l-perjodi li jikkorrispondu għall-kontribuzzjonijiet imħallsa taht l-Artikolu 112 ta' dawn il-Kondizzjonijiet ta' l-Impieg.
2. L-Artikolu 11(2) u (3) ta' l-Anness VIII tar-Regolamenti tal-Persunal għandu japplika b'analoġija għall-persunal bil-kuntratt.
3. Persuna li ssir intitolata għal pensjoni ta' l-irtirar għandha tkun intitolata, jekk kienet impjegata għal aktar minn tliet snin bħala membru tal-persunal bil-kuntratt,

▼ **M112**

għall-benefiċċji tal-familja pprovduti fl-Artikolu 67 tar-Regolamenti tal-Persunal; il-benefiċċju tal-familja għandha tinhadem fuq il-bażi tal-pensjoni tar-riċevitur.

Artikolu 110

1. Jekk membru tal-persunal bil-kuntratt jinhatar uffiċjal jew haddiem temporanju tal-Komunitajiet, m'għandux jirċievi l-għotja pprovduta fl-Artikolu 109(1).

Kull perjodu tas-servizz tal-persunal bil-kuntratt ta' wahda mill-Komunitajiet għandu jkun ikkunsidrat bil-ghan li jinhadmu s-snin tas-servizz tal-pensjoni kif ipprovdut fl-Anness VIII tar-Regolamenti tal-Persunal.

2. Fejn l-istituzzjoni eserċitat l-opzjoni pprovduta fl-Artikolu 112, id-drittijiet tal-pensjoni ta' l-irtirar tal-membri tal-persunal bil-kuntratt għandhom jitnaqqsu proporzjonalment dwar il-perjodu li fih is-somom ingibdu.

3. Il-paragrafu ta' qabel m'għandux japplika għall-membri tal-persunal bil-kuntratt li, fit-tliet xhur ta' wara l-applikazzjoni fuq tar-Regolamenti tal-Persunal, jitlob li jithalla jhallas it-tali somom bl-addizzjoni ta' mgħax kompost bir-rata ta' ► **M123** 3,1 % ◀ fis-sena, li tista' tkun riveduta wara l-proċedura mnizzla fl-Artikolu 12 ta' l-Anness XII tar-Regolamenti tal-Persunal.

Taqsima D:

Iffinanzjar ta' l-iskema ta' l-assigurazzjoni ta' l-invalidita' u l-Hajja u ta' l-iskema tal-pensjoni*Artikolu 111*

Rigward l-iffinanzjar ta' l-iskema tas-sigurtà soċjali pprovduta fit-Taqsimiet B u Ċ, id-disposizzjonijiet ta' l-Artikoli 83 u 83a tar-Regolamenti tal-Persunal u l-Artikolu 36 u 38 ta' l-Anness VIII tiegħu għandhom japplikaw b'analoġija.

Artikolu 112

Skond il-kondizzjonijiet imnizzla mill-istituzzjoni, membru tal-persunal bil-kuntratt jista' jitlob 'l-istituzzjoni biex tagħmel xi pagamenti li huwa mehtieg jagħmel sabiex jikkostitwixxu jew iżomm id-drittijiet tal-pensjoni, l-assigurazzjoni kontra l-qgħad, l-assigurazzjoni ta' l-invalidità, l-assigurazzjoni tal-hajja u l-assigurazzjoni kontra l-mard fil-pajjiż fejn kien kopert l-aħħar mit-tali skemi. Matul il-perjodu ta' dawn il-kontribuzzjonijiet, il-membri tal-persunal bil-kuntratt ma jibbenefikax mill-iskema tal-Komunità ta' l-assigurazzjoni kontra l-mard. Barra minn hekk, għall-perjodu li jikkorrespondi ma' dawn il-kontribuzzjonijiet, il-membri tal-persunal bil-kuntratt m'għandux ikun kopert mill-iskemi tal-Komunità ta' l-assigurazzjoni tal-hajja u ta' l-invalidità, u ma jakkwistax drittijiet taht l-iskemi tal-Komunità ta' l-assigurazzjoni kontra l-qgħad u tal-pensjoni.

Il-perjodu attwali tat-tali pagamenti għal kull membru tal-persunal bil-kuntratt m'għandux jaqbeż is-6 xhur. Madankollu, l-istituzzjoni tista' tiddeċiedi li testendi dan il-perjodu għal sena. Il-pagamenti għandhom jithallsu mill-estimi tal-Komunitajiet. Il-pagamenti biex jikkostitwixxu jew iżommu drittijiet tal-pensjoni m'għandhomx jaqbeż darbtejn daqs ir-rata pprovduta fl-Artikolu 83(2) tar-Regolamenti tal-Persunal.

Taqsima E:

Hlas ta' talbiet minn persUnal BIL-KUNTRATT*Artikolu 113*

L-Artikoli 40 sa 44 ta' l-Anness VIII tar-Regolamenti tal-Persunal għandhom japplikaw b'analoġija.

▼ **M112**

Taqsim a F:

Hlas ta' benefiċċji*Artikolu 114*

1. L-Artikolu 81a u 82 tar-Regolamenti tal-Persunal u l-Artikolu 45 ta' l-Anness VIII tiegħu, dwar il-pagament tal-benefiċċji, għandhom japplikaw b'analogija.

2. Kull somma dovuta minn membru tal-persunal bil-kuntratt lill-Komunitajiet taht din l-iskema ta' l-assigurazzjoni fid-data meta l-benefiċċji huma pagabbli, titnaqqas mill-ammont tal-benefiċċju tiegħu jew mill-benefiċċji pagabbli lil dawk intitolati tahtu fil-mod kif stabbilit mill-istituzzjoni riferuta fl-Artikolu 45 ta' l-Anness VIII tar-Regolamenti tal-Persunal. It-tnaqqis jista' jitqassam fuq numru ta' xhur.

Taqsim a G:

Subrogazzjoni favur il-Komunità*Artikolu 115*

Id-disposizzjonijiet ta' l-Artikolu 85a tar-Regolamenti tal-Persunal, dwar is-subrogazzjoni favur il-Komunità, għandhom japplikaw b'analogija.

IL-KAPITOLU 9

Rkuprar ta' pagament mhux dovut*Artikolu 116*

Id-disposizzjonijiet ta' l-Artikolu 85 tar-Regolamenti tal-Persunal dwar l-irkuprar ta' pagament mhux dovut għandhom japplikaw.

IL-KAPITOLU 10

Appelli*Artikolu 117*

Id-disposizzjonijiet tat-Titolu VII tar-Regolamenti tal-Persunal dwar l-appelli għandhom japplikaw b'analogija.

IL-KAPITOLU 11

Disposizzjonijiet speċjali u eċċezzjonali applikabbli għall-membri tal-persunal bil-kuntratt li jservu f'terza pajjiż*Artikolu 118*

Id-disposizzjonijiet ta' l-Artikolu 6 sa 16 u 19 sa 25 ta' l-Anness X tar-Regolamenti tal-Persunal għandhom japplikaw b'analogija għall-persunal bil-kuntratt li jservu f'pajjiżi terzi. Madankollu, l-Artikolu 21 ta' dak l-Anness għandu japplika biss jekk il-kuntratt huwa għal anqas minn sena.

IL-KAPITOLU 12

Tmiem ta' l-impieg*Artikolu 119*

L-Artikoli 47 sa 50a għandhom japplikaw b'analogija għall-persunal bil-kuntratt.

▼ **M112**

Fil-każ ta' proċeduri dixxiplinarji kontra membru tal-persunal bil-kuntratt, il-Bord Dixxiplinarju riferut fl-Anness IX tar-Regolamenti tal-Persunal u fl-Artikolu 49 ta' dawn il-Kondizzjonijiet ta' l-Impieg, għandhom jiltaqgħu b'żewġ membri addizzjonali ta' l-istess grupp tal-funzjoni u grad bhall-membri kkonċernat tal-persunal bil-kuntratt. Dawn iż-żewġ membri addizzjonali għandhom jinhatru skond proċedura ad hoc miftehma mill-awtorità riferuta fl-ewwel paragrafu ta' l-Artikolu 6 ta' dawn il-Kondizzjonijiet ta' l-Impieg u l-Kumitat tal-Persunal.

▼ **B**TITOLU ► **M112** V ◀**PERSUNAL LOKALI***Artikolu ► **M112** 120 ◀*

Suġġetti għad-disposizzjonijiet ta' dan it-Titolu, il-kondizzjonijiet ta' l-impieg tal-persunal lokali, b'mod partikolari:

- (a) il-manjiera ta' l-ingaġġ tagħhom u t-tmiem tal-kuntratt tagħhom,
- (b) il-*leavet* tagħhom, u
- (ċ) ir-remunerazzjoni tagħhom

għandhom ikunu stabbiliti minn kull istituzzjoni skond ir-regoli u l-prattika kurrenti fil-post fejn għandhom jaqdu dmirijiethom.

*Artikolu ► **M112** 121 ◀*

Dwar is-sigurtà soċjali, l-istituzzjoni għandha tkun responsabbli għall-parti ta' min iħaddem tal-kontribuzzjonijiet tas-sigurtà soċjali taht ir-regolamenti kurrenti fil-post fejn il-haddiem għandu jaqdi d-dmirijiet tiegħu.

▼ **M112***L-Artikolu 122*

Kull tilwima bejn l-istituzzjoni u membru tal-persunal lokali li jservi f'pajjiż terz tintbagħat quddiem bord ta' arbitraġġ bil-kondizzjonijiet definiti fil-klawżola ta' l-arbitraġġ li tinsab fil-kuntratt tal-membri tal-persunal lokali.

▼ **B**TITOLU ► **M112** VI ◀**KONSULENTI SPEĊJALI***Artikolu ► **M112** 123 ◀*

1. Ir-remunerazzjoni tal-konsulenti speċjali għandu tkun stabbilita bil-ftehim dirett bejn il-konsulent ikkonċernat u l-awtorità msemmija fl-ewwel paragrafu ta' l-Artikolu 6. Il-kuntratt tal-konsulent speċjali għandu jkun għall-perjodu li ma jaqbiż is-sentejn. Għandu jkun jiġġedded

2. Istituzzjoni li bihsiebha tirrekluta konsulent speċjali jew iġġedded il-kuntratt tiegħu għandha tinnotifika lill-awtorità kompetenti ta' l-estimi, u tispeċifika r-remunerazzjoni maħsuba.

Qabel il-kuntratt huwa finalment konkluz għandu jkun hemm skambju ta' opinjonijiet ma' l-awtorità kompetenti ta' l-estimi dwar ir-remunerazzjoni proposta jekk fi żmien xahar wara d-data tan-notifika membru ta' dik l-awtorità jew l-istituzzjoni kkonċernata titlob hekk.

▼ **M112***L-Artikolu 124*

L-Artikoli 1c, 1d, 11, 11a, 12 u 12a, l-ewwel paragrafu ta' l-Artikolu 16, l-Artikoli 17, 17a, 19, 22, 22a u 22b, l-ewwel u t-tieni paragrafi ta' l-Artikolu 23 u t-tieni paragrafu ta' l-Artikolu 25 tar-Regolamenti tal-Persunal, dwar id-drittijiet u l-obbligi ta' l-uffiċjali, u l-Artikoli 90 u 91 tar-Regolamenti tal-Persunal, dwar l-appelli, għandhom japplikaw b'analogija.

▼ **M124**

TITOLU VII
ASSISTENTI PARLAMENTARI

KAPITOLU 1
Dispożizzjonijiet Ġenerali

Artikolu 125

1. Il-Parlament Ewropew għandu jadotta miżuri implimentattivi permezz ta' deċiżjoni interna għall-finijiet tal-applikazzjoni ta' dan it-Titolu.

2. L-assistenti parlamentari akkreditati ma għandhomx jiġu assenjati għal xi kariga inkluża fil-lista ta' karigi meħmuża mat-taqsim tal-baġit relatata mal-Parlament Ewropew. Ir-remunerazzjoni tagħhom għandha tiġi finanzjata taħt l-intestatura tal-baġit adatta u għandha tithallas mill-appropriazzjonijiet allokat i għat-taqsim tal-baġit relatata mal-Parlament Ewropew.

Artikolu 126

1. L-assistent parlamentari akkreditat għandu jiġi kklassifikat fil-grad abbażi tal-indikazzjoni mogħtija mill-Membri jew Membri li huwa ser jassisti, konformement mal-miżuri implimentattivi previsti fl-Artikolu 125(1). Għall-klassifikazzjoni tagħhom fil-grad i 14 sa 19 previsti fl-Artikolu 133, l-assistenti parlamentari akkreditati għandhom ikunu meħtieġa, bħala minimu, li jkollhom lawrja universitarja jew esperjenza professjonali ekwivalenti.

2. L-Artikolu 1e tar-Regolamenti tal-Persunal, dwar il-miżuri ta' natura soċjali u l-kundizzjonijiet tax-xogħol, għandu japplika b'analogija, sakemm miżuri bħal dawn ikunu kompatibbli man-natura partikolari tal-kompiti u r-responsabbiltajiet li jridu jwettqu l-assistenti parlamentari akkreditati.

B'deroga mill-Artikolu 7, l-arrangamenti li jirrigwardaw ir-rappreżentanza awtonoma tal-assistenti parlamentari akkreditati għandhom ikunu stabbiliti fil-miżuri implimentattivi previsti fl-Artikolu 125(1), b'kont meħud li għandha tiġi stabbilita rabta formali bejn ir-rappreżentanza statutorja tal-persunal u r-rappreżentanza awtonoma tal-assistenti.

KAPITOLU 2
Drittijiet u obbligi

Artikolu 127

L-Artikoli 11 sa 26a tar-Regolamenti tal-Persunal għandhom japplikaw b'analogija. Waqt li tingħata attenzjoni stretta, b'mod partikolari, lin-natura speċifika tal-funzjonijiet u d-dmirijiet tal-assistenti parlamentari akkreditati u lill-fiduċja reċiproka li trid tikkaratterizza r-relazzjoni professjonali bejnhom u l-Membri jew Membri tal-Parlament Ewropew li jassistu, il-miżuri implimentattivi dwar dan il-qasam adottati taħt l-Artikolu 125(1) għandhom jiehdu kont tan-natura speċifika tar-relazzjoni professjonali bejn il-Membri u l-assistenti parlamentari akkreditati tagħhom.

KAPITOLU 3
Kondizzjonijiet tal-impjieg

Artikolu 128

1. L-Artikolu 1d tar-Regolamenti tal-Persunal għandu japplika b'analogija, b'kont meħud tar-relazzjoni ta' fiduċja reċiproka bejn il-Membri tal-Parlament Ewropew u l-assistent akkreditat jew assistenti akkreditati tiegħu, waqt li jkun mifhum li l-Membri tal-Parlament Ewropew jistgħu jibbażaw l-għażla tagħhom għal assistenti parlamentari akkreditati anke fuq l-affinità politika.

2. Assistent parlamentari akkreditat għandu jintgħażel mill-Membri jew Membri tal-Parlament Ewropew li huwa ser jassisti. Mingħajr preġudizzju għar-rekwiżiti addizzjonali li jistgħu jiġu stipulati fil-miżuri implimentattivi

▼ **M124**

previsti fl-Artikolu 125(1), l-assistent jista' jiġi impjegat biss bil-kondizzjoni li:

- (a) ikun ċittadin ta' wieħed mill-Istati Membri tal-Komunitajiet, sakemm ma tiġix awtorizzata eċċezzjoni mill-awtorità prevista fl-ewwel paragrafu tal-Artikolu 6, u jgawdi mid-drittijiet kollha tiegħu bħala ċittadin;
- (b) ikun wettaq kwalunkwe obbligu impost fuqu mil-liġijiet rigward is-servizz militari;
- (c) jipproduċi referenzi adegwati dwar il-karattru tiegħu meħtieġa sabiex jaċċertaw l-idoneità tiegħu għat-twettiq tad-dmirijiet tiegħu;
- (d) ikun fizikament f'saħħtu sabiex iwettaq id-dmirijiet tiegħu;
- (e) ikollu konoxxenza approfondita ta' wahda mill-lingwi tal-Komunità u konoxxenza sodisfaċenti ta' lingwa oħra tal-Komunità sal-livell meħtieġ għat-twettiq tad-dmirijiet tiegħu; u
- (f) ikun lahaq:
 - (i) livell ta' edukazzjoni post-sekondarja ċċertifikat b'diploma;
 - (ii) livell ta' edukazzjoni sekondarja ċċertifikat b'diploma li tagħti aċċess għall-edukazzjoni post-sekondarja, u esperjenza professjonali adegwata ta' mill-inqas tliet snin; jew
 - (iii) fejn dan ikun ġustifikat fl-interess tas-servizz, stat ta' tahrig professjonali jew esperjenza professjonali ta' livell ekwivalenti.

Artikolu 129

1. L-assistent parlamentari akkreditat għandu jipprovdi evidenza li huwa fizikament f'saħħtu lis-servizz mediku tal-Parlament Ewropew sabiex il-Parlament Ewropew jista' jkun sodisfatt li huwa jissodisfa r-rekwiżiti tal-Artikolu 128 (2) (d).
2. F'każ li tingħata opinjoni medika negattiva b'riżultat tal-eżami mediku previst fl-ewwel paragrafu, il-kandidat jista', fi żmien 20 ġurnata minn meta jkun ġie notifikat mill-istituzzjoni dwar din l-opinjoni, jitlob li l-każ tiegħu jiġi sottomess għall-opinjoni tal-kumitat mediku magħmul minn tliet tobbja magħżula mill-awtorità prevista fl-ewwel paragrafu tal-Artikolu 6 minn fost l-uffiċjali mediċi tal-istituzzjonijiet. Il-kumitat mediku għandu jisma' lill-uffiċjal mediku responsabbli mill-opinjoni negattiva inizjali. Il-kandidat jista' jirriferi l-opinjoni ta' tabib tal-ghażla tiegħu lill-kumitat mediku. Fejn l-opinjoni tal-kumitat mediku tikkonferma l-konklużjonijiet tal-eżami mediku previst fl-ewwel paragrafu, il-kandidat għandu jhallas 50 % tal-kontijiet u tal-ispejjeż incidentali.

Artikolu 130

1. Il-kuntratti ta' assistenti parlamentari akkreditati għandhom ikunu konklużi għal perijodu fiss u għandhom jispeċifikaw il-grad li fih huwa klassifikat l-assistent. Kuntratt ma għandux jiġi estiż aktar minn darbtejn matul leġiżlatura parlamentari. Sakemm mhux speċifikat mod ieħor fil-kuntratt innifssu u mingħajr preġudizzju għall-Artikolu 139(1)(c), il-kuntratt għandu jintemm fl-aħħar tal-leġiżlatura parlamentari li matulha jkun ġie konkluż.
2. Il-miżuri implimentattivi previsti fl-Artikolu 125(1) għandhom jistabbilixxu qafas trasparenti għall-klassifikazzjoni, waqt li jitqies l-Artikolu 128(2)(f).
3. F'każ li assistent parlamentari akkreditat jikkonkludi kuntratt ġdid, għandha titthied deċiżjoni ġdida dwar il-klassifikazzjoni tal-grad tiegħu.

*KAPITOLU 4****Kondizzjonijiet tax-xogħol****Artikolu 131*

1. L-assistenti parlamentari akkreditati għandhom jiġu mpjegati sabiex iwettqu dmirijiet fuq bażi part-time jew full-time.
2. Is-sigħat tax-xogħol fil-ġimgħa ta' assistent parlamentari akkreditat għandhom jiġu stipulati mill-Membru, iżda f'ċirkostanzi normali dawn m'għandhomx ikunu ta' aktar minn 42 siegħa fil-ġimgħa.

▼ M124

3. L-assistenti parlamentari akkreditati m'għandhomx jintalbu jaħdmu sigħat żejda hlief f'każ ta' emerġenza jew ta' ammont ta' xogħol eċċezzjonali. L-Artikolu 56, l-ewwel subparagrafu, tar-Regolamenti tal-Persunal għandu japplika b'analogija. Il-miżuri implimentattivi previsti fl-Artikolu 125(1) jistgħu jistabbilixxu regoli f'dan ir-rigward.

4. Madankollu, is-sigħat żejda maħduma mill-assistenti parlamentari akkreditati ma jinkludux id-dritt ta' kumpens jew remunerazzjoni.

5. L-Artikoli 42a, 42b, 55a, u 57 sa 61 tar-Regolamenti tal-Persunal (leave, hinijiet tax-xogħol u festi pubbliċi) u l-Artikoli 16(2) sa (4) u l-Artikolu 18 tal-Kondizzjonijiet tal-impjieg attwali għandhom japplikaw b'analogija. Leave speċjali, leave tal-ġenituri u leave tal-familja m'għandux jestendi lil hinn mit-terminu tal-kuntratt.

*KAPITOLU 5**Remunerazzjoni u spejjeż**Artikolu 132*

Hlief jekk previst mod ieħor fl-Artikoli 133 u 134, l-Artikolu 19, l-Artikolu 20(1) sa (3) u l-Artikolu 21 ta' dawn il-Kondizzjonijiet tal-impjieg u l-Artikolu 16 tal-Anness VII tar-Regolamenti tal-Persunal (remunerazzjoni u spejjeż) għandhom japplikaw b'analogija. L-arrangamenti għar-rimbors tal-ispejjeż tal-missjonijiet għandhom ikunu stipulati fil-miżuri implimentattivi previsti fl-Artikolu 125(1).

Artikolu 133

L-iskala tas-salarji bażiċi għandha tkun kif previst fit-tabella li ġejja:

▼ M126

Grad	1	2	3	4	5	6	7
Paga bażika full-time	1 649,12	1 921,23	2 083,02	2 258,43	2 448,62	2 654,81	2 878,37
Grad	8	9	10	11	12	13	14
Paga bażika full-time	3 120,77	3 383,57	3 668,50	3 977,43	4 312,37	4 675,52	5 069,25
Grad	15	16	17	18	19		
Paga bażika full-time	5 496,13	5 958,97	6 460,77	7 004,85	7 594,73		

▼ M124*Artikolu 134*

B'deroga mill-aħħar subparagrafu tal-Artikolu 4(1) tal-Anness VII tar-Regolamenti tal-Persunal, il-benefiċċju għall-espatriazzjoni m'għandux ikun inqas minn ►**M126** EUR 356,48 ◄.

*KAPITOLU 6**Benefiċċji tas-Sigurtà Soċjali**Artikolu 135*

Hlief jekk previst mod ieħor fl-Artikolu 136, l-Artikoli 95 sa 115 (sigurtà soċjali) għandhom japplikaw b'analogija.

▼ **M124***Artikolu 136*

1. B'deroga mit-tieni subparagrafu tal-Artikolu 96(3) u minghajr preġudizzju għad-dispożizzjonijiet l-oħra ta' dak l-Artikolu, l-ammonti kkalkulati taht din id-dispożizzjoni m'għandhomx ikunu inqas minn ► **M126** EUR 865,73 ◄ u lanqas ma jaqbzu ► **M126** EUR 2 037,00 ◄.
2. B'deroga mill-Artikoli 77 u 80 tar-Regolamenti tal-Persunal u l-Artikoli 101 u 105 tal-Kondizzjonijiet tal-impjegjiet attwali, l-ammonti minimi użati għall-kalkolu tal-pensjonijiet u l-benefiċċju ta' invalidità għandhom jikkorrispondu mas-salarju bażiku ta' assistent parlamentari akkreditat fil-grad 1.
3. L-Artikolu 122 għandu japplika biss għal kuntratti konklużi għal perijodu ta' mhux aktar minn sena.

*KAPITOLU 7****Rimbors ta' hlas mhux dovut****Artikolu 137*

Id-dispożizzjonijiet tal-Artikolu 85 tar-Regolamenti tal-Persunal għandhom japplikaw, b'analoġija, għar-rimbors ta' hlas mhux dovut.

*KAPITOLU 8****Appelli****Artikolu 138*

Id-dispożizzjonijiet tat-Titolu VII tar-Regolamenti tal-Persunal dwar l-appelli għandhom japplikaw b'analoġija. Il-miżuri implimentattivi previsti fl-Artikolu 125(1) jistgħu jistabbilixxu regoli komplementari dwar il-proċeduri interni.

*KAPITOLU 9****Tmiem tal-impjegjiet****Artikolu 139*

1. Indipendentement mit-tmiem tal-impjegjiet minhabba mewt, l-impjegjiet ta' assistent parlamentari akkreditat għandu jintemm:
 - (a) fid-data indikata fil-kuntratt kif previst fl-Artikolu 130(1);
 - (b) fl-aħħar tax-xahar li fih l-assistent parlamentari akkreditat jilhaq l-età ta' 65 sena;
 - (c) f'każ ta' assistent impjegat biex jassisti Membru wiehied biss tal-Parlament Ewropew taht l-Artikolu 128(2), fl-aħħar tax-xahar li fih jispiċċa l-mandat ta' dak il-Membru, kemm jekk minhabba mewt jew riżenja jew għal kwalunkwe raġuni oħra;
 - (d) b'kont mehud tal-fatt li l-fiduċja hija l-bażi tar-relazzjoni professjonali bejn il-Membru u l-assistent parlamentari akkreditat tiegħu, fl-aħħar tal-perijodu ta' notifika speċifikat fil-kuntratt, li għandu jagħti lill-assistent parlamentari akkreditat jew lill-Parlament Ewropew, li jaġixxi fuq it-talba tal-Membru jew tal-Membri tal-Parlament Ewropew li bhala assistent tiegħu kien ġie ingaġġat l-assistent parlamentari akkreditat, id-dritt li jittermina l-kuntratt qabel ma dan jiskadi. Il-perijodu ta' notifika ma jistax ikun inqas minn xahar għal kull sena ta' servizz, suġġett għal minimu ta' xahar u massimu ta' tliet xhur. Madankollu, il-perijodu ta' notifika m'għandux jibda jghodd waqt il-leave tal-maternità jew il-leave minhabba l-mard, sakemm il-leave minhabba l-mard ma jaqbizx it-tliet xhur. Barra minn hekk, dan għandu jiġi sospiz waqt il-leave tal-maternità jew il-leave minhabba l-mard suġġett għal dawn il-limiti;
 - (e) f'każ li assistent parlamentari akkreditat ma jkunx għadu jissodisfa l-kondizzjonijiet stipulati fl-Artikolu 128(2)(a), u dan għandu jkun suġġett għal kwalunkwe awtorizzazzjoni ta' eċċezzjoni taht dik id-dispożizzjoni. Jekk

▼ **M124**

eċċezzjoni ma tiġix awtorizzata, għandu japplika l-perijodu ta' notifika msemmi fil-punt (d).

2. Meta l-kuntratt jintemm taħt il-paragrafu 1(c), l-assistent parlamentari akkreditat għandu jkun intitolat għal kumpens ekwivalenti għal terz tas-salarju bażiku tiegħu għall-perijodu bejn id-data meta jintemmu d-dmirijiet tiegħu u id-data meta jiskadi l-kuntratt tiegħu, suġġett madankollu għal massimu ta' tliet xhur tas-salarju bażiku.

3. Mingħajr preġudizzju għall-Artikoli 48 u 50 li huma applikabbli b'analoġija, l-impjeg ta' assistent parlamentari akkreditat jista' jintemm mingħajr notifika minn qabel f'każ ta' nuqqas serju ta' konformità mal-obbligi tiegħu, kemm jekk intenzjonalment kif ukoll minhabba negligenza min-naha tiegħu. Għandha tittiehed deċiżjoni raġunata mill-awtorità prevista fl-ewwel paragrafu tal-Artikolu 6, wara li l-persuna kkonċernata jkun kellha l-oportunità li tiddefendi lilha nnifisha.

Għandhom jiġu stipulati dispożizzjonijiet speċifiċi dwar il-proċedura dixxiplinarja fil-miżuri implimentattivi previsti fl-Artikolu 125(1).

4. Il-perijodi ta' impjeg bħala assistent parlamentari akkreditat ma għandhomx jitqiesu li jikkostitwixxu "snin ta' servizz" għall-finijiet tal-Artikolu 29(3) u (4) tar-Regolamenti tal-Persunal.

▼ **B**

TITOLU ► **M124** VIII ◀

DISPOSIZZJONIJIET TRANSITORJI

▼ **M112**

*L-Artikolu ► **M124** 140 ◀*

Mingħajr preġudizzju għad-dispożizzjonijiet l-oħra tal-Kondizzjonijiet ta' l-Impieg, l-Anness meħmuż inizzel id-dispożizzjonijiet transitorji applikabbli għall-impjegati ingaġġati bil-kuntratt, koperti minn dawn il-Kondizzjonijiet ta' l-Impieg.

▼ **B**

TITOLU ► **M124** IX ◀

DISPOSIZZJONIJIET FINALI

*Artikolu ► **M124** 141 ◀*

► **M124** Mingħajr preġudizzju għad-dispożizzjonijiet tal-Artikolu 142 ◀ id-dispożizzjonijiet ġenerali biex idahhlu fis-seħh dawn il-kondizzjonijiet ta' l-impieg għandhom ikunu adottati minn kull istituzzjoni, wara li jkunu kkonsultati l-Kumitat tal-Persunal u l-Kumitat tar-Regolamenti tal-Persunal tagħha, ipprovdut fl-Artikolu 10 tar-Regolamenti tal-Persunal.

L-amministrazzjoni ta' l-istituzzjonijiet tal-Komunitajiet għandha tagħti għall-iskop biex tiżgura l-applikazzjoni uniformi ta' dawn il-kondizzjonijiet ta' l-impieg.

*Artikolu ► **M124** 142 ◀*

Id-dispożizzjonijiet ġenerali li jdahhlu fis-seħh ir-Regolamenti tal-Persunal, riferuti fl-Artikolu 110 ta' dawk ir-Regolamenti, għandhom japplikaw għall-haddiema koperti minn dawn il-kondizzjonijiet ta' l-impieg fejn bis-saħħa ta' dawn il-kondizzjonijiet ta' l-impieg, id-dispożizzjonijiet tat-tali Regolamenti japplikaw għal dawk il-haddiema.

▼ **M112***L-ANNESS***Disposizzjonijiet transitorji applikabbli għall-persunal kopert mill-Kondizzjonijiet ta' l-Impieg ta' Haddiema oħra***Artikolu 1*

1. Id-disposizzjonijiet ta' l-Anness XIII tar-Regolamenti tal-Persunal għandhom japplikaw b'analogija għal haddiema oħra impjegati fit-30 t'April 2004.
2. Għall-perjodu mill-1 ta' Mejju 2004 sat-30 t'April 2006, fil-Kondizzjonijiet ta' l-Impieg ta' Haddiema oħra:
 - (a) fl-ewwel inċiż tal-punt (b) ta' l-Artikolu 3, “grupp tal-funzjoni ta' l-assistenti (AST)” jinbidlu bi “kategoriji B u Ċ”;
 - (b) fit-tieni inċiż tal-punt (b) ta' l-Artikolu 3, “grupp tal-funzjoni ta' l-amministraturi (AD)” jinbidlu bi “kategorija A”, “AD 16 jew AD 15” jinbidlu bi “A*16 jew A*15” u “AD 15 jew AD 14” jinbidlu bi “A*15 jew A*14”.

Artikolu 2

1. Skond il-Kondizzjonijiet ta' l-Impieg ta' haddiema oħra, l-awtorità riferuta fl-ewwel paragrafu ta' l-Artikolu 6 tal-Kondizzjonijiet ta' l-Impieg għandha toffri xogħol fuq perjodu indefinit bħala membru tal-persunal bil-kuntratt lil kull persuna impjegat mill-Komunitajiet fl-1 ta' Mejju 2004 taht kuntratt ta' perjodu indefinit bħala membru tal-persunal lokali fl-Unjoni Ewropea jew bis-saħħa ta' leġislazzjoni nazzjonali f'wahda mill-aġenziji u l-entitajiet riferuti fl-Artikolu 3a(1)(b) u (ċ) tal-Kondizzjonijiet ta' l-Impieg. L-offerta ta' l-impieg tkun ibbażata fuq stima tal-kompiti li għandhom jitwettqu mill-haddiem bħala membru tal-persunal bil-kuntratt. Il-kuntratt ikkonċernat jidhol fis-seħħ l-aktar tard fl-1 ta' Mejju 2005. L-Artikolu 84 tal-Kondizzjonijiet ta' l-Impieg ma japplikax għat-tali kuntratt.
2. Jekk il-klassifikazzjoni tal-membri tal-persunal li jaċċetta l-offerta ta' kuntratt tirriżulta fi tnaqqis fir-remunerazzjoni, l-istituzzjoni tista' thallas ammont addizzjonali, wara li tikkunsidra d-differenzi kurrenti bejn il-leġislazzjoni fiskali, tas-sigurtà soċjali u tal-pensjoni ta' l-Istat Membru ta' l-impieg u d-disposizzjonijiet rilevanti applikabbli għall-membri tal-persunal bil-kuntratt.
3. Kull istituzzjoni għandha tadotta d-disposizzjonijiet ġenerali għall-implimentazzjoni tal-paragrafu 1 u 2 skond l-Artikolu 110 tar-Regolamenti tal-Persunal, kif mehtieg.
4. Membru tal-persunal li ma jaċċettax l-offerta riferuta fil-paragrafu 1 jista' jzomm ir-relazzjoni kuntrattwali ma' l-istituzzjoni.

Artikolu 3

Għal hames snin wara l-1 ta' Mejju 2004, il-persunal lokali jew il-persunal bil-kuntratt tas-Segretarjat Ġenerali tal-Kunsill li kellu l-istat ta' persunal lokali ta' dak is-Segretarjat Ġenerali qabel l-1 ta' Mejju 2004 jista' jiehu sehem fil-kompetizzjonijiet tal-Kunsill bl-istess kondizzjonijiet bħall-uffiċjali u l-persunal temporanju ta' l-istituzzjoni.

Artikolu 4

Kuntratti għal perjodu fiss tal-persunal temporanju koperti mill-Artikolu 2(d) tal-Kondizzjonijiet ta' l-Impieg li jeżistu fl-1 ta' Mejju 2004 jistgħu jiġġeddu. Fejn il-kuntratt diġà kien imġedded darba, il-kuntratt il-ġdid għandu jkun għal perjodu indefinit. Kuntratti kurrenti għal perjodu indefinit ta' persunal temporanju koperti mill-Artikolu 2(d) tal-Kondizzjonijiet ta' l-Impieg ma jkunux affettwati.

Artikolu 5

1. Dak li qabel kien persunal temporanju li, fl-1 ta' Mejju, kien bla xogħol u kopert mid-disposizzjonijiet ta' l-Artikolu 28a ta' dawn il-Kondizzjonijiet ta' l-Impieg applikabbli qabel l-1 ta' Mejju 2004 għandu jkompli jkun kopert minn dawk id-disposizzjonijiet sa l-aħħar tal-perjodu tagħhom ta' qgħad.

▼ M112

2. Il-persunal temporanju li l-kuntratt tiegħu għaddej fl-1 ta' Mejju, fuq it-talba tiegħu, jista' jkun kopert mill-Artikolu 28a ta' dawn il-Kondizzjonijiet ta' l-Impieg applikabbli qabel l-1 ta' Mejju 2004. It-tali talba trid tintbagħat l-aktar tard sa 30 għurnata kalendarja wara d-data meta jintemm il-kuntratt tagħhom tal-persunal temporanju.